Beslutningsforslag nr. B 2. Fremsat den 5. oktober 1995 af udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen)

Forslag til folketingsbeslutning

om ratifikation af Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side af den 12. juni 1995

Folketinget meddeler sit samtykke til, at regeringen på Danmarks vegne ratificerer den i Luxembourg den 12. juni 1995 undertegnede Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side.

Udenrigsmin., N.5. j.nr. 400.E.9.Letland.

INDHOLDSFORTEGNELSE

		Side
1. Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem de Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side		473
Præambel		474
Formålsbestemmelse		476
Afsnit I.	**Almindelige principper**	476
Afsnit II.	**Politisk dialog**	476
Afsnit III.	**Frie varebevægelser**	477
Kapitel 1:	Industrivarer	477
Kapitel 2:	Landbrug	478
Kapitel 3:	Fiskeri	479
Kapitel 4:	Fælles bestemmelser	479
Afsnit IV.	**Arbejdskraftens bevægelighed, etablering, tjenesteydelser**	482
Kapitel 1:	Arbejdskraftens bevægelighed	482
Kapitel 2:	Etablering	483
Kapitel 3:	Udveksling af tjenesteydelser	487
Kapitel 4:	Almindelige bestemmelser	488
Afsnit V.	**Betalinger, kapital, konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser, tilnærmelse af lovgivningerne**	489
Kapitel 1:	Løbende betalinger og kapitalbevægelser	489
Kapitel 2:	Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser	490
Kapitel 3:	Tilnærmelse af lovgivningerne	492
Afsnit VI.	**Økonomisk samarbejde, m.v.**	493
Afsnit VII.	**Samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter**	503
Afsnit VIII.	**Kulturelt samarbejde**	503
Afsnit IX.	**Finansielt Samarbejde**	504
Afsnit X.	**Institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser**	504
Bilag I-XVIII		508
Protokoller		568
Protokol 1:	omhandlet i artikel 16, stk. 2, om andre arrangementer for tekstilvarer	469
Protokol 2:	om samhandelen mellem Fællesskabet og Letland for forarbejdede landbrugsprodukter	640
Protokol 3:	om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde	653
Protokol 4:	om særlige bestemmelser om samhandelen mellem Letland og Spanien og Portugal	734
Protokol 5:	om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål	740
Slutakt		745
2. Bemærkninger til forslaget		756

EUROPAAFTALE OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN LETLAND PÅ DEN ANDEN SIDE

EUROPAAFTALE OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN LETLAND PÅ DEN ANDEN SIDE

KONGERIGET BELGIEN,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, der handler inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side

og REPUBLIKKEN LETLAND,

i det følgende benævnt »Letland«, på den anden side,

SOM MINDER OM de historiske bånd mellem parterne og de fælles værdier, som de deler,

SOM ERKENDER, at Fællesskabet og Letland ønsker at styrke disse bånd og etablere nære og varige forbindelser på grundlag af gensidighed, som kan gøre det muligt for Letland at deltage i den europæiske integrationsproces og således styrke og udvide de forbindelser, der er etableret tidligere, særlig ved aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde og aftalen om frihandel og handelsanliggender,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne er indstillet på at udbrede de politiske og økonomiske friheder, som udgør grundlaget for den nye handelsaftale og for den nødvendige omstilling af Letland til et nyt økonomisk og politisk system, der i overensstemmelse med bl.a. de tilsagn, der er afgivet inden for rammerne af Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (CSCE) og Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE), respekterer retsstaten og menneskerettighederne, herunder mindretallenes rettigheder, et flerpartisystem med frie og demokratiske valg og en liberalisering med sigte på at fuldføre den varige overgang til markedsøkonomi,

SOM DELER den opfattelse, at Letland med held har foretaget betydelige reformer på det politiske og økonomiske område, og at denne reformindsats vil blive fortsat,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne er indstillet på at indfri forpligtelserne inden for rammerne af CSCE, særlig dem, der er omhandlet i Helsingfors-slutakten, slutdokumenterne fra møderne i Madrid, Wien og København, Paris-charteret for et nyt Europa, konklusionerne fra CSCE-konferencen i Bonn, CSCE-dokumentet af 1992 fra Helsingfors, den europæiske menneskerettighedskonvention, det europæiske energicharter samt ministererklæringen fra Luzern-konferencen den 30. april 1993,

SOM ER REDE TIL at fremme øgede kontakter mellem deres borgere og den frie udveksling af oplysninger og tanker som vedtaget af parterne som led i CSCE og OSCE,

SOM ER KLAR OVER betydningen af denne aftale for etablering og udbygning af grund-

laget for et stabilt Europa baseret på samarbejde med Den Europæiske Union som en af hjørnestenene,

SOM ERKENDER, at der er behov for med Fællesskabets hjælp at fortsætte Letlands politiske og økonomiske reformer,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet ønsker at bidrage til gennemførelsen af reformerne og at hjælpe Letland med at imødegå de økonomiske og sociale følger af strukturtilpasningen,

SOM ERKENDER, at det er en forudsætning for fuldstændig gennemførelse af aftalen, at Letland gennemfører et sammenhængende program for økonomisk og politisk reformer,

SOM ERKENDER behovet for er fortsat regionalt samarbejde mellem de baltiske stater under hensyn til, at den nærmere integration mellem Den Europæiske Union og de baltiske stater bør forløbe side om side med integrationen mellem de baltiske stater selv, også i en bredere regional sammenhæng,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne er indstillet på at liberalisere handelen i overensstemmelse med principperne for den almindelige overenskomst for told og udenrigshandel (GATT) og Verdenshandelsorganisationen (WTO),

SOM FORVENTER, at denne aftale vil bidrage til at skabe et nyt klima for de økonomiske forbindelser mellem dem og frem for alt for handel og handelsanliggender og investeringer, som er af grundlæggende betydning for økonomisk omstrukturering og teknologisk fornyelse,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der ved den fælles erklæring fra maj 1992 blev etableret en politisk dialog om spørgsmål af fælles interesse,

SOM ØNSKER at udvide og intensivere den regelmæssige politiske dialog inden for de multilaterale rammer, der blev etableret på Det Europæiske Råds møde i København i juni 1993 og yderligere styrket ved afgørelse truffet af Rådet for Den Europæiske Union den 7. marts 1994 samt konklusionerne på Det Europæiske Råds møde i Essen i december 1994,

SOM MINDER OM, at Letland har været associeret partner i Den Vesteuropæiske Union (WEU) siden maj 1994, og at landet deltager i NATO's Partnerskab for Fred,

SOM DELS ANERKENDER det bidrag, som pagten om stabilitet i Europa kan yde til at fremme stabiliteten og gode naboforhold i det baltiske område, dels bekræfter deres faste vilje til at arbejde sammen om at føre dette initiativ ud i livet,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet er rede til at iværksætte samarbejdsarrangementer og yde økonomisk, faglig og finansiel bistand på et globalt og flerårigt grundlag,

SOM ERINDRER SIG de økonomiske og sociale forskelle mellem Fællesskabet og Letland og således erkender, at denne associerings mål skal virkeliggøres på grundlag af passende bestemmelser i denne aftale,

SOM ØNSKER at etablere et kulturelt samarbejde og udvikle informationsudveksling,

SOM ER REDE TIL at skabe rammer for et samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter,

SOM ERKENDER, at Letlands endelige mål er at blive medlem af Den Europæiske Union, og at en associering ved hjælp af denne aftale ifølge parterne vil hjælpe Letland til at nå dette mål,

SOM TAGER HENSYN TIL den strategi for forberedelse af tiltrædelsen, som blev vedtaget på Det Europæiske Råds møde i december 1994 i Essen, og som gennemføres politisk ved etablering af strukturerede relationer mellem de associerede stater og Den Europæiske Unions institutioner, som fremmer den gensidige tillid og skaber rammerne for behandlingen af emner af fælles interesse,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

1. Der oprettes en associering mellem Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og Letland på den anden side.

2. Det er formålet med denne associering:
- at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, som gør det muligt at udvikle nære politiske forbindelser
- gradvis at etablere et frihandelsområde mellem Fællesskabet og Letland omfattende i det væsentlige al samhandel mellem de to parter
- at fremme udvidelsen af samhandelen og de harmoniske økonomiske forbindelser mellem parterne og således fremme den dynamiske økonomiske udvikling og velstanden i Letland
- at skabe grundlaget såvel for økonomisk, finansielt, kulturelt og socialt samarbejde og samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter som for Fællesskabets bistand til Letland
- at støtte Letlands bestræbelser for at udvikle landets økonomi og fuldføre en bæredygtig overgang til markedsøkonomi
- at skabe passende rammer for Letlands gradvise integration i Den Europæiske Union. Letland bestræber sig i den forbindelse på at opfylde de nødvendige betingelser herfor
- at oprette institutioner, som er egnede til at gøre associeringen effektiv.

Afsnit I

Almindelige principper

Artikel 2

1. Respekten for de demokratiske principper og overholdelsen af menneskerettighederne som fastlagt i slutakten fra Helsingfors og i Paris-charteret for et nyt Europa og de markedsøkonomiske principper ligger til grund for parternes indenrigs-og udenrigspolitik og udgør væsentlige elementer i denne aftale.

2. Parterne skønner, at det er væsentligt for den fremtidige velfærd og stabilitet i regionen, at de baltiske stater opretholder og udvikler et indbyrdes samarbejde og gør sig alle bestræbelser for at udvide denne proces.

Artikel 3

1. Associeringen omfatter en overgangsperiode, som er omtalt i bestemte artikler i det følgende, og som udløber senest den 31. december 1999.

2. Det i artikel 110 nævnte associeringsråd, som erindrer sig, at de markedsøkonomiske principper er af væsentlig betydning for denne associering, foretager jævnligt en undersøgelse af aftalens anvendelse og Letlands gennemførelse af økonomiske reformer på grundlag af de principper, der er nævnt i præamblen.

3. Overgangsperioden som nævnt i stk. 1 finder hverken anvendelse på afsnit II eller afsnit III.

Afsnit II

Politisk dialog

Artikel 4

Den politiske dialog mellem Den Europæiske Union og Letland udvides og intensiveres. Den skal ledsage og konsolidere den indbyrdes tilnærmelse mellem Den Europæiske Union og Letland, støtte de politiske og økonomiske forandringer, der finder sted eller allerede har fundet sted i dette land, og bidrage til etablering af snævre solidaritetsforbindelser og nye former for samarbejde mellem parterne. Den politiske dialog skal især fremme:
- Letlands gradvise tilnærmelse til Den Europæiske Union
- en øget konvergens i holdningerne til internationale spørgsmål, særlig anliggender, som vil kunne få væsentlige følger for den ene eller den anden part
- et bedre samarbejde på områder, der er omfattet af Den Europæiske Unions fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik
- sikkerheden og stabiliteten i Europa.

Artikel 5

Den politiske dialog finder sted inden for de multilaterale rammer og i overensstemmelse med de former og fremgangsmåder, der er etableret med de associerede lande i Centraleuropa.

Artikel 6

1. På ministerplan finder den bilaterale dialog sted i Associeringsrådets regi, som har det generelle ansvar for ethvert spørgsmål, parterne måtte forelægge det.

2. Efter aftale mellem parterne iværksættes der andre fremgangsmåder for politisk dialog, især:
- møder på højeste officielle plan (politiske direktører) mellem lettiske embedsmænd på den ene side og formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union og Kommissionen på den anden side
- fuldstændig udnyttelse af alle diplomatiske kanaler mellem parterne, herunder passende kontakter i tredjelande og inden for FN, OSCE og andre multilaterale organisationer
- Letland inddrages i den gruppe lande, der regelmæssigt modtager underretning om de spørgsmål, der behandles som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og der udveksles oplysninger med henblik på at nå de mål, der er fastlagt i artikel 4
- alle andre fremgangsmåder, som kan bidrage til at konsolidere, udvikle og udvide denne dialog.

Artikel 7

Den politiske dialog på parlamentarikerplan finder sted i Det Parlamentariske Udvalg for associeringen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Republikken Letland (i det følgende benævnt Det Parlamentariske Udvalg).

Afsnit III

Frie varebevægelser

Artikel 8

1. Fællesskabet og Letland opretter gradvis et frihandelsområde i en overgangsperiode af en varighed på højst fire år begyndende på tidspunktet for ikrafttrædelsen af aftalen om frihandel og handelsanliggender den 1. januar 1995 i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser og med bestemmelserne i GATT og WTO.

2. Den kombinerede varenomenklatur baseret på det harmoniserede system anvendes til tarifering af varer i samhandelen mellem parterne.

3. For hver vare udgør basistolden, ud fra hvilken de gradvise nedsættelser, der er fastsat i denne aftale, skal foretages, den told, der er fastsat i bilag II-IV og X, eller den told, der faktisk anvendes generelt den 1. januar 1995, hvis den er den laveste.

4. Foretages der efter den 1. januar 1995 toldnedsættelser på et generelt grundlag, særlig nedsættelser, som følger af den toldaftale, der er indgået med afslutningen af GATTforhandlingerne under Uruguay-runden, træder denne nedsatte told i stedet for den i stk. 3 omhandlede basistold på det tidspunkt, hvor disse nedsættelser foretages.

5. Fællesskabet og Letland meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser.

Kapitel I

Industrivarer

Artikel 9

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på de varer med oprindelse i Fællesskabet og i Letland, der er opført i kapitel 25 til 97 i den kombinerede nomenklatur, med undtagelse af de i bilag I opførte varer.

2. Bestemmelserne i artikel 10-14 finder ikke anvendelse på de i artikel 16 omhandlede varer.

3. Handelen mellem parterne med varer, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab reguleres i overensstemmelse med denne traktats bestemmelser.

Artikel 10

1. Gældende importtold i Fællesskabet på varer med oprindelse i Letland afskaffes den 1. januar 1995.
2. Kvantitative restriktioner for importen i Fællesskabet og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes den 1. januar 1995, for så vidt angår varer med oprindelse i Letland.

Artikel 11

1. Gældende importtold i Letland på andre varer med oprindelse i Fællesskabet end dem, der er opført i bilag II og III, afskaffes den 1. januar 1995.

2. Gældende importtold i Letland på de varer med oprindelse i Fællesskabet, der er opført i bilag II, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:
- den 1. januar 1996 nedsættes alle toldsatser til 50% af basistolden
- den 1. januar 1997 afskaffes resterende told.

3. Gældende importtold i Letland på de varer med oprindelse i Fællesskabet, der er opført i bilag III, nedsættes gradvis efter følgende tidsplan:
- den 1. januar 1997 nedsættes alle toldsatser til 50% af basistolden
- den 1. januar 1999 afskaffes resterende told.

4. De kvantitative restriktioner for importen i Letland af varer med oprindelse i Fællesskabet og foranstaltninger med tilsvarende virkning afskaffes den 1. januar 1995.

Artikel 12

Bestemmelserne om afskaffelsen af importtold finder også anvendelse på finanstold.

Artikel 13

Den 1. januar 1995 afskaffer Fællesskabet og Letland i deres samhandel alle afgifter med en virkning svarende til importtold.

Artikel 14

1. Fællesskabet og Letland afskaffer hver især den 1. januar 1995 al eksporttold og alle afgifter med tilsvarende virkning, med undtagelse af den i bilag IV anførte, som Letland afskaffer senest ved udgangen af 1998.

2. Fællesskabet afskaffer kvantitative restriktioner for eksporten til Letland og alle foranstaltninger med tilsvarende virkning den 1. januar 1995.

3. Letland afskaffer kvantitative restriktioner for eksporten til Fællesskabet og alle foranstaltninger med tilsvarende virkning den 1. januar 1995.

Artikel 15

Hver af parterne erklærer sig rede til at nedsætte sin told i samhandelen med den anden part hurtigere end fastsat i artikel 10 og 11, hvis den generelle økonomiske situation og forholdene i den berørte erhvervssektor tillader det.

Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger med henblik herpå.

Artikel 16

1. For de tekstilvarer med oprindelse i Letland, der er opført i bilag V til denne aftale, suspenderes tolden ved import i Fællesskabet på de i dette bilag fastsatte betingelser. Bilaget kan revideres ved afgørelse truffet af Associeringsrådet i overensstemmelse med procedurerne i artikel 112.

2. Protokol 1 fastsætter ordningerne gældende for de deri omhandlede tekstilvarer.

Artikel 17

1. Bestemmelserne i dette kapitel er ikke til hinder for, at Fællesskabet opretholder et landbrugselement i gældende told for de i bilag VI opførte varer, for så vidt angår varer med oprindelse i Letland.

2. Bestemmelserne i dette kapitel er ikke til hinder for, at Letland indfører et landbrugselement i gældende told for de i bilag VI opførte varer, for så vidt angår varer med oprindelse i Fællesskabet.

Kapitel II

Landbrug

Artikel 18

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet og i Letland.

2. Ved »landbrugsprodukter« forstås de varer, der er opført i kapitel 1 til 24 i den kombinerede nomenklatur, og de varer, der er opført i bilag I, men ikke fiskerivarer, som defineres i artikel 22, stk. 2.

Artikel 19

Protokol 2 fastsætter handelsordningerne for de forarbejdede landbrugsprodukter, der er opført i denne protokol.

Artikel 20

1. Den 1. januar 1995 anvendes der ingen kvantitative restriktioner for importen i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Letland og heller ikke for importen i Letland af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet.

2. Fællesskabet og Letland indrømmer hinanden de i bilag VII-XI omhandlede lempelser i overensstemmelse med de deri fastlagte betingelser.

3. De i stk. 2 omhandlede lempelser kan revideres efter fælles overenskomst mellem parterne i perioden indtil den 31. december 1997 og på grundlag af principperne og procedurerne i stk. 4.

4. Fællesskabet og Letland undersøger under hensyntagen til omfanget af deres indbyrdes samhandel med landbrugsprodukter, disses særlige følsomhed, reglerne for Fællesskabets fælles landbrugspolitik, reglerne for Letlands landbrugspolitik og landbrugets rolle i Letlands økonomi, produktionen og eksportpotentiellet i dets traditionelle erhverv og markeder i Associeringsrådet mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag.

Artikel 21

Uanset andre bestemmelser i denne aftale, særlig artikel 30, indleder parterne, hvis importen af varer med oprindelse i den ene part, som er genstand for de i henhold til artikel 20 indrømmede lempelser, i betragtning af landbrugsmarkedernes særlige følsomhed giver anledning til alvorlige forstyrrelser af den anden parts markeder, omgående konsultationer med henblik på at finde en passende løsning. Den berørte part kan, indtil en sådan løsning foreligger, træffe sådanne foranstaltninger, som den skønner nødvendige.

Kapitel III

Fiskeri

Artikel 22

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet og i Letland.

2. Ved »fiskerivarer« forstås de varer, der er opført i kapitel 3 i den kombinerede nomenklatur, og de varegrupper, der er omfattet af kode 0511 91 10, 0511 91 90, 1604, 1605, 1902 20 10 og 2301 20 00 i den kombinerede nomenklatur.

Artikel 23

1. Fællesskabet og Letland indrømmer hinanden de lempelser, der er omhandlet i bilag XII og XIII på de deri fastsatte betingelser.

2. Bestemmelserne i artikel 20, stk. 4, og artikel 21 finder tilsvarende anvendelse på fiskerivarer.

Kapitel IV

Fælles bestemmelser

Artikel 24

Bestemmelserne i dette afsnit finder anvendelse på handelen med alle varer med oprindelse i begge parter, medmindre andet er fastsat heri eller i protokol 1 og 2.

Artikel 25

1. I samhandelen mellem Fællesskabet og Letland må der fra den 1. januar 1995 ikke indføres:
- ny import- eller eksporttold eller afgifter med tilsvarende virkning, ej heller må allerede gældende told eller afgifter forhøjes
- nye kvantitative import- eller eksportrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning, og bestående må ikke gøres mere restriktive.

2. Uden at dette berører de indrømmede lempelser i henhold til artikel 20, må bestemmelserne i denne artikels stk. 1 på ingen måde medføre nogen begrænsning af Letlands og Fællesskabets respektive landbrugs- og fiskeripolitik

eller foranstaltninger, der træffes i henhold til denne politik.

Artikel 26

1. De to parter afholder sig fra enhver foranstaltning eller intern praksis af fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra en af parterne og lignende varer, der har oprindelse på den anden parts område.

2. Varer, der udføres til en af de to parters område, må ikke få fordele i form af intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, de direkte eller indirekte er pålagt.

Artikel 27

1. Denne aftale er ikke til hinder for opretholdelsen eller oprettelsen af toldunioner, frihandelsområder eller grænsetrafikordninger, for så vidt disse ikke medfører ændring af den samhandelsordning, der er fastlagt ved aftalen.

2. Der finder konsultationer sted mellem parterne i Associeringsrådet om aftaler om oprettelse af sådanne toldunioner eller frihandelsområder og på anmodning om andre vigtige spørgsmål vedrørende deres respektive handelspolitik over for tredjelande. I tilfælde af, at et tredjeland tiltræder Fællesskabet, skal der i særdeleshed afholdes sådanne konsultationer for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Letlands gensidige interesser som fastlagt i denne aftale.

Artikel 28

Letland kan træffe ekstraordinære foranstaltninger af begrænset varighed, som afviger fra bestemmelserne i artikel 11 og artikel 25, stk. 1, første led, i form af forhøjet told.

Disse foranstaltninger må kun vedrøre industrier i deres vorden eller visse sektorer, som undergår omstrukturering eller er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig når disse vanskeligheder forvolder alvorlige sociale problemer.

Den importtold, der anvendes i Letland på varer med oprindelse i Fællesskabet som følge af disse foranstaltninger, må højst udgøre 25% ad valorem og skal omfatte et præferenceelement for varer med oprindelse i Fællesskabet.

Den samlede værdi af importen af varer, som omfattes af disse foranstaltninger, må højst udgøre 15% af den samlede import fra Fællesskabet af industrivarer som defineret i kapitel I i det seneste år, for hvilket der foreligger statistikker.

Disse foranstaltninger må højst anvendes i tre år, medmindre Associeringsrådet tillader en længere varighed. De skal ophøre med at gælde senest den 31. december 1998.

Der må ikke indføres sådanne foranstaltninger for en vare, hvis der er forløbet mere end tre år siden afskaffelsen af al told og alle kvantitative restriktioner eller afgifter eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for den pågældende vare.

Letland underretter Associeringsrådet om alle ekstraordinære foranstaltninger, det agter at træffe, og der afholdes på anmodning af Fællesskabet konsultationer i Associeringsrådet om sådanne foranstaltninger og de sektorer, for hvilke de gælder, før de bringes i anvendelse. Letland forelægger, når det træffer sådanne foranstaltninger, Associeringsrådet en tidsplan for afskaffelsen af told, der indføres i henhold til denne artikel. Tidsplanen skal omfatte en gradvis afvikling i lige store årlige rater af denne told begyndende senest to år efter dens indførelse. Associeringsrådet kan træffe afgørelse om en anden tidsplan.

Artikel 29

Fastslår en af parterne, at der finder dumping sted i samhandelen med den anden part efter artikel VI i GATT, kan den pågældende part træffe passende foranstaltninger over for denne praksis i overensstemmelse med aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT sammen med dertil knyttet intern lovgivning, på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 33.

Artikel 30

Når en vare indføres i så store mængder og på sådanne vilkår, at der forvoldes eller opstår trussel om:

- væsentlig skade for indenlandske producenter af samme eller direkte konkurrerende varer på en af parternes område, eller
- alvorlige forstyrrelser inden for en sektor i økonomien eller vanskeligheder, der kan give

anledning til en alvorlig forværring af den økonomiske situation i en region

kan Fællesskabet eller Letland, alt efter hvilken af parterne der er berørt, træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 33.

Artikel 31

Fører overholdelse af bestemmelserne i artikel 14 og 25 til

i) genudførsel til et tredjeland, over for hvilket den eksporterende part for den pågældende vare opretholder kvantitative eksportrestriktioner, udførselstold eller foranstaltninger med tilsvarende virkning, eller
ii) en alvorlig knaphed eller trussel herom på en vare af væsentlig betydning for den eksporterende part

og giver ovennævnte situation eller kan den give anledning til større vanskeligheder for den eksporterende part, kan denne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de procedurer, der er fastsat i artikel 33. Foranstaltningerne skal være ikke-diskriminerende og afskaffes, når betingelserne for deres opretholdelse ikke længere er til stede.

Artikel 32

Den Europæiske Unions medlemsstater, i det følgende benævnt »medlemsstaterne«, og Letland tilpasser gradvis eventuelle statslige handelsmonopoler, således at enhver forskelsbehandling af statsborgere i medlemsstaterne og Letland med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket ved udgangen af 1998. Associeringsrådet underrettes om foranstaltninger, der vedtages til virkeliggørelse af dette mål.

Artikel 33

1. Undergiver Fællesskabet eller Letland indførslen af varer, som vil kunne medføre de vanskeligheder, der henvises til i artikel 30, en administrativ procedure med henblik på hurtigt at skaffe oplysninger om udviklingen i samhandelsmønstret, underrettes den anden part herom.

2. I de tilfælde, der omhandles i artikel 29, 30 og 31, giver Fællesskabet henholdsvis Letland, før det træffer de foranstaltninger, der er fastsat heri, eller hurtigst muligt i de tilfælde, der omfattes af stk. 3, litra d), Associeringsrådet alle relevante oplysninger med henblik på at nå en løsning, der er acceptabel for begge parter.

Foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, bør foretrækkes.

Beskyttelsesforanstaltningerne skal straks meddeles Associeringsrådet og er dér genstand for periodiske drøftelser, navnlig med henblik på at fastsætte en tidsplan for deres afskaffelse, så snart omstændighederne tillader det.

3. For anvendelsen af stk. 2 gælder følgende bestemmelser:

a) Med hensyn til artikel 30 forelægges vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i denne artikel, til undersøgelse i Associeringsrådet, der kan træffe enhver formålstjenlig afgørelse for at bringe dem til ophør.

   Har Associeringsrådet eller den eksporterende part ikke inden 30 dage efter sagens forelæggelse truffet nogen afgørelse, der bringer vanskelighederne til ophør, og er der ikke fundet nogen anden tilfredsstillende løsning, kan den importerende part træffe passende foranstaltninger til at afhjælpe problemet. Sådanne foranstaltninger må ikke gå ud over, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe de vanskeligheder, der er opstået.

b) Med hensyn til artikel 29 underrettes Associeringsrådet om dumpingsagen, så snart den importerende parts myndigheder har indledt en undersøgelse. Bringes den pågældende dumpingpraksis ikke til ophør, eller er der ikke inden 30 dage efter sagens forelæggelse for Associeringsrådet fundet nogen anden tilfredsstillende løsning, kan den importerende part træffe passende foranstaltninger.

c) Med hensyn til artikel 31 forelægges vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i denne artikel, til undersøgelse i Associeringsrådet.

   Associeringsrådet kan træffe enhver formålstjenlig afgørelse for at bringe vanskelighederne til ophør. Har det ikke inden 30 dage efter sagens forelæggelse truffet en sådan afgørelse, kan den eksporterende part anvende passende foranstaltninger på eksporten af den pågældende vare.

d) Når ekstraordinære omstændigheder, der nødvendiggør et øjeblikkeligt indgreb, udelukker forudgående underretning henholdsvis undersøgelse, kan Fællesskabet henholdsvis Letland i de situationer, der er omhandlet i artikel 29, 30 og 31, straks indføre sådanne forebyggende og midlertidige foranstaltninger, som er strengt nødvendige for at afhjælpe situationen.

Artikel 34

Protokol 3 fastsætter oprindelsesreglerne med henblik på anvendelsen af de toldpræferencer, der er fastsat i denne aftale tillige med metoderne for det administrative samarbejde.

Artikel 35

Aftalen er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, ej heller bestemmelser vedrørende guld og sølv. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem parterne.

Artikel 36

Protokol 4 fastsætter de særlige bestemmelser, der skal gælde for samhandelen mellem Letland på den ene side og Spanien og Portugal på den anden side, og den er gyldig indtil den 31. december 1995.

Afsnit IV

Arbejdskraftens bevægelighed, etablering, tjenesteydelser

Kapitel I

Arbejdskraftens bevægelighed

Artikel 37

1. På de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i hver af medlemsstaterne:

- behandles arbejdstagere af lettisk nationalitet, som er lovligt beskæftiget på en medlemsstats område, på lige fod med medlemsstatens egne statsborgere uden nogen i nationaliteten begrundet forskelsbehandling, for så vidt angår arbejdsvilkår, aflønning eller afskedigelse
- har den lovligt bosiddende ægtefælle og børn af en på en medlemsstats område lovligt beskæftiget arbejdstager, med undtagelse af sæsonarbejdere og arbejdstagere, som er omfattet af bilaterale aftaler efter artikel 41, medmindre andet er fastsat i disse aftaler, adgang til denne medlemsstats arbejdsmarked i det tidsrum, hvor denne arbejdstager har arbejdstilladelse.

2. Letland indrømmer arbejdstagere, som er statsborgere i en medlemsstat og lovligt beskæftiget på Letlands område, samt deres ægtefæller og børn, som lovligt er bosiddende på nævnte område, den i stk. 1 omhandlede behandling på de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i Letland.

Artikel 38

1. Med henblik på koordinering af de sociale sikringssystemer for arbejdstagere af lettisk nationalitet, som er lovligt beskæftiget på en medlemsstats område, og for disses familiemedlemmer, som er lovligt bosiddende der, samt på de betingelser og efter de retningslinjer, der gælder i hver medlemsstat,

- sammenlægges alle tidsrum, i hvilke sådanne arbejdstagere har været forsikret eller beskæftiget eller har haft ophold i de forskellige medlemsstater, for så vidt angår pension og andre ydelser, der udbetales på grund af alderdom, invaliditet og dødsfald, samt lægehjælp for sådanne arbejdstagere og deres familiemedlemmer
- skal alle pensioner og andre ydelser, der udbetales på grund af alderdom, dødsfald, arbejdsulykke eller erhvervssygdom eller invaliditet som følge heraf, undtagen ikkebidragsbetingede ydelser, frit kunne overføres til den sats, der anvendes efter lovgivningen i debitormedlemsstaten eller -medlemsstaterne
- modtager de pågældende arbejdstagere familieydelser for medlemmerne af deres familie som defineret ovenfor.

2. Letland indrømmer arbejdstagere, som er statsborgere i en medlemsstat, og som er lovligt beskæftiget på dets område, samt medlemmer af deres familie, som er lovligt bosiddende dér, en behandling svarende til den, der er omhandlet i stk. 1, andet og tredje led.

Artikel 39

1. Associeringsrådet vedtager ved afgørelse passende bestemmelser til virkeliggørelsen af de i artikel 38 fastsatte mål.

2. Associeringsrådet vedtager ved afgørelse detaljerede regler for det administrative samarbejde, som kan give den nødvendige garanti med hensyn til forvaltning af og kontrol med anvendelsen af de i stk. 1 omhandlede bestemmelser.

Artikel 40

De bestemmelser, som Associeringsrådet vedtager i overensstemmelse med artikel 39, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale aftaler mellem Letland og medlemsstaterne, når sådanne aftaler fastsætter gunstigere behandling af statsborgere fra Letland eller medlemsstaterne.

Artikel 41

1. Under hensyntagen til arbejdsmarkedssituationen i medlemsstaten og til dens gældende lovgivning og regler vedrørende arbejdstagernes mobilitet:

- bør de bestående muligheder for adgang til beskæftigelse for lettiske arbejdstagere, som medlemsstaterne indrømmer i henhold til bilaterale aftaler, opretholdes og om muligt forbedres
- overvejer de øvrige medlemsstater velvilligt muligheden for at indgå lignende aftaler.

2. Associeringsrådet undersøger andre forbedringer omfattende mulighed for adgang til erhvervsuddannelse i overensstemmelse med gældende regler og procedurer i medlemsstaterne og under hensyntagen til arbejdsmarkedssituationen i medlemsstaterne og i Fællesskabet.

Artikel 42

Fra udgangen af overgangsperioden eller tidligere, hvis de socioøkonomiske vilkår er blevet tilpasset vilkårene i Fællesskabet, og hvis beskæftigelsessituationen i Fællesskabet gør det muligt, undersøger Associeringsrådet yderligere muligheder for at forbedre arbejdstagernes bevægelighed under hensyntagen til bl.a. de sociale og økonomiske vilkår og bestemmelser i Letland og beskæftigelsessituationen i Fællesskabet. Associeringsrådet vedtager henstillinger med henblik herpå.

Artikel 43

Fællesskabet yder med henblik på at lette omstruktureringen af arbejdskraftsressourcerne som følge af den økonomiske omstrukturering i Letland faglig bistand til oprettelse af et passende socialt sikringssystem i Letland som omhandlet i artikel 92.

Kapitel II

Etablering

Artikel 44

1. Fællesskabet og dets medlemsstater indrømmer fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden, dog med undtagelse af de sektorer, der er omfattet af bilag XIV:

i) en behandling med hensyn til lettiske virksomheders etablering, der ikke er mindre gunstig end den, medlemsstaterne indrømmer deres egne virksomheder eller virksomheder fra tredjelande
ii) en behandling med hensyn til erhvervsvirksomhed udøvet af lettiske virksomheders datterselskaber og filialer etableret på medlemsstaterne område, som ikke er mindre gunstig end den, medlemsstaterne indrømmer deres egne virksomheder eller filialer eller datterselskaber eller filialer af virksomheder fra tredjelande, der er etableret på deres område.

2. Letland gør det muligt for virksomheder og statsborgere fra Fællesskabet at etablere sig på lettisk område. Til dette formål:

i) indrømmer Letland fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden i forbindelse med fællesskabsvirksomheders etablering en behandling, der ikke er mindre gunstig end

den, der indrømmes Letlands egne virksomheder eller efter omstændighederne virksomheder fra tredjelande, dog med undtagelse af de sektorer, der er omhandlet i bilag XV, hvor der indrømmes national behandling senest ved udgangen af den overgangsperiode, der er nævnt i artikel 3

ii) indrømmer Letland fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden med henblik på erhvervsvirksomhed udøvet af fællesskabsvirksomheders filialer og datterselskaber, der er etableret i Letland, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der indrømmes Letlands egne virksomheder eller efter omstændighederne filialer og datterselskaber af virksomheder fra tredjelande, der er etableret på landets område.

3. Letland iværksætter i den i stk. 2, nr. i), nævnte overgangsperiode ingen foranstaltninger eller aktioner, hvorved der indføres forskelsbehandling med hensyn til fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering og erhvervsvirksomhed på Letlands område i forhold til dets egne virksomheder og statsborgere.

4. Associeringsrådet undersøger i den i stk. 2, nr. i), nævnte overgangsperiode med jævne mellemrum muligheden for at fremskynde tidspunktet for indrømmelse af national behandling i de sektorer, der er omtalt i bilag XV. Ændringer af dette bilag kan ske ved afgørelse truffet af Associeringsrådet.

Efter udløbet af den i artikel 3 nævnte overgangsperiode kan Associeringsrådet undtagelsesvis og efter anmodning fra Letland, hvis der opstår behov herfor, beslutte at forlænge varigheden af udelukkelsesperioden for nogle af de områder og anliggender, der er opført i bilag XV, for et begrænset tidsrum.

5. Den behandling, der er beskrevet i stk. 1 og 2 gælder for statsborgeres etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed fra udgangen af den i artikel 3 nævnte overgangsperiode.

Artikel 45

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på lufttransport, transport ad indre vandveje og cabotagetjenesteydelser inden for søtransport.

2. Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger om forbedring af betingelserne for etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed inden for de områder, der er omfattet af stk. 1.

Artikel 46

I denne aftale forstås ved:

a) henholdsvis »fællesskabsvirksomhed« og »lettisk virksomhed«, en virksomhed, som er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Letlands lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Letlands område.
Har en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Letlands lovgivning, alene sit vedtægtsmæssige hjemsted på henholdsvis Fællesskabets eller Letlands område, betragtes den dog som henholdsvis en fællesskabsvirksomhed eller en lettisk virksomhed, hvis dens aktiviteter har en faktisk og vedvarende forbindelse til økonomien i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Letland;

b) »datterselskab« af en virksomhed, en virksomhed, som faktisk kontrolleres af den første virksomhed;

c) »filial« af en virksomhed, et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som forekommer at have permanent karakter, f.eks. i form af en underafdeling af et moderselskab, som har en ledelse og er materielt udstyret til at indgå forretningsaftaler med tredjemand, så denne, selv om vedkommende er vidende om, at der om nødvendigt vil være en retlig tilknytning til moderselskabet, hvis hovedkontor befinder sig i udlandet, ikke behøver at forhandle direkte med dette moderselskab, men kan indgå forretninger på det forretningssted, som udgår underafdelingen;

d) »etablering«:

i) hvad angår statsborgere, retten til at optage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed samt til at oprette virksomheder, herunder navnlig selskaber, som de faktisk kontrollerer. Statsborgere må i deres selvstændige erhvervsvirksomhed eller forretningsvirksomhed ikke søge eller tage beskæftigelse på den anden

parts arbejdsmarked og kan ikke opnå nogen ret til adgang til den anden parts arbejdsmarked. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på dem, der ikke udelukkende udøver selvstændig erhvervsvirksomhed

ii) hvad angår fællesskabsvirksomheder eller lettiske virksomheder, retten til at påbegynde og udøve erhvervsvirksomhed ved oprettelse af datterselskaber og filialer i henholdsvis Letland og Fællesskabet;

e) »drift«, udøvelse af erhvervsvirksomhed;

f) »erhvervsvirksomhed«, i princippet virksomhed inden for industri, handel, håndværk og liberale erhverv;

g) »fællesskabsstatsborgere« og »lettiske statsborgere«, fysiske personer, der er statsborgere i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Letland.

h) Hvad angår international søtransport, herunder kombinerede transportformer, der omfatter en deltransport ad søvejen og involverer statsborgere i henholdsvis medlemsstaterne eller Letland, der er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet eller Letland, og rederier, som er etableret uden for henholdsvis Fællesskabet og Letland, og som kontrolleres af henholdsvis statsborgere i en medlemsstat eller lettiske statsborgere, er også omfattet af bestemmelserne i kapitel II og III, hvis deres skibe er registreret i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Letland i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger.

Artikel 47

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 43 og med undtagelse af de i bilag XVI beskrevne finansielle tjenesteydelser kan hver af parterne regulere virksomheders og statsborgeres etablering og erhvervsvirksomhed på sit område, for så vidt denne regulering ikke medfører nogen forskelsbehandling af den anden parts virksomheder og statsborgere i forhold til egne virksomheder og statsborgere.

2. Hvad angår finansielle tjenesteydelser forhindrer denne aftale uanset eventuelle andre bestemmelser i aftalen ikke parterne i at træffe foranstaltninger af forsigtighedsgrunde for at sikre beskyttelse af investorer, sparere, forsikringstagere eller personer, som har betroet deres midler til tredjemand, eller for at sikre det finansielle systems integritet og stabilitet. Parterne må ikke benytte disse foranstaltninger som et middel til at undslå sig for deres forpligtelser i henhold til aftalen.

3. Intet i aftalen må fortolkes som et krav til en part om at give oplysninger om individuelle kunders forretningsanliggender og konti eller eventuelle fortrolige oplysninger eller oplysninger om ejerforhold, der er i offentlige organers varetægt.

Artikel 48

1. Bestemmelserne i artikel 44 og 47 udelukker ikke, at en part kan anvende særlige regler vedrørende etablering og drift på sit område af filialer af virksomheder fra den anden part, der ikke er oprettet i henhold til lovgivningen på den første parts område, hvis disse regler er begrundet i retlige eller tekniske forskelle mellem sådanne filialer sammenlignet med filialer af virksomheder, der er oprettet i henhold til lovgivningen på dens område, eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, hvis de er begrundet i forsigtighedshensyn.

2. Denne forskelsbehandling må ikke gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt dels som følge af sådanne retlige eller tekniske forskelle eller, hvad angår finansielle tjenesteydelser, dels af forsigtighedshensyn.

Artikel 49

1. En »fællesskabsvirksomhed« eller en »lettisk virksomhed«, der er etableret i henholdsvis Letland og Fællesskabet har ret til i overensstemmelse med gældende lovgivning i etableringsværtslandet på henholdsvis Letlands og Fællesskabets område at beskæftige eller i et af deres datterselskaber eller filialer at lade beskæftige ansatte, som er statsborgere i henholdsvis Fællesskabets medlemsstater og Letland, forudsat at sådanne ansatte er nøglepersonale som defineret i stk. 2, og at de udelukkende beskæftiges af virksomheder, datterselskaber eller filialer.

Opholds- og arbejdstilladelserne for sådant personale gælder kun for tidsrummet for sådan beskæftigelse.

2. Nøglepersonale i ovennævnte virksomheder, i det følgende benævnt »organisationer«, er »virksomhedsinternt udstationerede medarbejdere« (»intra-corporate transferees«), som defineret i litra c), inden for følgende kategorier, forudsat at organisationen er en juridisk person, og at de pågældende personer har været beskæftiget af denne eller har været partnere i den (uden at være flertalsaktionærer) i mindst et år forud for en sådan udstationering:

a) Ledende personale i en organisation, som fortrinsvis varetager organisationens administration og modtager generelle tilsyns- eller ledelsesinstrukser hovedsagelig fra bestyrelsen eller virksomhedens aktionærer eller tilsvarende, herunder:
   - ledelse af organisationen eller en afdeling eller en underafdeling af organisationen
   - tilsyn og kontrol med det arbejde, der udføres af andre tilsyns-, fag- eller ledelsesmedarbejdere
   - personlig beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse, afskedigelse eller foretage andre personaledispositioner.

b) Personer beskæftiget i en organisation, som besidder usædvanlig viden, som er af væsentlig betydning for organisationens service, forskningsudstyr, teknikker eller administration. Vurderingen af sådan viden kan, bortset fra organisationsspecifik viden, afspejle et højt kvalifikationsniveau med hensyn til en type arbejde eller erhverv, der kræver specifik teknisk viden, herunder medlemskab af en officielt anerkendt profession.

c) En »virksomhedsintern udstationeret medarbejder« defineres som en fysisk person, der arbejder i en organisation på en af parternes område, og som midlertidigt udstationeres på den anden parts område med henblik på udøvelse af erhvervsvirksomhed; den pågældende organisation skal have sit hovedsæde på en af parternes område, og udstationeringen skal ske til en afdeling (filial, datterselskab) af denne organisation, som reelt udøver erhvervsvirksomhed på den anden parts område.

3. Fællesskabsborgeres henholdsvis lettiske statsborgeres indrejse til og midlertidigt ophold på henholdsvis Letlands eller Fællesskabets område kan tillades, når disse virksomhedsrepræsentanter er personer i ledende stillinger i en virksomhed, jf. stk. 2, litra a), ovenfor, og er ansvarlige for oprettelse af et datterselskab eller en filial af en lettisk virksomhed på Fællesskabets område eller af et datterselskab eller en filial af en fællesskabsvirksomhed på Letlands område, når:
- disse repræsentanter ikke er direkte involveret i salgs- eller serviceaktiviteter, og
- virksomheden har sin hovedvirksomhed uden for henholdsvis Fællesskabet eller Letland og ikke har nogen anden repræsentant, kontor, filial eller datterselskab i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Letland.

Artikel 50

For at lette fællesskabsstatsborgeres og lettiske statsborgeres adgang til at optage og udøve reguleret erhvervsvirksomhed i henholdsvis Letland og Fællesskabet undersøger Associeringsrådet, hvilke skridt der skal tages for at sikre gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser. Det kan træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

Artikel 51

I løbet af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode kan Letland indføre foranstaltninger, som afviger fra bestemmelserne i dette kapitel, hvad angår fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering, såfremt visse erhvervsgrene:
- undergår omstrukturering, eller
- er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig hvor sådanne medfører alvorlige sociale problemer i Letland, eller
- er udsat for tab eller en drastisk nedskæring af den samlede markedsandel for lettiske virksomheder eller statsborgere i en given sektor eller erhvervsgren i Letland, eller
- er nyetablerede erhvervsgrene i Letland.

Sådanne foranstaltninger:
- ophører med at gælde senest ved udløbet af den overgangsperiode, der er nævnt i artikel 3
- skal være rimelige og nødvendige for at afhjælpe situationen, og
- må kun vedrøre virksomheder i Letland, der oprettes efter sådanne foranstaltningers ikrafttræden, og må ikke bevirke nogen for-

skelsbehandling af aktiviteter udøvet af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere, som allerede er etableret i Letland på tidspunktet for indførelsen af en given foranstaltning, i forhold til lettiske virksomheder eller statsborgere.

Letland indrømmer ved udformningen og anvendelsen af disse foranstaltninger så vidt muligt fællesskabsvirksomheder og -statsborgere præferencebehandling og under ingen omstændigheder en behandling, der er mindre gunstig end den, der indrømmes virksomheder eller statsborgere fra tredjelande.

Forud for indførelsen af disse foranstaltninger konsulterer Letland Associeringsrådet og bringer ikke foranstaltningerne i anvendelse før en måned efter underretningen af Associeringsrådet om de konkrete foranstaltninger, som Letland vil indføre, medmindre en trussel om uoprettelig skade kræver, at der træffes hasteforanstaltninger, i hvilket tilfælde Letland straks efter deres indførelse konsulterer Associeringsrådet.

Ved udløbet af den i artikel 3 omhandlede overgangsperiode kan Letland kun indføre sådanne foranstaltninger med Associeringsrådets tilladelse og på de af dette fastlagte betingelser.

Kapitel III

Udveksling af tjenesteydelser

Artikel 52

1. Parterne forpligter sig til i overensstemmelse med følgende bestemmelser at tage de nødvendige skridt til gradvis at muliggøre levering af tjenesteydelser foretaget af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere eller lettiske virksomheder eller statsborgere, som er etableret hos en anden part end den, hvor modtageren af den pågældende ydelse er bosat.

2. I takt med den i stk. 1 omhandlede liberaliseringsproces, jf. dog artikel 56, tillader parterne midlertidig bevægelsesfrihed for fysiske personer, som præsterer tjenesteydelser, eller som er beskæftiget i en servicevirksomhed som nøglepersonale, som defineret i artikel 49, stk. 2, herunder fysiske personer, som repræsenterer en fællesskabsvirksomhed eller -statsborger eller en lettisk virksomhed eller statsborger, og som søger midlertidig adgang med henblik på at forhandle om salg af tjenesteydelser eller indgåelse af aftaler om salg af tjenesteydelser for nævnte servicevirksomhed, når sådanne repræsentanter ikke er inddraget i direkte salg til offentligheden eller selv præsterer tjenesteydelser.

3. Associeringsrådet træffer alle nødvendige foranstaltninger til gradvis gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 senest otte år efter denne aftales ikrafttræden. Der kan tages hensyn til de fremskridt, parterne opnår med hensyn til den indbyrdes tilnærmelse af deres lovgivninger.

Artikel 53

1. Parterne træffer ikke nogen foranstaltninger eller iværksætter nogen aktioner, som set i sammenligning med situationen på dagen forud for aftalens ikrafttræden gør betingelserne for præstering af tjenesteydelser betydeligt mere restriktive for fællesskabsvirksomheder og -statsborgere eller lettiske virksomheder og statsborgere, som er etableret hos en anden part end den, hvor modtageren af den pågældende ydelse er bosat.

2. Hvis en af parterne er af den opfattelse, at foranstaltninger indført af den anden part efter undertegnelsen af aftalen fører til en situation, som er betydeligt mere restriktiv med hensyn til præstering af tjenesteydelser set i sammenligning med situationen på dagen for undertegnelsen af aftalen, kan den første part anmode den anden part om konsultationer.

Artikel 54

1. Hvad angår international søtransport, forpligter parterne sig til effektivt at anvende princippet om ubegrænset adgang til markedet og om trafik på et kommercielt grundlag.

a) Ovennævnte bestemmelse berører ikke de rettigheder og forpligtelser i henhold til De Forenede Nationers konvention om en adfærdskodeks for linjekonferencer, der gælder for den ene eller den anden af de kontraherende parter i denne aftale. Fragtskibe i linjefart, som ikke er part i nogen konference, kan frit operere i konkurrence med en konference, så længe de tilslutter sig princippet om redelig konkurrence på et kommercielt grundlag.

b) Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om fri konkurrence som værende et af de væsentlige kendetegn ved tør og våd bulk-fragt.

2. Ved anvendelsen af principperne i stk. 1:
a) må parterne fra denne aftales ikrafttræden ikke anvende lastfordelingsklausuler i bilaterale aftaler med nogen medlemsstat i Fællesskabet eller det tidligere Sovjetunionen
b) må parterne ikke indføre lastfordelingsklausuler i fremtidige bilaterale aftaler med tredjelande undtagen under de ekstraordinære omstændigheder, hvor linjerederier fra en af parterne i denne aftale ellers ikke ville have nogen faktisk mulighed for at drive transportvirksomhed til og fra det berørte tredjeland
c) skal parterne forbyde lastfordelingsarrangementer i fremtidige bilaterale aftaler om tør og våd bulk-fragt
d) skal parterne ved denne aftales ikrafttræden afskaffe alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske og andre hindringer, som vil kunne få en restriktiv eller diskriminerende indvirkning på den frie udveksling af tjenesteydelser inden for international søtransport.
Hver af parterne må blandt andet ikke indrømme den anden parts rederes og rederiers skibe en mindre gunstig behandling end den, de indrømmer egne skibe med hensyn til adgang til havne, der er åbne for international handel, anvendelse af infrastruktur og havnenes supplerende maritime tjenesteydelser samt gebyrer og afgifter i forbindelse hermed, toldbehandlingsfaciliteter og tildeling af fortøjningspladser til losning og lastning.

3. Statsborgere og virksomheder i Fællesskabet, som præsterer tjenesteydelser inden for søtransport, kan frit præstere internationale tjenesteydelser i form af transport ad flodvejen til havet på Letlands indre vandveje og omvendt.

4. Med henblik på at sikre forsendelse af varer gennem hver af parternes område forpligter parterne sig til at indgå en aftale så snart som muligt og før udgangen af 1999 om forsendelse af varer med kombineret transport gennem den anden parts område.

5. Med henblik på at sikre en koordineret udvikling og en gradvis liberalisering af transporten mellem parterne, afpasset efter deres gensidige handelsbehov, vil betingelserne for gensidig markedsadgang inden for vej- og jernbanetransport, transport ad indre vandveje og efter omstændighederne lufttransport blive behandlet i særlige transportaftaler, som skal forhandles mellem parterne efter denne aftales ikrafttræden.

6. Forud for indgåelsen af de i stk. 3 nævnte aftaler træffer parterne ingen foranstaltninger, som er mere restriktive eller diskriminerende i forhold til situationen forud for aftalens ikrafttræden.

7. I overgangsperioden tilpasser Letland gradvis sin lovgivning, herunder administrative, tekniske og andre regler, til den til enhver tid gældende fællesskabslovgivning inden for vej- og jernbanetransport, transport ad indre vandveje og lufttransport, for så vidt det tjener liberaliseringen og den gensidige adgang til parternes markeder, og letter person- og godstrafikken.

8. I takt med de fælles fremskridt i virkeliggørelsen af målene i dette kapital undersøger Associeringsrådet mulighederne for at skabe de nødvendige betingelser for øget frihed til at udveksle tjenesteydelser inden for vej- og jernbanetransport, transport ad indre vandveje og lufttransport.

Kapitel IV

Almindelige bestemmelser

Artikel 55

1. Bestemmelserne i dette afsnit anvendes med forbehold af begrænsninger begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller den offentlige sundhed.

2. De finder ikke anvendelse på virksomhed, som varigt eller lejlighedsvis på hvert af parternes område er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

Artikel 56

For så vidt angår dette afsnit, er intet i aftalen

til hinder for, at parterne anvender deres love og forskrifter vedrørende indrejse og ophold, arbejde, arbejdsvilkår, fysiske personers etablering samt udveksling af tjenesteydelser, forudsat at de ikke anvender dem på en sådan måde, at fordelene for en af parterne i henhold til en særlig bestemmelse i aftalen begrænses eller helt tilsidesættes.

Artikel 57

Virksomheder, der kontrolleres og udelukkende ejes af lettiske virksomheder eller statsborgere og fællesskabsvirksomheder eller statsborgere i fællesskab, er også omfattet af bestemmelserne i dette afsnits kapitel II, III og IV.

Artikel 58

1. Den mestbegunstigelsesbehandling, der indrømmes i overensstemmelse med dette afsnit, finder ikke anvendelse på de skattefordele, som parterne indrømmer nu eller i fremtiden på grundlag af aftaler om at undgå dobbeltbeskatning, eller andre skattearrangementer.

2. Intet i dette afsnit skal fortolkes således, at det er til hinder for, at parterne vedtager eller håndhæver foranstaltninger, der skal forebygge skatteunddragelse og skattesvig i medfør af de skattemæssige bestemmelser i aftaler om at undgå dobbeltbeskatning eller andre skattearrangementer eller indenlandsk skattelovgivning.

3. Intet i dette afsnit skal fortolkes således, at medlemsstaterne eller Letland er afskåret fra under anvendelsen af de relevante bestemmelser i deres skattelovgivning at skelne mellem skatteydere, der ikke befinder sig i nøjagtig ens situationer, især med hensyn til deres opholdssted.

Artikel 59

Bestemmelserne i dette afsnit tilpasses gradvis af parterne. Ved udformningen af henstillinger herom tager Associeringsrådet hensyn til parternes respektive forpligter i henhold til den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS), især artikel V heri.

Artikel 60

Bestemmelserne i denne aftale berører ikke hver af parternes anvendelse af foranstaltninger, der er nødvendige for at forhindre omgåelse af foranstaltninger vedrørende tredjelandes markedsadgang gennem denne aftales bestemmelser.

Afsnit V

Betalinger, kapital, konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser, tilnærmelse af lovgivningerne

Kapitel I

Løbende betalinger og kapitalbevægelser

Artikel 61

Parterne forpligter sig til at tillade alle betalinger på betalingsbalancens løbende poster mellem borgere i Fællesskabet og Letland, i frit konvertibel valuta, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel VIII i vedtægten (Articles of Agreement) for Den Internationale Valutafond (IMF).

Artikel 62

1. Hvad angår transaktioner på betalingsbalancens kapitalposter, sikrer henholdsvis medlemsstaterne og Letland fra aftalens ikrafttræden frie kapitalbevægelser i forbindelse med direkte investeringer i virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med værtslandets lovgivning, og investeringer foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel II, samt afvikling eller hjemtagelse af disse investeringer og ethvert afkast heraf.

Med forbehold af artikel 44, sidste stk., garanteres der fra denne aftales ikrafttræden fuldstændig frie kapitalbevægelser i forbindelse med selvstændiges etablering og erhvervsvirksomhed, herunder også afvikling og hjemtagelse af sådanne investeringer.

2. Med hensyn til transaktioner på betalingsbalancens kapitalbalance sikrer henholdsvis Fællesskabet og Letland fra denne aftales ikrafttræden frie kapitalbetalinger i forbindelse med porteføljeinvesteringer. Dette gælder også for frie kapitalbevægelser i forbindelse med kreditter til kommercielle transaktioner og ser-

vicevirksomhed, hvori en hos en af parterne bosiddende person deltager, og for finanslån.

3. Med forbehold af stk. 1 må medlemsstaterne og Letland ikke indføre nye restriktioner for kapitalbevægelser og dermed forbundne løbende betalinger mellem personer bosat i Fællesskabet og i Letland og ikke gøre bestående ordninger mere restriktive.

4. Parterne konsulterer hinanden med henblik på at lette kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Letland for at fremme virkeliggørelsen af målene i denne aftale.

Artikel 63

1. Parterne træffer foranstaltninger til at skabe de nødvendige betingelser for en videre gradvis anvendelse af Fællesskabets regler om frie kapitalbevægelser.

2. Associeringsrådet undersøger, på hvilken måde Fællesskabets regler om kapitalbevægelser kan anvendes i deres helhed.

Kapitel II

Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser

Artikel 64

1. Følgende er uforeneligt med aftalens rette funktion, i det omfang det kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Letland:

i) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen
ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på Fællesskabets eller Letlands område eller en væsentlig del heraf
iii) al offentlig støtte, som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.

2. Alle former for praksis, der strider mod denne artikels bestemmelser, skal vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 85, 86 og 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og for varer henhørende under EKSF-traktaten på basis af de tilsvarende regler i EKSFtraktaten, herunder den afledte ret.

3. Associeringsrådet vedtager senest den 31. december 1997 ved afgørelse de nødvendige regler for gennemførelsen af stk. 1 og 2.

Indtil disse regler er vedtaget, anvendes bestemmelserne i aftalen om fortolkning og anvendelse af artikel VI, XVI og XXIII i GATT som regler for gennemførelsen af stk. 1, nr. iii), og de dermed forbundne dele af stk. 2.

4. a) For så vidt angår anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1, nr. iii), anerkender parterne, at al offentlig støtte ydet af Letland indtil den 31. december 1999 skal vurderes under hensyntagen til, at Letland betragtes som et område svarende til de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 92, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Associeringsrådet træffer under hensyntagen til den økonomiske situation i Letland afgørelse om, hvorvidt denne periode skal forlænges med yderligere perioder på fem år.

b) Hver af parterne sikrer gennemsigtighed på området offentlig støtte, bl.a. ved årligt at meddele den anden part det samlede beløb af den ydede støtte og fordelingen heraf og ved på anmodning at stille oplysninger til rådighed om støtteordninger. På anmodning af en af parterne stiller den anden part oplysninger til rådighed om særlige enkelttilfælde af offentlig støtte.

5. Hvad angår de varer, der er omhandlet i afsnit III, kapitel II og III:

- finder bestemmelsen i stk. 1, nr. iii), ikke anvendelse
- skal alle former for praksis, der er i strid med stk. 1, nr. i), vurderes på grundlag af de kriterier, som Fællesskabet har fastlagt på grundlag af artikel 42 og 43 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig kriterierne i Rådets forordning nr. 26/1962.

6. Finder Fællesskabet eller Letland, at en særlig form for praksis er uforenelig med denne artikels stk. 1, og

- ikke kan behandles på passende måde på

grundlag af de gennemførelsesregler, der er nævnt i stk. 3, eller
- sådan praksis i mangel af sådanne regler skader eller truer med at skade den anden parts interesser i alvorlig grad eller påfører det indenlandske erhvervsliv, herunder servicesektoren, væsentlig skade

kan henholdsvis Fællesskabet eller Letland træffe passende foranstaltninger efter konsultation i Associeringsrådet eller efter 30 arbejdsdage, efter at sagen er indbragt med henblik på en sådan konsultation.

I tilfælde af praksis, som er uforenelig med denne artikels stk. 1, nr. iii), må der, hvor bestemmelserne i GATT finder anvendelse herpå, kun træffes sådanne passende foranstaltninger i overensstemmelse med de procedurer og på de betingelser, der er fastlagt i GATT og alle andre relevante instrumenter, som er forhandlet som led i denne overenskomst, og som gælder mellem parterne.

7. Uanset hvilke andre bestemmelser, der måtte blive vedtaget i overensstemmelse med stk. 3, udveksler parterne oplysninger under hensyntagen til de begrænsninger, som embeds- og forretningshemmeligheden kræver.

Artikel 65

1. Parterne bestræber sig på at undgå at indføre restriktive foranstaltninger, herunder foranstaltninger vedrørende import af hensyn til betalingsbalancen. Indføres der sådanne foranstaltninger, forelægger den part, der har indført dem, den anden part en tidsplan for deres ophævelse.

2. Hvis en eller flere medlemsstater eller Letland har alvorlige betalingsbalancevanskeligheder, eller der er en alvorlig trussel herom, kan Fællesskabet eller Letland alt efter omstændighederne i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i henhold til GATT, vedtage restriktive foranstaltninger, herunder foranstaltninger vedrørende import, som skal være tidsbegrænsede, og som ikke må gå ud over, hvad der er nødvendigt for at rette op på betalingsbalancestillingen. Fællesskabet eller Letland underretter alt efter omstændighederne straks den anden part herom.

3. Eventuelle restriktive foranstaltninger må ikke anvendes i forbindelse med overførsler i relation til investeringer, særlig hjemtagelse af investerede eller reinvesterede beløb og af enhver form for indtægter herfra.

Artikel 66

Hvad angår offentlige virksomheder og virksomheder, der er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder, drager Associeringsrådet fra den 1. januar 1998 omsorg for, at principperne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 90, og de relevante CSCEprincipper, navnlig vedrørende erhvervsdrivendes beslutningsfrihed, fortsat anvendes.

Artikel 67

1. I medfør af bestemmelserne i denne artikel og bilag XVII bekræfter parterne den betydning, de tillægger en hensigtsmæssig og effektiv beskyttelse og håndhævelse af intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder.

2. Letland forbedrer fortsat beskyttelsen af intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder for ved udgangen af den i denne aftales artikel at skabe et beskyttelsesniveau, der svarer til beskyttelsesniveauet i Fællesskabet, herunder effektive midler til at håndhæve disse rettigheder.

3. Ved udgangen af den i artikel 3 nævnte overgangsperiode tiltræder Letland de multilaterale konventioner om intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder, der er nævnt i stk. 1 i bilag XVII, som Fællesskabets medlemsstater er kontraherende medlemmer af, eller som de facto anvendes af medlemsstaterne i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i disse konventioner.

4. Hvis der opstår problemer på området intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, der påvirker handelsvilkårene i negativ retning, iværksættes der øjeblikkelig konsultationer efter anmodning fra en af parterne med henblik på at nå frem til gensidigt tilfredsstillende løsninger.

Artikel 68

1. Parterne betragter en åbning med hensyn til tildeling af offentlige kontrakter på grundlag af princippet om ikke-diskriminering og gensidighed, særlig i GATT- og WTO-sammenhæng, som et ønskeligt mål.

2. Lettiske virksomheder som defineret i artikel 46 indrømmes fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne i Fællesskabet i overensstemmelse med Fællesskabets regler for offentlige indkøb på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes fællesskabsvirksomheder.

Fællesskabsvirksomheder som defineret i artikel 46 indrømmes senest ved udgangen af den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 3, adgang til udbudsprocedurerne i Letland på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes lettiske virksomheder.

Fællesskabsvirksomheder etableret i Letland i henhold til bestemmelserne i afsnit IV, kapital II, i form af datterselskaber, som beskrevet i artikel 46, og i de former, der er beskrevet i artikel 57, har fra aftalens ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes lettiske virksomheder. Fællesskabsvirksomheder etableret i Letland i form af filialer som beskrevet i artikel 46 indrømmes en sådan behandling inden udgangen af overgangsperioden som nævnt i artikel 3.

Bestemmelserne i dette stk. anvendes også på offentlige kontrakter, der er omfattet af direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993, så snart Letland har indført lovgivning herom.

Associeringsrådet undersøger med regelmæssige mellemrum Letlands muligheder for inden udgangen af overgangsperioden at give alle fællesskabsvirksomheder adgang til udbudsprocedurerne i Letland.

3. Hvad angår etablering, drift samt udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Letland, samt beskæftigelse og arbejdskraftsbevægelser i forbindelse med opfyldelsen af offentlige kontrakter, finder bestemmelserne i artikel 37 til 60 anvendelse.

Kapitel III

Tilnærmelse af lovgivningerne

Artikel 69

Parterne anerkender, at det er en vigtig forudsætning for Letlands økonomiske integration i Fællesskabet, at Letlands bestående og fremtidige lovgivning tilnærmes Fællesskabets. Letland udfolder bestræbelser for, at dets lovgivning gradvis gøres forenelig med Fællesskabets lovgivning.

Artikel 70

Tilnærmelsen af lovgivningerne omfatter navnlig følgende områder: toldlovgivning, selskabslovgivning, banklovgivning, virksomhedsregnskaber og -beskatning, intellektuel ejendomsret, finansielle tjenesteydelser, konkurrenceregler, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af arbejdstagere, herunder sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, forbrugerbeskyttelse, indirekte beskatning, tekniske forskrifter og standarder, love og forskrifter på det nukleare område, transport, telekommunikation, miljø, offentlige indkøb, statistikker, produktansvar, arbejdsret og iværksætterlovgivning.

Inden for disse områder bør der især ske en hurtig tilnærmelse af lovgivningerne vedrørende det indre marked, konkurrence, beskyttelse af arbejdstagere, miljøbeskyttelse og forbrugerbeskyttelse.

Artikel 71

Fællesskabet yder Letland faglig bistand til gennemførelsen af disse foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte:

- udveksling af eksperter
- tilrådighedsstillelse af oplysninger på et tidligt tidspunkt, især om relevant lovgivning
- tilrettelæggelse af seminarer
- uddannelsesaktiviteter
- støtte til oversættelse af lovgivning i de relevante sektorer
- støtte til forbedring af toldprocedurer og statistikker
- støtte til lovgivning i forbindelse med tilnærmelse af Letlands lovgivning til lovgivningen i Den Europæiske Union.

Afsnit VI

Økonomisk samarbejde

Artikel 72

1. Fællesskabet og Letland videreudvikler det økonomiske samarbejde, som skal bidrage til Letlands udvikling og vækstmuligheder. Samarbejdet skal styrke de eksisterende økonomiske bånd på det bredest mulige grundlag til fordel for begge parter.

2. Politik og andre foranstaltninger skal udformes med henblik på at fremhjælpe den økonomiske og sociale udvikling i Letland og skal bygge på princippet om en bæredygtig udvikling. Den pågældende politik bør fra begyndelsen sikre, at miljømæssige hensyn fuldt ud indarbejdes og er tilpasset de krav, der må stilles til en harmonisk social udvikling.

3. Samarbejdet bør med henblik herpå navnlig omfatte politik og foranstaltninger, der vedrører industrien, investeringer, landbrug og agroindustri, energi, transport, regionaludvikling og turisme.

4. Der lægges særlig vægt på foranstaltninger, der kan fremme samarbejdet mellem de tre baltiske lande og med andre lande i Central- og Østeuropa samt med de øvrige Østersølande med henblik på en integreret udvikling i denne region.

Artikel 73

Industrisamarbejde

1. Samarbejdet skal sigte mod i særdeleshed at fremme følgende:
- industrisamarbejde mellem økonomiske beslutningstagere hos de to parter med det særlige sigte at styrke den private sektor i Letland
- Fællesskabets deltagelse i Letlands bestræbelser i såvel den offentlige som den private sektor på at modernisere og omstrukturere den lettiske industri, som vil føre til overgang til markedsøkonomi på betingelser, der garanterer, at miljøet beskyttes
- omstrukturering af individuelle sektorer
- oprettelse af nye virksomheder på områder, der byder på et vækstpotentiel, navnlig inden for den lette industri, forbrugsgoder og marketing.

2. I industrisamarbejdsinitiativerne tages der hensyn til de af Letland fastlagte prioriterede mål. Med initiativerne tilstræbes det i særdeleshed at fastlægge egnede rammer for virksomhederne, at øge management knowhow og gennemsigtigheden på markedet og hvad angår vilkårene for virksomhederne. Initiativerne skal om fornødent indbefatte faglig bistand.

Artikel 74

Investeringsfremme og -beskyttelse

1. Ved samarbejdet sigtes der mod at skabe et gunstigt klima for private investeringer og beskyttelse af dem, både indenlandske og udenlandske, som er af afgørende betydning for den økonomiske og industrielle genopbygning og udvikling i Letland. Det tilstræbes i nævnte samarbejde også at anspore til og fremme udenlandske investeringer og privatisering i Letland.

2. Samarbejdet tager navnlig sigte på:
- at der i Letland skabes juridiske rammer for fremme og beskyttelse af investeringer
- at der om nødvendigt indgås bilaterale aftaler med medlemsstaterne om fremme og beskyttelse af investeringer
- at fortsætte bestræbelserne på at ophæve reguleringsforanstaltninger og forbedre den økonomiske infrastruktur
- at udveksle oplysninger om investeringsmuligheder i forbindelse med handelsmesser, udstillinger, handelsuger og andre begivenheder.

I den indledende fase kan der eventuelt ydes bistand fra Fællesskabet til organer, der fremmer indadgående investeringer.

3. Letland overholder reglerne vedrørende handelsrelaterede aspekter af investeringsforanstaltninger (TRIM).

Artikel 75

Små og mellemstore virksomheder

1. Parterne sigter mod at udvikle og styrke små og mellemstore virksomheder (SMV) og

samarbejdet mellem SMV i Fællesskabet og Letland.

2. De tilskynder til udveksling af oplysninger og knowhow på følgende områder:
- om nødvendigt forbedring af de retlige, administrative, tekniske, beskatningsmæssige og finansielle betingelser for etableringen og udbygningen af små og mellemstore virksomheder og for grænseoverskridende samarbejde
- tilrådighedsstillelse af specialiserede tjenester, som små og mellemstore virksomheder har brug for (managementuddannelse, regnskabsvæsen, marketing, kvalitetskontrol osv.), og styrkelse af organer, der yder en sådan service
- etablering, via europæiske virksomhedssamarbejdsnet, af passende forbindelser til erhvervsdrivende i Fællesskabet med henblik på at forbedre informationsstrømmen til små og mellemstore virksomheder og fremme grænseoverskridende samarbejde.

3. Samarbejdet omfatter faglig bistand, specielt til etablering af relevant institutionel støtte til små og mellemstore virksomheder, både på nationalt og regionalt plan, vedrørende finansiering, uddannelse, rådgivning, teknologi og markedsføring.

Artikel 76

Landbrugs- og industristandarder og overensstemmelsesvurdering

1. Samarbejdet mellem parterne tager især sigte på at mindske forskellene inden for standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, om nødvendigt med faglig bistand fra Fællesskabet.

2. Med henblik herpå tager samarbejdet sigte på:
- at befordre anvendelsen af Fællesskabets tekniske forskrifter og europæiske standarder samt overensstemmelsesvurderingsprocedurer, idet det erkendes, at Letland for at nå sine miljøkvalitetsmål om nødvendigt kan udvikle og implementere særlige (højere) standarder
- om fornødent at indgå aftaler om gensidig anerkendelse på disse områder
- at anspore Letland til aktivt og regelmæssigt at deltage i arbejdet i specialiserede organisationer (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC, EUROMET).

3. Fællesskabet stiller om fornødent faglig bistand til rådighed for Letland, især ved uddannelsesprogrammer for lettiske eksperter inden for standardisering, metrologi, certificering og kvalitetssystemer i europæiske lande.

Artikel 77

Samarbejde om videnskab og teknologi

1. Parterne fremmer samarbejdet inden for forskning og teknologisk udvikling. De retter i særdeleshed opmærksomheden mod følgende områder:
- udveksling af oplysninger om politikken på det videnskabelige og teknologiske område
- tilrettelæggelse af fælles møder om videnskabelige spørgsmål (seminarer og workshops)
- fælles F&U-aktiviteter rettet mod at anspore til videnskabelig udvikling og overførsel af teknologi og knowhow
- uddannelsesaktiviteter og mobilitetsprogrammer for forskere og specialister fra begge parter
- udvikling af et klima, der kan befordre forskning og anvendelse af nye teknologier samt passende beskyttelse af intellektuel ejendomsret til forskningsresultater
- lettisk deltagelse i Fællesskabets forskningsprogrammer i overensstemmelse med stk. 3.

Der stilles i fornødent omfang faglig bistand til rådighed.

2. Associeringsrådet fastlægger de relevante procedurer for udviklingen af samarbejdet.

3. Samarbejdet i henhold til Fællesskabets rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling gennemføres på grundlag af særlige arrangementer, der skal forhandles og indgås i overensstemmelse med de procedurer, som hver af parterne fastlægger.

Artikel 78

Uddannelse

1. Parterne samarbejder med henblik på at sikre en harmonisk udvikling af de menneskeli-

ge ressourcer og højne det generelle uddannelsesniveau og erhvervskvalifikationerne i Letland, både i den offentlige og den private sektor, under hensyntagen til Letlands prioriterede mål. Der vil blive fastlagt institutionelle rammer og samarbejdsplaner i Den Europæiske Erhvervsuddannelsesfonds, TEMPUS-programmets og Eurofakultetets regi. Det tages i denne sammenhæng også op til overvejelse, om Letland kan deltage i andre fællesskabsprogrammer.

2. Samarbejdet omfatter navnlig følgende områder:
- reform af uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemet i Letland
- erhvervsmæssig grunduddannelse, oplæring på arbejdspladsen og faglig omskoling, herunder uddannelse af ledere og højtstående embedsmænd inden for den offentlige og den private sektor, især inden for prioriterede områder, der skal fastlægges nærmere
- efteruddannelse for lærere
- samarbejde mellem universiteter indbyrdes, samarbejde mellem universiteter og virksomheder og mobilitet for lærere, studerende, administratorer og unge
- fremme af undervisningen i europæiske anliggender på de relevante institutioner
- gensidig anerkendelse af studieperioder og eksamensbeviser
- fremme af sprogundervisningen i Letland, især for befolkningsgrupper, der tilhører mindretal
- undervisning i fællesskabssprog, uddannelse af oversættere og tolke og fremme af anvendelsen af fællesskabsnormer og -terminologi
- udvikling af fjernundervisning og ny undervisningsteknologi
- tilvejebringelse af undervisningsmateriale og -udstyr.

Artikel 79

Landbrug og agroindustri

1. Samarbejdet på dette område tager sigte på at modernisere, omstrukturere og privatisere landbrug, ferskvandsfiskeri (indlandsfiskeri), agroindustri og skovbrug. Det skal bidrage til at fremme beskyttelsen og en bæredygtig udnyttelse af naturlandskaber og ikke-forurenet jord.

Samarbejdet rettes derfor navnlig mod:
- at udvikle private bedrifter og distributionskanaler, oplagringsmetoder, afsætning osv.;
- at modernisere infrastrukturerne i landdistrikter (transport, vandforsyning, telekommunikation);
- at forbedre planlægningen af arealanvendelse, herunder byggeri og byplanlægning;
- at udvikle kriterier for områder til ekstensivt og intensivt landbrug, skovbrug og ferskvandsfiskeri (indlandsfiskeri) i overensstemmelse med nationale og regionale udviklingsplaner og -programmer;
- at etablere og fremme et effektivt samarbejde om landbrugsinformationssystemer;
- at forbedre produktivitet og kvalitet ved anvendelse af passende metoder og produkter; at tilrettelægge undervisning i og tilsyn med anvendelsen af miljøvenlige metoder i forbindelse med input;
- at fremme udviklingen af organisk landbrug og forarbejdning og afsætning af produktionen;
- at fremme indførelsen af fællesskabsfødevarestandarder;
- at omstrukturere, udvikle, modernisere og decentralisere fødevareforarbejdningsvirksomheder og deres afsætningsteknikker;
- at fremme komplementariteten i landbruget;
- at fremme det industrielle samarbejde på landbrugsområdet og udvekslingen af know-how, særlig mellem den private sektor i Fællesskabet og Letland;
- at udvikle et samarbejde om sundhed for dyr og planter med henblik på en gradvis harmonisering med Fællesskabets standarder gennem bistand til uddannelse og tilrettelæggelse af kontrol;
- at fremme udveksling af oplysninger om landbrugspolitik og -lovgivning;
- at fremme joint ventures, især med henblik på samarbejde på tredjelandsmarkeder.

2. Fællesskabet yder om fornødent faglig bistand med henblik herpå.

Artikel 80

Fiskeri

1. Parterne udvikler deres samarbejde på fiskeriområdet i overensstemmelse med fiskeri-

aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland.

2. I dette samarbejde tages der navnlig hensyn til:
- indførelse af et bæredygtigt fiskeri i verdenshavene og Østersøen;
- traditionelt fiskerisamarbejde;
- nødvendigheden af, at der udvikles fiskerikontrolsystemer, fangststatistikker og informationssystemer;
- udvikling af de videnskabelige muligheder for undersøgelse af fiskeressourcerne i Østersøen og en fælles indsats for bevarelse og fornyelse af fiskebestandene (især laks og torsk) og indførelse af moderne teknologi på dette område;
- gradvis modernisering af Letlands fiskerflåde og fiskeindustri ved etablering af joint ventures;
- udvikling af private virksomheder på dette område og nødvendigheden af, at der gives adgang til EF-erfaringer inden for markedsføringsmetoder;
- udvikling af industrielt samarbejde inden for fiskeri og udveksling af knowhow;
- indførelse i Letland af EF-produktionskvalitetsnormer og -sundhedsnormer for fiskeopdræt (herunder foder);
- udveksling af information om fiskeripolitik og -lovgivning og om etablering af et marked for fiskerivarer;
- samarbejde i internationale fiskeriorganisationer.

Artikel 81

Energi

1. Parterne samarbejder på grundlag af markedsøkonomiske principper og principperne i traktaten om det europæiske energicharter for at fremme den gradvise integration af energimarkederne i Europa.

2. Samarbejdet rettes især mod:
- udformning og planlægning af energipolitikken, herunder de langsigtede aspekter;
- management og erhvervsuddannelse i energisektoren;
- fremme af energibesparelser og energieffektivitet;
- udvikling af energiressourcer;
- forbedring af distributionssystemet samt forbedring og diversificering af udbuddet;
- miljøaspekterne af energiproduktion og -forbrug;
- kernekraft, især nuklear sikkerhed;
- en større åbning af energimarkedet, herunder lettelse af gas- og eltransmission;
- elektricitet og gas, herunder undersøgelse af muligheden for sammenkobling af europæiske forsyningsnet;
- modernisering af energiinfrastrukturen;
- fastlæggelse af rammebetingelser for samarbejde mellem virksomheder i denne sektor;
- overførsel af teknologi og knowhow;
- samarbejde om pris- og beskatningspolitik i energisektoren;
- regionalt samarbejde i energisektoren mellem de baltiske stater, navnlig som et vigtigt bidrag til energiforsyningssikkerhed i regionen.

3. Der ydes om fornødent faglig bistand.

Artikel 82

Nuklear sikkerhed

1. Det er formålet med samarbejdet at tilvejebringe en sikrere anvendelse af kernekraft.

2. Samarbejdet på det nukleare område tager i første række sigte på følgende:
- forbedring af personaleuddannelsen;
- forbedring af love og forskrifter i Letland om nuklear sikkerhed og styrkelse af tilsynsmyndighederne og forøgelse af deres ressourcer;
- nuklear sikkerhed, nukleart katastrofeberedskab og styring i tilfælde af uheld;
- strålingsbeskyttelse, herunder overvågning af stråling fra miljøet;
- problemer vedrørende brændselskredsløb, sikkerhedskontrol og fysisk beskyttelse af nukleare materialer;
- forvaltning af radioaktivt affald;
- nedlukning og demontering af nukleare anlæg;
- dekontaminering;
- fastlæggelse af ensartede sikkerhedsnormer til beskyttelse af arbejdstagernes sundhed, offentligheden og miljøet og sikring af, at de overholdes.

3. Samarbejdet omfatter udveksling af oplysninger og erfaringer samt F&U-aktiviteter i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende videnskab og teknologi.

4. Parterne er enige om nødvendigheden af, at de inden for rammerne af deres respektive beføjelser og kompetence bestræber sig på at samarbejde om bekæmpelse af atomsmugling. Samarbejdet på dette område bør omfatte udveksling af information, teknisk støtte til analyse og identifikation af materialet og administrativ og faglig bistand til indførelse af en effektiv toldkontrol. Der kan efter behov fastlægges yderligere samarbejde på dette område.

Artikel 83

Miljø

1. Parterne udvikler og styrker deres samarbejde om miljø og sundhed.

2. Samarbejdet omfatter især følgende:
- effektiv overvågning af forureningsniveauer;
- bekæmpelse af lokal, regional og grænseoverskridende luft- og vandforurening;
- effektiv, bæredygtig og ren produktion og anvendelse af energi; sikkerheden på industrianlæg (herunder atomkraftværker);
- klassificering og sikker behandling af kemikalier;
- vandkvalitet, særlig i grænseoverskridende vandveje (beskyttelse af Østersøen mod forurening fra skibe, kunstige øer, platforme og andre kilder);
- nedbringelse af affaldsmængder, genvinding og sikker bortskaffelse af affald og gennemførelse af Basel-konventionen;
- bæredygtig udnyttelse af ikke-fornyelige naturressourcer;
- landbrugets indvirkning på miljøet, jorderosion og forurening med landbrugskemikalier, vandeutrofiering;
- beskyttelse af skove, flora og fauna;
- bevarelse af den biologiske mangfoldighed;
- fredede områder;
- planlægning af arealudnyttelsen, herunder byggeri og byplanlægning;
- forbedring af den offentlige transport, især i byer;
- anvendelse af økonomiske og fiskale instrumenter;
- forvaltning af kystlinjen og forebyggelse af havforurening;
- globale klimaforandringer;
- genopretning af forurenede områder;
- beskyttelse af menneskets sundhed mod miljørisici.

3. Samarbejdet finder navnlig sted gennem:
- udveksling af information og eksperter, især inden for overførsel af rene teknologier og sikker anvendelse af miljøvenlig bioteknologi;
- institutionsopbygning og uddannelsesprogrammer;
- overførsel af teknologi og knowhow;
- tilnærmelse af lovgivning (fællesskabsstandarder);
- samarbejde på regionalt plan (herunder mellem de tre baltiske lande og inden for rammerne af Det Europæiske Miljøagentur) og på internationalt plan;
- udvikling af strategier, særlig med hensyn til globale og klimatiske spørgsmål;
- oplysning og information om miljøspørgsmål;
- konsekvensanalyser på miljøområdet.

Artikel 84

Transport

1. Parterne udvikler og intensiverer samarbejdet på transportområdet med henblik på at sætte Letland i stand til:
- at omstrukturere og modernisere sin transportsektor;
- at øge bevægeligheden for personer og gods og forbedre adgangen til transportmarkedet ved at fjerne administrative, tekniske og andre hindringer;
- at lette Fællesskabets transit gennem Letland ad landevej, med jernbane, ad indre vandveje og med kombineret transport;
- at opnå driftsstandarder svarende til dem, der findes i Fællesskabet.

2. Samarbejdet omfatter navnlig følgende:
- uddannelsesprogrammer inden for økonomi, jura og teknik og forberedelse af de lovgivningsmæssige og institutionelle rammer for udvikling og gennemførelse af politikken, herunder privatisering af transportsektoren;

- faglig bistand og rådgivning og informationsudveksling (konferencer og seminarer);
- støtte til udvikling af infrastrukturen i Letland.

3. I samarbejdet prioriteres følgende områder:
- bygning og modernisering, på anerkendte transeuropæiske korridorer og hovedruter af fælles interesse, af vej-, jernbane-, indre vandvejs-, havne- og lufthavnsinfrastrukturer;
- forbedring af forholdene, nedbringelse af ventetiderne og lettelse af passagen ved grænseovergangene på det lettiske afsnit af den multimodale Kreta-korridor nr. 1, på grundlag af normer fastlagt ved Den Europæiske Unions internationale aftaler med henblik på sikring af interoperabilitet;
- forvaltning af jernbaner, havne og lufthavne, herunder samarbejde mellem de relevante nationale myndigheder;
- fysisk planlægning, herunder byggeri og byplanlægning;
- forbedring af det tekniske udstyr, så det bringes på linje med fællesskabsstandarderne, især inden for kombineret vej- og jernbanetransport, anvendelse af containere og omladning;
- bidrag til udviklingen af en transportpolitik, der er forenelig med transportpolitikken i Fællesskabet;
- fremme af nærskibsfart (short-sea shipping) som alternativ til landtransport og som en transportform, der er specielt velegnet i Østersøregionen;
- fremme af fælles forsknings- og udviklingsprogrammer;
- konkrete projekter i tresidet eller multilateralt (Østersørådet) regi for regionalt samarbejde, såsom Via Baltica.

Artikel 85

Telekommunikation, posttjenester og radiofoni

1. Parterne bestræber sig på at udvide og styrke samarbejdet på disse områder. Det omfatter:
- udveksling af information om politikken på telekommunikations-, post- og radiofoniområdet;
- indførelse af stabile og konsistente lovgivningsmæssige rammer for telekommunikation, posttjenester og radiofoni;
- udveksling af teknisk og anden information og tilrettelæggelse af seminarer, workshopper og konferencer for eksperter fra begge sider;
- uddannelses- og rådgivningsaktiviteter;
- overførsel af teknologi;
- fælles gennemførelse af projekter med deltagelse af relevante instanser fra begge sider;
- fremme af anvendelsen af europæiske standarder og certificeringssystemer;
- fremme af nye kommunikationsfaciliteter, tjenesteydelser og anlæg, særlig sådanne, som har kommercielle anvendelsesformål.

2. Aktiviteterne skal rette sig mod følgende prioriterede områder:
- udvikling og anvendelse af en sektorbestemt markedspolitik for telekommunikation, posttjenester og radiofoni i Letland og af retlige forskrifter og procedurer;
- modernisering af Letlands telekommunikationsnet og integration heraf i de europæiske og verdensomspændende net;
- samarbejde inden for de europæiske standardiseringsorganer;
- integration af transeuropæiske systemer;
- retlige aspekter af telekommunikation;
- forvaltning af telekommunikation i det nye europæiske erhvervsklima: organisatoriske strukturer, strategier og planlægning, indkøbsprincipper, takststruktur inden for taletelefonitjeneste;
- fysisk planlægning, byggeri og byplanlægning;
- forbedring af datanettet og udvikling af databaserede informationstjenester;
- modernisering af Letlands postvæsen og radiofoni.

Artikel 86

Informationsinfrastruktur

Parterne bestræber sig på at udvide og styrke samarbejdet med henblik på etablering af en global informationsinfrastruktur. Det omfatter:
- udveksling af information om politik og programmer, der tager sigte på etablering af in-

formationsinfrastrukturen og de tilsvarende tjenester;
- snævert samarbejde mellem institutioner, der forvalter de nuværende informationsnet (universitets- og/eller regeringsorganer);
- udveksling af information om teknologi og markedsbehov og anden information; organisering af seminarer, workshopper og konferencer for eksperter og erhvervsfolk fra begge parter;
- uddannelses- og rådgivningsaktiviteter;
- fælles gennemførelse af projekter;
- fremme og godkendelse af standarder, certificering og prøvning;
- fremme af passende lovgivningsmæssige rammer;
- foranstaltninger til fremme af informationstjenesternes og -infrastrukturens vækst.

Artikel 87

Bank- og forsikringsvæsen og andre finansielle tjenesteydelser

1. Parterne samarbejder med henblik på at skabe og udvikle egnede rammer for fremme af bank- og forsikringsvirksomhed samt sektoren for finansielle tjenesteydelser i Letland.

2. Samarbejdet skal fokusere på:
- udvikling af effektive regnskabs- og revisionssystemer i Letland på grundlag af internationale regler og fællesskabsstandarder;
- styrkelse og omstrukturering af bankvæsen og finansielle systemer;
- forbedring og harmonisering af overvågning og regulering af bankvirksomhed og finansielle tjenesteydelser;
- udarbejdelse af terminologiglosarer;
- udveksling af oplysninger navnlig om gældende lovgivning og lovgivning, der er under forberedelse;
- udarbejdelse og oversættelse af fællesskabslovgivning og lettisk lovgivning.

3. Med henblik herpå skal samarbejdet omfatte faglig bistand og uddannelse.

Artikel 88

Samarbejde om revision og finansiel kontrol

1. Parterne samarbejder med henblik på at udvikle effektive finansielle kontrol- og revisionssystemer i den lettiske administration på grundlag af standardmetoder og procedurer i Fællesskabet.

2. Samarbejdet sigter navnlig mod:
- udveksling af relevante oplysninger om revisionssystemer;
- harmonisering af revisionsdokumenter;
- uddannelse og rådgivning.

3. Med henblik herpå yder Fællesskabet om fornødent faglig bistand.

Artikel 89

Monetær politik

På anmodning af de lettiske myndigheder stiller Fællesskabet faglig bistand til rådighed for at støtte Letlands bestræbelser på gradvis at bringe sin politik på linje med Det Europæiske Monetære System. På Letlands anmodning tilrettelægger det uformel udveksling af oplysninger om principperne for Det Europæiske Monetære System og systemets funktion.

Artikel 90

Hvidvaskning af penge

1. Parterne er enige om nødvendigheden af at gøre en energisk indsats for og samarbejde om at forhindre, at deres finansielle systemer benyttes til hvidvaskning af indtægter fra kriminelle aktiviteter i almindelighed og narkotikakriminalitet i særdeleshed.

2. Samarbejdet på dette område omfatter administrativ og faglig bistand med henblik på fastlæggelse af egnede standarder til bekæmpelse af hvidvaskning af penge svarende til dem, der er vedtaget af Fællesskabet og andre internationale organer på dette område, især Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 91

Regionaludvikling

1. Parterne styrker deres indbyrdes samarbejde om regionaludvikling og fysisk planlægning.

2. Til dette formål kan der træffes følgende foranstaltninger:

- informationsudveksling mellem nationale, regionale eller lokale myndigheder om regionalpolitik og fysisk planlægningspolitik og om fornødent bistand til Letland til fastlæggelse af en sådan politik;
- fælles indsats fra regionale og lokale myndigheder inden for økonomisk udvikling;
- undersøgelse af fælles initiativer til udvikling af interregionalt samarbejde med Østersøregioner i Fællesskabet;
- udveksling af besøg med henblik på undersøgelse af mulighederne for samarbejde og bistand;
- udveksling af embedsmænd eller eksperter;
- faglig bistand med særligt henblik på udviklingen af ugunstigt stillede regioner;
- fastlæggelse af programmer for udveksling af information og erfaringer, også gennem seminarer.

Artikel 92

Samarbejde på det sociale område

1. Hvad angår sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen og befolkningssundhed, udvikler parterne et indbyrdes samarbejde med det sigte at øge beskyttelsen af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed med udgangspunkt i det bestående beskyttelsesniveau i Fællesskabet. Samarbejdet skal navnlig omfatte:
- faglig bistand;
- udveksling af eksperter;
- samarbejde mellem virksomheder;
- informations- og uddannelsesaktiviteter;
- befolkningssundhed.

2. Med hensyn til beskæftigelsen rettes samarbejdet mellem parterne især mod:
- organisering af arbejdsmarkedet;
- modernisering af arbejdsformidling og erhvervsvejledning;
- planlægning og gennemførelse af regionale omstruktureringsprogrammer;
- befordring af den lokale beskæftigelsesudvikling.

Samarbejdet på disse områder gennemføres i form af bl.a. undersøgelser, ekspertbistand, information og uddannelse.

3. Hvad angår social sikring, søger parterne gennem deres samarbejde at tilpasse det sociale sikringssystem i Letland til den nye økonomiske og sociale situation, navnlig i kraft af ekspertbistand, information og uddannelse.

Artikel 93

Turisme

Parterne intensiverer og udvikler deres indbyrdes samarbejde vedrørende turisme, især med henblik på:
- at lette turismen;
- at øge informationsstrømmen gennem internationale netværk, databaser osv.;
- at overføre knowhow gennem erhvervsuddannelse, udvekslinger og seminarer;
- at styrke regionale samarbejdsprojekter;
- at undersøge mulighederne for fælles aktiviteter (grænseoverskridende projekter, venskabsbyer osv.);
- at indføre edb-baserede booking- og informationssystemer (fortrinsvis fælles for alle tre baltiske stater) og forbrugerbeskyttelsesnormer for turister.

Artikel 94

Information og kommunikation

1. Hvad information og kommunikation angår, tager Fællesskabet og Letland passende skridt til at stimulere en effektiv gensidig udveksling af information. Der lægges særlig vægt på programmer, der har til formål at give offentligheden grundlæggende information om Den Europæiske Union og at give bestemte kredse i Letland mere specialiseret information, herunder om muligt adgang til Fællesskabets databaser.

2. Parterne foretager en koordinering og, hvis det er hensigtsmæssigt, en harmonisering af deres politik vedrørende regulering af grænseoverskridende radio- og fjernsynsudsendelser, tekniske standarder og fremme af europæisk audiovisuel teknologi.

3. Samarbejdet kan efter behov omfatte udvekslingsprogrammer, stipendier og uddannelsesmuligheder for journalister og eksperter inden for mediesektorerne.

Artikel 95

Forbrugerbeskyttelse

1. Parterne samarbejder med henblik på at opnå fuld overensstemmelse mellem forbrugerbeskyttelsessystemerne i Letland og Fællesskabet. En effektiv forbrugerbeskyttelse er nødvendig for at sikre, at markedsøkonomien fungerer på rette vis.

2. I det øjemed og ud fra deres fælles interesser fremmer og sikrer parterne:
- en aktiv forbrugerbeskyttelsespolitik i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen og eventuelle relevante FN-retningslinjer for forbrugerbeskyttelse;
- tilnærmelse af lovgivningen og tilpasning af forbrugerbeskyttelsen i Letland, så den bringes på linje med forbrugerbeskyttelsen i Fællesskabet;
- en effektiv retlig beskyttelse af forbrugerne for at forbedre forbrugsgodernes kvalitet og opretholde passende sikkerhedsstandarder.

3. Samarbejdet kan omfatte:
- udveksling af information om farlige produkter;
- uddannelse af specialister i forbrugerbeskyttelse for regeringen og private organisationer;
- støtte til udvikling af uafhængige organisationer, der har til formål at gøre forbrugerne mere bevidste, især i kraft af information:
- oprettelse af informations- og rådgivningscentre til bilæggelse af tvister og ydelse af juridisk og anden forbrugerrådgivning; der træffes foranstaltninger til samarbejde mellem centrene i Letland og Fællesskabet;
- adgang til Fællesskabets databanker;
- fremme af udvekslinger mellem forbrugerrepræsentanter.

4. Fællesskabet yder om fornødent faglig bistand.

Artikel 96

Told

1. Formålet med samarbejdet vedrørende told er at sikre overholdelse af alle bestemmelser, der forudses vedtaget på handelsområdet, og at opnå en tilnærmelse af Letlands toldsystem til Fællesskabets og således at medvirke til at bane vej for de liberaliseringsforanstaltninger, der planlægges i henhold til denne aftale.

2. Samarbejdet omfatter især følgende:
- udveksling af information, herunder om undersøgelsesmetoder;
- udvikling af grænseinfrastrukturen;
- indførelse af det administrative enhedsdokument og sammenkobling mellem forsendelsesordningerne i Fællesskabet og Letland
- forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport;
- tilrettelæggelse af seminarer og udstationeringer;
- støtte til indførelse af moderne toldinformationssystemer.

Der ydes om fornødent faglig bistand.

3. Uden at det berører det yderligere samarbejde omhandlet i denne aftale, særlig artikel 100 og afsnit VII, ydes den gensidige bistand mellem parternes administrative myndigheder i toldspørgsmål i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol nr. 5.

Artikel 97

Statistisk samarbejde

1. Samarbejdet på dette område tager sigte på at udvikle et effektivt statistisk system, der hurtigt og rettidigt kan give de fornødne pålidelige statistiske oplysninger til at støtte og overvåge den økonomiske reformproces og bidrage til at udvikle privat foretagsomhed i Letland.

2. Parterne samarbejder især om:
- at styrke Letlands statistiske system
- at fremme en harmonisering med internationale (og særlig Fællesskabets) metoder, standarder og klassifikationer
- at tilvejebringe de fornødne data til støtte for og overvågning af de økonomiske reformer
- at stille de relevante makroøkonomiske og mikroøkonomiske data til rådighed for virksomheder i den private sektor
- at sikre oplysningernes fortrolighed
- at udveksle statistiske oplysninger.

3. Fællesskabet yder om fornødent faglig bistand.

Artikel 98

Økonomi

1. Fællesskabet og Letland befordrer den økonomiske reform- og integrationsproces ved at samarbejde om en bedre forståelse af de grundlæggende elementer i deres respektive økonomier og om formulering og gennemførelse af økonomisk politik i en markedsøkonomi.

2. Med henblik herpå skal Fællesskabet og Letland:
- udveksle oplysninger om makroøkonomiske resultater og udsigter og om udviklingsstrategier
- sammen undersøge økonomiske spørgsmål af gensidig interesse, herunder fastlæggelse af rammer for økonomisk politik og midlerne til gennemførelse heraf
- særlig på grundlag af handlingsprogrammet for samarbejde om økonomiske aspekter anspore til et bredt samarbejde mellem økonomer og erhvervsledere i Fællesskabet og Letland med henblik på at fremme overførslen af knowhow til udformning af økonomiske politikker og sikre en vid udbredelse af resultaterne af den relevante forskning.

Artikel 99

Offentlig administration

Parterne fremmer samarbejdet mellem deres offentlige forvaltningsmyndigheder, herunder tilrettelæggelse af udvekslingsprogrammer, for at sikre et bedre gensidigt kendskab til deres respektive systemers struktur og funktionsmåde.

Artikel 100

Narkotika

1. Inden for rammerne af deres respektive beføjelser og kompetence samarbejder parterne om at øge effektiviteten og gennemslagskraften af politik og foranstaltninger til bekæmpelse af ulovlig produktion af, forsyning og handel med narkotika og psykotrope stoffer, herunder forebyggelse af omdirigering af kemiske prækursorstoffer, samt om fremme af forebyggelse og formindskelse af efterspørgslen efter narkotika.

2. Parterne enes om de nødvendige samarbejdsmetoder til at virkeliggøre disse mål, herunder retningslinjerne for gennemførelsen af fælles aktioner.

3. Samarbejdet på dette område baseres på gensidige konsultationer og snævert samarbejde mellem parterne om mål og foranstaltninger på de i stk. 1 omhandlede felter og omfatter bl.a. om muligt faglig bistand fra Fællesskabet.

Samarbejdet med henblik på bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer omfatter faglig og administrativ bistand vedrørende bl.a.:
- udformning og gennemførelse af national lovgivning
- oprettelse og styrkelse af institutioner og informationscentre og social- og sundhedscentre
- effektivisering af institutioner, der arbejder med bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel
- personaleuddannelse og forskning
- modvirkning af anvendelse af prækursorer og andre kemiske stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ved fastlæggelse af egnede standarder svarende til dem, der er vedtaget af Fællesskabet og relevante internationale organer, navnlig Chemical Action Task Force (CATF).

Parterne kan aftale at inddrage andre områder.

Afsnit VII

Samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter

Artikel 101

1. Inden for deres beføjelser og kompetence samarbejder parterne om at bekæmpe især følgende ulovlige aktiviteter:
- ulovlig indvandring og deres statsborgeres ulovlige ophold på den anden parts område under hensyntagen til principperne om og praksis for fornyet indrejse
- korruption
- ulovlige transaktioner med industriaffald og forfalskede varer
- ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer
- ulovlig handel med radioaktive og nukleare materialer
- ulovlig overførsel af motorkøretøjer

- organiseret kriminalitet.

2. Samarbejdet om de i stk. 1 omhandlede anliggender baseres på gensidige konsultationer og snæver koordinering mellem parterne og omfatter faglig og administrativ bistand til:
- udformning af national lovgivning
- oprettelse af informationscentre
- effektivisering af institutioner, der har til opgave at bekæmpe ulovlige aktiviteter
- uddannelse af personale og udvikling af undersøgelsesmuligheder
- udformning af gensidigt acceptable foranstaltninger til bekæmpelse af ulovlige aktiviteter.

Parterne kan aftale at inddrage andre områder.

Afsnit VIII

Kulturelt samarbejde

Artikel 102

1. Parterne forpligter sig til at fremme, stimulere og lette det kulturelle samarbejde. Hvor det er hensigtsmæssigt, kan Fællesskabets eller en eller flere medlemsstaters kulturelle samarbejdsaktiviteter udvides til også at omfatte Letland, og der kan udvikles yderligere aktiviteter af interesse for begge parter.

Dette samarbejde kan navnlig omfatte:
- litterære oversættelser
- udveksling af kunstværker og kunstnere på et ikke-kommercielt grundlag
- bevarelse og restaurering af historiske og kulturelle monumenter og steder (arkitektonisk arv og kulturarv)
- uddannelse
- kulturarrangementer (f.eks. sangfestivaler)
- publicity for vigtige kulturbegivenheder
- samarbejde mellem biblioteker.

2. Parterne kan samarbejde om at fremme den audiovisuelle industri i Europa. Specielt vil den audiovisuelle sektor i Letland kunne ansøge om at deltage i aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet som led i MEDIA-programmet, i overensstemmelse med de procedurer, der fastlægges af de ansvarlige organer for de forskellige aktiviteter, og Rådets afgørelse af 21. december 1990 om indførelse af programmet.

Parterne foretager en koordinering og, hvis det er hensigtsmæssigt, en harmonisering af deres politik vedrørende regulering af grænseoverskridende radio- og fjernsynsspredning, idet der lægges særlig vægt på spørgsmål vedrørende erhvervelse af intellektuelle ejendomsrettigheder til programmer, der udsendes pr. satellit eller kabel, tekniske standarder på det audiovisuelle område og fremme af europæisk audiovisuel teknologi.

Samarbejdet kan bl.a. omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre, der er beskæftiget inden for medierne.

Afsnit IX

Finansielt samarbejde

Artikel 103

Med henblik på at virkeliggøre denne aftales målsætninger modtager Letland i overensstemmelse med artikel 104, 105, 106 og 107, og med forbehold af artikel 107, midlertidig finansiel bistand fra Fællesskabet i form af gavebistand og lån, herunder lån fra Den Europæiske Investeringsbank (EIB) i overensstemmelse med artikel 18 i Bankens vedtægter, for at fremskynde den økonomiske omstrukturering i Letland.

Artikel 104

Denne finansielle bistand ydes:
- inden for rammerne af et vejledende flerårigt program under Phare i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89, som ændret, eller inden for nye flerårige finansielle rammer, som Fællesskabet fastlægger efter konsultationer med Letland og under hensyntagen til betragtningerne i artikel 105 og 106
- i form af lån fra Den Europæiske Investeringsbank inden for et loft og i en rådighedsperiode, som skal fastlægges nærmere efter konsultationer med Letland i medfør af de relevante bestemmelser i traktaten om Den Europæiske Union.

Artikel 105

Målsætningerne og områderne for Fællesskabets finansielle bistand fastlægges i et vejledende program, der skal vedtages af de to parter. Parterne underretter Associeringsrådet herom.

Artikel 106

1. Fællesskabet undersøger i tilfælde af særlige behov under hensyntagen til de samlede finansielle ressourcer, der står til rådighed, på anmodning af Letland og i samråd med internationale finansieringsinstitutter inden for rammerne af G-24 muligheden for at yde midlertidig finansiel bistand til:

- at støtte foranstaltninger, der sigter på at opretholde konvertibiliteten for den lettiske valuta
- at støtte stabiliserings- og strukturtilpasningsbestræbelser på mellemlang sigt, herunder betalingsbalancestøtte.

2. Det er en forudsætning for denne finansielle bistand, at Letland efter omstændighederne inden for rammerne af G-24 fremlægger programmer, der er godkendt af IMF, for konvertibilitet og/eller omstrukturering af den lettiske økonomi med henblik på Fællesskabets godkendelse, og at Letland vedvarende opretholder disse programmer, og at der som endeligt mål sker en hurtig overgang til dækning af finansieringsbehov ved hjælp af private kilder.

3. Associeringsrådet underrettes om, på hvilke betingelser denne bistand ydes, og om, hvorledes Letland overholder de forpligtelser, det påtager sig i forbindelse med sådan bistand.

Artikel 107

Fællesskabets finansielle bistand vurderes på baggrund af de behov, der opstår, og Letlands udviklingsniveau under hensyntagen til fastlagte prioriterede mål og absorptionskapaciteten i den lettiske økonomi, evnen til at tilbagebetale lån og de resultater, der opvises i bestræbelserne for at indføre markedsøkonomi og for en omstrukturering i Letland.

Artikel 108

For at sikre den bedst mulige anvendelse af de disponible ressourcer drager parterne omsorg for, at Fællesskabets bidrag ydes i nær koordination med bidragene fra andre kilder, såsom medlemsstaterne, andre lande, herunder G-24, og internationale finansieringsinstitutter som Den Internationale Valutafond, Den Internationale Bank for Genopbygning og Udvikling og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

Artikel 109

Letland deltager i rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet på de områder, der er fastsat i bilag XVIII. Uden at det berører Letlands nuværende deltagelse i de i bilag XVIII omhandlede aktiviteter, fastlægger Associeringsrådet vilkårene for Letlands deltagelse i disse aktiviteter. Letlands finansielle bidrag til de i bilag XVIII omhandlede aktiviteter baseres på det princip, at Letland selv afholder udgifterne i forbindelse med sin deltagelse. Om nødvendigt kan Fællesskabet ud fra en vurdering af omstændighederne i det enkelte tilfælde og i overensstemmelse med de regler, der gælder for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, beslutte at betale et supplement til Letlands bidrag.

Afsnit X

Institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser

Artikel 110

Der oprettes et Associeringsråd, som skal føre tilsyn med denne aftales gennemførelse. Det træder sammen på ministerplan en gang om året, og når omstændighederne kræver det. Det undersøger alle større spørgsmål, som opstår inden for rammerne af aftalen, og alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af gensidig interesse.

Artikel 111

1. Associeringsrådet består af medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og medlemmer udpeget af den lettiske regering på den anden side.

2. Medlemmerne af Associeringsrådet kan lade sig repræsentere i overensstemmelse med de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Associeringsrådet fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Formandshvervet i Associeringsrådet udøves på skift af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union og et medlem af den lettiske regering i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i forretningsordenen.

5. EIB deltager efter omstændighederne som observatør i Associeringsrådets arbejde.

Artikel 112

Associeringsrådet har med henblik på virkeliggørelse af denne aftales mål beføjelse til at træffe afgørelser i de deri fastsatte tilfælde. Afgørelserne er bindende for parterne, som træffer de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre de trufne afgørelser. Associeringsrådet kan også rette passende henstillinger.

Det udfærdiger sine afgørelser og henstillinger efter aftale mellem de to parter.

Artikel 113

1. Hver af de to parter kan indbringe alle tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale for Associeringsrådet.

2. Associeringsrådet kan bilægge tvisten ved en afgørelse.

3. Hver af parterne har pligt til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af den i stk. 2 nævnte afgørelse indebærer.

4. Er det ikke muligt at bilægge tvisten i overensstemmelse med denne artikels stk. 2, kan hver af parterne meddele den anden part, at den har udpeget en voldgiftsmand; den anden part skal derefter inden to måneder udpege en anden voldgiftsmand. Med henblik på anvendelsen af denne procedure betragtes Fællesskabet og dets medlemsstater som en enkelt part i tvisten.

Associeringsrådet udpeger en tredje voldgiftsmand.

Voldgiftskendelserne vedtages ved flertalsafgørelser.

Hver part i tvisten skal tage de nødvendige skridt til at efterkomme voldgiftskendelsen.

Artikel 114

1. Associeringsrådet bistås i udøvelsen af sine opgaver af et Associeringsudvalg bestående af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og repræsentanter for den lettiske regering på den anden side, normalt på højtstående embedsmandsplan.

Associeringsrådet fastsætter i sin forretningsorden Associeringsudvalgets opgaver, som omfatter forberedelse af Associeringsrådets møder, og hvorledes Associeringsudvalget skal fungere.

2. Associeringsrådet kan uddelegere enhver af sine beføjelser til Associeringsudvalget. I så fald træffer Associeringsudvalget sine afgørelser i overensstemmelse med artikel 112.

Artikel 115

Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte særlige udvalg eller arbejdsgrupper, der skal bistå det i udførelsen af dets hverv.

Associeringsrådet fastsætter i sin forretningsorden de nærmere retningslinjer for sådanne udvalgs og arbejdsgruppers sammensætning og opgaver samt for deres funktionsmåde.

Artikel 116

Der nedsættes et Parlamentarisk Udvalg. Det skal være forum for medlemmerne af det lettiske parlament og Europa-Parlamentet med henblik på møder og udveksling af synspunkter. Det mødes med mellemrum, som det selv fastsætter.

Artikel 117

1. Det Parlamentariske Udvalg består af medlemmer af Europa-Parlamentet på den ene side og medlemmer af det lettiske parlament på den anden side.

2. Det Parlamentariske Udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.

3. Formandshvervet i Det Parlamentariske Udvalg udøves på skift af Europa-Parlamentet og det lettiske parlament i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

Artikel 118

Det Parlamentariske Udvalg kan anmode Associeringsrådet om relevante oplysninger vedrørende denne aftales gennemførelse. Associeringsrådet forelægger udvalget de ønskede oplysninger.

Det Parlamentariske Udvalg underrettes om Associeringsrådets afgørelser.

Det Parlamentariske Udvalg kan rette henstillinger til Associeringsrådet.

Artikel 119

Hver af parterne forpligter sig til inden for denne aftales anvendelsesområde at sikre, at fysiske og juridiske personer fra den anden part har adgang uden forskelsbehandling i forhold til egne statsborgere til parternes kompetente domstole og administrative organer for at kunne forsvare deres individuelle rettigheder og deres ejendomsrettigheder, herunder intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret.

Artikel 120

Ingen bestemmelse i denne aftale forhindrer en af de kontraherende parter i at træffe foranstaltninger, som:

a) den finder nødvendige for at forhindre udbredelsen af oplysninger, der kan skade dens væsentlige sikkerhedsinteresser
b) vedrører produktion af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel eller forskning, udvikling og produktion, der er uundværlig i forsvarsøjemed, såfremt disse foranstaltninger ikke ændrer konkurrencevilkårene for de varer, der ikke er beregnet til specifikt militære formål
c) den anser for væsentlige for sin sikkerhed i tilfælde af alvorlige interne forstyrrelser, som påvirker opretholdelsen af lov og orden, krig eller alvorlig international spænding, som udgør en krigstrussel, eller for opfyldelsen af forpligtelser, den har påtaget sig med henblik på bevarelse af fred og international sikkerhed
d) den anser for nødvendige for at opfylde sine internationale forpligtelser vedrørende kontrol med industrivarer og teknologi med dobbelt anvendelse.

Artikel 121

1. Inden for de områder, der omfattes af denne aftale, og uden at dette berører særlige bestemmelser heri:

- må de ordninger, der anvendes af Letland over for Fællesskabet, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem medlemsstaterne, deres statsborgere eller deres virksomheder eller filialer
- må de ordninger, der anvendes af Fællesskabet over for Letland, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem lettiske statsborgere eller virksomheder eller filialer.

2. Bestemmelserne i stk. 1 berører ikke parternes ret til at anvende de relevante bestemmelser i deres skattelovgivning på skattepligtige, som ikke befinder sig i samme situation med hensyn til bopæl.

Artikel 122

Varer med oprindelse i Letland må ikke nyde en gunstigere behandling, når de indføres i Fællesskabet, end den, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

Den behandling, der indrømmes Letland i henhold til afsnit IV og afsnit V, kapitel I, må ikke være gunstigere end den, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

Artikel 123

1. Parterne træffer alle fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger for at opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De drager omsorg for, at denne aftales målsætning virkeliggøres.

2. Finder en part, at den anden part har tilsidesat en forpligtelse i henhold til denne aftale, kan den træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor, undtagen i særligt hastende tilfælde, Associeringsrådet alle nødvendige oplysninger for at muliggøre en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

De foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i denne aftales funktion, skal foretrækkes. Disse foranstaltninger meddeles straks Associeringsrådet og vil dér på anmodning af den anden part blive gjort til genstand for konsultationer.

Artikel 124

Denne aftale berører, indtil der er opnået lige rettigheder for enkeltpersoner og virksomheder i henhold til denne aftale, ikke rettigheder, der er dem sikret på grundlag af bestående aftaler mellem en eller flere medlemsstater på den ene side og Letland på den anden side, undtagen hvad angår sektorer, der henhører under Fællesskabets kompetence, og med forbehold af medlemsstaternes forpligtelser i medfør af denne aftale i sektorer, der henhører under deres kompetence.

Artikel 125

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og på den anden side Letland.

Artikel 126

Protokol nr. 1-5 og bilag nr. I-XVIII udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 127

Denne aftale indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige denne aftale ved notifikation herom til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

Artikel 128

Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for denne aftale.

Artikel 129

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab finder anvendelse, og på de i disse traktater fastsatte betingelser, og på den anden side for Republikken Letlands område.

Artikel 130

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og lettisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 131

Denne aftale godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

Denne aftale træder på tidspunktet for sin ikrafttræden i stedet for aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om handel og økonomisk og handelsmæssigt samarbejde, undertegnet den 11. maj 1992 i Bruxelles.

Denne aftale bygger delvis på, videreudvikler og inkorporerer de vigtigste bestemmelser i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Republikken Letland om frihandel og handelsanliggender, undertegnet den 18. juli 1994. Denne aftale træder på tidspunktet for sin ikrafttræden i stedet for aftalen om frihandel og handelsanliggender.

De afgørelser, der er truffet af Det Blandede Udvalg, som er nedsat ved aftalen om handel og økonomisk og handelsmæssigt samarbejde, og som også varetager de opgaver, det er tillagt ved aftalen om frihandel og handelsanliggender, finder fortsat anvendelse, indtil de ophæves ved afgørelser truffet af Associeringsrådet.

Associeringsrådet vedtager på sit første møde de ændringer til denne aftale, særlig protokollerne og bilagene, der er nødvendige for at tilpasse den til ændringer til aftalen om frihandel og handelsanliggender vedtaget af Det Blandede Udvalg i tiden mellem undertegnelsen og ikrafttrædelsen af denne aftale.

LISTE OVER BILAG

I	Artikel 9 og 18	Definition af industrivarer og landbrugsprodukter
II	Artikel 11, stk. 2	Letlands importtoldindrømmelser
III	Artikel 11, stk. 3	Letlands importtoldindrømmelser
IV	Artikel 14, stk. 1	Letlands eksporttoldindrømmelser
V	Artikel 16, stk. 1	Fællesskabets toldindrømmelser for tekstilvarer
VI	Artikel 17	Forarbejdede landbrugsprodukter
VII	Artikel 20, stk. 2	Fællesskabets indrømmelser på landbrugsområdet – toldindrømmelser
VIII	Artikel 20, stk. 2	Fællesskabets indrømmelser på landbrugsområdet – ordninger for indførsel af levende dyr og kød
IX	Artikel 20, stk. 2	Letlands indrømmelser på landbrugsområdet – toldkontingenter
X	Artikel 20, stk. 2	Letlands indrømmelser på landbrugsområdet – toldsatser
XI	Artikel 20, stk. 2	Letlands indrømmelser på landbrugsområdet – toldkontingenter
XII	Artikel 23, stk. 1	Fællesskabets indrømmelser på fiskeriområdet
XIII	Artikel 23, stk. 1	Letlands indrømmelser på fiskeriområdet
XIV	Artikel 44, stk. 1	Opstilling af EF-undtagelser
XV	Artikel 44, stk. 2, i)	Opstilling af lettiske undtagelser i overgangsperioden
XVI	Artikel 47	Finansielle tjenesteydelser
XVII	Artikel 67	Beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret
XVIII	Artikel 109	Letlands deltagelse i EF-programmer

Bilag I

Fortegnelse over varer omhandlet i aftalens artikel 9 og 18

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 3502	Albuminer, albuminater og andre albuminderivater:
ex 3502 10	- Ægalbumin:
	- - I andre tilfælde:
3502 10 91	- - -Tørret (som blade, flager, krystaller, pulvere osv.)
3502 10 99	- - -I andre tilfælde
ex 3502 90	- Andre varer:
	- - Albuminer, undtagen ægalbumin:
	- - - Mælkealbumin:
3502 90 51	- - - - Tørret (som blade, flager, krystaller, pulvere osv.)
3502 90 59	- - - - I andre tilfælde
4501	Naturkork, rå eller groft bearbejdet; korkaffald; knust, granuleret eller pulveriseret kork
5201	Bomuld
5301	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
5302	Hamp (Cannabis sativa L.), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)

Bilag II

Liste over varer omhandlet i artikel 11, stk. 2

KN-kode	Varebeskrivelse	Told %		
		1.1.1995	1.1.1996	1.1.1997
2523 10	Cementklinker	15	7,5	0
2523 29	Portland cement, andre varer	15	7,5	0
2523 90	Anden hydraulisk cement	15	7,5	0
3406	Stearin-, paraffin- og vokslys samt lignende varer	15	7,5	0
3924 10	Bordservice og køkkenartikler	3	1,5	0
3925 10	Bygningsudstyr, af plast, tanke, kar og lignende beholdere, med et rumindhold på over 300 liter	3	1,5	0
4202	Kufferter, dokumentmapper, skoletasker, beautybokse, etuier og lignende beholdere til briller, kikkerter, fotografiapparater osv.	15	7,5	0
4301 10	Rå pelsskind af mink, hele, også uden hoved, hale eller ben	15	7,5	0
4301 20	Af kanin eller hare, hele, også uden hoved, hale eller ben	15	7,5	0
4301 60	Rå pelsskind af ræv, hele, også uden hoved, hale eller ben	15	7,5	0
4303 10 90	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind, i andre tilfælde	15	7,5	0
6402 11	Sportsfodtøj, skistøvler (også til langrend)	15	7,5	0
6402 19	Sportsfodtøj, andre varer	15	7,5	0
6402 20	Fodtøj med overdel af remme, herunder binderemme	15	7,5	0
6402 30	Andet fodtøj, med indbygget beskyttelseståkappe af metal	15	7,5	0
6403 20	Fodtøj med ydersål af læder og overdel af remme af læder, der går over vristen og omkring storetåen	15	7,5	0
6403 51	Andet fodtøj, med ydersål af læder, som dækker anklen	15	7,5	0
6403 91	Andet fodtøj, som dækker anklen	15	7,5	0
6403 99	Andet fodtøj, i andre tilfælde	15	7,5	0
6405 10	Andet fodtøj, med overdel af læder eller kunstlæder	15	7,5	0
6911	Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler, af porcelæn	15	7,5	0
6914 90 10	Andre varer af keramisk materiale, af almindeligt ler	15	7,5	0
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas	15	7,5	0

Bilag III

Liste over varer omhandlet i artikel 11, stk. 3

KN-kode	Varebeskrivelse	Told %		
		1.1.1995	1.1.1997	1.1.1999
6401 92	Vandtæt fodtøj, som dækker anklen, men ikke knæet			
6401 99	Vandtæt fodtøj, andet fodtøj, i andre tilfælde	15	7,5	0
6402 91	Andet fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast, som dækker anklen	15	7,5	0
6402 99	Andet fodtøj med ydersål og overdel af gummi eller plast, i andre tilfælde	15	7,5	0
6404 20	Fodtøj med ydersål af læder eller kunstlæder	15	7,5	0
8421 11	Mælkeseparatorer	15	7,5	0
8421 12	Tørrecentrifuger til tøj	15	7,5	0
8421 19	Andre centrifuger	15	7,5	0
8434 10	Malkemaskiner	15	7,5	0
8450 19	Vaskemaskiner med en kapacitet på 10 kg tørt tøj og derunder, i andre tilfælde	15	7,5	0
8508 10	Boremaskiner	15	7,5	0
8508 20	Save	15	7,5	0
8508 80 90	Andet værktøj	15	7,5	0
8509	Elektromekaniske husholdningsapparater med indbygget elektromotor	15	7,5	0
8517 10	Telefonapparater	15	7,5	0
8518 29	Andre højttalere	15	7,5	0
8520 31 19	Andre magnetiske båndoptagere med indbygget lydgengiver, af kassettetypen, i andre tilfælde	15	7,5	0
8527 11 90	Radiofonimodtagere, sammenbygget med lydoptagere eller lydgengivere, i andre tilfælde	15	7,5	0
9401 30	Drejestole med højdeindstilling	15	7,5	0
9401 40	Siddemøbler, undtagen camping- og havemøbler, der kan omdannes til senge	15	7,5	0
9401 50	Siddemøbler af spanskrør, vidjer, bambus o.l.	15	7,5	0
9401 71	Polstrede siddemøbler, med stel af metal	15	7,5	0
9401 79	Siddemøbler, med stel af metal, i andre tilfælde	15	7,5	0
9403 10	Møbler af metal, af den art, der anvendes i kontorer	15	7,5	0
9403 30	Møbler af træ, af den art, der anvendes i kontorer ..	15	7,5	0
9403 40	Møbler af træ, af den art, der anvendes i køkkener .	15	7,5	0
9403 50	Møbler af træ, af den art, der anvendes i soveværelser	15	7,5	0
9403 60	Andre møbler af træ			

Bilag IV

Liste over varer omhandlet i artikel 14, stk. 1

KN-kode/ lettisk kode	Varebeskrivelse	Told (% eller LVL pr. enhed)
2520	Gipssten; anhydrit; brændt gips, også farvet eller tilsat små mængder acceleratorer eller retarderingsmidler	5%
2521	Kalksten, af den art, der anvendes til fremstilling af kalk eller cement eller i metallurgien som flusmiddel	5%
4101	Rå huder og skind af hornkvæg eller dyr af hestefamilien (friske eller saltede, tørrede, kalkede, picklede eller på anden måde konserverede, men ikke garvede, pergamentbehandlede eller på anden måde beredte), også afhårede eller spaltede	15%
4403 20 00 1 *)	Træ, ubearbejdet, i andre tilfælde, af nåletræ, af længde over 2 m, diameter 14-24 cm	6 LVL
4403 20 00 2 *)	Træ, ubehandlet, i andre tilfælde, af nåletræ, af længde over 2 m, diameter over 26 cm	6 LVL
4403 91 00 1 *)	Træ, ubehandlet, i andre tilfælde, af eg, af længde over 1 m, diameter 14 cm og derover	50 LVL
4403 92 00 1 *)	Træ, ubehandlet, i andre tilfælde, af bøg, af længde over 1 m, diameter 14 cm og derover	60 LVL
4403 99 90 1 *)	Træ, ubehandlet, undtagen nåletræ, af længde over 1,6 m, diameter 14-24 cm (krydsfiner, tændstikstræ og tømmerstokke af A-kvalitet)	17 LVL
4403 99 90 2 *)	Træ, ubehandlet, undtagen nåletræ, af længde over 1,6 m, diameter 26 cm og derover (krydsfiner, tændstikstræ og tømmerstokke af A-kvalitet)	20 LVL
4403 99 90 3 *)	Træ, ubehandlet, undtagen nåletræ, af længde over 1,6 m, diameter 14-24 cm (undtagen krydsfiner, tændstikstræ og tømmerstokke af A-kvalitet)	2 LVL
4403 99 90 4 *)	Træ, ubehandlet, undtagen nåletræ, af længde over 1,6 m, diameter 26 cm og derover (undtagen krydsfiner, tændstikstræ og tømmerstokke af A-kvalitet)	2 LVL
4403 99 90 9 *)	Ask, elm, ahorn og andre, af længde over 1 m, diameter 14 cm og derover	50 LVL
7204	Affald og skrot af jern og stål; ingots af omsmeltet jern- og stålaffald	100%
7404	Affald og skrot, af kobber	20%
7503	Affald og skrot, af nikkel	20%
7602	Affald og skrot, af aluminium	20%

*) Kun varer af denne lettiske nicifrede kode som beskrevet i denne liste.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Bilag V

Liste over tekstilvarer med oprindelse i Letland, for hvilke der gælder toldlofter

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 5604 90 00*50	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger	2 261 (tons)
2	5208 5209 5210 5211 5212 5811 00 00*91 *92 6308 00 00*11 *19	Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, frottéstof, vævede bånd, fløjls-, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer	2 737 (tons)
3	5512 5513 5514 5515 5803 90 30 5905 00 70*10 6308 00 00*20	Vævet stof af syntetiske fibre (korte eller affald), bortset fra vævede bånd, fløjls- og plysstoffer (inklusive håndklædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer	630 (tons)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Skjorter, T-shirts, pully-shirts (undtagen af uld eller fine dyrehår), undertrøjer o.l., af trikotage	1 883 (1 000 stk.)
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90	Sweatere, pullovere, slipovere, cardiganer, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste (undtagen tilskårne og syede); anorakker, vindjakker, blousonjakker o.l., af trikotage	1 510 (1 000 stk.)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99		
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder og piger, vævede af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; underdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29	1 750 (1 000 stk.)
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Skjorter, skjortebluser og bluser, også af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, til kvinder og piger	972 (1 000 stk.)
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Skjorter (herunder sports- og arbejdsskjorter), ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	1 917 (1 000 stk.)
9	5802 11 00 5802 19 00 6302 60 00*90	Håndklædefrottéstof, og lignende frottéstof af bomuld; håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, af vævet frottéstof af bomuld	131 (tons)
15	6202 11 00 6202 12 10*90 6202 12 90*90 6202 13 10*90 6202 13 90*90	Frakker, kapper og slag, jakker og blazere, vævede, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	227 (1 000 stk.)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00		
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Jakkesæt, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skisæt; forede træningsdragter til mænd og drenge, med yderstof af ét og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	99 (1 000 stk.)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Jakker, bortset fra anorakker og blazere, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre eller regenererede fibre	81 (1 000 stk.)
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sengelinned, ikke af trikotage	232 (tons)
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00*90 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00*90	Dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, ikke af frottéstof	101 (tons)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00*11 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handsker, vanter og luffer, af trikotage	308 1 537 (1 000 par)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90	Strømpebenklæder, strømper, understrømper, sokker, ankelsokker, o.l., af trikotage, (ikke til spædbørn), herunder også støttestrømper, bortset fra varer i kategori 70	3 189 (1 000 par eller stk.)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00		
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder og piger, af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	2 018 (1 000 stk.)
14	6201 11 00 6201 12 10*90 6201 12 90*90 6201 13 10*90 6201 13 90*90 6210 20 00	Frakker, kapper og slag, vævede, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	46 (1 000 stk.)
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00	Undertrøjer, underbenklæder, pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.l., til mænd og drenge, ikke af trikotage	112 (1 000 stk.)
	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Undertrøjer, underkjoler, underskørter, trusser, pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.l. til kvinder og piger, ikke af trikotage	
19	6213 20 00 6213 90 00	Lommetørklæder, ikke af trikotage	1 746 (1 000 stk.)
21	6201 12 10*10 6201 12 90*10 6201 13 10*10 6201 13 90*10 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00	Parkacoats, anorakker, vindjakker, blousonjakker o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; overdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29	562 (1 000 stk.)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6202 12 10*10 6202 12 90*10 6202 13 10*10 6202 13 90*10 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00		
	6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41		
22	5508 10 11 5508 10 19	Garn af korte syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger	649 (tons)
	5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00		
23	5508 20 10	Garn af korte regenererede fibre, ikke i detailsalgsoplægninger	308 (tons)
	5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 6107 99 00*10	Pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.l., af trikotage, til mænd og drenge	499 (1 000 stk.)
	6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	Pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.l., af trikotage, til kvinder og piger	
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00	Kjoler til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	395 (1 000 stk.)
	6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00		
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	Nederdele, også buksenederdele, til kvinder og piger	260 (1 000 stk.)
	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10		
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91	Benklæder, overalls, shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	109 (1 000 stk.)
	6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Dragter, kostumer og sæt, ikke af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt; forede træningsdragter til kvinder og piger, med yderstof af ét og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	124 (1 000 stk.)
31	6212 10 00	Brystholdere, vævede eller af trikotage	674 (1 000 stk.)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer, bortset fra håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld samt vævede bånd og tuftet tekstilstof, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	90 (tons)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.l. af polyetylen eller polypropylen, af bredde på under 3 m; sække og poser til emballage, fremstillet af disse strimler o.l.	242 (tons)
34	5407 20 19	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.l. af polyetylen eller polypropylen, på 3 m og derover	8 (tons)
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00	Vævet stof af endeløse regenererede fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114	264 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5407 60 10		
	5407 60 30		
	5407 60 51		
	5407 60 59		
	5407 60 90		
	5407 71 00		
	5407 72 00		
	5407 73 10		
	5407 73 91		
	5407 73 99		
	5407 74 00		
	5407 81 00		
	5407 82 00		
	5407 83 10		
	5407 83 90		
	5407 84 00		
	5407 91 00		
	5407 92 00		
	5407 93 10		
	5407 93 90		
	5407 94 00		
	5811 00 00*95		
	5905 00 70*90		
36	5408 10 00	Vævet stof af endeløse syntetiske fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114	58 (tons)
	5408 21 00		
	5408 22 10		
	5408 22 90		
	5408 23 10		
	5408 23 90		
	5408 24 00		
	5408 31 00		
	5408 32 00		
	5408 33 00		
	5408 34 00		
	5811 00 00*96		
	5905 00 70*20		
37	5516 11 00	Vævet stof af korte regenererede fibre	386 (tons)
	5516 12 00		
	5516 13 00		
	5516 14 00		
	5516 21 00		
	5516 22 00		
	5516 23 10		
	5516 23 90		
	5516 24 00		
	5516 31 00		
	5516 32 00		
	5516 33 00		
	5516 34 00		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5516 41 00		
	5516 42 00		
	5516 43 00		
	5516 44 00		
	5516 91 00		
	5516 92 00		
	5516 93 00		
	5516 94 00		
	5803 90 50		
	5905 00 70*30		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Trikotagestof af syntetiske fibre til forhæng og gardiner	22 (tons)
38 B	6303 91 00*10 6303 92 90*10 6303 99 90*20	Stores, ikke af trikotage	1 (ton)
40	6303 91 00*91 *99 6303 92 90*90 6303 99 90*31 *39 *90 6304 19 10 6304 19 90*91 6304 92 00 6304 93 00*90 6304 99 00*92	Gardiner, forhæng, undergardiner, kapper, sengeforhæng o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenerede fibre	37 (tons)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90	Garn af endeløse syntetiske filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn, snoet 50 omgange og derunder pr. meter, eller ikke snoet	750 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 5604 20 00*10 5604 90 00*40 *90		
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00*90 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00*20	Garn af regenererede filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn af rayonviskose, snoet 250 gange og derunder pr. meter, og enkelttrådet garn af celluloseacetat	75 (tons)
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garn af kemofilamenter, garn af korte regenererede fibre, garn af bomuld, i detailsalgsoplægninger	77 (tons)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garn af uld og fine dyrehår, kartet, ikke i detailsalgsoplægninger	18 (tons)
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10	Garn af uld og fine dyrehår, kæmmet, ikke i detailsalgsoplægninger	60 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5108 20 90		
49	5109 10 10	Garn af uld og fine dyrehår, i detailsalgsoplægninger	24
	5109 10 90		(tons)
	5109 90 10		
	5109 90 90		
50	5111 11 11	Vævet stof af uld eller fine dyrehår	60
	5111 11 19		(tons)
	5111 11 91		
	5111 11 99		
	5111 19 11		
	5111 19 19		
	5111 19 31		
	5111 19 39		
	5111 19 91		
	5111 19 99		
	5111 20 00		
	5111 30 10		
	5111 30 30		
	5111 30 90		
	5111 90 10		
	5111 90 91		
	5111 90 93		
	5111 90 99		
	5112 11 10		
	5112 11 90		
	5112 19 11		
	5112 19 19		
	5112 19 91		
	5112 19 99		
	5112 20 00		
	5112 30 10		
	5112 30 30		
	5112 30 90		
	5112 90 10		
	5112 90 91		
	5112 90 93		
	5112 90 99		
53	5803 10 00	Drejervævet stof af bomuld	1
			(ton)
54	5507 00 00	Korte regenererede fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinding	7 (tons)
55	5506 10 00	Korte syntetiske fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinding	60
	5506 20 00		(tons)
	5506 30 00		
	5506 90 10		
	5506 90 91		
	5506 90 99		
56	5508 10 90	Korte syntetiske fibre, herunder affald, i detailsalgsoplægninger	53
	5511 10 00		(tons)
	5511 20 00		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Gulvtæpper (herunder gulvløbere og måtter) knyttede, også konfektionerede	283 (tons)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00*20 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00*20 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90*90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90*11 *19	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale bortset fra varer henhørende under kategori 58	310 (tons)
60	5805 00 00	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais o.l.) og håndbroderede tapisserier (med gobelinsting, korssting o.l.), også konfektionerede	1 (ton)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
61	5806 10 00*90 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90	Vævede bånd og bånd bestående af sammenlimede parallelle garner eller fibre, bortset fra etiketter o.l. under kategori 62	48 (tons)
	5806 39 00*90 5806 40 00*90	Elastiske tekstilstoffer (undtagen trikotagestof) bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde	
62	5606 00 91 5606 00 99	Chenillegarn; overspundet garn (bortset fra garn overtrukket med metal og overspundet garn af hestehår)	61 (tons)
	5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Tyl og knyttede netstoffer, hånd- eller maskinfremstillede blonder og kniplinger, i løbende længder, strimler eller motiver	
	5807 10 10 5807 10 90	Vævede etiketter, emblemer o.l., ikke broderede, i løbende længder eller tilskårne stykker	
	5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Agramaner, possement o.l. arbejder i løbende længder, kvaster, pomponer o.l. Broderier, i løbende længder, strimler eller i motiver	
63	5906 91 00 6002 10 10*10 6002 10 90 6002 30 10*10 6002 30 90	Trikotagestof af syntetiske fibre med indhold af elastiske monofilamenter på 5 vægtprocent og derover og trikotagestof med indhold af gummitråde på 5 vægtprocent og derover	33 (tons)
	6001 10 00*10	Blondestoffer og stoffer med opskåren luv, af syntetiske fibre	
	6002 20 31 6002 43 19		
65	5606 00 10	Trikotagestof, bortset fra varer henhørende under kategori 38 A og 63, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	166 (tons)
	6001 10 00*20 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6001 91 30		
	6001 91 50		
	6001 91 90		
	6001 92 10		
	6001 92 30		
	6001 92 50		
	6001 92 90		
	6001 99 10		
	6002 10 10*91		
	6002 20 10		
	6002 20 39		
	6002 20 50		
	6002 20 70		
	6002 30 10*91		
	6002 41 00		
	6002 42 10		
	6002 42 30		
	6002 42 50		
	6002 42 90		
	6002 43 31		
	6002 43 33		
	6002 43 35		
	6002 43 39		
	6002 43 50		
	6002 43 91		
	6002 43 93		
	6002 43 95		
	6002 43 99		
	6002 91 00		
	6002 92 10		
	6002 92 30		
	6002 92 50		
	6002 92 90		
	6002 93 31		
	6002 93 33		
	6002 93 35		
	6002 93 39		
	6002 93 91		
	6002 93 99		
66	6301 10 00	Plaider og lignende tæpper, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	23 (tons)
	6301 20 91		
	6301 20 99		
	6301 30 90		
	6301 40 90*91		
	*99		
	6301 90 90*21		
	*99		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00*10 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 6305 20 00*10 6305 31 10 6305 39 00*91 6305 90 00*20 6307 10 10 6307 90 10	Tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage, ikke til spædbørn; al slags linned af trikotage; gardiner, forhæng, stores, undergardiner, kapper, sengeforhæng og andre boligtekstiler af trikotage; andre varer af trikotage, også dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande	85 (tons)
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00*19 6209 10 00*90 6209 20 00*90 6209 30 00*90 6209 90 00*90	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande til spædbørn, bortset fra handsker, vanter og luffer under kategori 10 og 87 og strømper og sokker, ikke af trikotage, under kategori 88	91 (tons)
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Trusser, underkjoler og underskørter, af trikotage, til kvinder og piger	102 (1 000 stk.)
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Strømpebukser og trikoter, af syntetiske fibre, med enkelttråd på under 67 decitex (6,7 tex). Strømper til kvinder, af syntetiske fibre	6 731 (1 000 stk. eller par)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10	Badebeklædning, af uld, bomuld, eller syntetiske eller regenererede fibre	189 (1 000 stk.)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6112 49 90		
	6211 11 00		
	6211 12 00		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Træningsdragter af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	181 (1 000 stk.)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 6104 19 00*10 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 00*10	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt	67 (1 000 stk.)
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt	10 (1 000 stk.)
76	6203 22 10 6203 23 10	Arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til mænd og drenge	169 (tons)
	6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11	Kitler og forklæder, samt anden arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til kvinder og piger	
	6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31		
	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31		
	6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10		

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6211 43 10		
77	6211 20 00*10	Skidragter og skisæt, ikke af trikotage	45 (tons)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 og 77	159 (tons)
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00*10 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00*10 6112 20 00*10 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Frakker og jakker og andre beklædningsgenstande, herunder også skidragter og skisæt, af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 og 75	60 (tons)
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	15 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
85	6215 20 00 6215 90 00	Slips, butterfly og halsbind, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	1 (ton)
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetter, hofteholdere, brystholdere, seler, sokkeholdere, strømpebånd o.l. (herunder sådanne varer af trikotage), også elastiske	140 (1 000 stk.)
87	6209 10 00*10 6209 20 00*10 6209 30 00*10 6209 90 00*10 6216 00 00	Handsker, vanter og luffer, ikke af trikotage	37 (tons)
88	6209 10 00*20 6209 20 00*20 6209 30 00*20 6209 90 00*20 6217 10 00 6217 90 00	Strømper og sokker, ikke af trikotage; andet tilbehør til beklædningsgenstande, ikke til spædbørn, ikke af trikotage	8 (tons)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Sejlgarn, reb og tovværk, af syntetiske fibre, også flettet	76 (tons)
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Telte	69 (tons)
93	6305 20 00*90 6305 39 00*99 6305 90 00*99	Sække og poser til emballage af tekstilstof, bortset fra varer fremstillet af strimler o.l., af polyetylen eller polypropylen	28 (tons)
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Vat af tekstilmateriale og varer deraf; tekstilfibre af bredde under 5 mm, flok, støv og nopper af tekstilmateriale	91 (tons)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 5807 90 10*10	Filt og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket, bortset fra gulvbelægning	62 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5905 00 70*50		
	6210 10 10		
	6307 90 91		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99	Fiberdug og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket	388 (tons)
	5807 90 10*10		
	5905 00 70*40		
	6210 10 91 6210 10 99		
	6301 40 90*10 6301 90 90*10		
	6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10		
	6303 92 10 6303 99 10		
	6304 19 90*10 6304 93 00*10 6304 99 00*91		
	6305 39 00*10		
	6307 10 30 6307 90 99*10		
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Knyttede netstoffer af sejlgarn, reb og tovværk, og konfektionerede fiskenet af garn, sejlgarn, reb og tovværk	22 (tons)
98	5609 00 00 5905 00 10	Andre varer fremstillet af garn, sejlgarn, reb og tovværk, bortset fra tekstilstoffer, varer deraf og varer under kategori 97	14 (tons)
99	5901 10 00 5901 90 00	Tekstilstoffer, overtrukket med vegetabilske carbonhydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind; etuier m.v.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram o.l. tekstilstoffer til fremstilling af hatte m.v.	75 (tons)
	5904 10 00		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5904 91 10		
	5904 91 90		
	5904 92 00	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmateriale bestående af tekstilunderlag med anden belægning end linoleumsmasse, også i tilskårne stykker	
	5906 10 10		
	5906 10 90		
	5906 99 10		
	5906 99 90	Tekstilstoffer (bortset fra trikotagestof) imprægneret, overtrukket eller lamineret med gummi, bortset fra stoffer til dæk	
	5907 00 10	Tekstilstoffer, imprægneret eller overtrukket på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.l., bortset fra stoffer under kategori 100	
	5907 00 90		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivater eller anden plast	138 (tons)
101	5607 90 00*90	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, bortset fra varer af syntetiske fibre	8 (tons)
109	6306 11 00	Presenninger, sejl og markiser	13 (tons)
	6306 12 00		
	6306 19 00		
	6306 31 00		
	6306 39 00		
110	6306 41 00 6306 49 00	Luftmadrasser, af vævet stof	68 (tons)
111	6306 91 00 6306 99 00	Lejrudstyr, af vævet stof, bortset fra luftmadrasser og telte	4 (tons)
112	6307 20 00 6307 90 99*91 *99	Andre varer fremstillet af tekstilstoffer, bortset fra varer henhørende under kategori 113 og 114	33 (tons)
113	6307 10 90	Gulvklude, karklude, støveklude og pudseklude, ikke af trikotage	26 (tons)
114	5902 10 10	Tekstilstoffer og varer til teknisk brug	63 (tons)
	5902 10 90		
	5902 20 10		
	5902 20 90		
	5902 90 10		
	5902 90 90		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	5908 00 00		
	5909 00 10		
	5909 00 90		
	5910 00 00		
	5911 10 00		
	5911 20 00*90		
	5911 31 11		
	5911 31 19		
	5911 31 90		
	5911 32 10		
	5911 32 90		
	5911 40 00		
	5911 90 10		
	5911 90 90		
115	5306 10 11	Garn af hør eller ramie	104 (tons)
	5306 10 19		
	5306 10 31		
	5306 10 39		
	5306 10 50		
	5306 10 90		
	5306 20 11		
	5306 20 19		
	5306 20 90		
	5308 90 11		
	5308 90 13		
	5308 90 19		
117	5309 11 11	Vævet stof af hør eller ramie	33 (tons)
	5309 11 19		
	5309 11 90		
	5309 19 10		
	5309 19 90		
	5309 21 10		
	5309 21 90		
	5309 29 10		
	5309 29 90		
	5311 00 10		
	5803 90 90		
	5905 00 31		
	5905 00 39		
118	6302 29 10	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, viskestykker, af hør eller ramie, undtagen af trikotage	15 (tons)
	6302 39 10		
	6302 39 30		
	6302 52 00		
	6302 59 00*10		
	6302 92 00		
	6302 99 00*10		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
120	6303 99 90*10 6304 19 30 6304 99 00*10	Gardiner, forhæng, undergardiner, kapper, sengeforhæng og andre boligtekstiler, ikke af trikotage, af hør eller ramie	3 (tons)
121	5607 90 00*20	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af hør eller ramie	26 (tons)
122	6305 90 00*91 *92	Sække og poser til emballage, brugte, af hør eller ramie, ikke af trikotage	23 (tons)
123	5801 90 10 5801 90 90*20 6214 90 90*11 *91	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer (bortset fra varer henhørende under KN-kode 5802 eller 5806), sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende, af hør eller ramie, ikke af trikotage	1 (ton)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Korte syntetiske fibre	2 038 (tons)
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Garn af endeløse kemofibre (sammenhængende), ikke i detailsalgsoplægninger, undtagen garn henhørende under kategori 41	453 (tons)
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 10 5404 90 19 5604 20 00*90 5604 90 00*20	Monofilamenter, strimler (kunstige strå o.l.) og imiteret calcut af kemofibermateriale af syntetisk materiale = af monofilamenter = Andre varer	273 (tons)
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Korte regenererede fibre	1 701 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
127 A	5403 31 00 5403 32 00*10 5403 33 10	Garn af kemofibre, (endeløse) ikke i detailsalgsoplægninger; undtagen garn henhørende under kategori 42	141 (tons)
127 B	5405 00 00 5604 90 0030	Monofilamenter, strimler (kunstige strå o.l.) og imiteret calcut af kemofibermateriale	19 (tons)
129	5110 00 00	Garn af grove dyrehår eller af hestehår	2 (tons)
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garn af natursilke (undtagen garn af affald af natursilke)	13 (tons)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 5604 90 00*10	Garn af natursilke, undtagen garn henhørende under kategori 130 A Fishgut	36 (tons)
131	5308 90 90	Garn af andre vegetabilske tekstilfibre	6 (tons)
132	5308 30 00	Papirgarn	8 (tons)
133	5308 20 10 5308 20 90	Garn af hamp	73 (tons)
134	5605 00 00	Garn af metaltråd	24 (tons)
135	5113 00 00	Vævet stof af hestehår eller andre grove dyrehår	1 (ton)
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 5905 00 90*20 5911 20 00*20	Vævet stof af natursilke	121 (tons)
137	5801 90 90*10 5806 10 00*10	Vævede fløjls-, plys og chenillestoffer (bortset fra varer henhørende under KN-kode 5508 og varer henhørende under KN-kode 5805) af natursilke Vævede bånd af natursilke	1 (ton)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
138	5311 00 90	Vævet stof af andre vegetabilske tekstilfibre end hør, jute eller andre bastfibre	16 (tons)
	5905 00 90*90	Vævet stof af papirgarn	
139	5809 00 00	Vævet stof af metaltråd og vævet stof af metalliseret garn	2 (tons)
140	6001 10 00*90 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Trikotagestof, andet end af bomuld, uld og kemofibre	3 (tons)
141	6301 90 90*29 *99	Plaider og lignende tæpper af tekstilmaterialer, andre end af bomuld, uld og kemofibre	4 (tons)
142	5702 39 90*20 5702 49 90*20 5702 59 00*30 5702 99 00*30 5705 00 90*31 *39	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer, undtagen varer af kokosfibre (kokosbast), henhørende under KN-kode 5303, eller varer henhørende under kategori 59	57 (tons)
144	5602 10 35 5602 29 10	Filt af grove dyrehår	1 (ton)
145	5607 30 00	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet	246 (tons)
	5607 90 00*10	Af abaca (manilahamp or Musa textilis Nee) eller andre hårde bladfibre eller af hamp	
146 A	5607 21 00*11 *19	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet Binde- og pressegarn til landbrugsmaskiner, af sisal eller andre agavefibre	246 (tons)
146 B	5607 21 00*91 *99	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet	19 (tons)
	5607 29 10 5607 29 90	Af sisal eller andre agavefibre, undtagen varer henhørende under kategori 146 A	
152	5602 10 11	Filt og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket Filt i løbende længder eller kun tilskåret i rektangulær form Nålefilt af jute eller andre bastfibre henhørende under KN-kode 5703, ikke imprægneret eller overtrukket, ikke til gulvbelægning	4 (tons)
156	6106 90 30 6110 90 90*30	Bluser og pullovere af natursilke, herunder schappesilke og bourettesilke til kvinder, piger og småbørn	4 (tons)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90	Beklædningsgenstande af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og under kategori 156	15 (tons)

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6103 39 00*90		
	6103 49 99		
	6104 19 00*90		
	6104 29 00*90		
	6104 39 00*90		
	6104 49 00		
	6104 69 99		
	6105 90 90		
	6106 90 50		
	6106 90 90		
	6107 99 00*90		
	6108 99 90		
	6109 90 90		
	6110 90 10		
	6110 90 90*90		
	6111 90 00*90		
	6112 20 00*90		
	6114 90 00		
159	6204 49 10	Kjoler, bluser, herunder skjortebluser, af natursilke, herunder schappesilke eller bourettesilke, af vævet stof	39 (tons)
	6206 10 00	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l.	
	6214 10 00	Af natursilke, herunder schappesilke eller bourettesilke	
	6215 10 00	Slips og halsbind	
		Af natursilke, herunder schappesilke eller bourettesilke	
160	6213 10 00	Lommetørklæder	1
		Af natursilke, herunder schappesilke eller bourettesilke	(ton)
161	6201 19 00	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og kategori 159	74 (tons)
	6201 99 00		
	6202 19 00		
	6202 99 00		
	6203 19 90		
	6203 29 90		
	6203 39 90		
	6203 49 90		
	6204 19 90		
	6204 29 90		
	6204 39 90		
	6204 49 90		
	6204 59 90		
	6204 69 90		
	6205 90 10		
	6205 90 90		
	6206 90 10		

Kategori	KN-/Tarickode	Varebeskrivelse[1])	Toldlofter[2])
	6206 90 90		
	6211 20 00*90		
	6211 39 00		
	6211 49 00		
	6214 90 90*19		
	*99		
220	6309 00 00	Brugte beklædningsgenstande	1 030 (tons)
230	5604 10 00	Garn og snore af gummi, overtrukket med tekstil	24 (tons)
240	5801 90 90*90	Andre tekstilvarer, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 230	1 (ton)
	5811 00 00*14		
	*15		
	*99		
	6002 10 10*99		
	6002 30 10*99		
	6304 19 90*99		
	6304 99 00*99		
	6305 90 00*10		
	6305 90 00*93		
	6308 00 00*90		

[1]) Varebeskrivelsens formulering anses, uden at dette berører fortolkningsreglerne for den kombinerede nomenklatur, for kun at have en vejledende værdi: præferenceordningen afgøres af KN-/Taric-kodernes betydning, eventuelt de Taric-koder, som følger efter en asterisk.

[2]) For varer, der indføres ud over disse årlige lofter, kan Fællesskabet genindføre told på et hvilket som helst tidspunkt af det pågældende år.

Bilag VI

Varer omhandlet i artikel 17
Varer, for hvilke Fællesskabet og Letland opretholder et landbrugselement i tolden

KN-kode	Varebeskrivelse
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dekstrin og anden modificeret stivelse, undtagen stivelse, esterificeret eller etherificeret, henhørende under pos. 3505 10 50
3505 20	Lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse
3809 10	Efterbehandlingsmidler på basis af stivelse eller stivelsesprodukter
3823 60	Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905 44

Bilag VII

Liste over varer omhandlet i artikel 20, stk. 2
For indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Letland gælder nedennævnte toldsatser

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats
0409	Naturlig honning	17,3%
0601 10	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke og jordstængler, ikke i vækst eller i blomst	5,1%
0602 20 90	Træer og buske, af den art der bærer spiselige frugter, andre varer	8,3%
0602 40	Rosenplanter, også podede	6%
0706 90 30	Peberrod	7%
0707 00 25 0707 00 30	Agurker, friske eller kølede (fra 16. maj til 31. oktober)	16%
0709 51 30	Kantareller	fri
0810 40 30	Blåbær af arten Vaccinium myrtillus	fri[2])
0810 40 50	Frugter af arterne Vaccinium macrocarpon og Vaccinium corymbosum	3% [2])
0810 40 90	Andre bær	5% [2])
0909 40	Kommen	fri
2009 70 93	Æblesaft, med en densitet ved 20° på 1,33 g/cm³ og derunder:	
2009 70 30	med en værdi pr. 100 kg netto på over 18 ecu, tilsat sukker	12%
2009 70 93	med en værdi pr. 100 kg netto på 18 ecu og derunder, med indhold af tilsat sukker på 30 vægtprocent og derunder	12%
2009 70 99	Ikke tilsat sukker	12%

[1]) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelserne kun opfattes som orienterende, idet præferenceordningen i dette bilag bestemmes af KN-koderne. Når der anføres ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen af KN-koden og den pågældende beskrivelse tilsammen.

[2]) Under forbehold af ordningen med mindstepriser i bilaget til nærværende bilag.

Bilag til bilag VII

Importordning med mindstepriser for visse bærfrugter til forarbejdning

1. For hvert produktionsår fastsættes der mindstepriser ved indførsel af følgende varer:

KN-kode	Varebeskrivelse
0810 40 30	Blåbær
0810 40 50	Frugter af arterne Vaccinium macrocarpon og Vaccinium corymbosum
0810 40 90	Andre bær

Mindstepriserne ved indførsel fastsættes af Fællesskabet i samråd med Letland under hensyntagen til prisudviklingen, de indførte mængder og markedsudviklingen i Fællesskabet.

2. Mindstepriserne ved indførsel overholdes efter følgende kriterier:
   - i enhver tremåneders periode i produktionsåret må den gennemsnitlige enhedspris for hver af de i stk. 1 anførte varer, som indføres i Fællesskabet, ikke være lavere end mindsteprisen for den pågældende vare
   - i enhver periode på to uger må den gennemsnitlige enhedspris for hver af de i stk. 1 anførte varer, som indføres i Fællesskabet, ikke være lavere end 90% af mindsteprisen for den pågældende vare, for så vidt de mængder, der er indført i nævnte periode, ikke er mindre end 4% af den normale årlige indførsel.
3. Misligholdes et af disse kriterier, kan Fællesskabet indføre foranstaltninger, der sikrer, at mindsteprisen ved indførsel overholdes for hver forsendelse af den pågældende vare, som indføres fra Letland.

Bilag VIII

Varer, der omhandles i artikel 20, stk. 2

Ordninger for indførsel af levende hornkvæg, kød af hornkvæg, får og geder i Fællesskabet

1. Uafhængigt af de skønsmæssige opgørelser fastsat i forordning (EØF) nr. 805/68 åbnes et globalt toldkontingent for indførsel fra Estland, Letland og Litauen på 3 500 stk. levende hornkvæg til opfedning eller slagtning, med en levende vægt på ikke under 160 kg og ikke over 300 kg, henhørende under KN-kode 0102.
   Den nedsatte afgift eller specifikke toldsats, der skal anvendes på dyr under dette kontingent, fastsættes til 25% af den fulde størrelse af afgiften eller den specifikke toldsats.
2. Hvis prognoser viser, at indførslen i Fællesskabet kan overstige 425 000 dyr i et bestemt år, kan Fællesskabet træffe beskyttelsesforanstaltninger i henhold til forordning (EØF) nr. 805/68, uanset enhver anden rettighed indrømmet i henhold til aftalen.
3. Der åbnes et globalt toldkontingent for indførsel fra Estland, Letland og Litauen på 1 500 tons kød af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset henhørende under KN-kode 0201 og 0202.
   Den nedsatte toldsats og afgift eller specifikke toldsats, der skal anvendes for dette kontingent, fastsættes til 40% af deres fulde størrelse.
4. Inden for rammerne af de autonome importordninger i forordning (EØF) nr. 3643/85 reserveres et globalt kontingent på 100 tons kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset, henhørende under KN-kode 0204, for Estland, Letland og Litauen.

Bilag IX

Varer omhandlet i artikel 20, stk. 2

For indførsel i Fællesskabet af følgende produkter med oprindelse i Letland indrømmes en 60% nedsættelse af den variable afgift, værditolden og/eller den specifikke toldsats inden for de anførte mængder (toldkontingenter)

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	År 1995	År 1996	1997 og hvert af de følgende år
		tons	tons	tons
ex 0203	Kød af tamsvin, fersk eller kølet[2])	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Hønsekroppe; bryst af høns; lår af høns	400	450	500
0402 10 19	Skummetmælkspulver	2 000	2 250	2 500
0402 21 19	Sødmælkspulver			
0402 29 99	Mælk eller fløde, koncentreret, tilsat sukker	150	175	200
0405 00 11 0405 11 19	Smør	800	850	900
0406 10	Frisk ost	300	350	400
0406 90 21	Cheddarost	600	700	800
0406 90 23	Edamost			
0702 00	Tomater, friske eller kølede	60	60	60
0704 10 10	Blomkål, fra 15. april til 30. november	60	60	60
0704 90 10	Hvidkål og rødkål	150	175	200
ex 0706 10 00	Gulerødder	150	175	200
0710 10 00	Kartofler, frosne	150	175	200
1601 00 91	Tørrede pølser og smørepølser, ikke kogt	150	175	200
1602 50 10	Kød af hornkvæg, tilberedt eller konserveret	150	175	200

[1]) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelserne kun opfattes som orienterende, idet præferenceordningen i dette bilag bestemmes af KN-koderne. Når der anføres ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen af KN-koden og den pågældende beskrivelse tilsammen.

[2]) Undtagen mørbrad frembudt alene.

Bilag X

Liste over varer omhandlet i artikel 20, stk. 2

1. For indførsel i Letland af følgende produkter med oprindelse i Fællesskabet gælder nedennævnte told.
2. Toldtariffer, der vedtages mellem 1995 og 2000, nedsættes med lige store årlige størrelser.
3. Hvis der gælder en gunstigere handelsordning i Letland, skal denne anvendes for indførsler fra Fællesskabet.
4. Indførsel i Letland af andre landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet end dem, der er opført i dette bilag, er fritaget for told og andre afgifter med tilsvarende virkning.

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0101	Heste, æsler, muldyr og mulæsler, levende:				
	– Heste				
0101 11 00	– Racerene avlsdyr	1%	0,5%	0,5%	fri
0101 19	– Andre varer	20%	15%	15%	15%
0101 20	– Æsler, muldyr og mulæsler	20%	15%	15%	15%
0102	Hornkvæg, levende:				
0102 10 00	– Racerene avlsdyr	1%	0,5%	0,5%	fri
0102 90	– Andre varer	20% + 450 LVL/ton	15% + 450 LVL/ton	15% + 450 LVL/ton	15% + 360 LVL/ton
0103	Svin, levende:				
0103 10 00	– Racerene avlsdyr	1%	0,5%	0,5%	fri
	– Andre varer	20% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton
0104	Får og geder, levende:				
0104 10	– Får:				
0104 10 10	– Racerene avlsdyr	1%	0,5%	0,5%	fri
0104 10 90	– Andre varer	20%	15%	15%	15%
0104 20	– Geder:				
0104 20 10	– Racerene avlsdyr	20%	15%	15%	fri
0104 20 90	– Andre varer	20%	15%	15%	fri
0105	Fjerkræ, dvs. høns af arten Gallus domesticus, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns, levende	1%	0,5%	0,5%	fri
0106 00	Andre dyr, levende	1%	0,5%	0,5%	fri
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	20% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 480 LVL/ton
0201 30 00	– Udbenet kød	20% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 240 LVL/ton	15% + 192 LVL/ ton*
0202	Kød af hornkvæg, frosset	20% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton
0203	Svinekød, fersk, kølet eller frosset	20% + 700 LVL/ton	15% + 700 LVL/ton	15% + 700 LVL/ton	15% + 560 LVL/ton

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0203 12 10	– Skinke og stykker deraf	20% + 700 LVL/ton	15% + 700 LVL/ton	15% + 280 LVL/ton	15% + 224 LVL/ ton*
0204	Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset	20% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 500 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton
0205	Hestekød samt kød af æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0206	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	150 LVL/ton	150 LVL/ton	60 LVL/ton (1)	48 LVL/ton
0207	Kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset, af fjerkræ henhørende under pos. 0105	20% + 100 LVL/ton	15% + 100 LVL/ton	15% + 100 LVL/ton	50% + 80 LVL/ton
0208	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0209	Svinespæk uden kødlag, fedt af svin og fedt af fjerkræ, ikke udsmeltet, udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget	150 LVL/ton	150 LVL/ton	60 LVL/ ton*	48 LVL/ ton*
0210	Kød og spiseligt slagteaffald, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald:				
0210 11	– Skinke og bov samt stykker deraf, ikke udbenet	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 12	– Brystflæsk og stykker deraf	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 19	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 20	– Kød af hornkvæg	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90	– Andre varer, herunder spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald				
	– Kød:				
0210 90 10	– Hestekød, saltet, i saltlage eller tørret	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 20	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 31	– Lever	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 39	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 41	– Nyretappe	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 49	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 60	– Af får og geder	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
	– I andre tilfælde:				
	– Lever af fjerkræ:				
0210 90 71	– Lever af overfedede gæs og ænder (»foies gras«) saltede eller i saltlage	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0210 90 79	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 80	– Andre varer	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0210 90 90	– Spiseligt mel og pulver af kød og slagteaffald	1%	0,5%	0,5%	fri
0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	20% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 48 LVL/ton
0402	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler:				
0402 10	– I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder				
	– I pulverform, som granulat eller i anden fast form, med fedtindhold på over 1,5 vægtprocent	20% + 400 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton	15% + 320 LVL/ton
0402 21	– Ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	20% + 400 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton	15% + 400 LVL/ton	15% + 320 LVL/ton
0402 29	– Tilsat sukker eller andre sødemidler:				
	– Med fedtindhold på 27 vægtprocent og derunder:				
0402 29 11	– Specialmælk til børn, i hermetisk lukkede beholdere af nettovægt 500 g og derunder og med fedtindhold på over 10 vægtprocent	fri	fri	fri	fri
	– Andre varer	20% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 48 LVL/ton
	– I anden form	20% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 60 LVL/ton	15% + 48 LVL/ton
0404	Valle, også koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler; varer bestående af naturlige mælkebestanddele, også tilsat sukker eller andre sødemidler, ikke andetsteds tariferet	20%	15%	15%	10%
0405	Smør og andre mælkefedtstoffer	20% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 480 LVL/ton
0406	Ost og ostemasse	20% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 480 LVL/ton
0406 90 14	– Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse og Appenzell	20% + 600 LVL/ton	15% + 600 LVL/ton	15% + 240 LVL/ton	15% + 192 LVL/ton
0407 00	Fugleæg med skal, friske, konserverede eller kogte	20% + 20 LVL/ton/1000 stk.	15% + 20 LVL/ton/1000 stk.	15% + 20 LVL/ton/1000 stk.	15% + 20 LVL/ton/1000 stk.
	– Æg af fjerkræ:				
	– Til udrugning	1%	0,5%	0,5%	fri

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	20%	15%	15%	10%
0409 00 00	Naturlig honning	20%	15%	15%	10%
0410 00 00	Spiselige produkter af animalsk oprindelse, ikke andetsteds tariferet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0504 00 00	Tarme, blærer og maver, hele eller stykker deraf, andre dyr end fisk	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511	Animalske produkter, ikke andetsteds tariferet; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 1 eller 3, uegnede til menneskeføde:				
0511 10 00	– Tyresæd	20%	15%	15%	0,5%
	– Andre varer:				
0511 91	– Af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr; døde dyr af de arter, der er nævnt i kap. 3:				
0511 91 10	– Fiskeaffald	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511 99	– Andre varer	20%	15%	15%	0,5%
0601	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke og jordstængler, også i vækst eller i blomst; cikorieplanter og -rødder, undtagen cikorierødder henhørende under pos. 1212	20%	15%	15%	0,5%
0601 10	– Løg, rod- eller stængelknolde, rodstokke og jordstængler, ikke i vækst eller i blomst:				
0601 10 30	– Tulipaner	20%	15%	5%*	0,5%*
0602	Andre levende planter (herunder rødder), stiklinger og podekviste; mycelium	20%	15%	15%	10%
0603	Afskårne blomster og blomsterknopper, af den art, der anvendes til buketter eller til pynt, tørrede, friske, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde:				
0603 10	– Friske:				
0603 10 20	– I perioden 1. juni til 31. oktober	45%	40%	40%	30%
0603 10 13	– Nelliker	45%	40%	20%*	15%*
	– I perioden 1. november til 31. maj:				
0603 10 51	– Roser	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 53	– Nelliker	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 55	– Orkidéer	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 65	– Krysantemum	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 90 00	– Andre varer	20%	15%	15%	10%
0604	Blade, grene og andre plantedele, uden blomster eller blomsterknopper, samt græs, mos og lav, af den art, der anvendes til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	20%	15%	15%	10%
0701	Kartofler, friske eller kølede	20% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	15% + 16 LVL/ton
0701 10 00	– Læggekartofler	20% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	fri*	fri*
0702	Tomater, friske eller kølede:				

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0702 00 10	– I perioden 1. november til 14. maj				
0702 00 90	– I perioden 15. maj til 31. maj og perioden 1. september til 31. oktober	20%	15%	5%*	0,5%*
	– I perioden 1. juni til 30. juni	20%	15%	15%	10%
0702 09 01	– I perioden 1. juli til 31. august	200 LVL/ton	200 LVL/ton	200 LVL/ton	160 LVL/ton
0702 09 02		150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	120 LVL/ton
0703	Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg samt porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede:				
0703 10	– Skalotteløg og andre spiseløg (bortset fra hvidløg)	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0703 20 00	– Hvidløg	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0703 90 00	Porrer og andre Allium-arter	20%	15%	15%	10%
0704	Hvidkål, blomkål, grønkål og anden spiselig kål (Brassica-arter), friske eller kølede	20% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	15%*	10%*
0705	Salat (Lactuca sativa) og cikorie (Cichorium-arter), friske eller kølede	20%	15%	15%	10%
0706	Gulerødder, turnips, rødbeder, skorzoner, knoldselleri, radiser og andre spiselige rødder, friske eller kølede:				
0706 10 00	– Gulerødder og turnips	20% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	15% + 20 LVL/ton	15% + 16 LVL/ton
0706 90	– Andre varer	20%	15%	5%*	0,5%*
0707 00	Agurker og asier, friske eller kølede:				
	– Agurker:				
0707 00 11	– I perioden 1. november til 30. april				
	– I perioden 1. maj til 30. juni	20%	15%	5%*	0,5%*
0707 00 19	– I perioden 1. juli til 31. oktober	100 LVL/ton	100 LVL/ton	100 LVL/ton	80 LVL/ton
	– Drueagurker	20%	15%	15%	10%
0707 09 00		20%	15%	15%	10%
0708	Bælgfrugter, også udbælgede, friske eller kølede	20%	15%	15%	15%
0709	Andre grøntsager, friske eller kølede				
	– Artiskokker				
0709 10 00	– Asparges	20%	15%	15%	0,5%
0709 20 00	– Auberginer	20%	15%	15%	0,5%
0709 30 00	– Selleri, undtagen knoldselleri	20%	15%	15%	0,5%
0709 40 00	– Svampe og trøfler:	20%	15%	15%	0,5%
	– Svampe				
0709 51	– Frugter af slægterne Capsicum	20%	15%	15%	10%
0709 60	eller Pimenta				
0709 70	– Spinat, newzealandsk spinat og havemældespinat	20%	15%	5%*	0,5%*
	– Andre varer	20%	15%	15%	0,5%
0700 90		20%	15%	15%	0,5%
0710	Grøntsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne	20%	15%	15%	10%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svolvdioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	20%	15%	15%	0,5%
0712	Grøntsager, tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede, men ikke yderligere tilberedte	20%	15%	15%	10%
0713	Bælgfrugter, udbælgede og tørre, også afskallede eller flækkede	20%	15%	15%	0,5%
0714	Maniokrod, arrowroot, saleprod, jordskokker, søde kartofler og lignende rødder og rodknolde med stort indhold af stivelse eller inulin, friske eller tørrede, hele eller snittede, også i form af pellets; marv af sagopalmer	20%	15%	15%	0,5%
0801	Kokosnødder, paranødder og akajounødder, friske eller tørrede, også afskallede	2%	1%	1%	0,5%
0802	Andre nødder, friske eller tørrede, også afskallede	2%	1%	1%	0,5%
0803 00	Bananer, herunder pisang, friske eller tørrede	2%	1%	1%	0,5%
0804	Dadler, figner, ananas, avocadoer, guavabær, mango og mangostaner, friske eller tørrede	2%	1%	1%	0,5%
0805	Citrusfrugter, friske eller tørrede	2%	1%	1%	0,5%
0806	Druer, friske eller tørrede	2%	1%	1%	0,5%
0807	Meloner (herunder vandmeloner) og melontræsfrugter (papaya), friske	2%	1%	1%	0,5%
0808	Æbler, pærer og kvæder, friske	2%	1%	1%	0,5%
0808 10	– Æbler:				
	– I andre tilfælde:				
	– I perioden 1. august til 31. december	20%	15%	15%	15%
0809	Abrikoser, kirsebær, ferskner (herunder nektariner), blommer og slåen, friske	2%	1%	1%	0,5%
0810	Andre frugter, friske:				
0810 10	– Jordbær:				
0810 10 101	– I perioden 1. juli til 31. juli	20%	15%	15%	10%
0810 10 901	– I perioden 1. august til 30. juni	2%	1%	1%	0,5%
0810 20	– Hindbær	2%	1%	1%	0,5%
0810 30	– Ribs, solbær og stikkelsbær:				
0810 30 001	– I perioen 1. juli til 31. juli	20%	15%	15%	10%
0810 30 002	– I perioden 1. august til 30. juni	2%	1%	1%	0,5%
0810 40	– Tranebær, blåbær og andre frugter af slægten Vaccinium	2%	1%	1%	0,5%
0810 90	– Andre varer	2%	1%	1%	0,5%
0811	Frugter og nødder, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler	2%	1%	1%	0,5%
0812	Frugter og nødder, foreløbigt konserverede (f.eks. med svovldioxidgas eller i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger), men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	2%	1%	1%	0,5%
0813	Frugter, tørrede, der ikke henhører under pos. 0801-0806; blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel	2%	1%	1%	0,5%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
0814	Skaller af citrusfrugter eller meloner (herunder vandmeloner) friske, frosne, tørrede eller foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger	2%	1%	1%	0,5%
Kapitel 9	Kaffe, te, maté og krydderier	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1001	Hvede og blandsæd:				
1001 10 00	– Hård hvede	25 LVL/ton	25 LVL/ton	0,5%*	0,5%*
1001 90	– Andre varer	25 LVL/ton	25 LVL/ton	25 LVL/ton	22 LVL/ton
1002 20 00	Rug	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1003 00	Byg	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1004 00	Havre	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1005	Majs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1006	Ris	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1007 00	Sorghum	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008	Boghvede, hirse og kanariefrø; andre kornsorter:				
1008 10 00	– Boghvede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 20 00	– Hirse	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 30 00	– Kanariefrø	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 90	– Andre kornsorter:				
1008 90 10	– Triticale	25 LVL/ton	25 LVL/ton	25 LVL/ton	22 LVL/ton
1008 90 90	– Andre varer	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	0,5%
1101 00 00	Hvedemel og mel af blandingskorn	25 LVL/ton	25 LVL/ton	25 LVL/ton	22 LVL/ton
1102	Mel af korn, undtagen hvedemel og mel af blandingskorn:				
1102 10 00	– Rugmel	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1102 20	– Majsmel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 30 00	– Rismel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 90	– I andre tilfælde	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103	Gryn og groft mel samt pellets af korn:				
	– Gryn og groft mel				
1103 11	– Af hård hvede	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 12 00	– Af havre	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 13	– Af majs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 14 00	– Af ris	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 19	– Af andre kornsorter	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
	– Pellets:				
1103 21 00	– Af hvede	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 29	– Af andre kornsorter:				

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
1103 29 10	– Af rug	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 29 20	– Af byg	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 29 30	– Af havre	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1103 29 40	– Af majs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 29 50	– Af ris	1%	0,5%	0,5%	fri
1103 29 90	– Af andre kornsorter	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104	Korn, bearbejdet på anden måde (f.eks. afskallet, valset, i flager, afrundet, skåret eller knust), undtagen ris henhørende under pos. 1006; kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet:				
	– Korn, valset eller i flager:				
1104 11	– Af byg	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 12	– Af havre	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ ton tz
1104 19	– Af andre kornsorter:				
1104 19 10	– Af hvede	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 19 30	– Af rug	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 19 50	– Af majs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	– I andre tilfælde:				
1104 19 91	– Flager af ris	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1104 19 99	– Andre varer	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
	– Andet bearbejdet korn (f.eks. afskallet, afrundet, skåret eller knust):				
1104 21	– Af byg	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 22	– Af havre	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 23	– Af majs	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 29	– Af andre kornsorter	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1104 30	– Kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1105	Mel, flager, granulater og pellets, af kartofler	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1106	Mel af tørrede bælgfrugter henhørende under pos. 0713; mel af marv af sagopalmer eller af rødder eller rodknolde henhørende under pos. 0714; mel og pulver af varer henhørende under kapitel 8	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1107	Malt, også brændt	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1107 20 00	– Brændt	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1108	Stivelse; inulin:				
	– Stivelse:				

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
1108 11 00	– Hvedestivelse	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	135 LVL/ton
1108 12 00	– Majsstivelse	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1108 13 00	– Kartoffelstivelse	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	135 LVL/ton
1108 14 00	– Maniokstivelse	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	135 LVL/ton
1108 19	– Anden stivelse	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	135 LVL/ton
1108 20 00	– Inulin	150 LVL/ton	150 LVL/ton	150 LVL/ton	135 LVL/ton
1109 00 00	Hvedegluten, også tørret	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1201 00	Sojabønner, også knuste	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1202	Jordnødder, ikke ristede eller på anden måde varmebehandlede, også afskallede eller knuste	1%	0,5%	0,5%	fri
1203	Kopra	1%	0,5%	0,5%	fri
1204	Hørfrø, også knuste	1%	0,5%	0,5%	fri
1205 00	Rybsfrø og rapsfrø, også knuste	1%	0,5%	0,5%	fri
1206 00	Solsikkefrø, også knuste	1%	0,5%	0,5%	fri
1207	Andre olieholdige frø og frugter, også knuste	1%	0,5%	0,5%	fri
1208	Mel af olieholdige frø og frugter, undtagen sennepsmel	1%	0,5%	0,5%	fri
1209	Frø, frugter og sporer, af den art, der anvendes til udsæd:				
	– Roefrø, undtagen kålroefrø:				
1209 11 00	– Sukkerroefrø	1%	0,5%	0,5%	fri
1209 19 00	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	fri
	– Grøntfoderfrø, undtagen roefrø:				
1209 21 00	– Lucernefrø	1%	0,5%	0,5%	fri
1209 22	– Kløverfrø (Trifolium-arter)	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1209 23	– Svingelfrø	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1209 24 00	– Engrapgræsfrø (Poa pratensis L.)				
1209 25	– Rajgræsfrø (Lolium multiflorum Lam., og Lolium perenne L.)	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
	– Timothéfrø	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1209 26 00	– Andre varer:	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1209 29	– Vikke; rapgræs (Poa palustris L. og Poa				
1209 29 10	trivialis L.); hundegræs (Dactylis glomerata L.); hvene (Agrostis-arter)				
	– Lupin	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
1209 29 50	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	fri
1209 29 80	– Frø af urteagtige planter, der hovedsagelig	75	75	75	
1209 30 00	dyrkes for deres blomster	LVL/ton	LVL/ton	LVL/ton	fri
	– Andre varer:	1%	0,5%	0,5%	fri
	– Grøntsagsfrø				
1209 91	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	fri
1209 99		1%	0,5%	0,5%	fri

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
1210	Humle, frisk eller tørret, også formalet, pulveriseret eller som pellets; lupulin	1%	0,5%	0,5%	fri
1211	Planter og plantedele (herunder frø og frugter), af den art, der hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, farmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler o.l., friske eller tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede	1%	0,5%	0,5%	fri
1212	Johannesbrød, tang og andre alger, sukkerroer og sukkerrør, friske eller tørrede, også formalede; frugtsten og kerner samt andre vegetabilske produkter (herunder ikke-brændte cikorierødder af arten Cichorium intybus sativum), af den art, der hovedsagelig anvendes til menneskeføde, ikke andetsteds tariferet:				
1212 10	Johannesbrød, herunder frø af johannesbrød	1%	0,5%	0,5%	fri
1212 30	– Sten og kerner af abrikos, fersken eller blomme	1%	0,5%	0,5%	fri
1212 91	– Sukkerroer	1%	0,5%	0,5%	fri
1212 99	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	fri
1213 00 00	Halm og avner af korn, ubearbejdet, også hakket, formalet, presset eller som pellets	1%	0,5%	0,5%	fri
1214	Kålroer, runkelroer, andre foderrodfrugter, hø, lucerne, kløver, esparsette, foderkål, lupin, vikker og lignende foderprodukter, også som pellets	1%	0,5%	0,5%	fri
1302	Plantesafter og andre planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agaragar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:				
	– Plantesafter og planteekstrakter:				
1302 20 10	– I tørform	1%	0,5%	0,5%	0,5%
Kapitel 14	Vegetabilske flettematerialer; vegetabilske produkter, ikke andetsteds tariferet	20%	15%	15%	0,5%
1501 00	Fedt af svin og fjerkræ, udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler	20%	15%	15%	10%
1502 00	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler:				
1502 00 10	– Til industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler				
	– I andre tilfælde	20%	15%	5%*	0,5%*
1502 00 90		20%	15%	15%	10%
1503 00	Lardstearin, lardoil, oleostearin, (pressetalg), oleomargarin og talgolie, ikke emulgeret eller blandet eller på anden måde tilberedt	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1507	Sojabønneolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1508	Jordnøddeolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1509	Olivenolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
1510 00	Andre olier og fraktioner deraf, fremstillet udelukkende af oliven, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, herunder blandinger af disse olier og fraktioner med olier og fraktioner henhørende under pos. 1509	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1511	Palmeolie og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512	Solsikkeolie, saflorolie og bomuldsfrøolie samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:				
	– Solsikkeolie og saflorolie samt fraktioner deraf:				
1512 11	– Rå olie	20%	15%	15%	0,5%
1512 19	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 21	– Rå olie, også befriet for gossypol				
	– Andre varer	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 29		1%	0,5%	0,5%	0,5%
1513	Kokosolie (kopraolie), palmekerneolie og babassuolie samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1514	Rybsolie, rapsolie og sennepsolie samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1515	Andre vegetabilske fedtstoffer og olier (herunder jojobaolie) samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, reesterificerede eller elaidiniserede også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516	20%	15%	0,5%	0,5%
1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	20% + 800 LVL/ton	15% + 800 LVL/ton	15% + 320 LVL/ton	15% + 256 LVL/ton
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede	20% + 800 LVL/ton	15% + 800 LVL/ton	15% + 320 LVL/ton	15% + 256 LVL/ton
1603	Ekstrakter og saft af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	20%	15%	15%	0,5%
1701	Rør- og roesukker samt kemisk ren sakkarose, i fast form:				
	– Råsukker, uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer:				
1701 11	– Rørsukker	120 LVL/ton	120 LVL/ton	120 LVL/ton	100 LVL/ton

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
1701 12	– Roesukker	120 LVL/ton	120 LVL/ton	120 LVL/ton	100 LVL/ton
	– Andre varer:				
1701 91 00	– Med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	20%	15%	15%	0,5%
1701 99	– I andre tilfælde	120 LVL/ton	120 LVL/ton	120 LVL/ton	100 LVL/ton
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren laktose, maltose, glukose og fruktose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1703	Melasse hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker	20%	15%	15%	0,5%
1801 00 00	Kakaobønner, hele eller brækkede, også brændte	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1802 00 00	Kakaoskaller, kakaohinder og andet kakaoaffald	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	20%	15%	15%	10%
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre:				
2002 10 00	– Tomater, hele eller i stykker:				
2002 10 10	– Flåede	20%	15%	15%	10%
2002 10 90	– I andre tilfælde:				
2002 10 901	– Tomatpure	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2002 90	– Andre varer	20%	15%	15%	10%
2003	Svampe og trøfler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre:				
2003 10	– Svampe	20%	15%	15%	10%
2003 20	– Trøfler	20%	15%	15%	0,5%
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:				
2004 10	– Kartofler	20%	15%	15%	15%
2004 90	– Andre grøntsager og blandinger af grøntsager	20%	15%	15%	15%
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	20%	15%	15%	15%
2006 00	Frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	20%	15%	15%	0,5%
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler:				
	– Homogeniserede tilberedninger				
2007 10	– Andre varer:	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2007 91	– Af citrusfrugter				
2007 99	– Af andre frugter mv.	20%	15%	15%	0,5%
		20%	15%	15%	15%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:				
2008 11	– Jordnødder	20%	15%	15%	0,5%
2008 19	– Andre varer, herunder blandinger	20%	15%	15%	0,5%
2008 20	– Ananas	20%	15%	15%	0,5%
2008 30	– Citrusfrugter	20%	15%	15%	0,5%
2008 40	– Pærer	20%	15%	15%	0,5%
2008 50	– Abrikoser	20%	15%	15%	0,5%
2008 60	– Kirsebær	20%	15%	15%	0,5%
2008 70	– Ferskner	20%	15%	15%	0,5%
2008 80	– Jordbær	20%	15%	15%	15%
	– Andre varer, herunder blandinger, som ikke henhører under pos. 2008 19				
2009	Frugt- og grøntsagssafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler:				
	– Appelsinsaft:				
2009 11	– Frosset	20%	15%	15%	0,5%
2009 19	– I andre tilfælde	20%	15%	15%	0,5%
2009 20	– Saft af grapefrugt	20%	15%	15%	0,5%
2009 30	– Saft af andre citrusfrugter	20%	15%	15%	0,5%
2009 40	– Ananassaft	20%	15%	15%	0,5%
2009 50	– Tomatsaft	20%	15%	15%	0,5%
2009 60	– Druesaft (herunder druemost)	20%	15%	15%	0,5%
2009 70	– Æblesaft	20%	15%	15%	15%
2009 80	– Saft af andre frugter eller grøntsager	20%	15%	15%	0,5%
2009 90	– Blandinger af safter	20%	15%	15%	0,5%
2106 90 30	– Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, af isoglukose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 51	– Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, af laktose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 55	– Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, af glukose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 59	– Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, af andre sukkerarter	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol, druemost, undtagen druemost henhørende under pos. 2009:				
2204 10	– Mousserende vin:				
	– Med et virkeligt alkoholindhold på 8,5% vol. eller derover:				
2204 10 11	– Champagne	30 LVL/hl	30 LVL/hl	30 LVL/hl	30 LVL/hl
2004 10 19	– Andre varer	20%	15%	15%	15%
2204 10 90	– I andre tilfælde	20%	15%	15%	15%
2204 21	– I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	20%	15%	10%*	7%*
2204 29	– I andre tilfælde	20%	15%	15%	15%
2204 30	– Anden druemost	20%	15%	15%	15%

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1995	2000
2204 30 10	– Druemost i gæring samt druemost, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol	1%	0,5%	0,5%	fri
2209	Eddike og eddikeerstatninger fremstillet af eddikesyre	20%	15%	5%	0,5%*
2301	Mel, pulver og pellets af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2302	Klid og andre restprodukter, også i form af pellets, fra sigtning, formaling eller anden bearbejdning af korn eller bælgfrugter	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
2302 30	– Af hvede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2303	Restprodukter fra stivelsesfremstilling og lignende restprodukter, roeaffald, bagasse og andre affaldsprodukter fra sukkerfremstilling, samt mask, bærme og andre restprodukter fra øl- eller alkoholfremstilling, også i form af pellets	20%	15%	15%	15%
2304 00 00	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af sojaolie, også formalede eller i form af pellets	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2305 00 00	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af jordnøddeolie, også formalede eller i form af pellets	20%	15%	15%	0,5%
2306	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af vegetabilske fedtstoffer eller olier, også formalede eller i form af pellets, undtagen varer henhørende under pos. 2304 eller 2305	20%	15%	15%	0,5%
2306 10 00	– Af bomuldsfrø	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2306 30 00	– Af solsikkefrø	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2307 00	Vinbærme; rå vinsten	20%	15%	15%	0,5%
2308	Vegetabilske produkter og vegetabilsk affald samt rest- og biprodukter fra forarbejdning af vegetabilske produkter, også i form af pellets, af den art, der anvendes som dyrefoder, ikke andetsteds tariferet	20%	15%	15%	0,5%
2309	Tilberedninger, af den art, der anvendes som dyrefoder:				
2309 10	– Hunde- og kattefoder, i pakninger til detailsalg	20%	15%	15%	0,5%
2309 90	– Andre varer	75 LVL/ton	75 LVL/ton	75 LVL/ton	67 LVL/ton
2401	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald	4%	2%	2%	0,5%
3502	Albuminer (herunder koncentrater af to eller flere valleproteiner, med indhold af valleproteiner på over 80 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørstof-indholdet), albuminater og andre albuminderivater	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5201 00	Bomuld, ikke kartet eller kæmmet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5301	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)	20%	15%	15%	15%
5302	Hamp (Cannabis sativa L.), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)	20%	15%	15%	0,5%

* Kontingent anført i bilag XI.

Bilag XI

Liste over varer omhandlet i artikel 20, stk. 2

For indførsel i Letland af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet gælder følgende toldkontingenter

KN-kode	Varebeskrivelse	Enhed	Mængde					
			År 1995	År 1996	År 1997	År 1998	År 1999	År 2000
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet:							
0201 30 00	– Udbenet kød	t	100	100	100	100	100	100
0203	Svinekød, fersk, kølet eller frosset:							
0203 12 11	– Skinke og stykker deraf	t	100	100	100	100	100	100
0206	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	t	50	50	50	50	50	50
0209 00	Svinespæk uden kødlag, fedt af svin og fedt af fjerkræ, ikke udsmeltet, udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget	t	200	200	230	230	250	250
0403 10	– Yoghurt	t	20	20	20	20	20	20
0406 90 14	– Emmentaler	t	300	300	300	300	300	300
0601 10	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke og jordstængler, ikke i vækst eller i blomst:							
0601 10 30	– Tulipaner	t	200	200	200	220	220	220
0603	Afskårne blomster og blomsterknopper:							
0603 10	– Friske:							
	– I perioden 1. maj til 31. oktober:							
0603 10 13	– Nelliker	t	12,5	12,5	12,5	13	13	13
	– I perioden 1. november til 30. april:							
0603 10 51	– Roser	t	3,8	3,8	4	4	4,3	4,3
0603 10 53	– Nelliker	t	25	25	25	30	30	30
0603 10 55	– Orkideer	t	1	1	1	1,2	1,2	1,2
0603 10 65	– Krysantemum	t	2,5	2,5	2,5	2,8	2,8	2,8
0701 10 00	– Læggekartofler	t	500	500	500	500	500	500
0702 00 10	– Tomater, i perioden 1. november til 14. maj	t	600	600	600	600	600	600
0704	Hvidkål, blomkål, grønkål og anden spiselig kål (Brassica-arter), friske eller kølede, i perioden 1. marts til 31. maj	t	250	250	250	280	280	280
0706 90 90	– Andre varer (radiser), i perioden 1. januar til 30. april	t	100	100	100	130	130	150
0707 00 11	– Agurker (undtagen drueagurker) og asier, i perioden 1. november til 1. april	t	300	300	300	330	330	350
0709 60	– Frugter af slægterne Capsicum eller Pimenta	t	300	300	300	300	320	320
1001 10 00	– Hård hvede	t	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
1302	Plantesafter og planteekstrakter; pektinstoffer, pektinater og pektater; agaragar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer	t	100	100	110	110	120	120
1502 00 10	– Talg af hornkvæg, til industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler	t	600	600	600	650	650	650

KN-kode	Varebeskrivelse	Enhed	Mængde					
			År 1995	År 1996	År 1997	År 1998	År 1999	År 2000
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel	t	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	t	150	150	150	150	150	150
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede	t	150	150	150	150	150	150
2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol; druemost, undtagen druemost henhørende under pos. 2009:							
2204 21	– I beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	t	100	100	100	100	100	100
2209	Eddike og eddikeerstatninger fremstillet af eddikesyre	t	30	30	30	40	40	40

Bilag XII

Varer med oprindelse i Letland, for hvilke Fællesskabet indrømmer toldkontingentet

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldkontingent
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	Torsk (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) og fisk af arten Boreogadus saida, fersk eller frosset	1000 tons til 6% heraf Gadus morhua: 250 tons
0302 61 99 0303 71 99	Brisling (Sprattus sprattus) i perioden 16. juni til 14. februar, fersk eller frosset	1600 tons til 6,5%
ex 1604 13 90 ex 1604 19 98 ex 1604 20 90	Brisling og lampret tilberedt eller konserveret (også hakket)	350 tons til 10%
2301 20 00	Mel, pulver og pellets af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde	4000 tons til 0%
ex 0301 99 11	Formeringsmateriale:	
0301 99 19	– Æg eller sæd af laks	300 000 stk. til 0%
	– Smolt af laks	100 000 stk. til 0%
ex 0302 70 00	– Æg af gedde	1 million stk. til 4%
	– Smolt af sandart	300 000 stk. til 4%

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Bilag XIII

Varer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke Letland giver toldnedsættelser

KN-kode	Varebeskrivelse	Indrømmelser
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	Torsk (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) og fisk af arten Boreogadus saida, fersk eller frosset	1000 tons til 6%
ex 0302 64 10 ex 0302 64 90 0303 74 11 0303 74 19	Makrel af arterne Scomber scombrus and Scomber japonicus, fersk eller frosset	0%
ex 0303 40 10 ex 0303 40 90 ex 0303 50 10 ex 0303 50 90	Sild (Clupea harengus), fersk eller frosset	2200 tons til 5%
0302 61 91 0302 61 99 0302 71 91 0303 71 99	Brisling (Sprattus sprattus), fersk eller frosset	1300 tons til 5%
0307 31	Muslinger (Mytilus-arter, Pernaarter)	0%
0307 41 0307 49	Tiarmet blæksprutte	0%

Bilag XIV

Vedrørende artikel 44,1

Retsakter vedrørende fast ejendom i grænseområder i overensstemmelse med gældende lovgivning i nogle af EF's medlemsstater.

Dette forbehold må ikke anvendes på en måde, der ikke er i overensstemmelse med mestbegunstigelsesbehandlingen.

Bilag XV

Vedrørende artikel 44, stk. 2, litra i)

1. Fremstilling og salg af våben og eksplosive stoffer.
2. Tilrettelæggelse og afholdelse af hasardspil.
3. Handel med fast ejendom og ejendomsmæglervirksomhed.
4. Ejendomsret til havneinfrastruktur.

En fællesskabsvirksomhed kan ikke oprette et datterselskab inden for ovennævnte sektorer. Disse forbehold må ikke anvendes på en måde, der ikke er i overensstemmelse med mestbegunstigelsesbehandlingen.

Bilag XVI

Vedrørende artikel 47

FINANSIELLE TJENESTEYDELSER

Finansielle tjenesteydelser: Definition

En finansiel tjenesteydelse er enhver tjenesteydelse af finansiel art, der tilbydes af en finansiel servicevirksomhed hos en af parterne. Finansielle tjenesteydelser omfatter følgende aktiviteter:

A. Alle former for forsikringsydelser og dermed beslægtede ydelser
   1. Direkte forsikring (inklusive koassurance):
      i) livsforsikring ii) andre former for forsikring.
   2. Genforsikring og retrocession.
   3. Forsikringsmægling.
   4. Tjenesteydelser i tilknytning til forsikring såsom rådgivning, aktuarbistand, risikovurdering og skaderegulering.

B. Bankmæssige og andre finansielle tjenesteydelser (eksklusive forsikring)
   1. Modtagelse af indskud og andre midler på anfordring fra offentligheden.
   2. Alle former for udlån, herunder bl.a. forbrugerkredit, hypotekkredit, factoring og finansiering af kommercielle transaktioner.
   3. Finansiel leasing.
   4. Alle tjenesteydelser i tilknytning til betalings- og pengeoverførsel, herunder kreditkort, rejsechecks og bankanvisninger.
   5. Garantier og engagementer.
   6. Handel for egen regning eller for kunders regning, enten på fondsbørsen, uden for fondsbørsen eller på anden måde, med følgende papirer:
      a) pengemarkedspapirer (checks, veksler, indlånsbeviser osv.)
      b) udenlandsk valuta
      c) afledte produkter, herunder, men ikke begrænset til, terminsforretninger og optioner
      d) kurs- og rentearbitragepapirer, herunder produkter såsom swaps, aftaler om terminskurser osv.
      e) omsættelige værdipapirer
      f) andre negotiable dokumenter og finansielle aktiver, herunder guldbarrer.
   7. Deltagelse i emissioner af enhver art af værdipapirer, herunder emissionsgarantier og placering som agent (enten offentligt eller privat) og servicevirksomhed i tilknytning til sådanne emissioner.
   8. Låneformidling på pengemarkedet.
   9. Investeringspleje, såsom likviditets- og porteføljeforvaltning, alle former for kollektiv investeringspleje, administration af pensionsfonde, forvaring og forvaltning af betroede midler.
   10. Afregning og clearing i forbindelse med finansielle aktiver, herunder værdipapirer, afledte produkter og andre negotiable dokumenter.
   11. Rådgivning og formidling samt andre medfølgende tjenesteydelser i forbindelse med de under punkt 1 til 10 nævnte aktiviteter, herunder kreditvurdering og -analyse, undersøgelser og rådgivning i tilknytning til investeringer og porteføljer, rådgivning om erhvervelser og om omstrukturering af virksomheder samt virksomhedsanalyse.
   12. Andre finansielle servicevirksomheders tilvejebringelse og overførsel af finansielle oplysninger samt programmel til finansiel databehandling og dermed beslægtet programmel.

Følgende aktiviteter er ikke omfattet af definitionen af finansielle tjenesteydelser:

a) aktiviteter udført af centralbanker eller enhver anden offentlig institution med et penge- eller valutakurspolitisk sigte
b) aktiviteter udført af centralbanker, statslige organer eller offentlige institutioner på regeringens vegne eller med dennes garanti, undtagen hvor disse aktiviteter kan udføres af finansielle servicevirksomheder i konkurrence med sådanne offentlige organer
c) aktiviteter, der indgår i lovfæstede sociale sikringsordninger eller pensionsordninger, undtagen hvor disse aktiviteter kan udføres af finansielle servicevirksomheder i konkurrence med offentlige organer eller private institutioner.

Bilag XVII

Vedrørende artikel 67

BESKYTTELSE AF INTELLEKTUEL, INDUSTRIEL OG KOMMERCIEL EJENDOMSRET

1. Artikel 67, stk. 3, vedrører følgende multilaterale konventioner:
   - Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (Paris-akten 1971)
   - den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961)
   - Nice-arrangementet vedrørende international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève 1977, ændret i 1979)
   - Madrid-protokollen om international registrering af varemærker (Madrid 1989)
   - Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer med henblik på patentprocedurer (1977, ændret i 1980)
   - den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder (UPOV), (Genève-akten, 1991).

   Associeringsrådet kan beslutte, at artikel 67, stk. 3, finder anvendelse på andre multilaterale konventioner.
2. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger de forpligtelser, der følger af nedenstående multilaterale konventioner:
   - Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Stockholm-akten 1967, ændret i 1979)
   - Pariser-konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten 1967, ændret i 1979)
   - Patentsamarbejdstraktaten (Washington 1970, ændret 1979 og 1984).
3. Fra denne aftales ikrafttræden indrømmer Letland med hensyn til anerkendelse og beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret fællesskabsvirksomheder og statsborgere i Fællesskabet en behandling, der ikke er mindre favorabel end den behandling, der indrømmes noget tredjeland i medfør af bilaterale aftaler.
4. Bestemmelserne i stk. 3 anvendes ikke på fordele, som Letland indrømmer noget tredjeland på effektiv gensidig basis.

Bilag XVIII

Vedrørende artikel 109

Letland kan deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, specifikke programmer, projekter eller andre aktioner inden for følgende områder:

- forskning
- informationstjenester
- miljø
- undervisning, uddannelse og ungdomsanliggender
- socialpolitik og sundhed
- forbrugerbeskyttelse
- små og mellemstore virksomheder
- turisme
- kultur
- den audiovisuelle sektor
- civilbeskyttelse
- handelslettende foranstaltninger
- energi
- transport
- bekæmpelse af narkotika og narkomani.

Associeringsrådet kan indvillige i, at der tilføjes andre EF-aktivitetsområder til ovenfor anførte, hvis det anses for at være i fælles interesse eller bidrage til realiseringen af Europaaftalens målsætninger.

Liste over protokoller

1. omhandlet i artikel 16, stk. 2, om andre arrangementer for tekstilvarer
2. om samhandelen mellem Fællesskabet og Letland med forarbejdede landbrugsprodukter
3. om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde
4. om særlige bestemmelser om samhandelen mellem Letland og Spanien og Portugal
5. om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål

PROTOKOL 1
omhandlet i artikel 16, stk. 2, om andre arrangementer for tekstilvarer

Denne protokol udgøres af den hertil knyttede aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om handel med tekstilvarer, paraferet i Bruxelles den 15. juni 1993.

AFTALE MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN LETLAND OM HANDEL MED TEKSTILVARER

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, på den ene side, og

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND, på den anden side,

SOM ØNSKER, med henblik på et permanent samarbejde og på vilkår, der skaber fuld sikkerhed for samhandelen, at fremme en ordnet og afbalanceret udvikling af samhandelen med tekstilvarer mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og Republikken Letland, i det følgende benævnt »Letland«,

SOM ER BESLUTTET PÅ at tage størst muligt hensyn til de alvorlige økonomiske og sociale problemer, som i øjeblikket berører tekstilindustrien i både importerende og eksporterende lande, navnlig for at afværge enhver faktisk risiko for forstyrrelser på markedet i Fællesskabet og enhver faktisk risiko for forstyrrelse af Letlands tekstilhandel,

HAR VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND:

SOM ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

1. Samhandelen med de tekstilvarer, der er opført i bilag I, og som har oprindelse i de kontraherende parters områder, liberaliseres i gyldighedsperioden for denne aftale på de betingelser, der er fastsat deri.

2. Med forbehold af bestemmelserne i denne eller efterfølgende aftaler forpligter Fællesskabet sig til, for så vidt angår de varer, der er opført i bilag I, at suspendere anvendelsen af kvantitative importrestriktioner, som i øjeblikket er gældende, og til ikke at indføre nye kvantitative restriktioner.

Der genindføres kvantitative importrestriktioner, hvis denne aftale opsiges eller ikke afløses af en ny aftale.

3. Foranstaltninger med tilsvarende virkning som kvantitative restriktioner på indførslen til Fællesskabet af de varer, der er opført i bilag I, er forbudt i denne aftales gyldighedsperiode.

Artikel 2

1. Udførslen fra Letland til Fællesskabet af de varer, der er opført i bilag I, og som har oprindelse i Letland, er ved denne aftales ikrafttræden ikke omfattet af kvantitative lofter. Der kan dog senere indføres kvantitative lofter på de betingelser, der er fastsat i artikel 5.

2. Indføres der kvantitative lofter, skal udførslen af tekstilvarer, som er omfattet af sådanne kvantitative lofter, undergives en ordning med dobbeltkontrol som nærmere beskrevet i protokol A.

3. Ved denne aftales ikrafttræden undergives udførslen af varer, der er opført i bilag II, og som ikke er omfattet af kvantitative lofter, den ordning med dobbeltkontrol, som er omhandlet i stk. 2.

4. Efter konsultationer i henhold til de procedurer, der er fastsat i artikel 15, kan udførslen af varer i bilag I, som ikke er omfattet af kvantitative lofter, bortset fra de i bilag II opførte, efter denne aftales ikrafttræden undergives den ordning med dobbeltkontrol, der er omhandlet i stk. 2, eller en ordning med forudgående tilsyn, som Fællesskabet måtte indføre.

Artikel 3

1. Indførslen til Fællesskabet af de tekstilvarer, der er omfattet af denne aftale, er ikke undergivet de kvantitative lofter, som er fastsat i henhold til denne aftale, hvis de som led i den administrative kontrolordning, der er gældende i Fællesskabet, angives som bestemt til genudførsel fra Fællesskabet i uændret stand eller efter forarbejdning.

Overgang til fri omsætning af varer, der indføres i Fællesskabet på ovennævnte vilkår, er dog betinget af, at der fremlægges en eksportlicens udstedt af de lettiske myndigheder samt

bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i protokol A.

2. Konstaterer myndighederne i Fællesskabet, at indførte tekstilvarer er blevet afskrevet på et af de kvantitative lofter, der er fastsat ved denne aftale, og derefter er blevet genudført fra Fællesskabet, underretter nævnte myndigheder inden for en frist på fire uger myndighederne i Letland om de pågældende mængder og giver tilladelse til indførsel af tilsvarende mængder af de samme varer, som ikke afskrives på det pågældende kvantitative loft, der er fastsat ved denne aftale for det indeværende år eller i givet fald det følgende år.

3. Fællesskabet og Letland anerkender den særlige og anderledes karakter af tekstilvarer, der genindføres i Fællesskabet efter forædling i Letland, som en særlig form for industri- og handelssamarbejde.

Sådanne varer, som genindføres i Fællesskabet, er ikke undergivet de kvantitative lofter, der måtte blive indført i henhold til artikel 5, forudsat at genindførslen finder sted i overensstemmelse med de bestemmelser om økonomisk passiv forædling, der er gældende i Fællesskabet, og varerne er omfattet af den særlige ordning, som er omhandlet i protokol C.

Artikel 4

Indføres der kvantitative lofter i henhold til artikel 5, gælder følgende bestemmelser:

1. I et aftaleår kan der for hver varekategori ske forlods udnyttelse af det kvantitative loft, der er fastsat for det følgende aftaleår, med indtil 5% af det kvantitative loft for det indeværende aftaleår.

Forlods udnyttede mængder afskrives på de tilsvarende kvantitative lofter, som er fastsat for det følgende aftaleår.

2. Mængder, der ikke udnyttes i løbet af et aftaleår, kan for hver varekategori overføres til det tilsvarende kvantitative loft for det følgende aftaleår med indtil 7% af det kvantitative loft for det indeværende aftaleår.

3. For kategorierne i gruppe I kan der kun finde overførsel sted i følgende tilfælde:

- overførsel mellem kategori 2 og 3 og fra kategori 1 til kategori 2 og 3 kan finde sted med indtil 4% af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted,
- overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7 og 8 kan finde sted med indtil 4% af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted.

Overførsel til alle kategorier i gruppe II, III, IV og V kan finde sted fra alle kategorier i gruppe I, II, III, IV og V med indtil 5% af det kvantitative loft for den kategori, hvortil overførsel finder sted.

4. Omregningstabellen for ovennævnte overførsler findes i bilag I til denne aftale.

5. Den kumulerede anvendelse af bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 må inden for et aftaleår for en given varekategori give anledning til en forhøjelse på højst:

- 13% for varekategorierne i gruppe I,
- 13,5% for varekategorierne i gruppe II, III, IV og V.

6. Anvender de lettiske myndigheder bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3, giver de underretning herom med et varsel på mindst 15 dage.

Artikel 5

1. Udførslen af tekstilvarer, der ikke er opført i bilag I til denne aftale, kan undergives kvantitative lofter på de betingelser, der er fastsat i nedenstående stykker.

2. Konstaterer Fællesskabet i henhold til den administrative kontrolordning, der er fastsat, at indførslen af varer i en bestemt kategori, som ikke er opført i bilag I, og som har oprindelse i Letland, overstiger følgende procentsatser i forhold til det foregående års samlede indførsel til Fællesskabet fra alle leverandørlande af varer i den pågældende kategori:

- 0,4% for varekategorierne i gruppe I,
- 2,4% for varekategorierne i gruppe II, og
- 8,0% for varekategorierne i gruppe III, IV og V,

kan det anmode om, at der indledes konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15 med henblik på at nå til enighed om en passende grad af begrænsning for varerne i den pågældende kategori.

3. Indtil der er fundet en løsning, der er tilfredsstillende for begge parter, forpligter Letland sig til fra datoen for indgivelse af anmodningen om konsultationer at suspendere eller begrænse sin udførsel af varerne i den pågældende kategori til Fællesskabet eller til de af Fællesskabet angivne regioner i Fællesskabet til det af Fællesskabet angivne niveau.

Fællesskabet giver tilladelse til indførsel af varer i den pågældende kategori, der er afsendt

fra Letland forud for den dato, på hvilken anmodningen om konsultationer blev indgivet.

4. Skulle de kontraherende parter under konsultationerne ikke nå til en tilfredsstillende løsning inden for den frist, der er fastsat i artikel 15, har Fællesskabet ret til at indføre et endeligt kvantitativt loft på et årligt niveau, som ikke er lavere end den mængde, der fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2, eller 106% af indførslen i det kalenderår, der går forud for det kalenderår, i hvilket indførslen oversteg den mængde, som fremkommer ved anvendelse af fremgangsmåden i stk. 2, og som gav anledning til indgivelse af anmodningen om konsultationer, idet det højeste niveau anvendes.

Det således fastsatte årlige niveau hæves efter konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15, med henblik på at opfylde de betingelser, som er fastsat i stk. 2, hvis udviklingen i den samlede indførsel til Fællesskabet af den pågældende vare skulle gøre det nødvendigt.

5. Den årlige vækstrate for de kvantitative lofter, der indføres i henhold til denne artikel, fastsættes i overensstemmelse med protokol D.

6. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse, hvis de procentsatser, der er anført i stk. 2, er nået som følge af et fald i den samlede indførsel til Fællesskabet, og ikke som følge af en stigning i udførslen af varer med oprindelse i Letland.

7. Finder bestemmelserne i stk. 2, 3 eller 4 anvendelse, forpligter Letland sig til for varer, der er omfattet af kontrakter indgået forud for indførelsen af det kvantitative loft, at udstede eksportlicenser på op til det fastsatte kvantitative loft.

8. Indtil Fællesskabet kan meddele de statistiske oplysninger, der er omhandlet i artikel 12, stk. 6, anvendes bestemmelserne i stk. 2 i nærværende artikel på grundlag af de årlige statistiske oplysninger, som Fællesskabet tidligere har meddelt.

Artikel 6

1. For at sikre at denne aftale fungerer effektivt, er Fællesskabet og Letland enige om at arbejde nært sammen for at forebygge, undersøge og tage alle nødvendige retlige og/eller administrative skridt mod omgåelse i form af omladning, omdirigering, urigtige angivelser vedrørende oprindelsesland eller -sted, forfalskning af dokumenter, urigtige angivelser vedrørende en vares fiberindhold, mængde, beskrivelse eller tarifering eller på enhver anden måde. Letland og Fællesskabet er derfor enige om at fastsætte de nødvendige retsregler og administrative procedurer, som gør det muligt effektivt at skride ind over for sådanne omgåelser, herunder vedtagelse af retsmidler mod de pågældende eksportører og/eller importører.

2. Er Fællesskabet på grundlag af foreliggende oplysninger af den formening, at bestemmelserne i denne aftale omgås, indleder det konsultationer med Letland med henblik på at finde en gensidigt tilfredsstillende løsning. Sådanne konsultationer afholdes hurtigst muligt og senest 30 dage efter fremsættelse af anmodningen.

3. Indtil resultaterne af de konsultationer, der er nævnt i stk. 2, foreligger, tager Letland, hvis der fremlægges tilstrækkeligt bevis for omgåelse, og hvis Fællesskabet anmoder herom, som en sikkerhedsforanstaltning alle nødvendige skridt til at sikre, at de tilpasninger af de i henhold til artikel 5 fastsatte kvantitative lofter, der kan forventes opnået enighed om på grundlag af de konsultationer, som er omhandlet i stk. 2, kan gennemføres i det kontingentår, i hvilket anmodningen om at indlede konsultationer i henhold til stk. 2 blev indgivet, eller for det følgende år, hvis kontingentet for det indeværende år er opbrugt.

4. Lykkes det ikke parterne under de konsultationer, der er omhandlet i stk. 2, at nå til en gensidigt tilfredsstillende løsning, har Fællesskabet:

a) hvis der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at varer med oprindelse i Letland er blevet indført ved omgåelse af denne aftale, ret til at afskrive de pågældende mængder på de kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til artikel 5,

b) hvis der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at der foreligger urigtige angivelser vedrørende fiberindholdet i samt vedrørende mængden, beskrivelsen eller tariferingen af varer med oprindelse i Letland, ret til at nægte at indføre de pågældende varer,

c) hvis det viser sig, at Letlands område anvendes til omladning eller omdirigering af varer, der ikke har oprindelse i Letland, ret til at indføre kvantitative lofter for de samme

varer med oprindelse i Letland, hvis sådanne varer ikke allerede er undergivet kvantitative lofter, eller at træffe alle andre passende foranstaltninger.

5. Parterne er enige om i henhold til bestemmelserne i protokol A til denne aftale at etablere en ordning for administrativt samarbejde med henblik på at forebygge og effektivt behandle alle problemer, der opstår som følge af omgåelse af aftalen.

Artikel 7

1. De kvantitative lofter, der fastsættes i henhold til denne aftale for indførslen til Fællesskabet af tekstilvarer med oprindelse i Letland, opdeles ikke af Fællesskabet i regionale kvoter.

2. Parterne samarbejder for at hindre pludselige og skadelige ændringer i det traditionelle samhandelsmønster, som medfører en regional koncentration af den direkte indførsel til Fællesskabet.

3. Letland fører kontrol med sin udførsel af varer, der i Fællesskabet er omfattet af begrænsninger eller tilsyn. Indtræffer der en pludselig og skadelig ændring i det traditionelle samhandelsmønster, kan Fællesskabet anmode om konsultationer med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning på problemerne. Sådanne konsultationer skal finde sted senest femten arbejdsdage efter Fællesskabets anmodning herom.

4. Letland bestræber sig for at sikre, at udførslen til Fællesskabet af tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter, fordeles så jævnt som muligt over året, idet der i særlig grad tages hensyn til sæsonbestemte faktorer.

Artikel 8

Opsiges denne aftale i henhold til artikel 19, stk. 3, nedsættes de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af denne aftale, pro rata temporis, medmindre de kontraherende parter ved fælles overenskomst træffer anden afgørelse.

Artikel 9

Letlands udførsel af vævede stoffer, der fremstilles som hjemmeindustri på hånd- eller foddrevne væve, beklædningsgenstande og andre konfektionerede varer, som fremstilles i hånden af sådanne vævede stoffer, samt håndgjorte traditionelle folkloristiske varer er ikke undergivet kvantitative lofter, forudsat at disse varer med oprindelse i Letland opfylder de betingelser, der er fastsat i protokol B.

Artikel 10

1. Finder Fællesskabet, at en tekstilvare, som er omfattet af denne aftale, indføres i Fællesskabet fra Letland til en pris, der er usædvanligt meget lavere end den pris, der opnås under normale konkurrencevilkår, og af den grund påfører eller truer med at påføre producenter i Fællesskabet af samme eller direkte konkurrerende varer væsentlig skade, kan det anmode om konsultationer i henhold til artikel 15, og i så fald finder følgende særlige bestemmelser anvendelse.

2. Erkender parterne efter sådanne konsultationer, at den situation, der er beskrevet i stk. 1, foreligger, tager Letland inden for rammerne af sine beføjelser de nødvendige skridt til at afhjælpe situationen, navnlig for så vidt angår den pris, hvortil den pågældende vare vil blive solgt.

3. For at fastslå, om prisen på en tekstilvare er usædvanligt meget lavere end den pris, der opnås under normale konkurrencevilkår, kan den sammenlignes med:

- de priser, hvortil samme vare almindeligvis sælges under normale handelsvilkår af andre eksportlande på importlandets marked,
- priserne på samme varer i et sammenligneligt afsætningsled på importlandets marked,
- de laveste priser, hvortil et tredjeland har solgt samme vare i normal handel i de tre måneder forud for anmodningen om konsultationer, og som ikke har foranlediget Fællesskabet til at træffe nogen foranstaltninger.

4. Skulle det ikke lykkes parterne at nå til enighed under de i stk. 2 nævnte konsultationer inden for en frist på 30 dage fra Fællesskabets anmodning om konsultationer, kan Fællesskabet, indtil konsultationerne har ført til en gensidigt tilfredsstillende løsning, midlertidigt afvise forsendelser af den pågældende vare til priser, der er lavere end omhandlet i stk. 1.

5. Under helt usædvanlige og kritiske omstændigheder, hvor forsendelser af varer fra Letland indføres i Fællesskabet til priser, der er usædvanligt meget lavere end priserne under normale konkurrencevilkår, således at der forvoldes skade, som det vil være vanskeligt at afhjælpe, kan Fællesskabet midlertidigt suspen-

dere indførslen af de pågældende varer, indtil parterne når til enighed om en løsning under konsultationer, som skal indledes omgående. De kontraherende parter bestræber sig videst muligt for at finde en gensidigt acceptabel løsning inden ti arbejdsdage efter indledningen af konsultationerne.

6. Anvender Fællesskabet de foranstaltninger, der er omhandlet i stk. 4 og 5, kan Letland til enhver tid anmode om, at der indledes konsultationer med henblik på at undersøge mulighederne for at ophæve eller ændre disse foranstaltninger, når de forhold, der nødvendiggjorde deres indførelse, ikke længere er til stede.

Artikel 11

1. Tariferingen af de varer, der er omfattet af denne aftale, er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt »den kombinerede nomenklatur« eller i forkortet form »KN«, og enhver ændring heraf.

Medfører en tariferingsafgørelse en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af denne aftale, følger de pågældende varer den handelsordning, der anvendes for den praksis eller kategori, som de henhører under efter sådanne ændringer.

Ændringer af den kombinerede nomenklatur (KN) i overensstemmelse med de procedurer, der er gældende i Fællesskabet, for så vidt angår kategorier af varer, der er omfattet af denne aftale, eller afgørelser vedrørende tariferingen af varer må ikke give anledning til en nedsættelse af de kvantitative lofter, der er indført i medfør af denne aftale.

2. Oprindelsen af de varer, der er omfattet af denne aftale, fastlægges i overensstemmelse med de regler, som er gældende i Fællesskabet.

Alle ændringer i disse oprindelsesregler meddeles Letland og kan ikke give anledning til en nedsættelse af de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af denne aftale.

Procedurerne for kontrol af ovennævnte varers oprindelse er fastlagt i protokol A.

Artikel 12

1. Letland meddeler Kommissionen nøjagtige statistiske oplysninger om alle eksportlicenser, der er udstedt for alle kategorier af tekstilvarer, som er undergivet de kvantitative lofter, der er fastsat i henhold til denne aftale, eller som er omfattet af en ordning med dobbeltkontrol, med angivelse af både mængder og værdi og fordelt på medlemsstater i Fællesskabet, samt om alle certifikater, som de kompetente myndigheder i Letland har udstedt for de varer, der er omhandlet i artikel 9, og som er omfattet af bestemmelserne i protokol B.

2. På tilsvarende måde sender Fællesskabet til de lettiske myndigheder nøjagtige statistiske oplysninger om de importbevillinger, som myndighederne i Fællesskabet har udstedt, samt importstatistikker for de varer, som er omfattet af den ordning, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2.

3. Ovennævnte oplysninger fremsendes for samtlige varekategorier inden udgangen af måneden efter den måned, som de pågældende statistikker vedrører.

4. På anmodning fra Fællesskabet fremlægger Letland importstatistikker for alle varer, der er omfattet af bilag I.

5. Konstateres det ved gennemgang af de udvekslede oplysninger, at der er tale om væsentlige afvigelser mellem de statistiske oplysninger vedrørende udførsel og indførsel kan der indledes konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15.

6. Med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i artikel 5 forpligter Fællesskabet sig til inden den 15. april hvert år at meddele de lettiske myndigheder statistiske oplysninger vedrørende det foregående års indførsel af alle tekstilvarer, der er omfattet af denne aftale, fordelt på leverandørland og på medlemsstat i Fællesskabet.

Artikel 13

1. Letland skaber gunstige vilkår for indførslen af de tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag I, og de udsættes i givet fald ikke for forskelsbehandling for så vidt angår anvendelsen af kvantitative restriktioner, udstedelse af licenser og tildeling af den nødvendige valuta til betaling for den pågældende indførsel. Letland vil endvidere anbefale sine importører, at de udnytter de muligheder, der tilbydes af Fællesskabets producenter af ovennævnte tekstilvarer, og den pågældende import liberaliseres i videst muligt omfang under hensyntagen til udviklingen i samhandelen mellem de kontraherende parter.

2. Opstår der behov for yderligere forsyninger, navnlig behov, som fører til en diversificering af indførslen af tekstilvarer til Letland, sikrer Letland, at indførslen af tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet ikke udsættes for forskelsbehandling.

Artikel 14

1. De kontraherende parter er enige om at undersøge udviklingen i samhandelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande hvert år som led i de konsultationer, der er omhandlet i artikel 15, og på grundlag af de statistikker, som er nævnt i artikel 12.

2. Konstaterer Fællesskabet, at det i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 13, stk. 2, stilles ugunstigt sammenholdt med et tredjeland, kan det anmode om konsultationer med Letland i overensstemmelse med proceduren i artikel 15 med henblik på at træffe passende foranstaltninger.

Artikel 15

1. Medmindre andet er fastsat i denne aftale, gælder følgende bestemmelser for de konsultationsprocedurer, der er omhandlet i aftalen:

- så vidt muligt afholdes konsultationerne periodisk, men der kan desuden afholdes særlige konsultationer,
- en anmodning om konsultationer indgives skriftligt til den anden kontraherende part,
- i påkommende tilfælde følges anmodningen om konsultationer inden for en rimelig frist (og under alle omstændigheder senest femten dage efter indgivelse af anmodningen) af en rapport, hvori der redegøres for de omstændigheder, som efter den anmodende parts opfattelse gør det berettiget at indgive en sådan anmodning,
- de kontraherende parter indleder konsultationerne senest en måned efter indgivelse af anmodningen med henblik på inden udløbet af en frist på endnu en måned at nå til enighed eller til en gensidigt acceptabel løsning,
- ovennævnte frist på en måned til at nå til enighed eller til en gensidigt acceptabel løsning kan forlænges ved fælles overenskomst.

2. Fællesskabet kan anmode om konsultationer i henhold til stk. 1, når det konstaterer, at der i et år, hvor aftalen finder anvendelse, opstår vanskeligheder i Fællesskabet eller i en af dets regioner som følge af en pludselig og betydelig forøgelse, sammenlignet med det foregående år, af indførslen af en bestemt kategori henhørende under gruppe I, som er undergivet de kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af denne aftale.

3. På anmodning af en af de kontraherende parter afholdes der konsultationer vedrørende ethvert problem, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale. Under alle konsultationer, der finder sted i henhold til denne artikel, udviser de kontraherende parter vilje til samarbejde og bestræber sig for at bilægge de uoverensstemmelser, der er opstået.

Artikel 16

De kontraherende parter forpligter sig til at fremme udvekslingen af besøgende, herunder grupper og delegationer fra erhvervsliv, handel og industri, at gøre det lettere at skabe kontakter på de industrielle, kommercielle og tekniske områder, der har tilknytning til handel og samarbejde inden for tekstilindustrien og i forbindelse med tekstilvarer og beklædningsgenstande og at medvirke i tilrettelæggelsen af messer og udstillinger af fælles interesse.

Artikel 17

Hvad angår intellektuel ejendomsret, afholdes der på anmodning af en af de kontraherende parter konsultationer i overensstemmelse med proceduren i artikel 15 med henblik på at finde en retfærdig løsning på problemer vedrørende beskyttelsen af varemærker, mønstre og modeller for beklædningsgenstande og tekstilvarer.

Artikel 18

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken Letlands område.

Artikel 19

1. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne giver hinanden meddelelse om afslutningen af

de procedurer, der er nødvendige i så henseende. Den gælder indtil den 31. december 1997.

2. Denne aftale anvendes med virkning fra den 1. januar 1993.

3. Hver af de kontraherende parter kan til enhver tid foreslå ændringer i aftalen eller opsige den med et varsel på mindst seks måneder. I så fald ophører aftalen ved opsigelsesfristens udløb.

4. De kontraherende parter er enige om at afholde konsultationer senest seks måneder før udløbet af gyldighedsperioden for denne aftale med henblik på eventuelt at indgå en ny aftale.

5. Bilagene, protokollerne, de godkendte protokollater og brevvekslingerne, som er knyttet til denne aftale, udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 20

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og lettisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For regeringen for
Republikken Letland

For Rådet for
De Europæiske Fællesskaber

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Bilag I

Vareliste jf. artikel 1

1. Med forbehold af fortolkningsbestemmelserne til den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelsen kun som vejledende, idet varerne i de enkelte kategorier bestemmes ved de anførte KN-koder. Hvor udtrykket »ex« er anført foran KN-koden bestemmes varerne i de enkelte kategorier ved de anførte KN-koder, og den tilsvarende varebeskrivelse.
2. Beklædningsgenstande, der hverken kendetegner sig som klæder til mænd og drenge eller som klæder til kvinder og piger, tariferes som beklædningsgenstande til kvinder og piger.
3. Udtrykket »beklædningsgenstande til spædbørn« omfatter beklædningsgenstande til og med handelsstørrelse 86.

GRUPPE I A

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger		
	5204 19 00			
	5205 11 00			
	5205 12 00			
	5205 13 00			
	5205 14 00			
	5205 15 10			
	5205 15 90			
	5205 21 00			
	5205 22 00			
	5205 23 00			
	5205 24 00			
	5205 25 10			
	5205 25 30			
	5205 25 90			
	5205 31 00			
	5205 32 00			
	5205 33 00			
	5205 34 00			
	5205 35 10			
	5205 35 90			
	5205 41 00			
	5205 42 00			
	5205 43 00			
	5205 44 00			
	5205 45 10			
	5205 45 30			
	5205 45 90			
	5206 11 00			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5206 12 00			
	5206 13 00			
	5206 14 00			
	5206 15 10			
	5206 15 90			
	5206 21 00			
	5206 22 00			
	5206 23 00			
	5206 24 00			
	5206 25 10			
	5206 25 90			
	5206 31 00			
	5206 32 00			
	5206 33 00			
	5206 34 00			
	5206 35 10			
	5206 35 90			
	5206 41 00			
	5206 42 00			
	5206 43 00			
	5206 44 00			
	5206 45 10			
	5206 45 90			
	ex 5604 90 00			
2	5208 11 10	Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, frottéstof, vævede bånd, fløjs-, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer:		
	5208 11 90			
	5208 12 11			
	5208 12 13			
	5208 12 15			
	5208 12 19			
	5208 12 91			
	5208 12 93			
	5208 12 95			
	5208 12 99			
	5208 13 00			
	5208 19 00			
	5208 21 10			
	5208 21 90			
	5208 22 11			
	5208 22 13			
	5208 22 15			
	5208 22 19			
	5208 22 91			
	5208 22 93			
	5208 22 95			
	5208 22 99			
	5208 23 00			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5208 29 00			
	5208 31 00			
	5208 32 11			
	5208 32 13			
	5208 32 15			
	5208 32 19			
	5208 32 91			
	5208 32 93			
	5208 32 95			
	5208 32 99			
	5208 33 00			
	5208 39 00			
	5208 41 00			
	5208 42 00			
	5208 43 00			
	5208 49 00			
	5208 51 00			
	5208 52 10			
	5208 52 90			
	5208 53 00			
	5208 59 00			
	5209 11 00			
	5209 12 00			
	5209 19 00			
	5209 21 00			
	5209 22 00			
	5209 29 00			
	5209 31 00			
	5209 32 00			
	5209 39 00			
	5209 41 00			
	5209 42 00			
	5209 43 00			
	5209 49 10			
	5209 49 90			
	5209 51 00			
	5209 52 00			
	5209 59 00			
	5210 11 10			
	5210 11 90			
	5210 12 00			
	5210 19 00			
	5210 21 10			
	5210 21 90			
	5210 22 00			
	5210 29 00			
	5210 31 10			
	5210 31 90			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5210 32 00			
	5210 39 00			
	5210 41 00			
	5210 42 00			
	5210 49 00			
	5210 51 00			
	5210 52 00			
	5210 59 00			
	5211 11 00			
	5211 12 00			
	5211 19 00			
	5211 21 00			
	5211 22 00			
	5211 29 00			
	5211 31 00			
	5211 32 00			
	5211 39 00			
	5211 41 00			
	5211 42 00			
	5211 43 00			
	5211 49 11			
	5211 49 19			
	5211 49 90			
	5211 51 00			
	5211 52 00			
	5211 59 00			
	5212 11 10			
	5212 11 90			
	5212 12 10			
	5212 12 90			
	5212 13 10			
	5212 13 90			
	5212 14 10			
	5212 14 90			
	5212 15 10			
	5212 15 90			
	5212 21 10			
	5212 21 90			
	5212 22 10			
	5212 22 90			
	5212 23 10			
	5212 23 90			
	5212 24 10			
	5212 24 90			
	5212 25 10			
	5212 25 90			
	ex 5811 00 00			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 6308 00 00			
2 (a)	5208 31 00	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	5208 32 11			
	5208 32 13			
	5208 32 15			
	5208 32 19			
	5208 32 91			
	5208 32 93			
	5208 32 95			
	5208 32 99			
	5208 33 00			
	5208 39 00			
	5208 41 00			
	5208 42 00			
	5208 43 00			
	5208 49 00			
	5208 51 00			
	5208 52 10			
	5208 52 90			
	5208 53 00			
	5208 59 00			
	5209 31 00			
	5209 32 00			
	5209 39 00			
	5209 41 00			
	5209 42 00			
	5209 43 00			
	5209 49 10			
	5209 49 90			
	5209 51 00			
	5209 52 00			
	5209 59 00			
	5210 31 10			
	5210 31 90			
	5210 32 00			
	5210 39 00			
	5210 41 00			
	5210 42 00			
	5210 49 00			
	5210 51 00			
	5210 52 00			
	5210 59 00			
	5211 31 00			
	5211 32 00			
	5211 39 00			
	5211 41 00			
	5211 42 00			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00	Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plysstoffer (inklusive håndkædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer:		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5513 42 00			
	5513 43 00			
	5513 49 00			
	5514 11 00			
	5514 12 00			
	5514 13 00			
	5514 19 00			
	5514 21 00			
	5514 22 00			
	5514 23 00			
	5514 29 00			
	5514 31 00			
	5514 32 00			
	5514 33 00			
	5514 39 00			
	5514 41 00			
	5514 42 00			
	5514 43 00			
	5514 49 00			
	5515 11 10			
	5515 11 30			
	5515 11 90			
	5515 12 10			
	5515 12 30			
	5515 12 90			
	5515 13 11			
	5515 13 19			
	5515 13 91			
	5515 13 99			
	5515 19 10			
	5515 19 30			
	5515 19 90			
	5515 21 10			
	5515 21 30			
	5515 21 90			
	5515 22 11			
	5515 22 19			
	5515 22 91			
	5515 22 99			
	5515 29 10			
	5515 29 30			
	5515 29 90			
	5515 91 10			
	5515 91 30			
	5515 91 90			
	5515 92 11			
	5515 92 19			
	5515 92 91			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5515 92 99			
	5515 99 10			
	5515 99 30			
	5515 99 90			
	5803 90 30			
	ex 5905 00 70			
	ex 6308 00 00			
3 (a)	5512 19 10	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	5512 19 90			
	5512 29 10			
	5512 29 90			
	5512 99 10			
	5512 99 90			
	5513 21 10			
	5513 21 30			
	5513 21 90			
	5513 22 00			
	5513 23 00			
	5513 29 00			
	5513 31 00			
	5513 32 00			
	5513 33 00			
	5513 39 00			
	5513 41 00			
	5513 42 00			
	5513 43 00			
	5513 49 00			
	5514 21 00			
	5514 22 00			
	5514 23 00			
	5514 29 00			
	5514 31 00			
	5514 32 00			
	5514 33 00			
	5514 39 00			
	5514 41 00			
	5514 42 00			
	5514 43 00			
	5514 49 00			
	5515 11 30			
	5515 11 90			
	5515 12 30			
	5515 12 90			
	5515 13 19			
	5515 13 99			
	5515 19 30			
	5515 19 90			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5515 21 30			
	5515 21 90			
	5515 22 19			
	5515 22 99			
	5515 29 30			
	5515 29 90			
	5515 91 30			
	5515 91 90			
	5515 92 19			
	5515 92 99			
	5515 99 30			
	5515 99 90			
	ex 5803 90 30			
	ex 5905 00 70			
	ex 6308 00 00			

GRUPPE I B

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Skjorter, T-shirts, pully-shirts (undtagen af uld eller fine dyrehår), undertrøjer o.l., af trikotage	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Sweatere, pullovere, slipovere, cardiganer, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste (undtagen tilskårne og syede); anorakker, vindjakker, blusonjakker o.l., af trikotage	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42	Shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder og piger, vævede af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; underdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29	1,76	568

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42			
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Skjorter, skjortebluser og bluser, også af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, til kvinder og piger	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Skjorter (herunder sports- og arbejdsskjorter), ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	4,60	217

GRUPPE II A

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Håndklædefrottéstof, og lignende frottéstof af bomuld; håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, af vævet frottéstof af bomuld		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sengelinned, ikke af trikotage		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garn af korte syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger:		
22 (a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10	a) Herunder varer af polyakryl		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00			
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garn af korte regenererede fibre, ikke i detailsalgsoplægninger		
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer, bortset fra håndklædefrottéstof og lignende frottéstof af bomuld samt vævede bånd og tuftet tekstilstof, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre:		
32 (a)	5801 22 00	a) Skudfløjl, riflet		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, ikke af trikotage, ikke af frottéstof		

GRUPPE II B

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Strømpebenklæder, strømper, understrømper, sokker, ankelsokker, o.l., af trikotage, (ikke til spædbørn), herunder også støttestrømper, bortset fra varer i kategori 70	24,3 par	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder og piger, af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Frakker, kapper og slag, vævede, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Frakker, kapper og slag, jakker og blazere, vævede, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra parkacoats under kategori 21	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Jakkesæt, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skisæt, forede træningsdragter til mænd og drenge, med yderstof af et og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	0,80	1 250

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Jakker og blazere, ikke af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre eller regenererede fibre	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90 6207 92 00 6207 99 00	Undertrøjer, underbenklæder, pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.l., til mænd og drenge, ikke af trikotage		
	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Undertrøjer, underkjoler, underskørter, trusser, pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.l., til kvinder og piger, ikke af trikotage		
19	6213 20 00 6213 90 00	Lommetørklæder, ikke af trikotage	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00	Parkacoats, anorakker, vindjakker, blousonjakker o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre; overdele af forede træningsdragter, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, bortset fra varer i kategori 16 og 29	2,3	435
	ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00			
	6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Pyjamas og anden natbeklædning, badekåber, slåbrokker o.l., af trikotage, til mænd og drenge Pyjamas og anden natbeklædning, hjemmedragter, badekåber, slåbrokker o.l., af trikotage, til kvinder og piger	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Kjoler til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Nederdele, også buksenederdele, til kvinder og piger	2,6	385
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10	Benklæder, overalls, shorts og andre korte benklæder (bortset fra badedragter) af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	1,61	620

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91			
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Dragter, kostumer og sæt, ikke af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt; forede træningsdragter til kvinder og piger, med yderstof af ét og samme stof, af bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	1,37	730
31	6212 10 00	Brystholdere, vævede eller af trikotage	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande til spædbørn, bortset fra vanter af trikotage under kategori 10 og 87, og strømper og vævede sokker under kategori 88, ikke af trikotage		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Træningsdragter af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 11 6203 29 10 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11	Arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til mænd og drenge Kitler og forklæder samt anden arbejds- og beskyttelsesbeklædning, ikke af trikotage, til kvinder og piger		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skidragter og skisæt, ikke af trikotage		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 og 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00	Frakker, jakker og andre beklædningsgenstande, herunder også skidragter og skisæt, af trikotage, bortset fra beklædningsgenstande under kategori 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 og 75		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 6112 20 00			
	6113 00 90			
	6114 10 00			
	6114 20 00			
	6114 30 00			

GRUPPE III A

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.l. af polyetylen eller polypropylen, af bredde på under 3 m; Sække og poser til emballage, fremstillet af disse strimler o.l.		
34	5407 20 19	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler o.l. af polyetylen eller polypropylen, af bredde på 3 m og derover		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Vævet stof af endeløse regenererede fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114:		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Vævet stof af endeløse syntetiske fibre, bortset fra cordvæv til fremstilling af dæk under kategori 114:		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5408 24 00			
	5408 32 00			
	5408 33 00			
	5408 34 00			
	ex 5811 00 00			
	ex 5905 00 70			
37	5516 11 00	Vævet stof af korte regenererede fibre		
	5516 12 00			
	5516 13 00			
	5516 14 00			
	5516 21 00			
	5516 22 00			
	5516 23 10			
	5516 23 90			
	5516 24 00			
	5516 31 00			
	5516 32 00			
	5516 33 00			
	5516 34 00			
	5516 41 00			
	5516 42 00			
	5516 43 00			
	5516 44 00			
	5516 91 00			
	5516 92 00			
	5516 93 00			
	5516 94 00			
	5803 90 50			
	ex 5905 00 70			
37 a)	5516 12 00	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede		
	5516 13 00			
	5516 14 00			
	5516 22 00			
	5516 23 10			
	5516 23 90			
	5516 24 00			
	5516 32 00			
	5516 33 00			
	5516 34 00			
	5516 42 00			
	5516 43 00			
	5516 44 00			
	5516 92 00			
	5516 93 00			
	5516 94 00			
	ex 5803 90 50			

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 5905 00 70			
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Trikotagestof af syntetiske fibre til forhæng og gardiner		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Stores, ikke af trikotage		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gardiner, forhæng, undergardiner, kapper, sengeforhænge o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre		
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90	Garn af endeløse syntetiske filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn, snoet 50 omgange og derunder pr. meter, eller ikke snoet		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 5604 20 00 ex 5604 90 00			
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garn af endeløse kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger: Garn af endeløse kemofibre; garn af regenererede filamenter, ikke i detailsalgsoplægninger, bortset fra enkelttrådet garn af rayonviskose, snoet 250 gange og derunder pr. meter, og enkelttrådet garn af celluloseacetat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garn af kemofilamenter, garn af korte regenererede fibre, garn af bomuld, i detailsalgsoplægninger		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Uld og fine dyrehår, kartet eller kæmmet		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garn af uld og fine dyrehår, kartet, ikke i detailsalgsoplægninger		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51	Garn af uld og fine dyrehår, kæmmet, ikke i detailsalgsoplægninger		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garn af uld og fine dyrehår, i detailsalgsoplægninger		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Vævet stof af uld eller fine dyrehår		
51	5203 00 00	Bomuld, kartet eller kæmmet		
53	5803 10 00	Drejervævet stof af bomuld		
54	5507 00 00	Korte regenererede fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinding		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Korte syntetiske fibre, herunder affald, kartede, kæmmede eller på anden måde beredt til spinding		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Korte syntetiske fibre, herunder affald, i deltailsalgsoplægninger		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Gulvtæpper (herunder gulvløbere og måtter) knyttede, også konfektionerede		
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale, bortset fra varer henhørende under kategori 58		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 5705 00 90			
60	5805 00 00	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais o.l.) og håndbroderede tapisserier (med gobelinsting, korssting o.l.), også konfektionerede		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Vævede bånd og bånd bestående af sammenlimede parallelle garner eller fibre, bortset fra etiketter o.l. under kategori 62 Elastiske tekstilstoffer (undtagen trikotagestof) bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde		
62	5606 00 91 5606 00 99	Chenillegarn; overspundet garn (bortset fra garn overtrukket med metal og overspundet garn af hestehår)		
	5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Tyl og knyttede netstoffer, hånd- eller maskinfremstillede blonder og kniplinger, i løbende længder, strimler eller motiver		
	5807 10 10 5807 10 90	Vævede etiketter, emblemer o.l., ikke broderede, i løbende længder eller tilskårne stykker		
	5808 10 00	Agramaner, possement o.l. arbejder i løbende længder, kvaster, pomponer o.l.		
	5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Broderier, i løbende længder, strimler eller motiver		
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90	Trikotagestof af syntetiske fibre med indhold af elastiske monofilamenter på 5 vægtprocent og derover og trikotagestof med indhold af gummitråde på 5 vægtprocent og derover		
	ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6001 10 00	Blondestoffer og stoffer med opskåren luv, af syntetiske fibre		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6002 20 31 6002 43 19			
65	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99	Trikotagestof, bortset fra varer henhørende under kategori 38 A og 63, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Plaider og lignende tæpper, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre		

GRUPPE III B

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handsker, vanter og luffer, af trikotage	17 par	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage, ikke til spædbørn; al slags linned af trikotage; gardiner, forhæng, stores, undergardiner, kapper, sengeforhæng og andre boligtekstiler af trikotage; andre varer af trikotage, også dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande		
67 (a)	6305 31 10	a) Sække og poser til emballage, fremstillet af strimler o.l., af polyetylen eller polypropylen		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Trusser, underkjoler og underskørter, af trikotage, til kvinder og piger	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19	Strømpebukser og trikoter, af syntetiske fibre, med enkelttråd på under 67 decitex (6,7 tex)	30,4 par	33

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6115 93 91	Strømper til kvinder, af syntetiske fibre		
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badebeklædning, af uld, bomuld, eller syntetiske eller regenererede fibre	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre, undtagen skidragter og skisæt	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Dragter, kostumer og sæt, af trikotage, til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske fibre, undtagen skidrager og skisæt	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l., ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre		
85	6215 20 00 6215 90 00	Slips, butterfly og halsbind, ikke af trikotage, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetter, hofteholdere, brystholdere, seler, sokkeholdere, strømpebånd o.l. (herunder sådanne varer af trikotage), også elastiske	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handsker, vanter og luffer, ikke af trikotage		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Strømper og sokker, ikke af trikotage; andet tilbehør til beklædningsgenstande, dele af beklædningsgenstande eller tilbehør til beklædningsgenstande, ikke til spædbørn, ikke af trikotage		
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Sejlgarn, reb og tovværk, af syntetiske fibre, også flettet		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Telte		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Sække og poser til emballage af tekstilstof, bortset fra varer fremstillet af strimler o.l., af polyetylen eller polypropylen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Vat af tekstilmateriale og varer deraf; tekstilfibre af bredde under 5 mm, flok, støv og nopper af tekstilmateriale		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Filt og varer deraf, også imprægneret eller overtrukket, bortset fra gulvbelægning		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95	Fiberdug samt varer deraf, også imprægneret eller overtrukket		

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Knyttede netstoffer af sejlgarn reb og tovværk, også i tilskårne stykker eller konfektionerede; konfektionerede fiskenet af garn, sejlgarn, reb og tovværk		
98	5609 00 00 5905 00 10	Varer fremstillet af samme garn, sejlgarn, reb og tovværk, bortset fra tekstilstoffer og varer deraf og varer under kategori 97		
99	5901 10 00 5901 90 00	Tekstilstoffer, overtrukket med vegetabilske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier m.v.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram o.l. tekstilstoffer til fremstilling af hatte mv.		
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmateriale bestående af tekstilunderlag med anden belægning end linoleumsmasse, også i tilskårne stykker Tekstilstoffer (bortset fra trikotagestof) imprægneret, overtrukket eller lamineret med gummi, bortset fra stoffer til dæk		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5907 00 00	Tekstilstoffer, imprægneret eller overtrukket på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.l., bortset fra stoffer under kategori 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivater eller anden plast		
101	ex 5607 90 00	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, bortset fra varer af syntetiske fibre		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Presenninger, sejl og markiser		
110	6306 41 00 6306 49 00	Luftmadrasser, af vævet stof		
111	6306 91 00 6306 99 00	Lejrudstyr, af vævet stof, bortset fra luftmadrasser og telte		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andre varer fremstillet af tekstilstoffer, bortset fra varer henhørende under kategori 113 og 114		
113	6307 10 90	Gulvklude, karklude, støveklude og pudseklude		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10	Tekstilstoffer og varer til teknisk brug		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5911 32 90			
	5911 40 00			
	5911 90 10			
	5911 90 90			

GRUPPE IV

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garn af hør eller ramie		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Stoffer af hør eller ramie		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, af hør eller ramie, ikke af trikotage		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Forhæng og gardiner og undergardiner; kapper og sengeforhæng og andre boligtekstiler, ikke af trikotage, af hør og ramie		
121	ex 5607 90 00	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af hør eller ramie		
122	ex 6305 90 00	Brugte sække og poser til emballage, af hør, ikke af trikotage		
123	5801 90 10	Fløjls-, plys- og chenillestoffer, vævede, af hør eller ramie, bortset fra stoffer af vævede bånd		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6214 90 90	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l., af hør eller ramie, ikke af trikotage		

GRUPPE V

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Korte syntetiske fibre		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Garn af endeløse syntetiske fibre, ikke i detailsalgsoplægninger, undtagen garn henhørende under kategori 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofilamenter, strimler (kunstige strå o.l.) og imiteret catgut af syntetisk materiale		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Korte kemofibre		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Garn af endeløse kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger, undtagen garn henhørende under kategori 42		
127 B	5405 00 00 ex 5604 90 00	Monofilamenter, strimler (kunstige strå o.l.) og imiteret catgut af kunstige tekstilmaterialer		
128	5105 40 00	Grove dyrehår, kartede eller kæmmede		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
129	5110 00 00	Garn af hestehår og andre grove dyrehår		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garn af natursilke, undtagen garn spundet af silkeaffald		
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garn af natursilke, undtagen garn henhørende under kategori 130 A; Fishgut		
131	5308 90 90	Garn af andre vegetabilske tekstilfibre		
132	5308 30 00	Papirgarn		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garn af hamp		
134	5605 00 00	Garn af tekstilgarn og metaltråd		
135	5113 00 00	Vævet stof af hestehår eller andre grove dyrehår		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Vævet stof af natursilke eller af silkeaffald		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Vævede fløjls-, plys- og chenillestoffer og vævede bånd af natursilke eller af silkeaffald		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Vævet stof af papirgarn og af andre tekstilfibre, undtagen af ramie		
139	5809 00 00	Vævet stof af metaltråd		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Trikotagestof, undtagen stof af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre		
141	ex 6301 90 90	Plaider og lignende tæpper af tekstilmaterialer, undtagen af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre		
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 90 ex 5705 00 90	Gulvtæpper, også af sisal og andre agavefibre eller af manilahamp		
144	5602 10 35 5602 29 10	Filt af grove dyrehår		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet: Af manila (abaca) eller af hamp		
146 A	ex 5607 21 00	Binde- og pressegarn til landbrugsmaskiner, af sisal eller andre agavefibre		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Sejlgarn, reb og tovværk, af sisal eller andre agavefibre, undtagen varer henhørende under kategori 146 A		
146 C	5607 10 00	Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet, af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
147	5003 90 00	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning), samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale, undtagen ikke-kartede eller ikke-kæmmede		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garn af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
148 B	5308 10 00	Garn af kokosfibre		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Vævet stof af jute eller andre bastfibre, af bredde over 150 cm		
150	5310 10 10 ex 5310 90 00 6305 10 90	Vævet stof af jute eller andre bastfibre, af bredde 150 cm og derunder Sække og poser til emballage, af vævet stof af jute eller andre bastfibre, undtagen brugte varer		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
151 A	5702 20 00	Gulvbelægning af kokosfibre		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmateriale, af jute eller andre bastfibre, undtagen tuftede eller fremstillet ved »flocking«		
152	5602 10 11	Nålefilt, af jute eller andre bastfibre, ikke imprægneret eller overtrukket, ikke til gulvbelægning		
153	6305 10 10	Brugte sække og poser til emballage, af jute eller andre bastfibre henhørende under kode 5303		
154	5001 00 00	Kokoner, anvendelige til afhaspning		
	5002 00 00	Natursilke, usnoet eller kun svagt snoet		
	5003 10 00	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning), garnaffald og opkradset materiale, ikke kartet eller kæmmet		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	Uld, ikke kartet eller kæmmet		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	Fine eller grove dyrehår, ikke kartede eller kæmmede		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	Affald af uld og andre fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset		
	5104 00 00	Opkradset materiale af uld eller af fine eller grove dyrehår		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5305 91 00 5305 99 00	Ramie og andre vegetabilske tekstilfibre, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald, undtagen af kokos og abaca henhørende under kode 5304		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5201 00 10 5201 00 90	Bomuld, ikke kartet eller kæmmet		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5302 10 00 5302 90 00	Hamp (*Cannabis sativa L.*), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5305 21 00 5305 29 00	Abaca (manilahamp eller *Musa textilis Nee*), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af abaca (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5303 10 00 5303 90 00	Jute og andre bastfibre (undtagen hør, hamp og ramie), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hamp (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
	5304 10 00 5304 90 00 5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	Andre vegetabilske tekstilfibre, rå eller beredte, men ikke spundne; blår og affald af sådanne fibre (herunder garnaffald og opkradset materiale)		
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Bluser og pullovere af natursilke eller silkeaffald, til kvinder og piger, af trikotage		
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90	Beklædningsgenstande af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og kategori 156		

Kategori	KN-kode 1994	Varebeskrivelse	Ækvivalens	
			stk./kg	g/stk.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6109 90 90			
	6110 90 10			
	ex 6110 90 90			
	ex 6111 90 00			
	6114 90 00			
159	6204 49 10	Kjoler, bluser, herunder skjortebluser, af natursilke eller silkeaffald, ikke af trikotage		
	6206 10 00	Sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l. af natursilke eller silkeaffald, ikke af trikotage		
	6214 10 00	Slips og halsbind, af natursilke eller silkeaffald		
	6215 10 00			
160	6213 10 00	Lommetørklæder af natursilke eller silkeaffald		
161	6201 19 00	Beklædningsgenstande, ikke af trikotage, undtagen varer henhørende under kategori 1 til 123 og kategori 159		
	6201 99 00			
	6202 19 00			
	6202 99 00			
	6203 19 90			
	6203 29 90			
	6203 39 90			
	6203 49 90			
	6204 19 90			
	6204 29 90			
	6204 39 90			
	6204 49 90			
	6204 59 90			
	6204 69 90			
	6205 90 10			
	6205 90 90			
	6206 90 10			
	6206 90 90			
	ex 6211 20 00			
	6211 39 00			
	6211 49 00			

Bilag II

Varer, der ikke er omfattet af kvantitative lofter, men som er undergivet den ordning med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3.

(Den fuldstændige varebeskrivelse for kategorierne i dette bilag findes i bilag I til aftalen)

Kategorier:

1
2
3
4
5
6
7
8
9
12
15
24
26
27
31

PROTOKOL A

Afsnit I

Tarifering

Artikel 1

1. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Letland om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur (KN) inden datoen for sådanne ændringers ikrafttræden i Fællesskabet.

2. Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Letlands kompetente myndigheder om enhver afgørelse vedrørende tariferingen af varer, der er omfattet af denne aftale, senest en måned efter, at en sådan afgørelse er truffet. Meddelelsen skal indeholde:

a) en beskrivelse af de pågældende varer,

b) varens kategori og dertil svarende KN-koder,

c) en begrundelse for afgørelsen.

3. Medfører en tariferingsafgørelse en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for varer, der er omfattet af aftalen, træder afgørelsen først i kraft, efter at Fællesskabets kompetente myndigheder har givet et varsel på 30 dage regnet fra datoen fra Fællesskabets meddelelse herom. Varer, der er afsendt før afgørelsens ikrafttræden, er fortsat omfattet af den tidligere tariferingspraksis, forudsat at de pågældende varer frembydes til indførsel i Fællesskabet senest 60 dage efter denne dato.

4. Berører en afgørelse vedrørende tarifering, som træffes af Fællesskabet, og som medfører en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af aftalen, en kategori, som er undergivet kvantitative lofter, er de kontraherende parter indforstået med at indlede konsultationer i overensstemmelse med de procedurer, der er beskrevet i aftalens artikel 15, med henblik på at opfylde forpligtelsen i henhold til aftalens artikel 11, stk. 1, andet afsnit.

5. Er Letland og de kompetente myndigheder på indgangstoldstedet i Fællesskabet ikke enige om tariferingen af varer, der er omfattet af denne aftale, tariferes de pågældende varer midlertidigt på grundlag af Fællesskabets angivelser, indtil der har fundet konsultationer sted i henhold til aftalens artikel 15 med henblik på at nå til enighed om den endelige tarifering af varerne.

Afsnit II

Oprindelse

Artikel 2

1. Varer med oprindelse i Letland, som udføres til Fællesskabet i henhold til den ordning, der er fastlagt ved denne aftale, skal være ledsaget af et certifikat for lettisk oprindelse svarende til modellen i bilaget til denne protokol.

2. Dette oprindelsescertifikat bekræftes af de kompetente lettiske organisationer, som i henhold til lettisk lovgivning er bemyndiget hertil, hvis de pågældende varer efter de i Fællesskabet herom gældende regler kan betragtes som varer med oprindelse i Letland.

3. Varer i gruppe III, IV og V kan dog indføres i Fællesskabet i henhold til den ordning, der er fastlagt ved denne aftale, hvis eksportøren på fakturaen eller et andet handelsdokument, der vedrører de pågældende varer, afgiver en erklæring om, at de efter de i Fællesskabet herom gældende regler har oprindelse i Letland.

4. Det i stk. 1 nævnte oprindelsescertifikat er ikke påkrævet ved indførsel af varer, for hvilke der foreligger et oprindelsescertifikat, formular A eller APR, udfærdiget i overensstemmelse med de i Fællesskabet herom gældende regler, for at de pågældende varer kan henføres under ordningen med generelle toldpræferencer.

Artikel 3

Oprindelsescertifikatet udstedes kun efter skriftlig ansøgning fra eksportøren eller dennes dertil beføjede repræsentant, men på eksportørens ansvar. De kompetente lettiske organisationer, som i henhold til lettisk lovgivning er bemyndiget hertil, drager omsorg for, at oprindelsescertifikatet er korrekt udfyldt, og med henblik herpå kræver de al nødvendig dokumentation fremlagt eller foretager den kontrol, de anser for påkrævet.

Artikel 4

Er der for varer i samme kategori fastlagt forskellige kriterier for bestemmelse af varernes oprindelse, skal oprindelsescertifikaterne eller -erklæringerne indeholde en tilstrækkelig de-

taljeret beskrivelse af de pågældende varer til at fastslå de lettiske kriterier, på grundlag af hvilke certifikatet er udstedt eller erklæringen afgivet.

Artikel 5

Konstateringer af mindre uoverensstemmelser mellem angivelserne i oprindelsescertifikatet og i de øvrige dokumenter, der fremlægges for toldstedet med henblik på opfyldelse af indførselsformaliteterne for varerne, medfører ikke i sig selv, at der rejses tvivl om rigtigheden af oplysningerne i certifikatet.

Afsnit III

Ordning med dobbeltkontrol

Afdeling I

Udførsel

Artikel 6

Letlands kompetente myndigheder udsteder en eksportlicens for alle forsendelser fra Letland af tekstilvarer, for hvilke der i medfør af aftalens artikel 5 er fastsat et endeligt eller midlertidigt kvantitativt loft op til de kvantitative lofter, der er fastsat for de pågældende varer, med eventuelle ændringer i henhold til aftalens artikel 4, 6 og 8, og for alle forsendelser af tekstilvarer, der er undergivet en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter som omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3 og 4.

Artikel 7

1. For varer, for hvilke der er fastsat kvantitative lofter i medfør af denne aftale, skal eksportlicensen svare til model 1 i bilaget til denne protokol og gælder for udførsel til hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse. Gør Fællesskabet imidlertid brug af bestemmelserne i aftalens artikel 5 og 7 i overensstemmelse med godkendt protokollat nr. 1 eller af bestemmelserne i godkendt protokollat nr. 2, kan de varer, der er omfattet af eksportlicenserne, kun bringes i fri omsætning i den eller de af Fællesskabets regioner, der er angivet i disse licenser.

2. Hvor der er indført kvantitative lofter i medfør af denne aftale, skal det af eksportlicensen fremgå, at den pågældende varemængde er afskrevet på det kvantitative loft, som er fastsat for den pågældende varekategori, og udelukkende vedrører en af de de varekategorier, for hvilke der er fastsat kvantitative lofter. Den kan benyttes til en eller flere forsendelser af de pågældende varer.

3. For varer, der er omfattet af en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter, skal eksportlicensen svare til model 2 i bilaget til denne protokol. Den vedrører udelukkende en varekategori og kan benyttes til en eller flere forsendelser af de pågældende varer.

Artikel 8

Fællesskabets kompetente myndigheder skal straks underrettes om inddragelse eller ændring af allerede udstedte eksportlicenser.

Artikel 9

1. De udførte tekstilvarer, for hvilke der er fastsat kvantitative lofter i medfør af denne aftale, afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket varerne afsendes, også selv om eksportlicensen er udstedt efter afsendelsen.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 anses varerne for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i et fly, et køretøj eller et skib.

Artikel 10

Eksportlicensen skal med henblik på anvendelsen af artikel 12 fremlægges senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af licensen omfattede varer blev afsendt.

Afdeling II

Indførsel

Artikel 11

Ved indførsel i Fællesskabet af tekstilvarer, der er undergivet kvantitative lofter eller en ordning med dobbeltkontrol i medfør af denne aftale, skal der fremlægges en importbevilling.

Artikel 12

1. Fællesskabets kompetente myndigheder udsteder den i artikel 11 nævnte importbevilling inden fem arbejdsdage fra tidspunktet for

importørens fremlæggelse af originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens.

2. Importbevillinger vedrørende varer, der er undergivet kvantitative lofter i medfør af denne aftale, er gyldige i seks måneder fra udstedelsestidspunktet for indførsel til hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse. Gør Fællesskabet imidlertid brug af bestemmelserne i aftalens artikel 5 og 7 i overensstemmelse med godkendt protokollat nr. 1 eller af bestemmelserne i godkendt protokollat nr. 2, kan de varer, der er omfattet af importbevillingerne, kun bringes i fri omsætning i den eller de af Fællesskabets regioner, der er angivet i disse bevillinger.

3. Importbevillinger for varer, der er undergivet en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter, er gyldige i seks måneder fra udstedelsestidspunktet for indførsel til hele det toldområde, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse.

4. Fællesskabets kompetente myndigheder annullerer allerede udstedte importbevillinger, hvis de dertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage.

Underrettes Fællesskabets kompetente myndigheder imidlertid først efter varernes indførsel i Fællesskabet om, at en eksportlicens er blevet trukket tilbage eller annulleret, afskrives de pågældende mængder på det kvantitative loft for den pågældende kategori og for det pågældende kontingentår.

Artikel 13

1. Konstaterer Fællesskabets kompetente myndigheder, at de samlede mængder, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af de kompetente myndigheder i Letland for en bestemt kategori, i et aftaleår overstiger det kvantitative loft, der er fastsat for denne kategori i henhold til aftalens artikel 5 med eventuelle ændringer i henhold til aftalens artikel 4, 6 og 8, kan nævnte myndigheder suspendere al yderligere udstedelse af importbevillinger. I sådanne tilfælde underretter Fællesskabets kompetente myndigheder straks Letlands kompetente myndigheder, og den særlige konsultationsprocedure, der er omhandlet i aftalens artikel 15, indledes straks.

2. Fællesskabets kompetente myndigheder kan nægte at udstede importbevillinger for varer med oprindelse i Letland, som er undergivet kvantitative lofter eller omfattet af ordningen med dobbeltkontrol, og som ikke er omfattet af lettiske eksportlicenser udstedt i henhold til bestemmelserne i denne protokol.

Tillader Fællesskabets kompetente myndigheder, at sådanne varer indføres i Fællesskabet, afskrives de pågældende mængder ikke på de tilsvarende kvantitative lofter, der er fastsat i medfør af denne aftale, uden de kompetente lettiske myndigheders udtrykkelige indforståelse hermed, jf. dog aftalens artikel 6.

Afsnit IV

Udfærdigelse og fremlæggelse af eksportlicenser og oprindelsescertifikater samt fælles bestemmelser vedrørende udførsel til fællesskabet

Artikel 14

1. Der kan ved udfærdigelsen af eksportlicensen og oprindelsescertifikatet tages flere kopier, der tydeligt mærkes som sådanne. Dokumenterne udfærdiges på engelsk eller fransk. Udfyldes de i hånden, benyttes blæk og blokbogstaver.

Til dokumenterne benyttes format 210 x 297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir af en vægt på mindst 25 g/m². Hver del skal være forsynet med guillochetryk i bunden, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig. Tages der ved udfærdigelse af dokumentet flere kopier, skal kun originaleksemplaret være forsynet med guillochetryk i bunden. Dette eksemplar mærkes tydeligt »original« og kopierne »kopi«. Fællesskabets kompetente myndigheder accepterer alene originaleksemplaret som værende gyldigt med henblik på udførsel til Fællesskabet i henhold til bestemmelserne i aftalen.

2. Hvert dokument skal være forsynet med et standardiseret løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres.

Dette nummer sammensættes således:

- to bogstaver som betegnelse for eksportlandet: LV
- to bogstaver som betegnelse for den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted:
  AT = Østrig

BL = Benelux
DE = Tyskland
DK = Danmark
EL = Grækenland
ES = Spanien
FI = Finland
FR = Frankrig
GB = Det Forenede Kongerige
IE = Irland
IT = Italien
PT = Portugal
SE = Sverige

- et etcifret tal som betegnelse for kontingentåret og svarende til det sidste ciffer i det pågældende årstal, f.eks. 4 for 1994
- et tocifret, fortløbende tal mellem 01 og 99 som betegnelse for de udstedende myndigheder i eksportlandet
- et femcifret, fortløbende tal mellem 00001 og 99999, som tildeles den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted.

Artikel 15

Eksportlicensen og oprindelsescertifikatet kan udstedes efter afsendelsen af de varer, de vedrører. Dokumenterne skal i så fald påtegnes »délivré à posteriori« eller »issued retrospectively«.

Artikel 16

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente myndigheder i Letland, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksemplar, der skal udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar af licens eller certifikat skal påtegnes »duplicata« eller »duplicate«.

2. Duplikateksemplaret skal påføres datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet.

Afsnit V

Administrativt samarbejde

Artikel 17

Fællesskabet og Letland arbejder nært sammen om gennemførelsen af bestemmelserne i denne protokol. Begge parter søger med henblik herpå at lette mulighederne for kontakter og udveksling af synspunkter, herunder om tekniske spørgsmål.

Artikel 18

For at sikre at protokollen anvendes korrekt, bistår Fællesskabet og Letland hinanden i forbindelse med kontrol af ægtheden og rigtigheden af oplysningerne i eksportlicenser og oprindelsescertifikater udstedt, og erklæringer afgivet i henhold til denne protokol.

Artikel 19

Letland meddeler Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber navn og adresse på de myndigheder, der er bemyndiget til at udstede og kontrollere eksportlicenser og oprindelsescertifikater, samt aftryk af de stempler, som disse myndigheder anvender, og en underskriftsprøve for de personer, der er beføjede til at underskrive eksportlicenserne og oprindelsescertifikaterne. Letland underretter Kommissionen om alle ændringer i disse oplysninger.

Artikel 20

1. Der foretages efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater og eksportlicenser ved stikprøve, eller når Fællesskabets kompetente myndigheder har begrundet tvivl med hensyn til certifikatets eller licensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne om de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. I sådanne tilfælde tilbagesender de kompetente myndigheder i Fællesskabet oprindelsescertifikatet, eksportlicensen eller en genpart heraf til de kompetente myndigheder i Letland, om fornødent med angivelse af de reelle eller formelle grunde, der gør en undersøgelse berettiget. Er der blevet fremlagt faktura, vedlægges oprindelsescertifikatet eller licensen eller en genpart heraf denne faktura eller en genpart heraf. Myndighederne fremsender endvidere alle oplysninger, der er indgået, og som giver anledning til at formode, at oplysningerne i nævnte certifikat eller licens er urigtige.

3. Stk. 1 finder også anvendelse ved efterfølgende kontrol af de oprindelseserklæringer, der er omhandlet i denne protokols artikel 2.

4. Resultaterne af efterfølgende kontrol, der foretages i henhold til stk. 1 og 2, meddeles Fællesskabets kompetente myndigheder senest

inden tre måneder. Det skal af de pågældende oplysninger fremgå, om omtvistede certifikat, licens eller erklæring vedrører de varer, der faktisk er udført, og om disse varer kan udføres i henhold til den ordning, der er fastsat ved aftalen. På Fællesskabets anmodning skal der endvidere sammen med nævnte oplysninger fremlægges kopier af alle dokumenter, der er nødvendige for at fastlægge de faktiske omstændigheder, navnlig varernes faktiske oprindelse.

Konstateres der ved en sådan kontrol systematiske uregelmæssigheder i anvendelsen af oprindelseserklæringer, kan Fællesskabet lade indførslen af de pågældende varer omfatte af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1, i denne protokol.

5. Med henblik på efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater skal de kompetente myndigheder i Letland opbevare kopier af certifikaterne og dertil hørende eksportdokumenter i mindst to år.

6. Anvendelse af den stikprøvekontrol, der er omhandlet i denne artikel, må ikke udgøre en hindring for de pågældende varers overgang til frit forbrug.

Artikel 21

1. Hvis det af den i artikel 20 omhandlede kontrolprocedure eller af oplysninger, som Fællesskabets eller Letlands kompetente myndigheder er i besiddelse af, fremgår eller synes at fremgå, at bestemmelserne i aftalen omgås eller overtrædes, søger de kontraherende parter gennem et nært samarbejde og med den fornødne hurtighed at hindre en sådan omgåelse eller overtrædelse.

2. Med henblik herpå iværksætter Letlands kompetente myndigheder på eget initiativ eller på anmodning af Fællesskabet de nødvendige undersøgelser af transaktioner, som for Fællesskabet udgør eller ser ud til at udgøre en omgåelse eller en overtrædelse af denne aftale. Letland meddeler Fællesskabet resultaterne af disse undersøgelser sammen med alle andre relevante oplysninger, der kan bidrage til at fastslå årsagen til omgåelsen eller overtrædelsen, herunder varernes faktiske oprindelse.

3. Tjenestemænd udpeget af Fællesskabet kan efter aftale mellem Fællesskabet og Letland medvirke i de undersøgelser, der er omhandlet i stk. 2.

4. I medfør af det i stk. 1 nævnte samarbejde udveksler de kompetente myndigheder i Fællesskabet og i Letland oplysninger, som en af parterne anser for nyttige med henblik på at hindre, at bestemmelserne i aftalen omgås eller overtrædes. Denne udveksling af oplysninger kan indbefatte oplysninger om tekstilproduktionen i Letland og om samhandelen med tekstilvarer, der er omfattet af denne aftale, mellem Letland og andre lande, navnlig i tilfælde, hvor Fællesskabet har god grund til at formode, at de pågældende varer forud for indførslen i Fællesskabet kan have passeret Letlands område som transitvarer. Disse oplysninger kan på Fællesskabets anmodning indbefatte genparter af alle relevante dokumenter.

5. Foreligger der tilstrækkelige beviser for, at bestemmelserne i denne protokol er omgået eller overtrådt, kan de kompetente myndigheder i Letland og i Fællesskabet aftale, at de træffer de foranstaltninger, som er omhandlet i aftalens artikel 6, stk. 4, og alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for at forhindre en gentagelse af en sådan omgåelse eller overtrædelse.

Bilag til protokol A, artikel 2, stk. 1

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** **(Textile products)** **CERTIFICAT D'ORIGINE** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1]) Quantité[1])	12 FOB value[2]) Valeur fob[2])

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Economic Community.
Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À _____ , on-le _____ (Signature) (Stamp – Cachet)

[1]) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight – Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
[2]) In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.

Bilag til protokol A, artikel 7, stk. 1: model 1

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1]) Quantité[1])	12 FOB value[2]) Valeur fob[2])

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À _____ , on-le _____ (Signature) (Stamp – Cachet)

[1]) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight – Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2]) In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.

Bilag til protokol A, artikel 7, stk. 3: model 2

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 No BD
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	

10 Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1]) Quantité[1])	12 FOB value[2]) Valeur fob[2])

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the Republic of Latvia.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la Lettonie.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À _____ , on-le _____ (Signature) (Stamp – Cachet)

[1]) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight – Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2]) In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.

PROTOKOL B
Omhandlet i artikel 9
varer fremstillet som hjemmeindustri og folkloristiske varer med oprindelse i Letland

1. Den fritagelse, der er omhandlet i aftalens artikel 9, for så vidt angår varer, fremstillet som hjemmeindustri, gælder kun for følgende varer:

a) vævede stoffer, som udelukkende fremstilles på hånd- eller foddrevne væve, og som traditionelt fremstilles i Letlands hjemmeindustri;
b) beklædningsgenstande og andre tekstilvarer, der traditionelt håndfremstilles i Letlands hjemmeindustri af ovennævnte stoffer, og som udelukkende syes i hånden uden hjælp af maskiner;
c) traditionelle folkloristiske varer fra Letland, som fremstilles i hånden, og som anføres i en liste, der skal godkendes af Fællesskabet og Letland.

Der indrømmes alene fritagelse for varer, der er omfattet af et certifikat, som er i overensstemmelse med modellen i bilaget til denne protokol, og som er udstedt af de kompetente myndigheder i Letland. På certifikaterne anføres en begrundelse for udstedelsen heraf, og de skal godkendes af de kompetente myndigheder i Fællesskabet, efter at de har fundet det godtgjort, at de pågældende varer opfylder de betingelser, der er fastlagt i denne protokol. Certifikater, som omfatter de varer, der er nævnt i litra c), skal tydeligt påstemples »FOLKLORE«. Er parterne uenige om de pågældende varers art, afholdes der konsultationer inden for en måned med henblik på at bilægge sådanne uoverensstemmelser.

Skulle indførslen af en vare, der er omfattet af denne protokol, nå et sådant omfang, at det skaber vanskeligheder i Fællesskabet, indledes der hurtigst muligt konsultationer med Letland i henhold til proceduren i aftalens artikel 15, med henblik på at finde en løsning på problemet, om nødvendigt ved indførelse af et kvantitativt loft.

2. Bestemmelserne i afsnit IV og V i protokol A finder tilsvarende anvendelse på de varer, der er omfattet af stk. 1 i denne protokol.

Bilag til protokol B

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	**2 No**
	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community **CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS MAINS, aux PRODUITS TEXTILES FAITS LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne**	
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination
6 Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	7 Supplementary details Données supplémentaires	

8 Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité	10 FOB value[1]) Valeur fob[1])

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:

a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms)
b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand withouth the aid of any machine (handicrafts)[2])
c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Economic Community and the country shown in the box No 4.

Je soussigné certifie que l'envoi désigné ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:

a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms)[2])
b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts)[2])
c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À _____ , on-le _____ (Signature) (Stamp – Cachet)

[1]) In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.
[2]) Delete as appropriate – Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

PROTOKOL C

Genindførsel i Fællesskabet, som omhandlet i artikel 3, stk. 3, i denne aftale af de varer, der er opført i bilaget til denne protokol, er omfattet af bestemmelserne i denne aftale, medmindre andet fremgår af nedenstående særlige bestemmelser:

1. Kun genindførsel i Fællesskabet af varer, der er omfattet af de specifikke kvantitative lofter, som er fastsat i bilaget til denne protokol, anses for genindførsel som omhandlet i artikel 3, stk. 3, i aftalen, jf. dog stk. 2.

2. For genindførsel af varer, der ikke er omfattet af bilaget til denne protokol, kan der fastsættes specifikke kvantitative lofter efter konsultationer i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i aftalens artikel 15, forudsat at de pågældende varer er omfattet af kvantitative lofter i medfør af bilag II til aftalen eller af en ordning med dobbeltkontrol eller af tilsynsforanstaltninger.

3. Under hensyntagen til begge parters interesser kan Fællesskabet efter eget skøn eller på grundlag af en anmodning i henhold til aftalens artikel 15:

a) undersøge mulighederne for overførsel mellem kategorierne og forlods udnyttelse eller overførsel af dele af specifikke kvantitative lofter mellem to år,
b) overveje mulighederne for at hæve specifikke kvantitative lofter.

4. Fællesskabet kan imidlertid inden for følgende rammer automatisk udnytte den fleksibilitet, der følger af stk. 3:

a) overførsel mellem kategorierne må ikke overstige 20% af den mængde, der er fastsat for den kategori, hvortil overførslen finder sted;
b) overførsel af specifikke kvantitative lofter mellem to år må ikke overstige 10,5% af den mængde, der er fastsat for det år, i hvilket den faktiske udnyttelse finder sted;
c) forlods udnyttelse af specifikke kvantitative lofter mellem to år må ikke overstige 7,5% af den mængde, der er fastsat for det år, i hvilket den faktiske udnyttelse finder sted.

5. Fællesskabet underretter Letland om alle foranstaltninger, der træffes i henhold til de foregående stykker.

6. De kompetente myndigheder i Fællesskabet foretager afskrivning på et af de specifikke kvantitative lofter, som er omhandlet i stk. 1, på tidspunktet for udstedelsen af den forhåndsbevilling, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 636/82 om økonomisk passiv forædling. Der foretages afskrivning på det specifikke kvantitative loft for det år, i hvilket forhåndsbevillingen udstedes.

7. For alle varer, der er omfattet af denne protokol, udsteder de organisationer, der ifølge lettisk lov er bemyndiget hertil, i henhold til bestemmelserne i protokol A til aftalen et oprindelsescertifikat, i hvilket der henvises til den i stk. 6 nævnte forhåndsbevilling som bevis for, at den deri beskrevne forædling har fundet sted i Letland.

8. Fællesskabet meddeler Letland navn og adresse på de kompetente myndigheder i Fællesskabet, som udsteder de forhåndsbevillinger, der er nævnt i stk. 6, samt aftryk af de stempler, som de pågældende myndigheder anvender.

9. Uden at dette berører bestemmelserne i stk. 1-8 konsulterer Letland og Fællesskabet fortsat hinanden med henblik på at finde en gensidigt tilfredsstillende løsning, som gør det muligt for begge kontraherende parter at drage fordel af aftalens bestemmelser om passiv forædling, således at der sikres en effektiv udvikling af samhandelen med tekstilvarer mellem Letland og Fællesskabet.

Bilag til protokol C

(Den fuldstændige varebeskrivelse for kategorierne i dette bilag findes i bilag I til aftalen)

Kvantitative fællesskabslofter
Passiv forædling

Kategori (p.m.)	Enhed (p.m.)	1993 (p.m.)	1994 (p.m.)	1995 (p.m.)	1996 (p.m.)	1997 (p.m.)

PROTOKOL D

Den årlige vækstrate for de kvantitative lofter, der kan indføres i henhold til artikel 5 i aftalen for varer, som er omfattet af aftalen, fastsættes ved overenskomst mellem parterne i henhold til de konsultationsprocedurer, der er fastsat i artikel 15 i aftalen.

GODKENDT PROTOKOLLAT Nr. 1

I forbindelse med den aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande, som paraferedes i Bruxelles den 15. juni 1993, nåede parterne til enighed om, at artikel 5 i aftalen ikke udelukker, at Fællesskabet, hvis betingelserne herfor er opfyldt, anvender beskyttelsesforanstaltningerne for en eller flere af Fællesskabets regioner i overensstemmelse med principperne for det indre marked.

Letland underrettes under sådanne omstændigheder på forhånd om de relevante bestemmelser i protokol A til aftalen, som vil blive anvendt i det foreliggende tilfælde.

For regeringen for Republikken Letland	For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

GODKENDT PROTOKOLLAT Nr. 2

Uanset artikel 7, stk. 1, i denne aftale, kan Fællesskabet af tvingende tekniske eller administrative grunde eller for at finde en løsning på økonomiske problemer, der er en følge af regional koncentration af indførslen, eller for at bekæmpe omgåelse og misligholdelse af bestemmelserne i denne aftale, i en begrænset periode indføre en særlig forvaltningsordning i overensstemmelse med principperne for det indre marked.

Er parterne imidlertid ikke i stand til at finde en tilfredsstillende løsning under de konsultationer, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, forpligter Letland sig til på anmodning af Fællesskabet at overholde midlertidige eksportlofter for en eller flere regioner i Fællesskabet. Indførelsen af sådanne lofter udelukker ikke, at der til den eller de pågældende regioner indføres varer, som er afsendt fra Letland på grundlag af eksportlicenser udstedt før datoen for Fællesskabets formelle underretning af Letland om indførelsen af ovennævnte lofter.

Fællesskabet underretter Letland om de tekniske og administrative foranstaltninger, der af begge parter skal indføres for at gennemføre ovenstående bestemmelser i overensstemmelse med principperne for det indre marked.

For regeringen for Republikken Letland	For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

GODKENDT PROTOKOLLAT Nr. 3

I forbindelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande, som paraferedes i Bruxelles den 15. juni 1993, nåede parterne til enighed om, at Letland bestræber sig for at sikre, at visse regioner i Fællesskabet, som traditionelt har tegnet sig for forholdsvis små kvoter af fællesskabskontingenterne, ikke afskæres fra at indføre varer, der anvendes som råmateriale i deres forarbejdningsindustri.

Fællesskabet og Letland aftalte endvidere om fornødent at afholde konsultationer med henblik på at løse problemer, der måtte opstå i den forbindelse.

For regeringen for Republikken Letland	For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

GODKENDT PROTOKOLLAT Nr. 4

I forbindelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande, som paraferedes i Bruxelles den 15. juni 1993, erklærede Letland, at fra tidspunktet for indgivelse af anmodningen om de konsultationer, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, og indtil sådanne konsultationer har fundet sted, er Letland rede til at samarbejde ved ikke at udstede eksportlicenser, som vil forværre de problemer, der er en følge af en regional koncentration af den direkte indførsel til Fællesskabet.

For regeringen for Republikken Letland	For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

NOTEUDVEKSLING

Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber skal herved over for Republikken Letlands Udenrigsministerium henvise til den aftale mellem Letland og Fællesskabet om handel med tekstilvarer, som paraferedes i Bruxelles den 15. juni 1993.

Generaldirektoratet kan meddele ministeriet, at Fællesskabet, indtil de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen og for dennes ikrafttræden er afsluttet, er rede til at anvende aftalens bestemmelser de facto fra den 1. januar 1993. Dette er dog under forudsætning af, at begge parter til enhver tid med 120 dages varsel kan bringe denne de facto-anvendelse af aftalen til ophør.

Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande vil gerne bede ministeriet bekræfte, at det er indforstået med ovenstående.

Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande vil gerne benytte lejligheden til over for Republikken Letlands Udenrigsministerium at give udtryk for sin mest udmærkede højagtelse.

NOTEUDVEKSLING

Republikken Letlands Udenrigsministerium skal herved over for Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber henvise til den aftale mellem Fællesskabet og Letland om handel med tekstilvarer, som paraferedes i Bruxelles den 15. juni 1993.

Republikken Letlands Udenrigsministerium skal herved over for generaldirektoratet bekræfte, at Republikken Letlands regering, indtil de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen og for dennes ikrafttræden er afsluttet, er rede til at anvende aftalens bestemmelser de facto fra den 1. januar 1993. Dette er dog under forudsætning af, at begge parter til enhver tid med 120 dages varsel kan bringe denne de facto-anvendelse af aftalen til ophør.

Republikken Letlands Udenrigsministerium vil gerne benytte lejligheden til over for Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber at give udtryk for sin mest udmærkede højagtelse.

PROTOKOL 2
om samhandelen mellem fællesskabet og Letland med forarbejdede landbrugsprodukter

Artikel 1

1. Fællesskabet giver de toldindrømmelser, der er omhandlet i bilag I, for forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Letland. For de varer, der er opført i bilag II, indrømmes nedsættelserne af landbrugselementet dog inden for de mængdemæssige begrænsninger, der er fastsat deri.

2. Letland giver de toldindrømmelser, der er fastsat i henhold til artikel 4.

3. Associeringsrådet kan:
- udvide listen over de i denne protokol nævnte forarbejdede landbrugsprodukter,
- øge mængden af de forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af de ved denne protokol fastsatte indrømmelser.

4. Associeringsrådet kan erstatte indrømmelserne med en ordning med udligningsbeløb uden mængdebegrænsninger baseret på de fastslåede prisforskelle på henholdsvis Fællesskabets og Letlands markeder for de landbrugsprodukter, som faktisk indgår i sammensætningen af de forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af denne protokol. Associeringsrådet fastsætter en liste over de varer, som undergives sådanne beløb, og en liste over basisprodukterne. Det fastsætter med henblik herpå almindelige gennemførelsesbestemmelser.

Artikel 2

I denne protokol forstås ved:
- »varer«, de forarbejdede landbrugsprodukter, der er omhandlet i denne protokol,
- »landbrugselementet«, den del af afgiften, der svarer til forskellen mellem priserne på de kontraherende parters indre marked for de landbrugsprodukter, der anses for at være medgået til fremstillingen af varen, og priserne for de samme landbrugsprodukter, der er indarbejdet ved indførsel fra tredjelande,
- »ikke-landbrugselementet«, den del af afgiften, der fremkommer ved i den samlede afgift at fradrage landbrugselementet i afgiften,
- »basisprodukter«, de landbrugsprodukter, der anses for at indgå i sammensætningen af varerne efter forordning (EF) nr. 3448/93,
- »basismængde«, mængden af et basisprodukt beregnet efter artikel 6 i forordning (EF) nr. 3448/93, og som tjener til at bestemme landbrugselementet gældende for en særlig vare i overensstemmelse med samme forordning.

Artikel 3

1. Fællesskabet giver Letland følgende indrømmelser:
- ikke-landbrugselementet af afgiften nedsættes som anført i bilag I,
- for de varer, for hvilke der i bilag I er fastsat et nedsat landbrugselement (MOBR), beregnes dette ved en nedsættelse på 20% i 1995, 40% i 1996 og 60% fra 1997 af basismængderne af de basisprodukter, for hvilke der indrømmes en afgiftsnedsættelse. For de andre basisprodukter i samme vare beregnes de tilsvarende nedsættelser for samme år til 10, 20 og 30%. Disse nedsættelser indrømmes kun inden for grænserne af de toldkontingenter, der er fastsat i bilag II. For mængder ud over disse toldkontingenter anvendes det landbrugselement, der er gældende for tredjelande.

2. Landbrugselementerne erstattes med nedsatte landbrugselementer for varer, med hvilke listen er blevet udvidet i henhold til proceduren i artikel 1, stk. 3.

Artikel 4

1. Letland fastsætter inden den 31. december 1996 landbrugsmentet i afgifterne for de varer, der henhører under forordning (EF) nr. 3448/93, på basis af den MFN-importtold, der er anført i bilag III, og som anvendes på de basislandbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet, som anses for at være medgået til fremstillingen af disse varer. Letland fremsender disse oplysninger til Associeringsrådet.

2. Letland anvender den i bilag III anførte told på indførsel af forarbejdede landbrugsprodukter, som har oprindelse i Fællesskabet og henhører under forordning (EF) nr. 3448/93. Hvis en reform af Letlands landbrugspolitik medfører, at landbrugselementet i afgifterne i artikel 2 stiger, giver Letland imidlertid meddelelse herom til Associeringsrådet, som kan aftale en forhøjelse af den pågældende toldsats svarende til størrelsen af landbrugselementet.

3. Letland nedsætter tolden for varer henhørende under forordning (EF) nr. 3448/93 i henhold til følgende tidsplan:

- ikke-landbrugselementet i afgiften ophæves inden den 31. december 2001,
- landbrugselementet i afgiften nedsættes af Associeringsrådet efter principperne i artikel 3.

Bilag I

Told ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Letland

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats tredjelande	Toldsatser	
			fra 1.1.1995	fra 1.1.1996
1704 90 71	Bolcher o.l.	13 + mob max 27 + ad s/z	3 + mob max 27 + ad s/z	0 + mob max 27 + ad s/z
1704 90 75	Karameller	13 + mob max 27 + ad s/z	3 + mobr max 27 + ad s/z	0 + mobr max 27 + ad s/z
1806 31	Chokolade med fyld	12 + mob max 27 + ad s/z	4 + mobr max 27 + ad s/z	0 + mobr max 27 + ad s/z
1806 32 10	Chokolade uden fyld	12 + mob max 27 + ad s/z	4 + mobr max 27 + ad s/z	0 + mobr max 27 + ad s/z
1806 90 11	Chokolade med indhold af alkohol	12 + mob max 27 + ad s/z	4 + mobr max 27 + ad s/z	0 + mobr max 27 + ad s/z
2104 10	Suppe	18	9	7
2105	Konsumis	12 + mob max 27 + ad s/z	6 + mobr max 27 + ad s/z	0 + mobr max 27 + ad s/z
2201 10	Mineralvand	4	0	0
2203	Øl	24	9	7
2208 90 31	Vodka	1,3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/% vol/hl + 3,5 ecu/hl
2208 90 65	Likør	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	1,3 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl

Bilag II

Kontingenter for indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Letland, for hvilke der er indrømmet nedsættelse af landbrugselementet i overensstemmelse med artikel 3

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsatser					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 90 71	Bolcher o.l.	15	17	18	20	21	23
1704 90 75	Karameller	30	33	36	39	42	45
1806 31	Chokolade med fyld	50	55	60	65	70	75
1806 32 10	Chokolade uden fyld	50	55	60	65	70	75
1806 90 11	Chokolade med indhold af alkohol	15	17	18	20	21	23
2104 10	Suppe	30	33	36	39	42	45
2105	Konsumis	25	28	30	33	35	38
2203	Øl	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	Vodka	150	165	180	195	210	225
2208 90 65	Likør	10	11	12	13	14	15

Bilag III

Liste over varer omhandlet i artikel 4

1. Indførsel i Letland af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet pålægges told som anført i det følgende. Hvis der imidlertid gælder en mere gunstig handelsordning i Letland, anvendes denne på indførsler fra Fællesskabet.
2. Toldnedsættelser fra 1995 til 2000 gennemføres i årlige trin, hvis nedsættelsen er større end 1%; ellers gennemføres nedsættelserne på én gang i år 2000.
3. Indførsel i Letland af andre forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet end dem, der er opført i dette bilag, fritages for told.

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret mælk eller fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	20%	15%	15%	10%
0403 10	Yoghurt	20%	15%	10%*)	5%*)
0501	Menneskehår, ubearbejdet, også vasket eller affedtet; affald af menneskehår	20%	15%	15%	0,5%
0502	Svine- og vildsvinebørster; grævlingehår og andre hår til børstenbinderarbejde; affald af sådanne børster eller hår	20%	15%	15%	0,5%
0503	Hestehår og affald deraf, også i lag eller uden støttemateriale	20%	15%	15%	0,5%
0505 10	Fjer, af den art der anvendes til stopning; dun	20%	15%	15%	0,5%
0505 90	Andre skind og andre dele af fugle	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0506	Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatinerede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner	20%	15%	15%	0,5%
0507	Elfenben, skildpaddeskal, hvalbarder og hvalbardehår, horn, gevirer, hove, klove, kløer og næb, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf	20%	15%	15%	0,5%
0508	Koraller og lignende varer, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke yderligere behandlede; skaller af bløddyr, krebsdyr eller pighuder samt skalblade af blæksprutter, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf	20%	15%	15%	0,5%
0509	Naturlige animalske vaskesvampe	20%	15%	15%	0,5%
0510	Amber, bævergejl, civet og muskus; franske fluer; galde, også tørret; kirtler og andre animalske produkter, anvendelige til fremstilling af farmaceutiske produkter, ferske, kølede, frosne eller på anden måde foreløbigt konserverede	20%	15%	15%	0,5%

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
0710 40	Sukkermajs	20%	15%	15%	10%
0711 90 30	Sukkermajs, foreløbigt konserverede	20%	15%	15%	0,5%
0903	Maté	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1212 20	Tang og andre alger	1%	0,5%	0,5%	fri
1301	Schellak o.l.; vegetabilske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer	20%	15%	15%	0,5%
1302 11	Opium	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 12	Plantesafter og planteekstrakter, af lakrids	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 13	Plantesafter og planteekstrakter, af humle	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 14	Plantesafter og planteekstrakter, af pyrethrum eller af planterødder indeholdende rotenom	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 19	Plantesafter og planteekstrakter, andre varer	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 20 90	Pektinstoffer, pektinater og pektater, i andre tilfælde	20%	15%	5%*)	0,5%*)
1302 31	Planteslimer og gelatineringsmidler, agaragar	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1302 32	Planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller af guarfrø	20%	15%	5%	0,5%
1302 39	Andre planteslimer og gelatineringsmidler	20%	15%	5%	0,5%
1505	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1515 60	Jojobaolie og fraktioner deraf	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1516 20 10	Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1517 10 10	Margarine, undtagen flydende margarine ...	20%	15%	0,5%*)	0,5%*)
1517 90 10	Anden margarine ...	20%	15%	0,5%*)	0,5%*)
1517 90 93	Spiselige blandinger ...	20%	15%	0,5%*)	0,5%*)
1518	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxiderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1519	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer	1%	0,5%	0,5%	0,5%

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
1520	Glycerol (glycerin), også kemisk ren, glycerolvand og glycerollud	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1521	Vegetabilsk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1522 00 10	Degras	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1702 50	Kemisk ren fruktose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1702 90 10	Kemisk ren maltose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1704 10	Tyggegummi, også overtrukket med sukker	20%	15%	7%	5%
1704 90 10	Lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent sakkarose, uden tilsætning af andre stoffer	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 30	Hvid chokolade	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 51	Råmasser, herunder marcipan, i pakninger af nettovægt 1 kg og derover	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 55	Halspastiller og hostebolcher	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 61	Dragévarer	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 65	Vin- og frugtgummi, gelévarer samt frugtpasta i form af sukkervarer	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 71	Bolcher o.l., også fyldte	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 75	Karameller	250 LVL/ton	250 LVL/ton	250 LVL/ton	250 LVL/ton
1704 90 81	Andre varer, fremstillet ved presning eller støbning	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 99	I andre tilfælde	20%	15%	15%	0,5%
1803	Kakaomasse, også affedtet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1805	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1806 10	Kakaopulver, tilsat sukker eller andre sødemidler	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton
1806 20	Andre tilberedte varer, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1806 31	Andre varer, i blokke, plader eller stænger, med fyld	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton
1806 32	Andre varer, i blokke, plader eller stænger, uden fyld	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton
1806 90	Anden chokolade	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton	500 LVL/ton

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
1901 10	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel osv. ..., til børn, i pakninger til detailsalg	fri	fri	fri	fri
1901 20	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel osv. ..., blandinger og dej til fremstilling af bagværk henhørende under pos. 1905	15%	15%	15%	10%
1901 90	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel osv. ..., andre varer	20%	15%	15%	10%
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt, undtagen makaroni og nudler	20%	15%	15%	10%
1902	– makaroni og nudler	20%	15%	15%	15%
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.l.	20%	15%	15%	0,5%
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ridsning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt	20%	15%	15%	15%
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art, der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	300 LVL/ton	300 LVL/ton	200 LVL/ ton*)	180 LVL/ ton*)
2001 90 30	Sukkermajs, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	20%	15%	15%	10%
2001 90 40	Yamsrødder, søde kartofler, ..., tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	20%	15%	15%	10%
2001 90 60	Palmehjerter, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	20%	15%	15%	10%
2004 90 10	Sukkermajs, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne	20%	15%	15%	15%
2005 20 10	Kartofler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, i form af mel eller flager	20%	15%	15%	15%
2005 80	Sukkermajs, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne	20%	15%	15%	0,5%
2008 11 10	Jordnøddesmør	20%	15%	15%	0,5%
2008 91	Palmehjerter	20%	15%	15%	0,5%
2008 92	Blandinger	20%	15%	15%	0,5%
2008 99	Andre varer	20%	15%	15%	0,5%

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf	20%	15%	15%	0,5%
2102 10	Levende gær	20%	15%	15%	0,5%
2102 20	Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer	20%	15%	15%	0,5%
2102 30	Tilberedte bagepulvere	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2103 10	Sojasauce	20%	15%	15%	0,5%
2103 20	Tomatketchup og andre tomatsaucer	20%	15%	15%	0,5%
2103 30 10	Sennepsmel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2103 30 90	Tilberedt sennep	20%	15%	15%	0,5%
2103 90	Andre varer	20%	15%	15%	0,5%
2104 10	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	20%	15%	10%*)	5%*)
2104 20	Homogeniserede sammensatte næringsmidler	fri	fri	fri	fri
2105	Konsumis, også med indhold af kakao	20%	15%	15%	15%
2106 10	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, proteinkoncentrater og teksturerede proteinstoffer	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 10	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, ostefondue	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 91	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, sakkarose osv.	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 99	I andre tilfælde	20%	15%	15%	15%
2202 10	Mineralvand og vand tilsat kulsyre	fri	fri	fri	fri
2201 90	Andre varer	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssafter henhørende under pos. 2009	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl
2203	Øl, fremstillet af malt	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2206	Andre gærede drikkevarer	20%	15%	15%	15%

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
2207	Etanol (etylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80% og derover; etanol (etylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l
2208 10	Sammensatte alkoholholdige tilberedninger, at den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer	20%	15%	15%	15%
2208 20	Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvas	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 20 62	Cognac, i beholdere med indhold over 2 liter	1%	0,5%	0,5%	fri
2208 30	Whisky	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 40	Rom og tafia	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 50	Gin og genever	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,0 LVL/% vol/hl*)	2,0 LVL/% vol/hl*)
20 08 90 11	Arrak, i beholdere med indhold af 2 liter og derunder	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 19	Arrak, i beholdere med indhold over 2 liter	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 31	Vodka, i beholdere med indhold af 2 liter og derunder	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 33	Spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær (undtagen likør), i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 35	Vodka, i beholdere med indhold over 2 liter	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 38	Spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær (undtagen likør), i beholdere med indhold over 2 liter	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 45	Anden spiritus (undtagen likør), i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder, af frugt, calvados	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 48	Anden spiritus (undtagen likør), i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder, af frugt, andre varer	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
2208 90 52	Anden spiritus (undtagen likør), i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder, »korn«	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Toldsats			
		Basis-told	MFN-told	for indførsler fra EF	
				1.1.1995	1.1.2000
22 08 90 58	Anden spiritus (undtagen likør), i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder, andre varer	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 65	Likør	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 69	Andre spiritusholdige drikkevarer	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 71	Spiritus af frugt (undtagen likør), i beholdere med indhold over 2 liter	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 73	I andre tilfælde (undtagen likør), i beholdere med indhold over 2 liter	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 79	Likør og andre spiritusholdige drikkevarer	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl	2,5 LVL/% vol/hl
22 08 90 91	Ikke denatureret etanol (etylalkohol), med et alkoholindhold på under 80% vol, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl
22 08 90 99	Ikke denatureret etanol (etylalkohol), med et alkoholindhold på under 80% vol, i beholdere med indhold over 2 liter	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl	7,8 LVL/% vol/hl
24 02 10	Cigarer, cerutter og cigarillos, med indhold af tobak	20%	15%	15%	0,5%
24 02 20	Cigaretter med indhold af tobak	2,5 LVL/ 1000p/st	2,5 LVL/ 1000p/st	2,5 LVL/ 1000p/st	2,5 LVL/ 1000p/st
24 02 90	Andre cigarer, cerutter og cigarillos med indhold af tobak	20%	15%	15%	0,5%
2403	Andre tobaksvarer og fabrikerede tobakserstatninger	20%	15%	15%	0,5%

[1]) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinereede nomenklatur skal varebeskrivelsen kun betragtes som vejledende, idet præferenceordningen bestemmes af KN-koderne.
*) Kontingent anført i bilag IV.

Bilag IV

Liste over varer omhandlet i artikel 4

For indførsel i Letland af følgende produkter med oprindelse i Fællesskabet gælder følgende toldkontingenter.
For overskydende mængder gælder MFN-toldsatsen (bilag III)

KN-kode	Varebeskrivelse[1])	Enhed	Mængde					
			År 1	År 2	År 3	År 4	År 5	År 6
04 03 10	Yoghurt	ton	20	20	20	20	20	20
1302	Plantesafter og planteekstrakter; pektinstoffer, pektinater og pektater; agaragar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer	ton	100	100	110	110	120	120
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olie eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516	ton	2000	2000	2000	2000	2000	2000
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art, der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	ton	20	20	20	20	20	20
21 04 10	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	ton	20	20	20	20	20	20
22 08 50	Gin og genever	ton	20	20	20	20	20	20

[1]) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen kun betragtes som vejledende, idet præferenceordningen bestemmes af KN-koderne.

PROTOKOL 3
om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde

Afsnit I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »fremstilling« alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også samling eller specifikke processer
b) »materialer« alle former for bestanddele, råstoffer, komponenter eller dele osv., der er anvendt til fremstillingen af varen
c) »vare« den vare, der fremstilles, også når den senere er bestemt til anvendelse i en anden fremstillingsproces
d) »produkter« både materialer og varer
e) »toldværdi« den værdi, der er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, udfærdiget i Genève den 12. april 1979
f) »prisen ab fabrik« den pris, der betales for varen ab fabrik til den producent, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, såfremt prisen indbefatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle interne afgifter, der er refunderet eller kan refunderes ved den fremstillede vares udførsel
g) »materialernes værdi« toldværdien på indførselstidspunktet af de benyttede materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne ikke er kendt og ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i de pågældende områder
h) »værdien af materialer med oprindelsesstatus« toldværdien af disse materialer som defineret i litra g) anvendt med de fornødne tilpasninger
i) »merværdi« prisen ab fabrik minus toldværdien af alle anvendte materialer, som ikke har oprindelse i det land, hvor disse varer fremstilles
j) »kapitler« og »positioner« de kapitler og positioner (firecifrede koder), der benyttes i den nomenklatur, som udgør det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, i denne protokol benævnt »det harmoniserede system« eller »HS«
k) »tariferet« en vares eller et materiales tarifering under en bestemt position
l) »sending« varer, som enten sendes samtidig fra en bestemt eksportør til en bestemt modtager eller er omfattet af et enkelt transportdokument, der dækker transporten fra eksportøren til modtageren, eller, såfremt et sådant dokument ikke foreligger, af en enkelt faktura.

Afsnit II

Definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus«

Artikel 2

Oprindelseskriterier

For anvendelsen af aftalen gælder følgende, jf. dog artikel 3 og 4 i denne protokol:

1. Som varer med oprindelse i Fællesskabet anses:

a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning
b) varer, der er fremstillet i Fællesskabet, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet, dog på betingelse af, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Fællesskabet i den i artikel 6 i denne protokol fastlagte betydning.

2. Som varer med oprindelse i Letland anses:

a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Letland i den i artikel 5 i denne protokol fastlagte betydning
b) varer, der er fremstillet i Letland, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i Letland, dog på betingelse af, at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Letland i den i artikel 6 i denne protokol fastlagte betydning.

Artikel 3

Bilateral kumulation

1. Uanset artikel 2, stk. 1, litra b), anses materialer med oprindelse i Letland i henhold til denne protokol som materialer med oprindelse i Fællesskabet, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående be-

arbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol.

2. Uanset artikel 2, stk. 2, litra b), anses materialer med oprindelse i Fællesskabet i henhold til denne protokol som materialer med oprindelse i Letland, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol.

Artikel 4

Kumulation med materialer med oprindelse i Estland og Litauen

1. a) Uanset artikel 2, stk. 1, litra b), og med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3, anses materialer med oprindelse i Estland eller Litauen i den i protokol 3 til aftalerne mellem Fællesskabet og disse lande fastlagte betydning som materialer med oprindelse i Fællesskabet, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol.

b) Uanset artikel 2, stk. 2, litra b), og med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3, anses materialer med oprindelse i Estland eller Litauen i den i protokol 3 til aftalerne mellem Fællesskabet og disse lande fastlagte betydning som materialer med oprindelse i Letland, og det kræves ikke, at disse materialer dér har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, dog på betingelse af, at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7 i denne protokol.

2. Varer, der har erhvervet oprindelsesstatus i henhold til stk. 1, beholder kun deres oprindelsesstatus i Fællesskabet eller Letland, hvis den værdi, der er tilført dem dér, overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelse i Estland eller Litauen.

Hvis dette ikke er tilfældet, anses de pågældende varer med henblik på anvendelsen af denne aftale eller aftalerne mellem Fællesskabet og Estland og Litauen som varer med oprindelse i Estland eller i Litauen, afhængigt af, hvilket af disse lande der tegner sig for den største værdi af de oprindelsesmaterialer, der er medgået.

3. Med henblik på anvendelsen af denne artikel gælder oprindelsesregler, der er identiske med reglerne i denne protokol, i samhandelen mellem Fællesskabet og Estland og Litauen og mellem Letland og disse to lande og tillige mellem disse tre lande indbyrdes.

Artikel 5

Fuldt ud fremstillede varer

1. Som varer, der fuldt ud er fremstillet i Fællesskabet eller i Letland i den i artikel 2, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), fastlagte betydning, anses følgende:

a) mineralske produkter, som er udvundet af deres jord eller havbund
b) vegetabilske produkter, der er høstet dér
c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
d) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
e) produkter fra jagt og fiskeri, som drives dér
f) produkter fra havfiskeri og andre produkter fra havet, som er optaget af deres fartøjer
g) produkter, som er fremstillet på deres flydende fabrikker udelukkende på grundlag af de i litra f) nævnte produkter
h) brugte varer, som indsamles dér og kun anvendes til genindvinding af råmaterialer, herunder brugte dæk, der kun kan anvendes til vulkanisering eller som spildprodukt
i) affald og skrot, der hidrører fra fremstillingsvirksomhed, som udøves dér
j) varer, som er udvundet af havbunden eller undergrunden beliggende uden for deres søterritorium, for så vidt de har eneret på udnyttelsen af denne havbund eller undergrund
k) varer, som er fremstillet dér udelukkende på grundlag af de i litra a) til j) nævnte produkter.

2. Udtrykket »deres fartøjer« og »deres flydende fabrikker« i stk. 1, litra f) og g), omfatter kun de fartøjer og flydende fabrikker:

- som er registreret eller anmeldt i Letland eller i en af Fællesskabets medlemsstater
- som fører Letlands flag eller en af Fællesskabets medlemsstaters flag
- som mindst for halvdelens vedkommende ejes af statsborgere i Letland eller Fællesskabets medlemsstater eller af et selskab, hvis

hovedsæde ligger i en af disse stater eller i Letland, hvis administrerende direktør eller direktører, hvis formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er statsborgere i Letland eller Fællesskabets medlemsstater, og hvis kapital desuden, når det drejer sig om interessentskaber eller selskaber med begrænset ansvar, for mindst halvdelens vedkommende tilhører disse medlemsstater, Letland, offentlige institutioner eller statsborgere i disse lande

- hvis officersbesætning er sammensat af statsborgere i Letland eller Fællesskabets medlemsstater
- og hvis øvrige besætning er sammensat således, at mindst 75% er statsborgere i Letland eller Fællesskabets medlemsstater.

3. Udtrykket »Letland« og »Fællesskabet« dækker ligeledes Letlands og Fællesskabets medlemsstaters territoriale farvande.

Søgående fartøjer, der befinder sig på det åbne hav, herunder flydende fabrikker, om bord på hvilke der foretages en bearbejdning eller forarbejdning af fangsterne, anses som dele af Fællesskabets eller Letlands område, forudsat at de opfylder de i stk. 2 angivne betingelser.

Artikel 6

Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede varer

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2 anses materialer uden oprindelsesstatus for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, når den fremstillede vare henføres under en anden toldposition end dem, hvorunder alle de materialer, der ikke har oprindelsesstatus, og som er blevet anvendt til fremstillingen, tariferes, jf. dog bestemmelserne i stk. 2 og 3.

2. For en vare, der er opført i kolonne 1 og 2 i listen i bilag II, opfyldes de for varen i kolonne 3 angivne betingelser i stedet for reglen i stk. 1.

Når der i listen i bilag II anvendes en procentregel ved bestemmelsen af oprindelsesstatus for en vare, der er fremstillet i Fællesskabet eller Letland, skal merværdien som følge af bearbejdningen eller forarbejdningen svare til prisen ab fabrik for den fremstillede vare med fradrag af toldværdien af de materialer fra tredjelande, der er indført til Fællesskabet eller Letland.

3. Disse betingelser angiver for alle varer, der er omfattet af aftalen, hvilken bearbejdning eller forarbejdning der skal være foretaget af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstillingen af de pågældende varer, og gælder kun for disse materialer. Det følger heraf, at hvis en vare, som har opnået oprindelsesstatus, fordi de på listen angivne betingelser vedrørende den pågældende vare er opfyldt, anvendes til fremstilling af en anden vare, gælder de betingelser, som er angivet for den vare, i hvilken den indarbejdes, ikke for den, og der skal ikke tages hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som eventuelt er blevet anvendt ved fremstillingen af den.

Artikel 7

Utilstrækkelige bearbejdninger eller forarbejdninger

Med henblik på anvendelsen af artikel 6 anses følgende bearbejdninger eller forarbejdninger som utilstrækkelige til at give varerne oprindelsesstatus, uanset om de medfører positionsskifte:

a) behandlinger, som har til formål at sikre, at varernes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende)
b) enkle foranstaltninger som afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder samling af varesæt), vask, maling og tilskæring
c) i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kolli
   ii) enkel aftapning, påfyldning af flakoner, anbringelse i sække, etuier, æsker, på bræt, plader eller bakker mv. samt alle andre enkle emballeringsarbejder
d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve varen eller deres emballage
e) enkel blanding af varer, også af forskellige arter, når en eller flere af bestanddelene i blandingen ikke opfylder betingelserne i denne protokol for at kunne anses som varer med oprindelsesstatus i Fællesskabet eller Letland

f) enkel samling af dele for at kunne danne en komplet vare
g) kombination af to eller flere af de i litra a) til f) nævnte foranstaltninger
h) slagtning af dyr.

Artikel 8

Kvalificerende enhed

1. Den kvalificerende enhed for anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol er den vare, der anses for at være basisenheden ved tarifering i det harmoniserede systems nomenklatur.

Heraf følger, at:

a) når en vare, der består af en gruppe eller samling af dele, i henhold til det harmoniserede system tariferes under en og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed
b) når en sending består af et antal identiske varer, der tariferes under samme position i det harmoniserede system, tages hver vare for sig ved anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.

2. Når emballagen i henhold til punkt 5 i de almindelige bestemmelser i det harmoniserede system er indbefattet i varen ved tariferingen, skal dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

Artikel 9

Tilbehør, reservedele og værktøj

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner eller køretøjer, og hvis pris er indbefattet i varens pris eller ikke faktureres særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner eller køretøjer.

Artikel 10

Varer i sæt

Sæt som defineret i punkt 3 i de almindelige bestemmelser i det harmoniserede system betragtes som varer med oprindelsesstatus, når alle dele har oprindelsesstatus. Når et sæt består af varer med og uden oprindelsesstatus, anses sættet som helhed dog for at have oprindelsesstatus, hvis værdien af varerne uden oprindelsesstatus ikke overstiger 15% af sættets pris ab fabrik.

Artikel 11

Neutrale elementer

Ved bestemmelse af, om en vare har oprindelse i Fællesskabet eller Letland, er det ikke nødvendigt at undersøge, om elektrisk energi, brændselsanlæg og udstyr, maskiner og værktøj, der er anvendt ved fremstillingen af varen, eller om materialer, der er anvendt ved fremstillingen, men som ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i den pågældende vares endelige sammensætning, har oprindelsesstatus.

Afsnit III

Territoriale betingelser

Artikel 12

Territorialitetsprincip

Betingelserne i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i Fællesskabet eller Letland, jf. dog undtagelserne i artikel 3 og 4.

Artikel 13

Genindførsel af produkter

Såfremt varer med oprindelsesstatus, der er udført fra Fællesskabet eller Letland til et andet land, genindføres, anses de som varer uden oprindelsesstatus, jf. dog bestemmelserne i artikel 3 eller 4, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

a) at de genindførte varer er de samme varer som dem, der blev udført, og
b) at de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, medens de befandt sig i det pågældende land.

Artikel 14

Direkte forsendelse

1. Den præferencebehandling, der er fastsat i henhold til aftalen, gælder kun for varer eller materialer, som transporteres mellem Fællesskabets og Letlands eller, når bestemmelserne i artikel 4 finder anvendelse, Estlands eller Litauens område, uden passage af andre områder. Dog kan transport af varer med oprindelse

i Letland eller Fællesskabet som en enkelt forsendelse ske med passage af andre områder end Fællesskabets eller Letlands eller, når bestemmelserne i artikel 4 finder anvendelse, Estlands eller Litauens område, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse områder, såfremt varerne er forblevet under tilsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet og ikke dér har undergået anden behandling end losning og ladning eller enhver behandling, der skal sikre, at deres tilstand ikke forringes.

Varer med oprindelse i Letland eller Fællesskabet kan transporteres i rørledninger gennem andre områder end Fællesskabets eller Letlands område.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for de ansvarlige toldmyndigheder fremlægges:

a) enten et gennemgående transportdokument, der er udstedt i udførselslandet, og som dækker passagen gennem transitlandet
b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:
   i) en nøjagtig beskrivelse af varerne,
   ii) datoen for varernes losning og ladning og, hvis det er relevant, angivelse af de anvendte fartøjers navne, og
   iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke varerne har henligget i transitlandet
c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

Artikel 15

Udstillinger

1. Varer, der afsendes fra en af de kontraherende parter til en udstilling i et tredjeland, og som efter udstillingen sælges til indførsel i en anden kontraherende part, opnår ved indførslen de fordele, som følger af aftalens bestemmelser, forudsat at de opfylder de i denne protokol fastsatte betingelser for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i Fællesskabet eller Letland, og det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

a) at en eksportør har afsendt disse varer fra en af de kontraherende parter til det land, hvor udstillingen holdes, og har udstillet dem dér
b) at denne eksportør har solgt varerne eller på anden måde overdraget dem til en modtager i en anden kontraherende part
c) at varerne under udstillingen eller umiddelbart derefter er afsendt til den sidstnævnte kontraherende part i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen, og
d) at varerne fra det tidspunkt, da de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyttet til andre formål end til fremvisning på udstillingen.

2. Der skal udstedes eller udfærdiges et bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i afsnit IV, og dette bevis skal fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder på de normale betingelser. Udstillingens navn og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for varernes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, under hvilke varerne er under konstant toldkontrol, og som ikke er tilrettelagt med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske varer.

Afsnit IV

Bevis for oprindelse

Artikel 16

Varecertifikat EUR. 1

Bevis for varers oprindelsesstatus i henhold til denne protokol gives ved fremlæggelse af et varecertifikat EUR.1. Modellen hertil findes i bilag III til denne protokol.

Artikel 17

Normalprocedure for udstedelse af et varecertifikat EUR. 1

1. Udførselslandets toldmyndigheder udsteder et varecertifikat EUR. 1 efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes befuldmægtigede repræsentant.

2. I dette øjemed udfylder eksportøren eller dennes befuldmægtigede repræsentant både varecertifikat EUR.1 og anmodningsformularen, der er vist i bilag III.

Disse formularer skal udfyldes på et af de sprog, på hvilke aftalen er affattet, i overensstemmelse med bestemmelserne i udførselslandets lovgivning. Hvis de udfyldes i hånden, skal det være med blæk og med blokbogstaver. Varebeskrivelsen skal anføres i den relevante rubrik uden mellemrum mellem linjerne. Hvis rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal udstreges.

3. Den eksportør, der anmoder om at få udstedt et varecertifikat EUR.1, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet, hvor varecertifikatet er udstedt, kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de pågældende varer har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

Eksportøren skal opbevare de i første afsnit nævnte dokumenter i mindst tre år.

Anmodninger om varecertifikater EUR.1 skal opbevares i mindst tre år af udførselslandets toldmyndigheder.

4. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i en af Fællesskabets medlemsstater, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelse i Fællesskabet i den i artikel 2, stk. 1, i denne protokol fastsatte betydning. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i Letland, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelse i Letland i den i artikel 2, stk. 2, i denne protokol fastsatte betydning.

5. I tilfælde, hvor kumulationsbestemmelserne i artikel 2, 3 og 4 finder anvendelse, kan toldmyndighederne i Fællesskabets medlemsstater eller Letland udstede varecertifikater EUR.1 på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hvis de varer, der skal udføres, kan anses som varer med oprindelsesstatus i Fællesskabet eller Letland i den i denne protokol fastsatte betydning, og forudsat at de varer, som varecertifikaterne EUR.1 vedrører, befinder sig i Fællesskabet eller Letland.

I disse tilfælde kan der udstedes certifikater EUR.1, forudsat at der fremlægges et tidligere udstedt eller udfærdiget bevis for varernes oprindelse. Oprindelsesbeviset opbevares mindst tre år af toldmyndighederne i udførselslandet.

6. De udstedende toldmyndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger for at efterprøve, at varerne har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt. De har i dette øjemed ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de måtte finde hensigtsmæssig.

De udstedende toldmyndigheder påser desuden, at de i stk. 2 omhandlede formularer er udfyldt korrekt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser.

7. Datoen for udstedelsen af varecertifikat EUR.1 skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

8. Varecertifikat EUR.1 udstedes af udførselslandets toldmyndigheder ved udførslen af de varer, som det vedrører. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 18

Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1

1. Uanset artikel 17, stk. 8, kan varecertifikat EUR.1 undtagelsesvis udstedes efter udførslen af de varer, som det vedrører, såfremt

a) det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved udførslen,
b) eller det over for toldmyndighederne godtgøres, at varecertifikat EUR.1 er blevet udstedt, men af tekniske årsager ikke er blevet godtaget ved indførslen.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen anføre sted og dato for udførslen af de varer, som varecertifikat EUR.1 vedrører, og årsagerne til sin anmodning.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR.1 efterfølgende, når de har kontrolleret, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

4. På varecertifikater EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

»NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«, »DELIVRE A POSTERIORI«, »RILASCIATO A POSTERIORI«, »AFGEGEVEN A

POSTERIORI«, »ISSUED RETROSPECTIVELY«, »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«, »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«, »EXPEDIDO A POSTERIORI«, »EMITADO A POSTERIORI«, »IZDOTS PĒC PREČU EKSPORTA«, »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«, »UTFÄRDAT I EFTERHAND«.

5. Den påtegning, der er nævnt i stk. 4, anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

Artikel 19

Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR.1

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR.1 kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte det, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

2. På duplikateksemplaret, der udstedes på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

»DUPLIKAT«, »DUPLICATA«, »DUPLICATO«, »DUPLICAAT«, »DUPLICATE«, »ΑΝΤΓΡΑΦΟ«, »DUPLICADO«, »SEGUNDA VIA«, »DUBLIKATS«, »KAKSOISKAPPALE«, »DUPLIKAT«.

3. Den påtegning, der er nævnt i stk. 2, samt udstedelsesdato og serienummer for det originale certifikat, anføres i rubrikken »Bemærkninger« på duplikateksemplaret af varecertifikat EUR.1.

4. Duplikateksemplaret, der skal påføres samme udstedelsesdato som det originale varecertifikat EUR.1, får virkning fra denne dato.

Artikel 20

Erstatning af certifikater

1. Det skal til enhver tid være muligt at erstatte et eller flere varecertifikater EUR.1 med et andet eller flere andre certifikater, forudsat at dette foretages af de toldmyndigheder eller andre myndigheder, der er ansvarlige for kontrollen med varerne.

2. Erstatningscertifikatet betragtes som et endeligt varecertifikat EUR.1 med henblik på anvendelsen af denne protokol, herunder også bestemmelserne i denne artikel.

3. Erstatningscertifikatet udstedes på grundlag af en skriftlig anmodning fra den eksportør, der står for genudførslen, efter at de berørte myndigheder har kontrolleret oplysningerne i ansøgerens anmodning. Dato og serienummer for det oprindelige varecertifikat EUR.1 anføres i rubrik 7.

Artikel 21

Forenklet procedure for udstedelse af certifikater

1. Som undtagelse fra artikel 17, 18 og 19 i denne protokol anvendes en forenklet procedure for udstedelse af varecertifikat EUR.1 i overensstemmelse med nedenstående regler.

2. Udførselslandets toldmyndigheder kan fritage en eksportør, i det følgende benævnt »autoriseret eksportør«, som ofte udfører varer, for hvilke der kan udstedes varecertifikater EUR.1, og som over for toldmyndighederne kan tilbyde tilfredsstillende garanti for kontrollen med varernes oprindelsesstatus, for ved udførslen at frembyde varen ved toldstedet i udførselslandet samt for at indgive den anmodning om certifikat EUR.1, der gælder for disse varer, i forbindelse med udstedelsen af et certifikat EUR.1 på de vilkår, der er fastsat i artikel 17 i denne protokol.

3. Det i stk. 2 omhandlede bemyndigelse skal, efter toldmyndighedernes valg, indeholde bestemmelse om, at rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« på certifikat EUR.1:

a) enten forud af toldmyndighederne i udførselslandet forsynes med det kompetente toldsteds stempel samt håndskrevet eller påtrykt underskrift af en toldembedsmand ved det pågældende toldsted;
b) eller af den autoriserede eksportør forsynes med et særligt stempel, som er godkendt af udførselslandets toldmyndigheder, og som er i overensstemmelse med det i bilag V til denne protokol afbildede stempelaftryk. Sådanne stempler kan være påtrykt formularen.

4. I de i stk. 3, litra a), omhandlede tilfælde skal rubrik 7 »Bemærkninger« i varecertifikat EUR.1 forsynes med en af følgende påtegninger:

»PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO«, »FORENKLET PROCEDURE«, »VEREINFACHTES VERFAHREN«, »ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ«, »SIMPLIFIED PRO-

CEDURE«, »PROCEDURE SIMPLIFIEE«, »PROCEDURA SEMPLIFICATA«, »VEREENVOUDIGDE PROCEDURE«, »PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO, »VIENĀRŠOTA PROCEDŪRA«, »YKSINKERTAISTETTU MENETTELY«, »FÖRENKLAD PROCEDUR«.

5. Rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« i varecertifikat EUR.1 udfyldes i givet fald af den autoriserede eksportør.

6. Den autoriserede eksportør skal i rubrik 13 »Anmodning om undersøgelse« i varecertifikat EUR.1 i givet fald anføre navn og adresse på de toldmyndigheder, der er kompetente til at kontrollere certifikatet.

7. Udførselslandets toldmyndigheder kan, i tilfælde hvor den forenklede procedure benyttes, foreskrive anvendelse af varecertifikater EUR.1 forsynet med et mærke, der gør det muligt at identificere disse certifikater.

8. I de i stk. 2 omhandlede bemyndigelser skal de kompetente myndigheder navnlig angive:

a) hvilke betingelser der skal overholdes ved udfærdigelsen af anmodninger om varecertifikater EUR.1;
b) bestemmelser om opbevaring i mindst tre år af anmodningerne;
c) i de i stk. 3, litra b), nævnte tilfælde, hvilke myndigheder der er kompetente til at foretage den i artikel 30 i denne protokol omhandlede efterfølgende kontrol.

9. Udførselslandets toldmyndigheder kan udelukke visse varekategorier fra den i stk. 2 omhandlede særlige behandling.

10. Toldmyndighederne skal nægte at give den i stk. 2 omhandlede bemyndigelse til eksportører, som ikke tilbyder de garantier, der skønnes nødvendige. De kompetente myndigheder kan til enhver tid tilbagekalde bemyndigelsen. Tilbagekaldelse skal ske, når en autoriseret eksportør ikke længere opfylder betingelserne for meddelelsen af bemyndigelsen eller ikke længere tilbyder nævnte garantier.

11. For at give de kompetente myndigheder mulighed for eventuelt at foretage en kontrol, før varen afsendes, kan det pålægges den autoriserede eksportør at holde disse myndigheder underrettet om de forsendelser, han agter at foretage; de nærmere bestemmelser herom fastlægges af disse myndigheder.

12. Udførselslandets toldmyndigheder kan kontrollere de autoriserede eksportører, hvis de finder det nødvendigt. De pågældende eksportører skal tillade dette.

13. Bestemmelserne i denne artikel berører ikke anvendelsen af Fællesskabets, medlemsstaternes og Letlands forskrifter vedrørende toldformaliteter og brugen af tolddokumenter.

Artikel 22

Gyldigheden af beviset for oprindelse

1. Varecertifikat EUR.1 er gyldigt i fire måneder fra den dato, hvor det er blevet udstedt i udførselslandet, og skal i samme periode fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder.

2. Varecertifikater EUR.1, som fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte sidste frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, når overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. I andre tilfælde af forsinket fremlæggelse kan indførselslandets toldmyndigheder godtage varecertifikater EUR.1, når varerne er blevet frembudt for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 23

Fremlæggelse af bevis for oprindelse

Varecertifikater EUR.1 fremlægges for toldmyndighederne i indførselslandet i overensstemmelse med de procedurer, der gælder i det pågældende land. Disse myndigheder kan forlange en oversættelse af et varecertifikat EUR.1. De kan desuden kræve, at importangivelsen suppleres med importørens erklæring om, at varerne opfylder de betingelser, der kræves for anvendelse af aftalen.

Artikel 24

Indførsel i form af delforsendelser

Når varer henhørende under kapitel 84 og 85 i det harmoniserede system på importørens anmodning og på de af indførselslandets toldmyndigheder fastsatte vilkår indføres i demonteret eller ikke-monteret stand i henhold til punkt 2a i de almindelige bestemmelser i det harmoniserede system, og denne indførsel finder sted i form af delforsendelser, skal der ved

indførslen af den første delforsendelse fremlægges ét enkelt bevis for disse varers oprindelse for toldmyndighederne.

Artikel 25

Certifikat EUR.2

1. Uanset bestemmelserne i artikel 16 kan dokumentationen for oprindelsesstatus i den i denne protokol fastsatte betydning for forsendelser, som udelukkende indeholder varer med oprindelsesstatus, og hvis værdi ikke overstiger 3 000 ecu pr. forsendelse, ske ved fremlæggelse af et certifikat EUR.2, hvortil modellen findes i bilag IV til denne protokol.

2. Certifikat EUR.2 udfyldes og undertegnes af eksportøren eller dennes befuldmægtigede repræsentant på førstnævntes ansvar i overensstemmelse med denne protokol.

3. Der udfyldes et certifikat EUR.2 for hver forsendelse.

4. Eksportører, der anmoder om et certifikat EUR.2, skal på anmodning af toldmyndighederne i udførselslandet forelægge alle støttedokumenter vedrørende anvendelsen af dette certifikat.

5. Artikel 22 og 23 finder tilsvarende anvendelse for certifikater EUR.2.

Artikel 26

Undtagelser fra formelt bevis for oprindelse

1. Varer i småforsendelser fra private afsendere til private modtagere eller varer, der medbringes af rejsende i deres personlige bagage, kan indføres som varer med oprindelsesstatus, uden at det er nødvendigt at fremlægge et formelt bevis for oprindelse, forudsat at der er tale om indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter, og det erklæres, at varerne opfylder betingelserne i denne protokol, og der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. For så vidt angår varer sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på toldangivelse C2/CP3 eller på et ark papir, der vedlægges det nævnte dokument.

2. Som indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter anses lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af varer bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed og mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførslen sker i ikke-erhvervsmæssigt øjemed.

3. Desuden må den samlede værdi af disse varer ikke overstige 300 ecu, når der er tale om småforsendelser, eller 800 ecu, når der er tale om varer, der indgår i de rejsendes personlige bagage.

Artikel 27

Uoverensstemmelser og formelle fejl

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem oplysningerne i et varecertifikat EUR.1 eller et certifikat EUR.2 og oplysningerne i de dokumenter, der indgives til toldstedet med henblik på varernes indklarering, medfører dette ikke i sig selv, at varecertifikat EUR.1 eller certifikat EUR.2 er ugyldigt, når det på fyldestgørende måde godtgøres, at dokumentet svarer til de frembudte varer.

2. Klare formelle fejl som maskinskrivningsfejl på et varecertifikat EUR.1 eller et certifikat EUR.2 bør ikke føre til, at det pågældende dokument afvises, hvis fejlene ikke er af en sådan karakter, at de rejser tvivl om rigtigheden af påtegningerne i dokumentet.

Artikel 28

Beløb udtryk i ecu

1. Modværdien i udførselslandets nationale valuta af de beløb, der er udtryk i ecu, fastsættes af udførselslandet og meddeles de øvrige kontraherende parter.

Når beløbene er større end de tilsvarende beløb, der er fastsat af indførselslandet, skal dette godkende dem, hvis varerne er faktureret i udførselslandets valuta eller i et andet af de i artikel 4 i denne protokol nævnte landes valuta.

Er varerne faktureret i en anden af Fællesskabets medlemsstaters valuta, skal indførselslandet godkende det beløb, som meddeles af det pågældende land.

2. Indtil den 30. april 2000 udgør de beløb, der skal benyttes i en given national valuta, modværdien i den pågældende nationale valuta af de i ecu udtrykte beløb pr. 1. oktober 1994.

For hver efterfølgende periode af 5 års varighed undersøger Associeringsrådet de i ecu udtrykte beløb og disses modværdi i landenes nationale valutaer på grundlag af ecu-vekselkurserne den første hverdag i oktober året umiddelbart forud for denne femårsperiode.

Som led i denne undersøgelse sikrer Associeringsrådet, at der ikke finder nogen nedgang sted i de beløb, der skal benyttes i nogen national valuta, og overvejer desuden, om det er ønskeligt at bevare de pågældende beløbsgrænsers virkninger i faste priser. Med henblik herpå kan det træffe beslutning om at ændre de i ecu udtrykte beløb.

Afsnit V

Metoder for administrativt samarbejde

Artikel 29

Meddelelse om stempler og adresser

Toldmyndighederne i medlemsstaterne og Letland skal gennem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forsyne hinanden med aftryk af de stempler, der anvendes på toldstederne ved udstedelsen af varecertifikater EUR.1, og med adresserne på de toldmyndigheder, der er ansvarlige for udstedelsen af varecertifikater EUR.1 og for kontrollen af disse og certifikater EUR.2.

Artikel 30

Kontrol af varecertifikat EUR.1 og certifikat EUR.2

1. Efterfølgende kontrol af varecertifikater EUR.1 og af certifikat EUR.2 skal foretages ved stikprøver, og i øvrigt når indførselslandets toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumenternes ægthed, de pågældende varers oprindelsesstatus eller opfyldelsen af de øvrige betingelser i denne protokol.

2. Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 skal indførselslandets toldmyndigheder tilbagesende varecertifikat EUR.1 eller certifikat EUR.2 eller en kopi af disse dokumenter til udførselslandets toldmyndigheder, i givet fald med angivelse af de materielle eller formelle årsager, der gør en undersøgelse berettiget.

3. Kontrollen gennemføres af udførselslandets toldmyndigheder. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.

4. Hvis indførselslandets toldmyndigheder træffer afgørelse om at suspendere præferenceordningen for de pågældende varer, medens de afventer resultatet af undersøgelsen, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren med forbehold af sådanne sikkerhedsforanstaltninger, de måtte finde nødvendige.

5. De toldmyndigheder, der anmoder om undersøgelsen, skal underrettes om resultaterne af denne undersøgelse senest i løbet af ti måneder. Det skal klart fremgå af disse resultater, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende varer kan betragtes som varer med oprindelsesstatus og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

6. Hvis der i tilfælde, hvor der er begrundet tvivl, ikke foreligger svar inden ti måneder, eller hvis svaret ikke indeholder tilstrækkelige oplysninger til at fastslå de pågældende dokumenters ægthed eller varernes virkelige oprindelse, afslår de anmodende toldmyndigheder at indrømme præferencebehandling, medmindre der foreligger force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

Artikel 31

Bilæggelse af tvister

Hvis der i forbindelse med den i artikel 30 fastsatte kontrolprocedure opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om en undersøgelse, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for undersøgelsens gennemførelse, eller hvis der opstår tvister om fortolkningen af denne protokol, forelægges disse for Associeringsrådet.

Under alle omstændigheder bilægges tvister mellem importøren og indførselslandets toldmyndigheder i henhold til indførselslandets lovgivning.

Artikel 32

Sanktioner

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå præferencebehandling for en vare.

Artikel 33

Frizoner

1. Medlemsstaterne og Letland træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at varer, der udføres på grundlag af et varecertifikat

EUR.1, og som under transporten oplagres i en frizone beliggende på deres område, ikke ombyttes med andre varer, og at de ikke dér undergår andre behandlinger end sådanne, der er bestemt til at sikre, at deres tilstand ikke forringes.

2. Som undtagelse fra stk. 1 skal de berørte myndigheder på eksportørens anmodning udstede et nyt certifikat EUR.1 for varer med oprindelse i Fællesskabet eller i Letland, der er indført i en frizone på grundlag af et certifikat EUR.1, og som underkastes behandling eller forarbejdning, såfremt den behandling eller forarbejdning, varerne underkastes, er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Afsnit VI

Ceuta og Melilla

Artikel 34

Anvendelse af protokollen

1. Betegnelsen »Fællesskabet« som anvendt i denne protokol omfatter ikke Ceuta og Melilla. Udtrykket »varer med oprindelse i Fællesskabet« omfatter ikke varer med oprindelse i disse områder.

2. Denne protokol finder tilsvarende anvendelse på varer med oprindelse i Ceuta og Melilla, jf. dog de særlige betingelser i artikel 35.

Artikel 35

Særlige betingelser

1. Følgende bestemmelser finder anvendelse i stedet for artikel 2, og henvisninger til den artikel betragtes som henvisninger til denne artikel.

2. Forudsat at de er transporteret direkte i overensstemmelse med artikel 14, anses følgende varer:

1) som varer med oprindelse i Ceuta og Melilla:
   a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Ceuta og Melilla;
   b) varer, der er fremstillet i Ceuta og Melilla, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet der, på betingelse af:
      i) at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 6 i denne protokol fastlagte betydning, eller
      ii) at disse materialer har oprindelse i Letland eller Fællesskabet i den i denne protokol fastlagte betydning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7;
2) som varer med oprindelse i Letland:
   a) varer, der fuldt ud er fremstillet i Letland;
   b) varer, der er fremstillet i Letland, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet der, på betingelse af:
      i) at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 6 i denne protokol fastlagte betydning, eller
      ii) at disse materialer har oprindelse i Ceuta og Melilla eller i Fællesskabet i den i denne protokol fastlagte betydning, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 7.

3. Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt område.

4. Eksportøren eller dennes bemyndigede repræsentant skal anføre betegnelsen »Letland« og »Ceuta og Melilla« i rubrik 2 i varecertifikat EUR.1. Hvad angår varer med oprindelsesstatus i Ceuta og Melilla, skal denne oprindelse endvidere angives i rubrik 4 i certifikatet.

5. Det påhviler de spanske toldmyndigheder at sikre anvendelsen af denne protokol i Ceuta og Melilla.

Afsnit VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 36

Ændringer til protokollen

Associeringsrådet foretager hvert andet år, eller på anmodning af Letland eller Fællesskabet, en undersøgelse af gennemførelsen af bestemmelserne i denne protokol med henblik på eventuelt nødvendige ændringer eller tilpasninger.

Ved en sådan undersøgelse tages der særligt hensyn til de kontraherende parters medlemskab af frihandelsområder eller toldunioner med tredjelande.

Artikel 37

Toldsamarbejdsudvalget

1. Der nedsættes et toldsamarbejdsudvalg, der skal sikre det administrative samarbejde med henblik på korrekt og ensartet anvendelse af denne protokol, og som skal varetage alle øvrige opgaver på toldområdet, som det måtte få overdraget.
2. Udvalget består på den ene side af eksperter fra medlemsstaterne og tjenestemænd fra tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som er ansvarlige for toldspørgsmål, og på den anden side af eksperter, der er udpeget af Letland.

Artikel 38

Bilag

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne.

Artikel 39

Gennemførelse af protokollen

Fællesskabet og Letland træffer hver for sit vedkommende de foranstaltninger, som gennemførelsen af denne protokol indebærer.

Artikel 40

Arrangementer med Estland og Litauen

De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til indgåelse af arrangementer med Estland og Litauen med henblik på denne protokols anvendelse. De kontraherende parter meddeler hinanden, hvilke foranstaltninger de har truffet med henblik herpå.

Artikel 41

Varer under forsendelse eller i oplag

Aftalens bestemmelser gælder også for varer, som opfylder bestemmelserne i denne protokol, og som på datoen for aftalens ikrafttræden befinder sig enten i transit eller midlertidigt oplagt på toldoplag eller i frizoner i Fællesskabet eller i Letland eller, når bestemmelserne i artikel 2 finder anvendelse, i Estland eller i Litauen, under forudsætning af, at der senest fire måneder efter den pågældende dato forelægges indførselslandets toldmyndigheder et varecertifikat EUR.1, som er udstedt efterfølgende af de kompetente myndigheder i udførselslandet, samt dokumentation for direkte forsendelse.

Bilag I

NOTER

Forord

Disse noter finder ligeledes om fornødent anvendelse på alle varer, der er fremstillet ved anvendelse af materialer uden oprindelsesstatus, selv når disse ikke har undergået de særlige ændringer, der er nævnt i listen i bilag II, og blot er undergivet reglen for positionsskifte i artikel 6, stk. 1.

Note 1

1.1. I de to første kolonner på listen beskrives den fremstillede vare. I første kolonne angives position eller kapitel i det harmoniserede system, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen i den bestemte position eller det bestemte kapitel i dette system. For hver angivelse i de to første kolonner er en regel specificeret i kolonne 3. Når der i nogle tilfælde står et »ex« før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 kun finder anvendelse på den del af den pågældende position eller det pågældende kapitel, som er anført i kolonne 2.

1.2. Når flere positioner er grupperet i kolonne 1, eller et kapitel er angivet, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er angivet generelt, finder den tilsvarende regel i kolonne 3 anvendelse på alle varer, der i henhold til det harmoniserede system tariferes under positioner i kapitlet eller under en af de positioner, der er grupperet i kolonne 1.

1.3. Når der er forskellige regler i listen for forskellige varer inden for en position, indeholder hver »indrykning« beskrivelsen af den del af positionen, der er omfattet af den tilsvarende regel i kolonne 3.

Note 2

2.1. I tilfælde, hvor positioner ikke er på listen eller dele af en position ikke er på listen, finder den i artikel 6, stk. 1, anførte regel om positionsskifte anvendelse. Når en positionsskiftebetingelse finder anvendelse på en vare, der er opført på listen, er betingelsen anført i kolonne 3.

2.2. Den bearbejdning eller forarbejdning, der er nødvendig i henhold til en regel i kolonne 3, skal kun foretages i forbindelse med de anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus. Begrænsningerne ifølge en regel i kolonne 3 finder på samme måde kun anvendelse på anvendte materialer, der ikke har oprindelsesstatus.

2.3. Såfremt en regel angiver »fremstilling på basis af alle materialer«, kan også materialer, der henhører under samme position som varen, anvendes, jf. dog eventuelle specifikke begrænsninger, som også kan være indeholdt i reglen. Ved »fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos ...«, forstås imidlertid, at kun materialer, der tariferes under samme position som varen med en anden beskrivelse end varebeskrivelsen i kolonne 2 på listen, kan anvendes.

2.4. Når en vare, der er fremstillet af materialer uden oprindelsesstatus, som har fået oprindelsesstatus ved fremstillingen i henhold til reglen om positionsskifte eller dens egen listeregel, anvendes som materiale i fremstillingen af en anden vare, finder den regel, der gælder for den vare, i hvilken den er indarbejdet, ikke anvendelse på den pågældende vare.

F.eks.:

En maskine, der henhører under pos. 8407, for hvilken det i reglen hedder, at værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke må overstige 40% af prisen ab fabrik, fremstilles af »andet legeret stål groft tildannet ved smedning«, der henhører under pos. 7224.

Hvis smedningen er foretaget i det pågældende land på grundlag af en barre uden oprindelsesstatus, har smedningen allerede fået oprindelsesstatus i henhold til reglen for pos. ex 7224 på listen. Den betragtes så som en vare med oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af maskinen, uanset om den er fremstillet på den samme fabrik eller på en anden. Der tages således ikke hensyn til værdien af barren uden oprindelsesstatus, når værdien af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus lægges sammen.

2.5. Selv om reglen om positionsskifte eller reglen i listen er overholdt, har en vare ikke oprindelsesstatus, når den foretagne bearbejdning eller forarbejdning taget som helhed er utilstrækkelig i den i artikel 7 nævnte forstand.

Note 3

3.1. Reglen i listen fastlægger den mindstebearbejdning eller -forarbejdning, der er nødvendig, hvoraf følger, at yderligere bearbejdning eller forarbejdning også giver oprindelsesstatus; omvendt kan en mindre grad af bearbejdning eller forarbejdning ikke give oprindelsesstatus. Når et materiale uden oprindelsesstatus ifølge en regel kan anvendes på et vist fremstillingstrin, er det tilladt at anvende sådant materiale på et tidligere stadium i fremstillingen, hvorimod anvendelse af sådant materiale på et senere stadium ikke er tilladt.

3.2. Når det i en regel på listen specificeres, at en vare kan fremstilles af mere end ét materiale, betyder det, at et eller flere af materialerne kan anvendes. Det kræves ikke, at alle materialerne anvendes.

F.eks.:

I reglen for vævede stoffer hedder det, at naturlige fibre kan anvendes, og at bl.a. kemikalier også kan anvendes. Dette betyder ikke, at både naturlige fibre og kemikalier skal anvendes, men at et af dem eller begge må anvendes.

Når en begrænsning gælder for ét materiale, og andre begrænsninger gælder for andre materialer i samme regel, finder de imidlertid kun anvendelse på de materialer, der faktisk anvendes.

F.eks.:

I reglen for symaskiner hedder det, at den anvendte trådspændingsmekanisme skal have oprindelsesstatus, og at den anvendte siksaksyningsmekanisme også skal have oprindelsesstatus; disse to begrænsninger gælder kun, når de pågældende mekanismer faktisk indsættes i symaskinen.

3.3. Når det i en regel i listen hedder, at en vare skal være fremstillet af et bestemt materiale, forhindrer betingelsen ikke, at der anvendes andre materialer, som på grund af deres art ikke kan opfylde reglen.

F.eks.:

Reglen for pos. 1904, hvorefter anvendelse af korn og varer deraf uden oprindelsesstatus udtrykkeligt er udelukket, er ikke til hinder for, at der anvendes mineralsalte, kemiske og andre tilsætningsstoffer, som ikke er fremstillet af korn.

F.eks.:

Når en artikel er fremstillet af fiberdug, og det kun er tilladt at anvende garn uden oprindelsesstatus til fremstilling af den slags varer, er det ikke muligt at starte med fiberdug, selv om fiberdug normalt ikke kan fremstilles af garn. I sådanne tilfælde vil udgangsmaterialet normalt skulle være stadiet inden garnet, dvs. fiberstadiet.

Se også note 6.3 i forbindelse med tekstilvarer.

3.4. Når der i en regel i listen angives to eller flere procenter som maksimalværdien af materialer uden oprindelsesstatus, der kan anvendes, må disse procenter ikke lægges sammen. Maksimalværdien af alle de anvendte materialer uden oprindelsesstatus må aldrig være højere end den højeste af de angivne procenter. Endvidere må de enkelte procenter ikke overskrides i forhold til de bestemte varer, de gælder for.

Note 4

4.1. »Naturlige fibre« anvendes i listen for alle andre fibre end regenererede og syntetiske fibre og er begrænset til stadiet inden spinding, herunder også affald, og medmindre andet er angivet, omfatter »naturlige fibre« også fibre, der er kartede, kæmmede eller på anden måde beredt, men ikke spundet.

4.2. »Naturlige fibre« omfatter også hestehår henhørende under pos. 0503 og natursilke henhørende under pos. 5002 og 5003, samt uld og fine eller grove dyrehår under pos. 5101, 5102, 5103, 5104 og 5105, bomuld under pos. 5201, 5202 og 5203 og andre vegetabilske fibre under pos. 5301, 5302, 5303, 5304 og 5305.

4.3. »Spindeopløsninger«, »kemikalier« og »materialer til papirfremstilling« anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50 til 63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller papirfibre eller -garn.

4.4. »Korte kemofibre« anvendes i listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald henhørende under pos. 5501, 5502, 5503, 5504, 5505, 5506 og 5507.

Note 5

5.1. For så vidt angår varer tariferet under de positioner i listen, i hvilke der er henvist til denne note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af dem, og som sammenlagt udgør 10% eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer (jf. også note 5.3 og 5.4).

5.2. Denne tolerancemargen kan imidlertid kun anvendes på blandede varer, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer, uanset deres andel af varen.

Følgende materialer er basistekstilmaterialer:

- natursilke
- uld
- grove dyrehår
- fine dyrehår
- hestehår
- bomuld
- materialer til papirfremstilling og papir
- hør
- hamp
- jute og andre bastfibre
- sisal og andre agavefibre
- kokos, abaca, ramie og andre vegetabilske tekstilfibre
- endeløse syntetiske fibre
- endeløse regenererede fibre
- korte syntetiske fibre
- korte regenererede fibre

F.eks.:

Garn henhørende under pos. 5205, der er fremstillet af bomuldsfibre henhørende under pos. 5203 og korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5506, er blandet garn. Derfor kan korte syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), anvendes med op til 10 vægtprocent af garnet.

F.eks.:

Vævet stof under pos. 5112, der er fremstillet af uldgarn henhørende under pos. 5107 og garn af korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5509, er et blandet stof. Derfor kan enten garn af syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding), eller en kombination af disse to garntyper anvendes med op til 10 vægtprocent af stoffet.

F.eks.:

Tuftet tekstilstof under pos. 5802, der er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og bomuldsstof henhørende under pos. 5210, er kun en blandet vare, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof, fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

F.eks.:

Der er klart tale om to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og stof af syntetiske fibre henhørende under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor en blandet vare.

F.eks.:

Et tuftet tæppe, der er fremstillet af garn af regenererede fibre og bomuldsgarn og med en bagbeklædning af jute, er en blandet vare, fordi der er anvendt tre basistekstilmaterialer. Således kan materialer uden oprindelsesstatus, der indgår på et senere stadium i fremstillingen end reglen tillader det, anvendes, forudsat at den samlede vægt ikke overstiger 10% af vægten af tæppets tekstilmaterialer. Således kan både jutebagbeklædningen og/eller garnet af regenererede fibre indføres på dette fremstillingsstadium, forudsat at vægtbetingelserne er opfyldt.

5.3. For stoffer, hvori der indgår »garn af fremstillet af polyuretan opdelt af fleksible polyestersegmenter, også overspundet«, er tolerancen 20% med hensyn til dette garn.

5.4. For stoffer, hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og

derunder, der ved hjælp af et klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie, er tolerancen 30% med hensyn til denne strimmel.

Note 6

6.1. For de tekstilvarer, der i listen er markeret med en fodnote med henvisning til denne note, kan tekstilmaterialer med undtagelse af for og mellemfor, som ikke opfylder reglen i listen i kolonne 3 for den fremstillede vare, anvendes, forudsat at de er tariferet under en anden position end varen, og at deres værdi ikke overstiger 8% af prisen ab fabrik for varen.

6.2. Materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63, kan anvendes frit, uanset om de indeholder tekstilmaterialer.
Eksempel:
Hedder det i en regel på listen, at der skal anvendes garn til en bestemt tekstilgenstand som f.eks. benklæder, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, da knapper ikke tariferes under kapitel 50 til 63. Af samme årsag forhindrer det heller ikke, at der kan anvendes lynlåse, selv om lynlåse i almindelighed indeholder tekstilmaterialer.

6.3. Når der gælder en procentregel, skal der tages hensyn til værdien af besætningsartikler og tilbehør ved beregningen af værdien af de medgåede materialer, som ikke har oprindelsesstatus.

Note 7

7.1. Som »processer« (pos. ex 2707, 2713 til 2715, ex 2901, ex 2902 og ex 3403) betragtes:
a) vakuumdestillation
b) gendestillation i videre fraktioner
c) krakning
d) reformning
e) ekstraktion med selektive opløsningsmidler
f) behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende naturalisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
g) polymerisation
h) alkylering
i) isomerisation

7.2. Som »processer« (pos. 2710, 2711 og 2712) betragtes:
a) vakuumdestillation
b) gendestillation i videre fraktioner
c) krakning
d) reformning
e) ekstraktion med selektive opløsningsmidler
f) behandling med koncentreret svovlsyre, rygende svovlsyre eller svovldioxid og efterfølgende neutralisering med alkalier samt blegning og rensning med naturligt aktive jordarter, aktiverede jordarter, aktiveret kul eller bauxit
g) polymerisation
h) alkylering
ij) isomerisation
k) kun for tunge olier henhørende under pos. ex 2710: afsvovling ved anvendelse af hydrogen, når varernes svovlindhold derved reduceres med mindst 85% (metode ASTM D 1266-59 T)
l) kun for varer henhørende under pos. 2710: afparaffinering, dog ikke ved simpel filtrering
m) kun for tunge olie henhørende under pos. 2710: hydrogenbehandling – dog ikke afsvovling – ved hvilken hydrogenen ved et tryk på over 20 bar og en temperatur på over 250 °C deltager aktivt i en kemisk reaktion ved hjælp af en katalysator. Efterfølgende hydrogenbehandling af smøreolier henhørende under pos. ex 2710 (hydrofinishing, f.eks. affarvning) med henblik på forbedring af farven eller stabiliteten betragtes ikke som processer
n) kun for brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: atmosfærisk destillation, når der ved destillation efter ASTM D 86 op til 300 °C overdestilleres mindre end 30 rumfangsprocent (herunder tab ved destillation)
o) kun for andre tunge olier end gasolier

[1]) Der henvises til de forklarende bemærkninger, supplerende bestemmelse 4b, til kapitel 27 i den kombinerede nomenklatur.

og brændselsolier henhørende under pos. ex 2710: bearbejdning ved elektrisk højfrekvensudladning

7.3. For pos. ex 2707, 2713 til 2715, ex 2901, ex 2902 og ex 3403 giver simple arbejdsprocesser, såsom rensning, klaring, udblødning, udskilning af vand, filtrering, farvning, mærkning, opnåelse af et givet svovlindhold ved blanding af varer med forskelligt svovlindhold og alle kombinationer af disse arbejdsprocesser eller lignende arbejdsprocesser ikke oprindelsesstatus.

[1]) Der henvises til de forklarende bemærkninger, supplerende bestemmelse 4b, til kapitel 27 i den kombinerede nomenklatur.

Bilag II

Liste over bearbejdninger eller forarbejdninger som materialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at den fremstillede vare kan få oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, frosset, henhørende under pos. 0202
0202	Kød af hornkvæg, frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød af hornkvæg, fersk eller kølet, henhørende under pos. 0201
0206	Spiseligt slagteaffald af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen hele kroppe henhørende under pos. 0201 til 0205
0210	Kød og spiseligt slagteaffald, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagteaffald	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kød og slagteaffald henhørende under pos. 0201 til 0206 samt 0208 eller lever af fjerkræ henhørende under pos. 0207
0302 til 0305	Fisk, dog ikke levende	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal have oprindelsesstatus
0402, 0404 til 0406	Mejeriprodukter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen mælk eller fløde henhørende under pos. 0401 eller 0402
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal have oprindelsesstatus - alle anvendte frugtsafter, (undtagen ananas-, lime eller grapefrugtsafter), der henhører under pos. 2009, skal have oprindelsesstatus, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen fugleæg, der henhører under pos. 0407

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 0502	Bearbejdede svine- og vildsvinebørster	Rensning, desinficering, sortering og glatning af svine- og vildsvinebørster
ex 0506	Ben og hornkerner, rå	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
0710 til 0713	Spiselige grøntsager, frosne eller tørrede, foreløbigt konserverede, og ikke grøntsager henhørende under pos. ex 0710 og ex 0711	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grøntsager skal have oprindelsesstatus
ex 0710	Sukkermajs, også kogt i vand eller dampkogte, frosne	Fremstilling på basis af sukkermajs, friske eller kølede
ex 0711	Sukkermajs, foreløbigt konserverede	Fremstilling på basis af sukkermajs, friske eller kølede
0811	Frugter og nødder, også kogt i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler:	
	- Tilsat sukker	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
	- I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0812	Frugter og nødder, foreløbigt konserverede (f.eks. med svovldioxidgas eller i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger), men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0813	Frugter, tørrede, der ikke henhører under pos. 0801 til 0806; blandinger af nødder eller tørrede frugter henhørende under dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
0814	Skaller af citrusfrugter eller meloner (herunder vandmeloner) friske, frosne, tørrede eller foreløbigt konserverede i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
ex Kapitel 11	Mølleriprodukter; malt; stivelse; inulin; hvedegluten, undtagen varer henhørende under pos. ex 1106	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn, alle anvendte spiselige grøntsager samt rødder og rodknolde, der henhører under pos. 0714, eller anvendt frugt skal have oprindelsesstatus
ex 1106	Mel og gryn af tørrede bælgfrugter, henhørende under pos. 0713	Tørring og formaling af bælgfrugter, der henhører under pos. 0708

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1301	Schellak o.l.; vegetabilske carbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 1301, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 1302	Planteslimer og gelatineringsmidler, modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer	Fremstilling på basis af ikke-modificerede planteslimer og gelatineringsmidler
1501	Fedt af svin og fjerkræ, udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler:	
	- Ben og destruktionsfedt	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0203, 0206 eller 0207, eller ben, der henhører under pos. 0506
	- Andre varer	Fremstilling på basis af kød og spiseligt slagteaffald af svin, der henhører under pos. 0203 eller 0206, eller af kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ, der henhører under pos. 0207
1502	Talg af hornkvæg, får eller geder, rå eller udsmeltet, også udpresset eller ekstraheret med opløsningsmidler:	
	- Ben og destruktionsfedt	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 0201, 0202, 0204 eller 0206, eller ben, der henhører under pos. 0506
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	
	- Fraktioner i fast form, af fiskeolier samt fedtstoffer og olier udvundet af havpattedyr	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2 og 3, skal have oprindelsesstatus
ex 1505	Raffineret lanolin	Fremstilling på basis af uldfedt, rå, der henhører under pos. 1505
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Fraktioner af fedtstoffer, i fast form	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1506
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske produkter, der henhører under kapitel 2, skal have oprindelsesstatus
ex 1507 til 1515	Vegetabilske fedtstoffer og fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	
	- Fraktioner af fedtstoffer, i fast form, jojobaolie	Fremstilling på basis af andre materialer, der henhører under pos. 1507 til 1515
	- Andre varer, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
	- Træolie (tungolie); myrtevoks og japanvoks - Olier til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra til fremstilling af næringsmidler	
ex 1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, re-esterificerede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1517	Spiselige blandinger af vegetabilske olier (flydende) henhørende under pos. 1507 til 1515	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte animalske og vegetabilske produkter skal have oprindelsesstatus
ex 1519	Industrielle fedtalkoholer, der har karakter af kunstigt voks	Fremstilling på basis af alle materialer herunder fedtsyrer, der henhører under pos. 1519
1601	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1602	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
1603	Ekstrakter og saft af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1, dog skal alle anvendte fisk, krebsdyr, bløddyr og hvirvelløse vanddyr have oprindelsesstatus
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret, kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte fisk og fiskerogne skal have oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr skal have oprindelsesstatus
ex 1701	Rør- og roesukker samt kemisk rent sukker, i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren laktose, maltose, glukose og fruktose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:	
	- Kemisk ren maltose og fruktose	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1702
	- Andet sukker i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer skal have oprindelsesstatus
ex 1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, fine gryn, stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet:	
	- Maltekstrakt	Fremstilling på basis af korn, der henhører under kapitel 10
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
1902	Dejprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn (undtagen hård hvede), kød, kødaffald, fisk, krebsdyr eller bløddyr skal have oprindelsesstatus
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, grove gryn, perlegryn, sigtemel eller lignende	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse, der henhører under pos. 1108
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, løse, forkogt eller på anden måde tilberedt:	
	- Uden indhold af kakao:	
	- Korn, undtagen majs, løse, forkogt eller på anden måde tilberedt	Fremstilling på basis af alle materialer - sukkermajs, kolber og løse, tilberedt eller konserveret, der henhører under pos. 2001, 2004 og 2005, samt sukkermajs, også kogt i vand eller dampkogt, frosset, der henhører under pos. 0710, kan dog ikke anvendes

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - al anvendt korn og varer deraf (undtagen majs af arten »Zea Indurata« og hård hvede og heraf fremstillede produkter) skal være fuldt ud fremstillet, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Med indhold af kakao	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 1806, og i hvilke værdien af materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af prisen ab fabrik
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under kapitel 11
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter, nødder eller grøntsager skal have oprindelsesstatus
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte tomater skal have oprindelsesstatus
2003	Svampe og trøfler, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte svampe og trøfler skal have oprindelsesstatus
2004 og 2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, også frosne	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte grøntsager skal have oprindelsesstatus
2006	Frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Frugter og nødder, kogt på anden måde end i vand eller ved dampkogning, uden indhold af tilsat sukker, frosne	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte frugter og nødder skal have oprindelsesstatus
	- Nødder, uden indhold af tilsat sukker eller alkohol	Fremstilling, ved hvilken værdien af de anvendte nødder og oliefrø, der henhører under pos. 0801, 0802 og 1202 til 1207 og har oprindelsesstatus, overstiger 60% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2009	Frugtsafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2101	Brændt cikorie samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte cikorienødder skal have oprindelsesstatus
ex 2103	- Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater (også EFTA)	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare. Sennepsmel eller tilberedt sennep kan dog anvendes
	- Tilberedt sennep	Fremstilling på basis af sennepsmel
ex 2104	- Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen tilberedte eller konserverede grøntsager, der henhører under pos. 2002 til 2005
	- Homogeniserede sammensatte næringsmidler	Den regel, der gælder for den position, hvorunder den færdige vare henhører, skal anvendes
ex 2106	Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne	Fremstilling, ved hvilken al anvendt vand skal have oprindelsesstatus
2202	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssafter henhørende under pos. 2009	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under samme position som den færdige vare, forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik, og at alle anvendte frugtsafter (undtagen ananas-, lime- og grapefrugtsafter) har oprindelsesstatus
ex 2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol, og druemost tilsat alkohol	Fremstilling på basis af anden druemost
2205 ex 2207, ex 2208 og ex 2209	Følgende varer, med indhold af drueprodukter: Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer; etanol (etylalkohol) og anden spiritus, også denatureret; spiritus, likører og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger af den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer; eddike	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen druer eller varer deraf
ex 2208	Whisky med indhold af alkohol på under 50 rumfangsprocent	Fremstilling, ved hvilken værdien af al anvendt spiritus, der er fremstillet på basis af korn, ikke må overstige 15% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2303	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet, på over 40 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken al anvendt majs skal have oprindelsesstatus
ex 2306	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af olivenolie, med indhold af over 3% olivenolie	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte oliven skal have oprindelsesstatus
2309	Tilberedt dyrefoder	Fremstilling, ved hvilken alt korn, sukkermelasse, kød eller mælk skal have oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2403	Røgtobak	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald, der henhører under pos. 2401, skal have oprindelsesstatus
ex 2504	Naturlig krystallinsk grafit med beriget kulindhold, renset og malet	Berigelse af kulindholdet, rensning og maling af krystallinsk rågrafit
ex 2515	Marmor, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af marmor, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten og andre monument- eller bygningssten, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse af sten, også ved savning (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm
ex 2518	Dolomit, brændt	Brænding af ikke-brændt dolomit
ex 2519	Naturlig magnesiumcarbonat, (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbrændt (sintret) magnesium	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må der anvendes naturlig magnesiumcarbonat (magnesit)
ex 2520	Gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2524	Asbestfibre, rå	Fremstilling på basis af asbestmalm (asbestkoncentrat)
ex 2525	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald
ex 2530	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 2707	Olier, hvis indehold af aromatiske bestanddele – beregnet efter vægt – er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og som er lignende olier som mineralolier, der er udvundet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke der ved destillation på op til 250 °C overdestilleres mindst 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[1]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2709	Rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Tørdestillation af bituminøse mineraler
2710 til 2712	Olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler; præparater, ikke andetsteds tariferet, indeholdende 70 vægtprocent eller derover af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler som karaktergivende bestanddel Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider Vaselin; paraffin, mikrovoks, ozokerit, montanvoks, tørvevoks og anden mineralvolks samt lignende produkter fremstillet ad syntetisk vej eller på anden måde, også farvet	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[1]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
2713 til 2715	Jordoliekoks, kunstig asfaltbitumen og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøs skifer og olieskifer samt naturligt bitumenholdigt sand; asfaltit og asfaltsten Bituminøse blandinger på basis af naturligt asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære eller mineraltjærebeg	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[1]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position en den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

[1]) Jf. note 7 i bilag I.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2811 og ex 2833, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2811	Svovltrioxid	Fremstilling på basis af svovldioxid
ex 2833	Aluminiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 29	Organiske kemikalier, undtagen produkter henhørende under pos. ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 og 2934, som er præciseret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2901	Acykliske carbonhybrider, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[1]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2902	Cycloalkaner og cycloalkener (undtagen azulener), benzener, toluener og xylener, bestemt til anvendelse som motorbrændstof eller andet brændstof	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[1]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2905	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af etanol eller glycerol	Fremstilling på basis af alle materialer herunder andre materialer, der henhører under pos. 2905. Dog kan metalalkoholater henhørende under denne position anvendes, forudsat deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

[1]) Jf. note 7 i bilag I.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
2915	Mættede acykliske monocarboxylsyrer og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxysyrer; halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2915 og 2916, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2932	- Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2909, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Cykliske acetater og indre hemiacetater samt halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer
2933	Heterocykliske forbindelser udelukkende med nitrogen som heteroatom(er); nukleinsyrer og deres salte	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932 og 2933, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
2934	Andre heterocykliske forbindelser	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 30	Farmaceutiske produkter, undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3003 og 3004, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3002	Menneskeblod; dyreblod tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele; vacciner, toksiner, mikroorganismekulturer (undtagen gær) samt lignende produkter:	
	- varer bestående af to eller flere bestanddele, som er blevet sammenblandet med henblik på terapeutisk, profylaktisk brug, eller ikke sammenblandede varer til samme brug, i doseret stand eller i detailsalgspakninger	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Menneskeblod	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Dyreblod tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Blodbestanddele, undtagen antisera; hæmoglobin og serumglobuliner	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3003 og 3004	Lægemidler (undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3005 og 3006)	Fremstilling, ved hvilken - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres værdi tilsammen ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 31	Gødningsstoffer, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3105, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningsstoffer indeholdende to eller tre af gødningselementerne nitrogen, fosfor og kalium; andre gødningsstoffer; varer henhørende under nærværende kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt højst 10 kg, undtagen: - Natriumnitrat - Calciumcyanamid - Kaliumsulfat - Kaliummagnesiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under den samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyre og derivater deraf; farver, pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse o.l.; trykfarver, blæk og tusch; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3201 og 3205, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garveekstrakter af vegetabilsk oprindelse
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter[1])	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 3203 og 3204, forudsat at værdien af materialer henhørende under pos. 3205 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 33	Flygtige vegetabilske olier og resinoider; parfumer, kosmetik og toiletmidler; undtagen produkter henhørende under pos. 3301, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

[1]) Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater, som anvendes til farvning af alle materialer eller som bestanddele til fremstilling af farvepræparater, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3301	Flygtige vegetabilske olier (også befriet for terpener), også i flydende eller fast form; resinoider; koncentrater af flygtige vegetabilske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende fremkommet ved enfleurage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabilske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabilske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af materialer, der hidrører fra en anden »gruppe«[1]) under denne position. Materialer, der henhører under samme »gruppe«, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 34	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler, smøremidler, syntetisk voks, tilberedt voks, pudse- og skuremidler, lys og lignende produkter, modellermasse, dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3403 og 3404, for hvilke positionerne er nærmere defineret nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3403	Tilberedte smøremidler, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, forudsat at de udgør mindre end 70 vægtprocent deraf	Raffinering og/eller en eller flere definerede behandlinger[2]) Andre arbejdsprocesser, ved hvilke alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3404	Syntetisk voks og tilberedt voks:	
	- Syntetisk voks og tilberedt voks på basis af paraffin, jordolievoks eller voks fra butiminøse mineraler; paraffinremanens	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

[1]) Ved »gruppe« forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.
[2]) Jf. note 7 i bilag I.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen: - olier, hydrogenerede, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1516 - fedtsyrer, ikke kemisk definerede, eller industrielle fedtalkoholer, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1519 - materialer, der henhører under pos. 3404 De nævnte materialer må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer, undtagen produkter henhørende under pos. 3505 og ex 3507, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden stivelse:	
	- Ethere og estere af stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, også andre materialer, der henhører under pos. 3505
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen dem, der henhører under pos. 1108
ex 3507	Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 36	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler, tændstikker; pyrofore legeringer; visse brændbare materialer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 37	Fotografiske og kinematografiske artikler, undtagen produkter henhørende under pos. 3701, 3702 og 3704, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3701	Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; bladfilm til øjeblikkelig billedfremstilling, lysfølsomme, ikke eksponerede, også monteret i kassetter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3702
3702	Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; instant film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 til 3704
ex Kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3801	- Kolloid grafit, opslæmmet i olie, og semikolloid grafit; kulholdig pasta til elektroder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Grafit, i form af pasta, der udgør en blanding med jordolie, indeholdende over 30 vægtprocent grafit	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3405, ikke må overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3803	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)
ex 3805	Sulfatterpentin, renset	Rensning: herunder destillation og raffinering af rå sulfatterpentin
ex 3806	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer
ex 3807	Trætjærebeg	Destillation af trætjære

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3808 til ex 3811 3812 til 3814 3818 til 3820 3822 til 3823	Diverse kemiske produkter: - Følgende varer henhørende under pos. 3823: - Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, på basis af naturlige harpiksprodukter - Naphtensyre og ikke-vandopløselige salte af naphtensyre; estere af naphtensyre - Sorbitol, undtagen sorbitol henhørende under pos. 2905 - Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller etanolaminer; tiopenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Ionbyttere - Luftabsorberende præparater (getters) - Alkalisk jernoxid (gasrensemasse) - Gasvand og brugt gasrensemasse - Sulfonaphtensyre og ikke-vandopløselige salte heraf; estere af sulfonaphtensyre - Fuselolie og dippelsolie - Blandinger af salte med forskellige anioner - Kopieringspasta, på basis af gelatine, også på papir- eller tekstilunderlag - Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3811	Tilberedte tilsætningsstoffer til smøremidler med indhold af olier udvundet af jordolie eller rå olier	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer henhørende under pos. 3811 ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3901 til 3915	Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast undtagen varer, der henhører under pos. ex 3907, for hvilke reglen er anført nedenfor:	
	- Additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik[1])

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik[1])
ex 3907	Copolymerer, fremstillet af polycarbonat, akrylonitril og butadienstyren (ABS)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må materialer, der henhører under samme position anvendes, såfremt værdien heraf ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3916 til 3921	Halvfabrikata og varer af plast, bortset fra varer henhørende under pos. ex 3916, ex 3917 og ex 3920, for hvilke reglerne er anført nedenfor:	
	- Flade varer, bearbejdet ud over overfladebehandling eller tilskåret i andet end kvadratisk eller rektangulær form; også varer bearbejdet ud over overfladebehandling	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer: - Af additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer, henhørende under kapitel 39, ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik[1])
	- I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik[1])
ex 3916 og ex 3917	Profiler og rør	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af materialer, der henhører under samme position som den færdige vare, ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3920	Ark og film af ionomer	Fremstilling på basis af en termoplastisk copolymer af etylen og metakrylsyre, som er delvis neutraliseret, hovedsagelig med zink- og natriumioner

[1]) For varer, der består af materialer, som henhørende under både pos. 3901 til 3906 på den ene side og pos. 3907 til 3911 på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
3922 til 3926	Varer af plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4001	»Sole-crepe«-plader	Sammenpresning af »thin pale crepe«-lag
4005	Blandet gummi, ikke-vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, undtagen naturgummi, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
4012	Dæk af gummi, regummierede eller brugte massive eller hule ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4011 og 4012
ex 4017	Varer af hård gummi	Fremstilling på basis af hård gummi
ex 4102	Afhårede fåre- og lammeskind	Afhåring af fåre- og lammeskind
4104 til 4107	Læder, uden hår eller uld, undtagen læder henhørende under pos. 4108 og 4109	Eftergarvning af forgarvet læder eller Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4109	Laklæder og lamineret laklæder; metalliseret læder	Fremstilling på basis af læder, der henhører under pos. 4104 til 4107, forudsat at værdien heraf ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4302	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte:	
	- Til plader, kors og lignende	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind
	- I andre tilfælde	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikkesammensatte pelsskind
4303	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind	Fremstilling på basis af garvet eller beredte ikke-sammensatte pelsskind, der henhører under pos. 4302
ex 4403	Træ, groft firhugget	Fremstilling på basis af træ, også afbarket eller groft tilhugget
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse over 6 mm	Høvlning, slibning eller fingerskarvning

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 4408	Finérplader og plader til krydsfinér, fingerskarvet, samt andet træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse 6 mm og derunder	Laskning, høvlning, slibning eller fingerskarvning
ex 4409	- Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falset, rejfet, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, også høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning	Slibning eller fingerskarvning
	- Ramme- og møbellister	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4410 til ex 4413	Ramme- og møbellister af træ samt profilerede lister af træ til bygningsbrug	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4415	Komplette pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ	Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder
ex 4416	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ	Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede
ex 4418	- Tømrer- og snedkerarbejder af træ til bygningsbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må lamelplader (celleplader) og tagspån (»shingles« og »shakes«) anvendes
	- Ramme- og møbellister	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4421	Tændstikemner; træpløkke til fodtøj	Fremstilling på basis af træ, der henhører under alle positioner, dog med undtagelse af trætråd henhørende under pos. 4409
4503	Varer af naturkork	Fremstilling på basis af kork, der henhører under pos. 4501
ex 4811	Papir og pap, linjeret eller kvadreret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offsetplader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper o.l. af papir og pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4818	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
ex 4819	Æsker, kartoner, sække, poser og andre emballagegenstande af papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberdug	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4820	Brevpapirblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, tilskåret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911
4910	Kalendere af enhver art, trykte, herunder kalenderblokke: - Såkaldte »evighedskalendere«, også til udskiftelige kalenderblokke, monteret på andet underlag end af papir eller pap	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen dem, der henhører under pos. 4909 og 4911

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 5003	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmaterialer), kartet eller kæmmet	Kartning eller kæmning af affald af natursilke
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
ex Kapitel 50 til Kapitel 55	Garn, monofilamenter og tråd	Fremstilling på basis af[1]): - natursilke, affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - andre naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling
	Vævede stoffer: - Bestående af tekstil i forbindelse med gummitråde	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn[1])
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger, som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 56	Vat, filt og fiberdug; særligt garn, sejlgarn, reb og tovværk samt varer deraf undtagen dem, der henhører under pos. 5602, 5604, 5605 og 5606, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling på basis af[1]): - kokosgarn - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger - materialer til papirfremstilling

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5602	Filt, også imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret:	
	- Nålefilt	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger, eller Fremstilling på basis af: - filamenter af endeløse fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5402 - fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller - bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, af kasein, eller caseína - kemikalier eller spindeopløsninger
5604	Garn og snore af gummi, overtrukket med tekstil; tekstilgarn samt strimler o.l. henhørende under pos. 5404 og 5405, imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast: - Tråde af snore af blødgummi, overtrukket med tekstil	Fremstilling på basis af tråde og snore af blødgummi, uden tekstilovertræk
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling
5605	Metalliseret garn, også overspundet, bestående af tekstilgarn eller strimler o.l. henhørende under pos. 5404 eller 5405, i forbindelse med metal i form af tråd, bånd eller pulver eller overtrukket med metal	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5606	Overspundet garn samt overspundne strimler o.l. henhørende under pos. 5404 eller 5405 (bortset fra garn henhørende under pos. 5605 og overspundet garn af hestehår); chenillegarn; krimmergarn (»chainettegarn«)	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling
Kapitel 57	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer:	
	- Af nålefilt	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af: - filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402 - fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller - bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte fibres finhed ikke er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Af andet filt	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - kokosgarn - garn af syntetiske eller regenererede fibre - naturlige fibre, eller - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding
ex Kapitel 58	Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; kniplinger; tapisserier: possementartikler; broderier, undtagen varer henhørende under pos. 5805 og 5810; reglerne vedrørende pos. 5810 er anført nedenfor:	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn[1])
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråde	

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger, som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdier af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabilske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer af den art, der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn
5902	Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose:	
	- Med et indhold af højst 90 vægtprocent tekstilmaterialer	Fremstilling på basis af garn
	- Andre varer	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger
5903	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902	Fremstilling på basis af garn

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5904	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker	Fremstilling på basis af garn[1])
5905	Vægbeklædning af tekstilmaterialer:	
	- Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plastic eller andre materialer	Fremstilling på basis af garn
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, bearbejdning, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation, (men ikke dampning eller tørring), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
5906	Tekstilstof, gummeret, undtagen varer henhørende under pos. 5902:	
	- Af trikotage	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger,
	- Andet stof fremstillet af garn af kemofibre, med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent	Fremstilling på basis af kemikalier
	- Andre varer	Fremstilling på basis af garn
5907	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.l.	Fremstilling på basis af garn
ex 5908	Glødenet og glødestrømper	Fremstilling på basis af rørformede emner af tekstil

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
5909 til 5911	Tekstilvarer til teknisk brug: - Polerskiver og ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911	Fremstilling på basis af garn eller af affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310
	- Andre varer	Fremstillet på basis af[1]): - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 60	Trikotagestof	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage:	
	- Fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotagestof, der enten er skåret i form eller formtilvirket	Fremstilling på basis af garn[2])
	- Andre varer	Fremstilling på basis af[1]): - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.
[2]) Se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
Kapitel 62	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, undtagen varer af trikotage og varer henhørende under pos. ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6314, ex 6216 og ex 6217, for hvilke reglerne er anført nedenfor	Fremstilling på basis af garn[1])
ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209 ex 6211 og ex 6217	Beklædningsgenstande og konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande, til kvinder, piger og spædbørn, forsynet med broderi	Fremstillet på basis af garn[1]) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik[2])
ex 6210 ex 6216 og ex 6217	Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag aluminiumbehandlet polyester	Fremstillet på basis af garn[1]) eller Fremstilling på basis af ikke-overtrukket stof, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik[2])
6213	Lommetørklæder; sjaler, tørklæder, mantiller, slør o.l.:	
	- Broderivarer	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn[1])[2]) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik[1])
	- Andre varer	Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn[1])[2])
ex 6217	Indlæg til kraver og manchetter, udskårne	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
6301 til 6304	Plaider og lignende tæpper, sengelinned mv., gardiner mv. samt andre boligtekstiler:	
	- Af filt, ikke-vævede stoffer	Fremstilling på basis af[2]): - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger

[1]) Se note 6.
[2]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer: - Broderivarer	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn[1][2] eller Fremstilling på basis af vævede stoffer (andre end af trikotage), ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- I andre tilfælde	Fremstillet på basis af ubleget enkelttrådet garn [1][2]
6305	Sække og poser til emballage	Fremstilling på basis af[1]: - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
6306	Presenninger, sejl til både, sejlbrætter eller sejlvogne, markiser, telte og campingudstyr:	
	- Af ikke-vævede stoffer	Fremstilling på basis af[1]: - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger
	- Andre varer	Fremstilling på basis af ubleget, enkelttrådet garn
ex 6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
6308	Sæt bestående af vævet stof samt garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapisserier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i detailsalgspakninger	Alle dele i sættet skal have oprindelse. Dele uden oprindelse kan dog indgå i sættet, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15% af sættets pris ab fabrik
6401 til 6405	Fodtøj	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele, bestående af overdel fastgjort til bindsål eller andre underdele, der henhører under pos. 6406
6503	Hatte og anden hovedbeklædning af filt, fremstillet af hattestumper eller plane hatteemner henhørende under pos. 6501, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre[1]

[1]) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se note 5.
[2]) For så vidt angår varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, fremstillet ved syning eller samling af stykker af trikotage (tilskåret eller direkte formtilvirket), se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garnerede; hårnet, uanset materialets art, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre[1])
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller o.l.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 6803	Varer af skifer, herunder varer af agglomeret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer
ex 6812	Varer af asbest eller af blandinger på basis af asbest eller på basis af asbest og magnesiumcarbonat	Fremstilling på basis af materialer henhørende under enhver position
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer
7006	Glas henhørende under pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7010	Balloner, flasker, flakoner, krukker, tabletglas, ampuller og andre beholdere af glas af den art, der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af flasker eller flakoner, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

[1]) Se note 6.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af varer af glas, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris eller Dekoration, undtagen serigrafisk trykning, udelukkende udført i hånden, af varer af glas, blæst med munden, og hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	Fremstilling på basis af: - fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede - glasuld
ex 7102 ex 7103 til ex 7104	Bearbejdede ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel- og halvædelsten
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller:	
	- Ubearbejdede	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen materialer, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Legering af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110, indbyrdes eller med andre metalbaser
	- I form af halvfabrikata eller som pulver	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædle metaller
ex 7107 ex 7109 og ex 7111	Ædelmetaldublé, i form af halvfabrikata Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling af ædelmetaldublé på basis af ubearbejdede ædelmetaller Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7116	Bijouterivarer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7117		Fremstilling på basis af metaldele, ikke dubleret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7207	Halvfabrikata, af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 og 7205
7208 til 7216	Fladvalsede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7207
ex 7218 7219 til 7222	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7218
7223	Tråd af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7218
ex 7224 7225 til 7227	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler, i uregelmæssigt oprullede ringe, af andet legeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7224
7228	Andre stænger af andet legeret stål; profiler, af andet legeret stål; hule borestænger, af legeret eller ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata af materialer henhørende under pos. 7224
ex 7301	Spunsvægjern	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjulsskinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206
7304 7305 og 7306	Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål	Fremstilling på basis af materialer, der henhører under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
7308	Konstruktioner, undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406, og dele af konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør o.l., af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Svejsede profiler, der henhører under pos. 7301, må dog ikke anvendes
ex 7315	Kæder, skridsikre	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 7315, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7322	Radiatorer til centralopvarmning, ikke elektrisk opvarmede	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer, der henhører under pos. 7322, ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 74	Kobber og varer deraf (bortset fra varer henhørende under pos. 7401 til 7405); den gældende regel for varer henhørende under pos. ex 7403 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 7403	Kobberlegeringer i ubearbejdet form	Fremstilling på basis af raffineret kobber, i ubearbejdet form, eller af affald og skrot
ex Kapitel 75	Nikkel og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7501 til 7503	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 76	Aluminium og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7601, 7602 og ex 7616; reglerne for position 7601 og ex 7616 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhørende under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7601	Ubearbejdet aluminium	Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolyse på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 7616	Aluminiumsartikler andre end trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog kan trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumstråd samt strækmetal af aluminium anvendes, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 78	Bly og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7801 og 7802; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7801 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7801	Ubearbejdet bly:	
	- Raffineret bly	Fremstilling på basis af »bullion«- eller »work«-bly
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 7802 ikke anvendes
ex Kapitel 79	Zink og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 7901 og 7902; den gældende regel for varer henhørende under pos. 7901 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under position 7902 ikke anvendes
ex Kapitel 80	Tin og varer deraf, bortset fra varer henhørende under pos. 8001, 8002 og 8007; den gældende regel for varer henhørende under pos. 8001 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8001	Ubearbejdet tin	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8002
ex Kapitel 81	Andre uædle metaller, bearbejdede, varer af disse materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under samme position som færdigvaren ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202 til 8205, i sæt i detailsalgsemballage	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under andre positioner end pos. 8202 til 8205. Dog må værktøj henhørende under pos. 8202 til 8205 medtages i sæt, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15% af det færdige sæts pris ab fabrik
8207	Udskifteligt værktøj til håndværktøj, også mekanisk eller til værktøjsmaskiner (f.eks. til presning, stansning, lokning, gevindskæring, boring, udboring, rømning, fræsning, drejning og skruning), herunder matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal, samt værktøj til bjerg- eller jordboring	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8211	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskærerknive) samt blade dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må blade til knive og håndtag af uædle metaller anvendes
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukkertænger og lignende artikler til køkken- og bordbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 8306	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Andre materialer henhørende under pos. 8306 må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 84	Atomreaktorer; dampkedler, maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 8403, ex 8404, 8406 til 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 til 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 til 8447, ex 8448, 8452, 8456 til 8466, 8469 til 8472, 8480, 8484 og 8485	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8403 og ex 8404	Kedler til central opvarmning, bortset fra kedler henhørende under pos. 8402, samt hjælpeapparater til central opvarmning	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 8403 eller 8404. Der må dog anvendes materialer henhørende under pos. 8403 eller 8404, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8406	Dampturbiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig er bestemt til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8412	Andre kraftmaskiner og motorer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8415	Luftkonditioneringsmaskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, herunder maskiner uden mulighed for særskilt regulering af fugtighedsgraden	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8418	Køleskabe, frysere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 8419	Maskiner til træ-, papirmasse- og papindustrien	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8420	Kalandere og andre valsemaskiner, undtagen maskiner til metal eller glas, samt valser dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8425 til 8428	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8429	Bulldozere, angledozere, vejhøvle (graders og levellers), scrapere, gravemaskiner, læssemaskiner, stampemaskiner og vejtromler, selvkørende:	
	- Vejtromler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning o.l. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle; sneplove og sneblæsere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8431 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8431	Dele til vejtromler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8439	Maskiner og apparater til fremstilling af papirmasse af cellulosefibre eller til fremstilling og efterbehandling af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8441	Andre maskiner og apparater til forarbejdning af papirmasse, papir og pap, herunder papir- og papskæremaskiner af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8444 til 8447	Maskiner henhørende under disse positioner til anvendelse inden for tekstilindustrien	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8448	Hjælpemaskiner og hjælpeapparater til brug i forbindelse med de under pos. 8444 og 8445 henhørende maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8452	Symaskiner, undtagen symaskiner til hæftning af bøger henhørende under pos. 8440; møbler, borde og overtræk, specielt konstrueret til symaskiner; symaskinnåle:	

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Symaskiner (skyttemaskiner), hvis hoved vejer højst 16 kg uden motor eller højst 17 kg med motor	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle de materialer uden oprindelse, der anvendes ved samling af symaskinehovedet (uden motor), ikke overstiger værdien af de anvendte materialer med oprindelsesstatus, og - de anvendte trådspændings-, griber- og siksaksyningsmekanismer allerede har oprindelsesstatus
	- Andre maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8456 til 8466	Værktøjsmaskiner og maskiner samt dele og tilbehør dertil henhørende under pos. 8456 til 8466	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8469 til 8472	Kontormaskiner (f.eks. skrivemaskiner, regnemaskiner, automatiske databehandlingsmaskiner, duplikatorer og hæftemaskiner)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8480	Formkasser til metalstøbning; bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalkarbider, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
8484	Pakninger o.l. af metalplader i forbindelse med andet materiale eller af to eller flere lag metal; sæt og assortimenter af pakninger o.l. af forskellig beskaffenhed, i poser, hylstre eller lignende emballager	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8485	Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgengivere, billed- og lydoptagere eller billed- og lydgengivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil undtagen varer henhørende under pos. 8501, 8502, ex 8518, 8519 til 8529, 8535 til 8537, 8542, 8544 til 8546 og 8548	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8501	Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8503 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8502	Generatorsæt og roterende elektriske omformere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8501 eller 8503 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8518	Mikrofoner og stativer dertil; højtalere, også monteret i kabinet; elektriske lavfrekvensforstærkere; elektriske lydforstærkere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8519	Pladetallerkener, pladespillere, kassettespillere og andre lydgengivere, uden indbygget lydoptager	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8520	Magnetiske båndoptagere og andre lydoptagere, også med indbygget lydgengiver	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8521	Udstyr til optagelse og gengivelse af video	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8522	Dele og tilbehør til apparater henhørende under pos. 8519 til 8521	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8523	Uindspillede medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8524	Plader, bånd og andre medier med indspilning af lyd eller af andre fænomener, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37: - Matricer og mastere til fremstilling af plader	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 8523 kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8525	Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgengivere; fjernsynskameraer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8527	Modtagere til radiotelefoni, radiotelegrafi eller radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydgengivere eller et ur i et fælles kabinet	Fremstillet, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8528	Fjernsynsmodtagere (herunder videomodtagere (monitorer) og videoprojektionsapparater), også sammenbygget med radiofonimodtagere, lydoptagere eller gengivere eller videooptagere eller gengivere i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i apparater henhørende under pos. 8525 til 8528:	
	- Udelukkende eller hovedsagelig til videooptagere eller -gengivere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
8535 og 8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8537	Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter (numeriske tavler) o. lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller elektricitetsdistribution, herunder også apparater sammenbygget med instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, undtagen koblingsapparater henhørende under pos. 8517	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8538, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8542	Elektroniske integrerede kredsløb og mikrokredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer, der henhører under pos. 8541 eller 8542, kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8544	Isolerede (herunder lakererede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8545	Kulelektroder, børstekul; lampekul, batterikul og andre varer af grafit eller andet kul, til elektrisk brug, også i forbindelse med metal	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8548	Elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8601 til 8607	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8609	Godsbeholdere (containere), også til væsker og gasser, specielt konstrueret og udstyret til en eller flere transportformer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 87	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje) samt dele og tilbehør dertil, undtagen varer henhørende under positioner eller delpositioner, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor (8709 til 8711, ex 8712, 8715 og 8716)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8709	Motortrucker uden løftemekanisme af de typer, der benyttes i fabrikker, pakhuse, havne og lufthavne til transport af gods over korte afstande; traktorer af de typer, der benyttes på jernbaneperroner; dele til de nævnte køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8710	Tanks og andre pansrede kampvogne, motoriserede, også med våben; dele til sådanne køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8711	Motorcykler (herunder knallerter) og cykler med hjælpemotor, også med sidevogn; sidevogne	Fremstilling, ved hvilken - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 8712	Cykler uden kuglelejer	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8714

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
8715	Barnevogne, klapvogne o.l., samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8716	Påhængsvogne og sættevogne; andre køretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8803	Dele til luftfartøjer mv. henhørende under pos. 8801 og 8802	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8803 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8804	Faldskærme (herunder styrbare faldskærme) og rotochutes; dele og tilbehør dertil:	
	- Rotochutes	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 8804
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8804 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 8805 ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må skibsskrog under pos. 8906 ikke anvendes

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex Kapitel 90	Optiske fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og – apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 til 9017, ex 9018 og 9024 til 9033, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; folier og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9002	Indfattede linser, prismer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9004	Briller og lignende varer, korrigerende, beskyttende eller andet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9005	Kikkerter og optiske teleskoper samt stativer og monteringer dertil; undtagen astronomiske refraktionsteleskoper samt stativer og monteringer dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 9006	Fotografiapparater (undtagen kinematografiske apparater); lynlysapparater og lynlyslamper til fotografisk brug, undtagen udladningslamper	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9007	Kinematografiske kameraer og projektionsapparater, også med lydoptagere eller -gengivere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9011	Optiske mikroskoper, herunder mikroskoper til fotomikrografi, kinematomikrografi eller mikroprojektion	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik - inden for ovennævnte grænse, materialer under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
ex 9014	Kompasser, herunder navigationskompasser; andre navigationsinstrumenter og -apparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9015	Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, fotogrammetri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9016	Vægte, følsomme for 5 centigram eller mindre, også med tilhørende lodder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
9017	Instrumenter til tegning, afstikning eller beregning (f.eks. tegnemaskiner, pantografer, vinkelmålere, tegnebestik, linealer, regnestokke og regneskiver); instrumenter og apparater til længdemåling, til brug i hånden (f.eks. metermål, mikrometre og skydelærer), ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9018	Tandlægestole med indbyggede tandlægeinstrumenter eller med spytbakke	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer under pos. 9018
9024	Maskiner og apparater til afprøvning af hårdhed, styrke, kompressionsevne, elasticitet eller andre mekaniske egenskaber ved materialer (f.eks. metaller, træ, tekstiler, papir, plast)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9025	Densimetre, aræometre, flydevægte og lignende flydeinstrumenter, termometre, pyrometre, barometre, hygrometre og pykrometre, også registrerende samt kombinationer af disse instrumenter	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømsmålere, væskestandsmålere, manometre, varmemålere) undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser (f.eks. polarimetre, refraktometre, spektrometre samt gas- eller røganalyseringsapparater); instrumenter og apparater til måling og kontrollering af viskositet, porøsitet, ekspansion, overfladespænding o.l.; instrumenter og apparater til kalorimetriske, akustiske eller fotometriske målinger (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9028	Forbrugs- og produktionsmålere til gasser, væsker og elektricitet, herunder justeringsmålere:	

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
	- Dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre apparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9029	Omdrejningstællere, produktionstællere, taxametre, kilometertællere, skridttællere o.l.; hastighedsmålere og takometre, undtagen varer henhørende under pos. 9015; stroboskoper	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling og kontrollering af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og apparater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserende stråler	Fremstilling ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9032	Instrumenter og apparater til automatisk kontrollering eller regulering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9033	Dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 90	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 91	Ure og dele dertil, undtagen varer henhørende under pos. 9105, 9109 til 9113, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
9105	Andre ure	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
9109	Andre urværker, komplette og samlede	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer uden oprindelse ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelse
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under pos. 9114 kan anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris
9111	Kasser til ure, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre varer under dette kapitel samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse, materialer henhørende under samme position som den færdige vare kun anvendes op til en værdi af 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9113	Urremme, -kæder og armbånd samt dele dertil: - Af ædle metaller, også platinerede eller af dublerede ædle metaller	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 9401 og ex 9403	Møbler af metal med upolstret bomuldsbetræk med en vægt på 300 g/m³ eller mindre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af vævet stof af bomuld, der allerede er formtilvirket med henblik på anvendelse til varer henhørende under pos. 9401 eller 9403, forudsat at: - dets værdi ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik, og - alle andre anvendte materialer har oprindelse og henhører under en anden position end pos. 9401 eller 9403
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektører) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9506	Færdige hoveder til golfkøller	Fremstilling på basis af blokke
9507	Fiskestænger, fiskekroge og andre fiskegrejer til fiskeri med snøre; fangstketsjere til ethvert brug; lokkefugle (undtagen varer henhørende under pos. 9208 eller 9705) og lignende jagtartikler	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer under den samme position må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9601 og ex 9602	Artikler af animalske, vegetabilske eller mineralske udskæringsmaterialer	Fremstilling på basis af »tilvirkede« udskæringsmaterialer henhørende under samme position
ex 9603	Koste og børster (undtagen riskoste o.l. samt børster af mår- eller egernhår), gulvfejeapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; skrabere og svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelse, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15% af den færdige vares pris ab fabrik
9606	Knapper, trykknapper, tryklåse o.l. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9608	Kuglepenne; filtpenne, fiberspidspenne o.l.; fyldepenne, sylografer og andre penne; stencilpenne; pencils; penneskafter, blyantholdere o.l.; dele (herunder hætter og clips) til disse varer, undtagen til varer henhørende under pos. 9609	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må penne og pennespidser samt andre materialer under samme position anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 5% af den færdige vares pris ab fabrik
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter o.l., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden - forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af råt tilhuggede blokke

Bilag III

Varecertifikat EUR.1

1. Varecertifikat EUR.1 skal udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de sprog, hvorpå aftalen er affattet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med udførselslandets interne retsforskrifter. Hvis det udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokstaver.

2. Certifikatets format er 210 × 297 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden kan tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g pr. m^2. Det skal forsynes med grønt guillocheret bundtryk, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.

3. De kompetente myndigheder i Fællesskabets medlemsstater og Letland kan forbeholde sig ret til selv at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en henvisning til godkendelsen. Hvert certifikat skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt af identificere dette. Det skal endvidere forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

Varecertifikat

1 **Eksportør** (navn, fuldstændig adresse, land)	**EUR.1** Nr.A 000.000 Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes
3 **Modtager** (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	2 **Varecertifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem** _____ og _____ (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)
	4 **Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse** / 5 **Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium**
6 **Oplysninger vedrørende transporten** (udfyldning ikke obligatorisk)	7 **Bemærkninger**

8 **Løbenummer; kolliens mærke, nummer, antal og art**[1]**), varebeskrivelse**	9 **Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³ mv.)**	10 **Fakturaer** (udfyldning ikke obligatorisk)

11 **TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER**	12 **EKSPORTØRENS ERKLÆRING**
Rigtig og bekræftet erklæring Udførselsdokument[2]) Formular _____ nr. _____ Dato _____ Toldkammmer _____ Stempel Udstedelsesland eller territorium _____ _____ _____ _____ ,den _____ (Underskrift)	Jeg, undertegnede, erklærer, at de ovenfor anførte varer opfylder betingelserne for at opnå dette certifikat. _____ , den _____ _____ (Underskrift)

[1]) Anfør »styrtegods« eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.
[2]) Skal kun udfyldes, hvis udførselslandets eller -territoriets interne regler kræver det.

13 Anmodning om undersøgelse; fremsendes til:	**14 Resultat af undersøgelsen**
Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden _____ ,den _____ Stempel _____ (Underskrift)	Undersøgelsen har vist, at*) ☐ dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige. ☐ dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger). _____ ,den _____ Stempel _____ (Underskrift) *) Der sættes kryds ved det gældende

NOTER

1. Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivelser. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.

2. Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.

3. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

Anmodning om varecertifikat

1 **Eksportør** (navn, fuldstændig adresse, land)	**EUR.1** Nr. **A** 000.000 Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes
3 **Modtager** (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)	**2 Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem** _____ og _____ (angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)
	4 Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse / **5 Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium**
6 **Oplysninger vedrørende transporten** (udfyldning ikke obligatorisk)	7 **Bemærkninger**

8 **Løbenummer; kolliens mærke, nummer, antal og art**[1]**), varebeskrivelse**	9 **Bruttovægt (kg) eller andet mål (l, m³ mv.)**	10 **Fakturaer** (udfyldning ikke obligatorisk)

[1]) Anfør »styrtegods« eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede eksportør af de på forsiden beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

_____

_____

_____

_____

FREMLÆGGER følgende dokumentation[1]):

_____

_____

_____

_____

FORPLIGTER MIG til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendige for udstedelse af dette certifikat, samt til påkommende tilfælde at indvillige i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af min bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

_____, den _____

_____

(Underskrift)

[1]) For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer for producenten mv., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

Bilag IV

Certifikat EUR.2

1. Certifikat EUR.2 skal udfærdiges på den formular, der er vist i dette bilag. Formularen trykkes på et eller flere af de sprog, hvorpå aftalen er affattet. Certifikatet udfærdiges på et af disse sprog og i overensstemmelse med udførselslandets interne retsforskrifter. Hvis det udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.

2. Certifikatets formater 210 × 148 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden kan tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 64 g pr. m^2.

3. De kompetente myndigheder i Fællesskabets medlemsstater og Letland kan forbeholde sig ret til at trykke certifikaterne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hvert certifikat forsynes med en henvisning til godkendelsen. Hvert certifikat skal forsynes med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere dette. Det skal endvidere forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

CERTIFIKAT **EUR.2** Nr.	**1 Certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem _____ og _____**[1])	
2 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	**3 Eksportørens erklæring:** Undertegnede eksportør af de nedenfor anførte varer erklærer, at varerne opfylder betingelserne for udstedelsen af dette certifikat, og at de har opnået oprindelsesstatus i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel.	
4 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	**5 Sted og dato**	
	6 Eksportørens underskrift	
7 Bemærkninger[2])	**8 Oprindelsesland**[3])	**9 Bestemmelsesland**[4])
		10 Bruttomasse (kg)
11 Mærker og numre på forsendelsen samt varebeskrivelse	**12 De ansvarlige toldmyndigheder i udførselslandet**[4]**), som varetager den efterfølgende kontrol af eksportørens erklæring**	

[1]) Anfør pågældende lande, grupper af lande eller territorier.
[2]) Anfør eventuelle undersøgelser, der allerede måtte være udført af de kompetente myndigheder.
[3]) Ved oprindelsesland forstås det land, den gruppe af lande eller det territorium, hvor varerne har oprindelse.
[4]) Ved land forstås et land, en gruppe af lande eller et terrirorium.

13 **Anmodning om undersøgelse:** Der anmodes herved om undersøgelse af ægtheden af eksportørens erklæring på forsiden af dette certifikat*).	14 **Resultat af undersøgelsen**
	Undersøgelsen har vist, at[1]) ☐ angivelserne i dette certifikat er rigtige; ☐ dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger).
_____ ,den _____ 19 Stempel _____ (Underskrift)	_____ ,den _____ 19 Stempel _____ (Underskrift) [1]) Sæt kryds ved det gældende.

*) Efterfølgende undersøgelse af EUR.2-certifikaterne foretages ved stikprøver, eller når toldmyndighederne i indførselslandet nærer begrundet tvivl med hensyn til ægtheden og rigtigheden af oplysningerne om den pågældende vares oprindelse.

Vejledning i udfyldelse af certifikat EUR.2

1. Certifikat EUR.2 kan kun udstedes for varer, som i udførselslandet opfylder betingelserne i henhold til bestemmelserne for den i rubrik 1 omhandlede samhandel. Disse bestemmelser må nøje gennemgås, før certifikatet udfyldes.

2. I tilfælde af forsendelse som postpakke vedhæfter eksportøren certifikatet til adressekortet; i tilfælde af forsendelse som brevpost skal eksportøren indlægge certifikatet i forsendelsen. Desuden anfører han betegnelsen »EUR.2« fulgt af certifikatets løbenummer enten på den grønne C1-etikette eller på tolddeklarationen C2/CP3.

3. Disse forskrifter fritager ikke eksportøren for at opfylde andre formaliteter, der måtte kræves opfyldt i henhold til told- eller postbestemmelserne.

4. Anvendelsen af dette certifikat forpligter eksportøren til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig, samt til at indvillige i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af hans bogføring og af fremstillingsforholdene for de i rubrik 11 i certifikatet beskrevne varer.

Bilag V

Det stempelaftryk, der er nævnt i artikel 21, stk. 3, litra b)

← 30 mm →

↑ 30 mm ↓

(1)	**EUR.1**
(2)	

(1) Udførselslandets kendingsbogstaver eller våbenmærke.

(2) Sådanne oplysninger, som er nødvendige for identificeringen af den autoriserede eksportør.

→ 30 mm →

PROTOKOL 4
Særlige bestemmelser om samhandelen mellem Letland og Spanien og Portugal

Kapitel I

Særlige bestemmelser om samhandelen mellem Spanien og Letland

Artikel 1

I bestemmelserne om handel i afsnit II i aftalen foretages følgende ændringer for at tage hensyn til de foranstaltninger og forpligtelser, der er anført i akten vedrørende Kongeriget Spaniens tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »tiltrædelsesakten«).

Artikel 2

I henhold til tiltrædelsesakten indrømmer Spanien ikke varer med oprindelse i Letland en gunstigere behandling end den, det indrømmer ved import af varer med oprindelse eller i fri omsætning i andre medlemsstater.

Artikel 3

Spaniens indfrielse af de forpligtelser, der er anført i artikel 4, stk. 2, i aftalen, sker på det tidspunkt, der er fastsat for de øvrige medlemsstater, dog forudsat at Letland er blevet undtaget fra anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 519/94 om den fælles ordning for indførsel fra visse tredjelande.

Artikel 4

Der kan anvendes kvantitative restriktioner på importen til Spanien af varer med oprindelse i Letland indtil den 31. december 1995, hvad angår de varer, der er opført i bilag A.

Artikel 5

Protokollens bestemmelser berører ikke bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991 om anvendelsen af fællesskabsretten på De Kanariske Øer og i afgørelse 91/314/EØF af 26. juni 1991 om indførelse af et program for De Kanariske Øer som følge af deres afsides beliggenhed og ø-karakter (POSEICAN).

Kapitel II

Særlige bestemmelser om samhandelen mellem Portugal og Letland

Artikel 6

I bestemmelserne om handel i afsnit II i aftalen foretages følgende ændringer for at tage hensyn til de foranstaltninger og forpligtelser, der er anført i akten vedrørende Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »tiltrædelsesakten«).

Artikel 7

I henhold til tiltrædelsesakten indrømmer Portugal ikke varer med oprindelse i Letland en gunstigere behandling end den, det indrømmer ved import af varer med oprindelse eller i fri omsætning i de andre medlemsstater.

Artikel 8

Portugals indfrielse af de forpligtelser, der er anført i artikel 4, stk. 2, i denne aftale, sker på det tidspunkt, der er fastsat for de øvrige medlemsstater, dog forudsat at Letland er blevet undtaget fra anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 519/94 om den fælles ordning for indførsel fra visse tredjelande.

Artikel 9

Der kan anvendes kvantitative restriktioner på importen til Portugal af varer med oprindelse i Letland indtil den 31. december 1995, hvad angår de varer, der er opført i bilag B.

Bilag A

KN-kode
ex 0102 90 10[1])
ex 0102 90 31[1])
ex 0102 90 33[1])
ex 0102 90 35[1])
ex 0102 90 37[1])
0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19
0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59
0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91
0208 10 10

[1]) Undtagen dyr til tyrefægtning.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

KN-kode
0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30
0210 11 11
0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
ex 0210 90 90[1])
ex 0401[2])
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
ex 0403 90 51
ex 0403 90 53[3])
ex 0403 90 59[3])

[1]) Af tamsvin.
[2]) I pakker med et nettoindhold på højst 2 liter.
[3]) Ikke konserveret eller koncentreret, til konsum.

KN-kode
0404 10 91
0404 90 11
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39
ex 1601[1])
ex 1602 10 00[1])
ex 1602 20 90[1])
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13
1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
ex 1602 90 10[2])
1602 90 51
ex 1902 20 30[3])

[1]) Med indhold af kød og spiseligt slagteaffald af tamsvin.
[2]) Med indhold af svineblod.
[3]) Kun:
– pølser af kød, spiseligt slagteaffald eller blod af tamsvin
– tilberedninger eller konserves med indhold af kød eller spiseligt slagteaffald af tamsvin.

Bilag B

KN-kode
0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59

PROTOKOL 5
Om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »toldlovgivning«, gældende bestemmelser vedtaget af Fællesskabet og Letland for indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger

b) »told«, told og alle andre afgifter, skatter og gebyrer og andre beløb, der opkræves på de kontraherende parters område i medfør af toldlovgivningen, men ikke gebyrer og beløb, hvis størrelse nogenlunde svarer til omkostningerne i forbindelse med de ydede tjenester

c) »bistandssøgende myndighed«, en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand i toldspørgsmål

d) »bistandssøgte myndighed«, en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager anmodningen om bistand i toldspørgsmål

e) »overtrædelse«, enhver overtrædelse af toldlovgivningen samt ethvert forsøg på overtrædelse af denne lovgivning.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder inden for rammerne af deres kompetence på den måde og de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand med henblik på at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, særlig ved at forebygge, påvise og undersøge overtrædelser af denne lovgivning.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos de kontraherende parter, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på retsmyndighedernes anmodning, medmindre de pågældende myndigheder er indforstået hermed.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder fastslåede eller planlagte transaktioner, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af denne lovgivning.

2. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed, hvorvidt varer, der udføres fra en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt indført på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves overvågning af:

a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen

b) steder, hvor lagre af varer er anbragt på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der krænker den anden parts lovgivning

c) varebevægelser, om hvilke det er oplyst, at de muligvis kan give anledning til en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen

d) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de er blevet benyttet, benyttes eller kan benyttes i forbindelse med overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 4

Uanmodet bistand

De kontraherende parter yder i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser hinanden bistand, hvis de skønner, at en sådan er nødvendig for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

- transaktioner, som har krænket, krænker eller kan krænke denne lovgivning, og som kan være af interesse for den anden kontraherende part

- nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre sådanne transaktioner
- varer, som vides at være genstand for en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 5

Fremsendelse/meddelelse

På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med sin lovgivning alle nødvendige forholdsregler til
- at fremsende alle dokumenter
- at meddele alle beslutninger

som er omfattet af denne protokols anvendelsesområde, til en adressat bosat eller etableret på dens område. I sådanne tilfælde finder artikel 6, stk. 3, anvendelse.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. Den nødvendige dokumentation til efterkommelse af sådanne anmodninger skal vedlægges anmodningen. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til denne artikels stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

a) navn på den bistandssøgende myndighed
b) den ønskede foranstaltning
c) målsætninger og begrundelse for anmodningen
d) love, regler og andre implicerede retsinstrumenter
e) en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, der er målet for undersøgelserne
f) et sammendrag af sagsomstændighederne, undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 5.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder de formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; dette berører dog ikke eventuelle forsigtighedsforanstaltninger.

Artikel 7

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen leverer den bistandssøgte myndighed eller, når denne er forhindret i selv at handle, den administrative tjenestegren, til hvilken denne myndighed henviser anmodningen, inden for rammerne af sin kompetence og sine disponible ressourcer, som om den handlede for egen regning eller på anmodning fra andre myndigheder i samme kontraherende part, de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretager passende undersøgelser eller lader sådanne foretage.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love og administrative bestemmelser hos den kontraherende part, som anmodningen rettes til.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser i kontorerne hos den bistandssøgte myndighed eller anden myndighed, som den bistandssøgte myndighed har ansvaret for, indhente sådanne oplysninger vedrørende overtrædelsen af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

4. Efter aftale med den anden kontraherende part kan tjenestemænd fra en kontraherende part være til stede ved undersøgelser, der foretages på førstnævntes område.

Artikel 8

Form for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultater i form af dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter, rapporter og lignende.

2. De i stk. 1 omhandlede dokumenter kan erstattes af edb-oplysninger i en hvilken som helst form til samme formål.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. De kontraherende parter kan afslå at yde den i denne protokol fastsatte bistand, når en sådan bistand

a) ville stride mod suverænitet, offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, eller
b) berører andre valuta- eller beskatningsregler end toldforskrifterne, eller
c) krænker forretnings- og embedshemmeligheden.

2. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

3. Hvis bistand tilbageholdes eller afslås, meddeles beslutningen herom og grundene hertil straks den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Tavshedspligt

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af dette bilag, er fortrolige. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af den nationale lovgivning i den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for fællesskabsmyndighederne.

2. Personoplysninger sendes ikke, hvis der er rimelig grund til at antage, at overførslen eller anvendelsen af de sendte oplysninger vil stride mod de grundlæggende retsprincipper hos en af parterne, og særlig hvis den pågældende person uberettiget vil blive ugunstigt stillet. Efter anmodning skal den modtagende part underrette den meddelende part om anvendelsen af de oplysninger, der er givet, og om de opnåede resultater.

3. Personoplysninger må kun sendes til toldmyndighederne og, i tilfælde af retsforfølgning, til den offentlige anklager og retsmyndighederne. Andre personer og myndigheder kan kun indhente sådanne oplysninger efter forudgående tilladelse fra den meddelende myndighed.

4. Den meddelende part kontrollerer nøjagtigheden af de oplysninger, der skal overføres. Hvis det viser sig, at de meddelte oplysninger er unøjagtige eller skal slettes, skal den modtagende part straks have meddelelse herom. Denne har pligt til at rette oplysningerne eller slette dem.

5. Uden at det berører de tilfælde, hvor den almindelige offentlige interesse er afgørende, kan den pågældende på anmodning få oplysning om datalagre og formålet med denne lagring.

Artikel 11

Oplysningernes anvendelse

1. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne protokol fastsatte formål og må i en kontraherende part kun anvendes til andre formål med forudgående skriftligt samtykke fra den administrative myndighed, som har meddelt dem, og kun med de af denne myndighed fastsatte begrænsninger. Disse bestemmelser finder ikke anvendelse, når de oplysninger, der er indhentet med henblik på de i denne protokol fastsatte formål, også kan anvendes til bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer. Sådanne oplysninger kan inden for rammerne af artikel 2 meddeles andre myndigheder, der er direkte inddraget i bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af oplysninger i retssager eller administrative procedurer, som efterfølgende indledes på grund af manglende overholdelse af toldlovgivningen.

3. De kontraherende parter kan i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 12

Eksperter og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at optræde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål, der er omfattet af denne protokol, i en anden kontraherende parts jurisdiktion og at fremlægge de genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt an-

gives, om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

Artikel 13

Bistandsudgifter

De kontraherende parter afstår fra alle krav mod hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 14

Gennemførelse

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af de centrale toldmyndigheder i Letland på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen og i givet fald toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, og tager hensyn til reglerne vedrørende beskyttelse af data. De kan rette henstillinger til Associeringsrådet om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser.

Artikel 15

Komplementaritet

1. Denne protokol skal supplere og ikke hindre anvendelsen af eventuelle aftaler om gensidig bistand, som er indgået eller som måtte blive indgået mellem en enkelt eller flere af medlemsstaterne i Den Europæiske Union og Letland. Den er heller ikke til hinder for en mere vidtgående gensidig bistand i henhold til sådanne aftaler.

2. Disse aftaler berører ikke fællesskabsbestemmelserne om meddelelse mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger indhentet i toldspørgsmål, som kunne være af interesse for Fællesskabet, jf. dog artikel 11.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:
KONGERIGET BELGIEN
KONGERIGET DANMARK
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
DEN HELLENSKE REPUBLIK
KONGERIGET SPANIEN
DEN FRANSKE REPUBLIK
IRLAND
DEN ITALIENSKE REPUBLIK
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG
KONGERIGET NEDERLANDENE
REPUBLIKKEN ØSTRIG
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK
REPUBLIKKEN FINLAND
KONGERIGET SVERIGE
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om DEN EUROPÆISKE UNION, traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, som handler inden for rammerne af Den Europæiske Union,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for REPUBLIKKEN LETLAND, i det følgende benævnt »Letland«,

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den tolvte juni nitten hundrede og femoghalvfems med henblik på undertegnelsen af Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Letland på den anden side, i det følgende benævnt »Europaaftalen«, har vedtaget følgende tekster:

Europaaftalen og følgende protokoller:

PROTOKOL Nr. 1 omhandlet i artikel 16, stk. 2, om andre arrangementer for tekstilvarer

PROTOKOL Nr. 2 om samhandelen mellem Letland og Fællesskabet med forarbejdede landbrugsprodukter

PROTOKOL Nr. 3 om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoderne for administrativt samarbejde

PROTOKOL Nr. 4 om særlige bestemmelser for samhandelen mellem Letland og Spanien og Portugal

PROTOKOL Nr. 5 om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet og de befuldmægtigede for Letland har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring om artikel 37, stk. 1, i aftalen

Fælles erklæring om artikel 37 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 38 i aftalen

Fælles erklæring om kapitel II i afsnit IV i aftalen

Fælles erklæring om artikel 46, litra d), punkt i), i aftalen

Fælles erklæring om artikel 56 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 62 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 66 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 67 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 115 i aftalen

Fælles erklæring om protokol nr. 3 til aftalen

Fælles erklæring om protokol nr. 5 til aftalen.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet og de befuldmægtigede for Letland har tillige taget følgende brevvekslinger, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland om søtransport

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland om anerkendelse af en regionalisering af afrikansk svinepest i Kongeriget Spanien.

De befuldmægtigede for Letland har taget følgende ensidige erklæring, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

Erklæring fra den franske regering.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet har taget følgende ensidige erklæringer, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

Erklæring fra Letland om artikel 34 i aftalen

Erklæring fra Letland om kapitel I i aftalen

Erklæring fra Letland om artikel 79 i aftalen

Erklæring fra Letland om en europaaftale

Udfærdiget i , den nitten hundrede og femoghalvfems.

Fælles erklæringer

1. Artikel 37, stk. 1
   Der er enighed om, at begrebet »de betingelser og de retningslinjer, der gælder i hver af medlemsstaterne«, efter omstændighederne omfatter EF-regler.
2. Artikel 37
   Der er enighed om, at begrebet »børn« defineres i overensstemmelse med det pågældende værtslands nationale lovgivning.
3. Artikel 38
   Der er enighed om, at begrebet »disses familiemedlemmer« defineres i overensstemmelse med det pågældende værtslands nationale lovgivning.
4. Afsnit IV, kapitel II
   Med forbehold af bestemmelserne i afsnit IV, kapitel II er parterne enige om, at behandlingen af en af parternes statsborgere eller virksomheder skal betragtes som mindre gunstig end behandlingen af statsborgere eller virksomheder fra den anden part, hvis denne behandling enten formelt eller de facto er mindre gunstig end behandlingen af statsborgere eller virksomheder fra den anden part.
5. Artikel 46, litra d), punkt i)
   Med forbehold af artikel 46 er parterne enige om, at ingen bestemmelse i aftalen kan fortolkes som en tilsidesættelse af parternes ret til at kontrollere og regulere for at sikre, at fysiske personer, der er omfattet af etableringsretten, reelt udøver selvstændig erhvervsvirksomhed.
6. Artikel 56
   Hvis Letland alene kræver visum for fysiske personer fra nogle af medlemsstaterne og ikke for dem fra andre medlemsstater, eller hvis nogle medlemsstater og ikke andre kræver visum for fysiske personer fra Letland, skal dette betragtes som en begrænsning eller en fuldstændig tilsidesættelse af fordele under en specifik forpligtelse.
7. Artikel 62
   Bestemmelserne i artikel 62 anvendes ikke på ikke-bosiddende personers erhvervelse af lettiske privatiseringscertifikater.
   Associeringsrådet kan overveje foranstaltninger til at mindske omfanget af disse restriktioner.
8. Artikel 66
   Parterne er enige om, at aftalens artikel 66 ikke anvendes indtil den 31. december 1999, for så vidt angår virksomheder, som fra lettisk side har fået indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder på telekommunikationsområdet, på den betingelse at:
   - lejede linjer efter anmodning og inden for rimelige tidsfrister stilles til rådighed for virksomhedsnet og lukkede brugergrupper til fri anvendelse, herunder tale-

telefonitjenester og dataservice, fra den i artikel 66 fastsatte dato,
- de reguleringsmæssige funktioner overdrages til et organ, der er uafhængigt af telekommunikationssektoren, fra den i artikel 66 fastsatte dato.

9. Artikel 67
Parterne vedtager, at »intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret« med henblik på anvendelsen af aftalen i særdeleshed omfatter beskyttelse af ophavsret, herunder beskyttelse af ophavsret til edb-programmer og beslægtede rettigheder, rettigheder i forbindelse med patenter, industrielle mønstre, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, varemærker og servicevaremærker, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse mod illoyal konkurrence og beskyttelse af fortrolig information om knowhow.

10. Artikel 115
Parterne er enige om, at Associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 115 i aftalen skal undersøge mulighederne for at oprette et rådgivende organ bestående af medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg i Fællesskabet og tilsvarende parter fra Letland.

11. Protokol nr. 3 til aftalen
Parterne er enige om, at den fremtidige udvikling i det regionale samarbejde mellem de baltiske stater kan føre til en uddybning af virkningerne af oprindelsesreglerne.

12. Protokol nr. 5 til aftalen
Parterne er enige om, at bistand i henhold til denne protokol ikke går så vidt som til opkrævning af told, skatter, bøder og andre afgifter på den anden parts vegne.

AFTALE
I FORM AF BREVVEKSLING
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG
REPUBLIKKEN LETLAND
OM SØTRANSPORT

A. *Brev fra Fællesskabet*

Hr.,

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med følgende:

Da frihandelsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Letland blev undertegnet, påtog parterne sig på passende måde at tage stilling til skibsfart, i særdeleshed der, hvor udviklingen af handelen kunne blive hindret. Der vil blive søgt gensidigt tilfredsstillende løsninger for skibsfart under overholdelse af principperne om fri og redelig konkurrence på forretningsmæssigt grundlag.

Det aftaltes ligeledes, at disse emner også skal drøftes i Associeringsrådet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet

for Den Europæiske Union

B. *Brev fra Republikken Letland*

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse og at bekræfte, at min regering er indforstået med følgende:

»Da frihandelsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Letland blev undertegnet, påtog parterne sig på passende måde at tage stilling til skibsfart, i særdeleshed der, hvor udviklingen af handelen kunne blive hindret. Der vil blive søgt gensidigt tilfredsstillende løsninger for skibsfart under overholdelse af principperne om fri og redelig konkurrence på forretningsmæssigt grundlag.

Det aftaltes ligeledes, at disse emner også skal drøftes i Associeringsrådet.«

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen

for Republikken Letland

AFTALE
I FORM AF BREVVEKSLING
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG
REPUBLIKKEN LETLAND
OM ANERKENDELSE AF EN
REGIONALISERING AF AFRIKANSK SVINEPEST
I KONGERIGET SPANIEN

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. Republikken Letland

A. *Brev fra Republikken Letland*

Hr.,

Jeg har den ære herved at henvise til de drøftelser om samhandelsordningerne for visse landbrugsprodukter, der har fundet sted mellem Fællesskabet og Letland som led i forhandlingerne om frihandelsaftalen.

Jeg bekræfter herved, at Letland kan anerkende, at Kongeriget Spaniens område, med undtagelse af provinserne Badajoz, Huelva, Sevilla og Córdoba, er fri for afrikansk svinepest på samme betingelser, som er omhandlet i Rådets beslutning 89/21/EØF af 14. december 1988 og Kommissionens senere beslutninger.

Letland godtager denne undtagelse, uden at dette berører alle andre bestemmelser i den lettiske veterinærlovgivning.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen

for Republikken Letland

B. *Brev fra Fællesskabet*

Hr.,

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære herved at henvise til de drøftelser om samhandelsordningerne for visse landbrugsprodukter, der har fundet sted mellem Fællesskabet og Letland som led i forhandlingerne om frihandelsaftalen.

Jeg bekræfter herved, at Letland kan anerkende, at Kongeriget Spaniens område, med undtagelse af provinserne Badajoz, Huelva, Sevilla og Córdoba, er fri for afrikansk svinepest på samme betingelser, som er omhandlet i Rådets beslutning 89/21/EØF af 14. december 1988 og Kommissionens seneste beslutninger.

Letland godtager denne undtagelse, uden at dette berører alle andre bestemmelser i den lettiske veterinærlovgivning.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet

for Den Europæiske Union

Ensidige erklæringer

Erklæring fra den franske regering

Frankrig bemærker, at Europaaftalen med Republikken Letland ikke finder anvendelse på de oversøiske lande og territorier, der er associeret med Det Europæiske Fællesskab i medfør af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Erklæringer fra Republikken Letland

1. Artikel 34
   Den eksisterende diagonale kumulering indføres mellem EU og de baltiske stater, der behandles som ét område med det formål at blive inddraget i den europæiske kumulering med henblik på at opnå fuld kumulering og forbedre markedsadgangen for varer med oprindelsesstatus.
2. Kapitel I
   ARBEJDSKRAFTENS BEVÆGELIGHED
   Fortolkning af begreberne »statsborgerskab« og »statsborgere«
   Republikken Letland fortolker de begreber, der er anvendt i aftalens tekst:
   - »statsborgerskab« (»nationality«) som svarende til begrebet »statsborgerskab« (»citizenship«)
   - »lettiske statsborgere« (»Latvian nationals«) som svarende til begrebet »personer, der har lettisk statsborgerskab« (»persons who have Latvian citizenship«).
3. Artikel 79
   Letland anser udvekslingen af oplysninger om landbrugsprisniveauet på EF-markedet for at være af afgørende betydning for dette samarbejde.
4. I betragtning af, at de to parter har til hensigt snarest muligt at indlede forhandlinger om en Europaaftale, udtrykte Letland sin interesse for, at man under disse forhandlinger genforhandler handel med tekstilvarer og landbrugsprodukter med henblik på en passende justering for at øge den gensidige liberalisering af handelen efter de skandinaviske landes tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Bemærkninger til forslaget

1. Den 12. juni 1995 undertegnedes i Luxembourg en aftale – en såkaldt Europaaftale – om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemslande på den ene side og Letland på den anden side. Med aftalen er Letland sidestillet med de øvrige associerede lande i Central- og Østeuropa, herunder for så vidt angår perspektivet om medlemskab af EU.

2. De tekster, som Danmark skal ratificere, og hvortil Folketingets samtykke med dette forslag til folketingsbeslutning søges indhentet, er aftalen med bilag og tilknyttede protokoller samt slutakt.

3. Aftalens formål er bl.a. at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, som gør det muligt at udvikle nære politiske forbindelser og forberede Letland på medlemskab af EU. Aftalen er en udbygning af EU's frihandelsaftale med Letland, der blev undertegnet den 18. juli 1994 og trådte i kraft den 1. januar 1995, og hensigten er at videreudvikle et frihandelsområde omfattende i det væsentlige al samhandel mellem de to parter og på denne måde fremme udvidelsen af samhandlen og de økonomiske forbindelser mellem parterne og således fremme den dynamiske økonomiske udvikling og velstanden i Letland. Aftalen skal skabe grundlaget såvel for økonomisk, finansielt, kulturelt og socialt samarbejde og samarbejde om bekæmpelse af ulovlige aktiviteter som for Fællesskabets finansielle og faglige bistand til Letland. Målet er videre at støtte Letlands bestræbelser på at udvikle sin økonomi og skabe passende rammer for Letlands gradvise integration i Den Europæiske Union. I den forbindelse skal Letland bestræbe sig på at opfylde de nødvendige betingelser herfor.

4. Europa-aftalen med Letland er på alle væsentlige punkter af samme karakter som aftalerne med Estland og Litauen, og dens indhold er i vid udstrækning baseret på indholdet af de Europaaftaler, der allerede er indgået med de øvrige associerede lande i Central- og Østeuropa.

Aftalen er uden tidsbegrænsning. På grund af den fremskredne økonomiske og politiske reformproces i Letland er overgangsperioden for landet, som tilfældet er for Litauen, kortere end for de associerede lande i Central- og Østeuropa bortset fra Estland, der ikke har nogen overgangsperiode, og den udløber senest den 31. december 1999. Overgangsordningen omfatter hverken den politiske dialog eller frie varebevægelser, der allerede er omhandlet i frihandelsaftalen.

Aftalen fastslår, at Letlands endelige mål er at blive medlem af Den Europæiske Union. Der institutionaliseres en regelmæssig politisk dialog i henhold til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i København og Essen, og aftalen understreger betydningen af Letlands deltagelse som associeret partner i WEU, deltagelse i NATO's initiativ om Partnerskab for Fred og Den Europæiske Stabilitetspagt samt den fremtidige etablering af en række strukturerede forbindelser som led i den strategi for forberedelse af den endelige tiltrædelse af landene i Central- og Østeuropa, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i Essen.

Det bekræftes i aftalen, at respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne samt de markedsøkonomiske principper udgør et væsentligt element i associeringen. Aftalen indeholder som andre associeringsaftaler med landene i Central- og Østeuropa en bestemmelse om ikke-opfyldelse, så aftalen i særligt hastende tilfælde kan suspenderes med øjeblikkelig virkning.

5. Den politiske dialog, der allerede blev etableret ved fælleserklæringen af maj 1992, skal foregå både multilateralt inden for de rammer, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i København, og som blev udbygget på Det Europæiske Råds møde i Essen, og bilateralt inden for associeringsrådet. På parlamentarikerplan skal den politiske dialog finde sted i de parlamentariske associeringsudvalg. Den vil give Letland mulighed for at deltage i visse af Unionens initiativer inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

Aftalen gentager bestemmelserne om frie varebevægelser i frihandelsaftalen med Letland.

Hvad angår arbejdskraftens bevægelighed, sigter aftalen som i andre associeringsaftaler med landene i

Central- og Østeuropa mod at forbedre vilkårene for arbejdere fra Letland, der legalt og i overensstemmelse med nationale regler har fået arbejdstilladelse i Fællesskabet. Desuden yder Fællesskabet Letland teknisk bistand til oprettelse af et passende socialt sikringssystem. Aftalen foreskriver endvidere, at nationale regler skal anvendes i fuldt omfang for virksomheder og erhvervsdrivende, der måtte etablere sig i et af aftalelandene. Fællesskabets medlemslande skal således iagttage fuld national ligestilling fra aftalens ikrafttræden, medens Letland skal indføre ligestilling efter en overgangsperiode.

For så vidt angår udveksling af tjenesteydelser, følges der i aftalen en fremgangsmåde svarende til den, der blev anvendt ved de øvrige Europaaftaler, idet der dog tages hensyn til resultaterne af Uruguay-runden. På transportområdet bygges der ligeledes på bestemmelserne i de tidligere indgåede Europaaftaler, navnlig med hensyn til international søtransport samt luft- og landtransport, hvor der er mulighed for at indgå særskilte aftaler fremover. Til forskel fra de tidligere Europaaftaler indeholder aftalen med Letland og aftalerne med de to øvrige baltiske lande ligeledes et tilsagn fra parterne om inden udgangen af 1999 at indgå en aftale om multimodal transport.

De generelle bestemmelser om løbende betalinger samt om kapitalbevægelser svarer til de eksisterende Europaaftaler. Der er dog foretaget visse tilpasninger, fordi Letlands valuta er konvertibel, og fordi fri bevægelighed for kapital er sikret og betalingerne for varer og tjenesteydelser er liberaliseret.

Bestemmelserne om konkurrencereglerne samt om offentlige virksomheder svarer til bestemmelserne i frihandelsaftalen med Letland, herunder beskyttelsesklausulen i tilfælde af betalingsbalanceproblemer. I en fælles erklæring præciseres det, at de særrettigheder, som Letland indrømmer visse selskaber, navnlig inden for telekommunikation, kan opretholdes i en begrænset periode og under betingelser.

Med hensyn til beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret forpligter Letland sig til at ville træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at nå til et niveau, der svarer til niveauet i Fællesskabet ved udgangen af overgangsperioden.

Bestemmelserne om adgang til offentlige kontrakter er de samme som i de andre Europaaftaler. De indebærer navnlig adgang til offentlige kontrakter i EU for lettiske virksomheder fra aftalens ikrafttræden samt gradvis adgang til Letlands offentlige kontrakter for EU-virksomheder.

Tilnærmelse af Letlands lovgivning til Fællesskabets lovgivning anerkendes som en væsentlig betingelse for landets gradvise integration i Fællesskabet. Denne tilnærmelse skal omfatte flere områder, der er specificeret i aftalen. For at sikre, at dette arbejde går så hurtigt fremad som muligt, stiller Fællesskabet den nødvendige faglige bistand til rådighed for Letland.

Det økonomiske samarbejde bygger på princippet om bæredygtig udvikling både ud fra et miljømæssigt og et socialt synspunkt. Der skal lægges særlig vægt på fremme af samarbejdet mellem de tre baltiske lande samt på samarbejdet med de øvrige lande i Central- og Østeuropa og de andre kystlande i Østersøen. Der nævnes en række områder, hvor Fællesskabet kan bidrage til en bæredygtig udvikling i Letland.

På det finansielle område fastslår aftalen Letlands adgang til støtte på gavevilkår fra EU's eksisterende bistandsprogram til dette formål (PHARE), samt lån fra Den Europæiske Investeringsbank, EIB. Der er med aftalen endvidere åbnet mulighed for, at Fællesskabet i visse situationer kan undersøge mulighederne for at yde makroøkonomisk støtte (betalingsbalancestøtte). Endvidere henvises der i dette afsnit til Letlands deltagelse i rammeprogrammer, særprogrammer og projekter eller andre fællesskabsaktiviteter på forskellige områder. Letland skal principielt selv påtage sig omkostningerne i forbindelse med sin deltagelse, idet Fællesskabet kan yde et ekstra bidrag.

Modsat tidligere Europaaftaler indeholder aftalen med Letland og aftalerne med de øvrige baltiske lande et tilsagn fra parterne om at arbejde tæt sammen for at forebygge ulovlige aktiviteter. Dette samarbejde går navnlig på bekæmpelse af ulovlig indvandring, korruption, ulovlig handel med industriaffald og forfalskninger, ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer samt bekæmpelse af organiseret kriminalitet. Samarbejdet skal foregå via gensidige konsultationer og en tæt koordinering mellem parterne, idet Fællesskabet og dets medlemsstater skal yde den nødvendige faglige og administrative bistand.

Parterne forpligter sig til at fremme, befordre og lette det kulturelle samarbejde på forskellige områder, navnlig fremme af den audiovisuelle industri i Europa samt harmonisering af bestemmelserne om international radiospredning. Særlige bestemmelser omhandler fremme af sprogkurser for ikke-statsborgere, hovedsagelig russisksprogede, der har permanent bopæl i Letland.

6. Aftalen indeholder endelig nogle institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser, der er udformet som de andre Europaaftalers respektive bestemmelser, herunder om oprettelse af et associeringsråd, et associeringsudvalg og et parlamentarisk associeringsudvalg. Associeringsrådet skal føre tilsyn med aftalens gennemførelse og sikre, at aftalen bliver

implementeret. Rådet består af medlemmerne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og medlemmer af Europa Kommissionen på den ene side og medlemmer af den lettiske regering på den anden side. Associeringsrådet skal regelmæssigt undersøge, hvilke fremskridt Letland har gjort i den økonomiske reformproces.